

פראיץ׳ ﭏקלוב

ﭏקצם ﭏאול

הד׳א תעריב מפ׳נן וכאמל ללכתאב אלעצ׳ים ואלמקדדס אלמעלום . באסם

תורת חובת הלבבות

והו תﭏיף ﭏרב ﭏגאון ﭏחסיד ﭏפילוסוף

רבינו בחיי הדיין בר״י זצ״ל

אללפ׳הו בלוגׄת ﭏערבייה , ואנתקל
ללוגׄה ﭏעבראנייה עלא ידין ﭏחכים
ארמאהר , וﭏסייד ﭏמקדדס

רבי יהודה אבן תבון ז״ל

ותעאוץ׳ תעררב מן אללוגׄה אלעבראנייה ללוגׄה
אלברברייה עלא יד אלפ׳קיר אלמרתג׳י רחמת מולאהו

יששכר חי ן׳ ﭏיהו שתרוך

אי גׄרבה יע״א

שנת עטר׳ת פז לפ״ג

תחת השגחת המדפיס בנימין כהן יהונתן הי״ו

בדפוס ״הליוני״ של החו״ס ר׳ דוד עידאן הי״ו

פראיץ̇ אלקלוב

תעריב אלכתאב אלמקדדס חובת
הלבבות ז"ל אנטבע למנוחת
ועילוי נשמת הגבירים הרמים היקר סני'
שמעון נחום תנצב"ה והגבאי המפואר
סי' ר' פץ נחום תנצב"ה .

ואלמג̇בור מן חקהו אתקדדס נפ̇צהו
לחברת תלמוד תורה אלדי בטריפולי
המערב יע"א ונפצהו לחברת הזוהר
הקדוש מלך אלגביר אלמד' באלבלאד
אמד' ויה"ר אלדי האד אלמצוה אלעזיזה
תאקף מעא ג̇מיע פאמיליאתהם
באלתמאם ללדואם .

נסתרג̇או אן אלכ̇ואננא בית ישראל
יעמלו וקת רצמי ללקראיא פי האד
אלסידור אלעזיז ויקבלו מן דאלך עלם
ורבאיה פ̇י מא ילזם לעולם הזה ולעולם
הבא אמן .

מוקדמה

יקול צאחב ﭏתאליף , מבארך ﭏליה איﭏאה ישרﭏ , ﭏדי ליה ברך תואתי ותחץ כלמת „ﭏוחיד ﭏחקיקי״ , יאילאה יקדים פי זגודהו , ﭏמדאום מחאסנאתהו , ﭏכﭏק כל ﭏוגוד ברהאן לאנפראדהו וכלק כלקאת ﭏדי עצם כלקתהם תביין ותשהד עלא קוותהו ﭏגריבא , וכדﭏך כוון אשיא מתגדרא ﭏמכיינה בﭏשהאדה עלא חכמתהו ﭏעצימה . וככר מחאסנאתהו ﭏכרימה , ופי חק האדא ינצם ﭏסייד ﭏפציל סיידנא ומלכנא דוד עליה ﭏסלאם ותהלים קמ״ה) „דור לדור ישבח מעשיך וגבורותיך יגידו״ יעני ﭏגיל יפכר אפעאﭏך לﭏגירהו , ויכברו עצם קוותך , „יודוך ה׳ כל מעשיך וחסידיך יברכוך״ בﭏמענאה ישכרוך יא ﭏלה כל כלאיקך וצודאקאתך יבארכוך פיכמל ﭏתוחיד ﭏסייד ע״ה ויקול פי כמﭏהו „כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו״ מענאה : יתחאורו פי כבר וקאור סלטנתך והוותך יתכללמו פי עצמהא ויזיד ישבבח ﭏסייד „להודיע לבני האדם גבורותיו וכבוד הדר מלכותו״ ליערפו לבני ﭏאדם קוותהו ועצם קדר סלטנתהו ,

פבעד אן כרם יאילאה בﭏתכציץ פי כלקת ﭏאנסאן עלא סאיר ﭏחיואן בﭏמערפה יעצימה

וﭏפהאמא

מוקדמה

וﭏפהאמא ﭏומימא ,, זאד רזקהו בﭏמהאסנה וﭏרחמא ﭏעציה בﭏחכמא [חכמה] ﭏדי הי חיאת רוח ﭏואדם ופנאר פטאנה למדת עמרהם , האדי ﭏדי תוצלהם לתתבית נרץ ﭏמולאה סבחאנהו , ותוצלהם לרצאהו וﭏכלאץ מן שדת נצבהו , פי ﭏדניא וﭏאכרא ויקול פי האדא ﭏחק (משלי ב') כי ה' יתן חכמה מפיו דעת ותבונה אעני אן ﭏלה יכרם באלחכמה , ועלא אמרהו כסב ﭏעקל וﭏפהאמה , וכדאך יוקאל פי (איוב ל"ב) יקול ﭏיהוא . אכי רוח היא באנוש ונשמת שדי תבינם יעני תחקיק , נבוא הייא פﭏאנסאן ורוח ﭏלה תפאהמהם , וקﭏ , "דניאל ב„ יהב חכמה לחכימין ומדנעא לידעי בינה מענאה. יעטי ﭏחכמה ללחוכאמה וﭏערף ﭏעארפין ﭏאסתפהאם , וכדאך יקול ﭏסייד ﭏנביא „ישעיה מ"ח" ע"ה אני ה' מלמדך להועיל מדריכך בדרך תלך , תפסיר אנא אלה מעללמך ללמנפעה נסוקך פי תריק אן תמשי ,

ולאכן ﭏחכמה תנקסם לתלאת קסמאת והם ﭏקסמה ﭏאוולה הי מערפת ﭏכלקאת לטבאיעהם ומא ינתסב להם , והאדי ידעוהא באﭏערבי „ﭏעלם ﭏטביעי" ,

וﭏקסמה ﭏתאניה , עלם ﭏדי יצלח ללקציאן מא ילזם ללאנסאן וﭏ עצם , והאדי ידעוהא באסם "ﭏעלם ﭏריצי„ או "ﭏעלם ﭏאדבי והאדא הו עלם ﭏחסאב וﭏמיזאנייא ﭏפלך , וﭏסתנזים וﭏטרב [אלפן]

מוזיקא

מוזיקא ,

וﭏקסמה ﭏתאלתה , ידעוהא באסם ﭏעלם ﭏ"די", והו עלם פי מא יכ̇ץ פﭏעלם ﭏרוחאני ﭏראבע ﭏאפכ̇אר ﭏצ̇מירייא , והאדא ﭏעצ̇ם הו ﭏ אסתעראף בﭏאילאה ﭏוחיד וג̇ודהו וﭏאנפראדהו ; מערפת שריעתהו וכל מא יתעלק פﭏאומור ﭏאפכ̇ארייה וﭏרוחאנייה , מתל רוח ﭏאנסאן ומיח עקלהו וצ̇מירהו , וﭏמלאיכה ﭏנוראנייה וﭏרוחאנייה . וכל קסמה להאד ﭏעלם למקתצ̇א קסמת מפאצלהא אומורהא וחאראכאתהא והם ביבאן מפתוחה מן ﭏמולאה סבחאנהו ללמכ̇לוק ﭏמתכלדם , לינאל וילחק ביהם עלם ﭏשריעה , וﭏעצ̇ם , ולאכן האד ﭏחכמאת ﭏבעץ̇ מנהם תצלח ללאומור ﭏשרעיה וﭏדין ואכתרהם למא יתעלק ויכ̇ץ במנפעת ﭏעצ̇ם תקדימהו מנפעתהו וארבאחהו והאדו הומא ﭏעלם ﭏ"טבעי" וﭏ"ריצ̇י" (ﭏהדבי) ﭏדי הם ﭏתאני דרג̇א וﭏתאלתא ללעלם ﭏ"די" ﭏרוחני , ﭏדי האדו פי יד ﭏמכ̇לוק תצלח ללאסתקצ̇א למא ילזם לנא וללעצ̇ם כמא סבק פי כלאמנא , ומתל תקדים ﭏצנאיע ומוחאולאת לתקדים ﭏעצ̇ם פי אי שי ילזם להו וﭏמכ̇איק ﭏכל פי ﭏאומור ﭏג̇סמייה [גשמיים] והאד לא ינסבלהם שי מן ﭏאומור ﭏרוחאנייה בﭏמרה . ואתנינהם ידללו עלא מא מצרור ומכמי פי אסראר ﭏטביעה וג̇ואמץ̇ חואדתהא ואנמא ﭏעלם ﭏדי ליה ﭏאכתר צאלח ומטלובין לנעלמוהו

מוקדמה

ונעלמוהו , לדמת אן נתקדמו ביה פי שריעתנא אלמהדסא , הו אלעלם אלעצ׳י ואלחכמה אלאילאהייא והווא עלם אל״די״ אסררי , ומחרום עלינא באש נסתקצאו במערפתנא פיה למנפעתנא פי מא ינתסב ללאומור אלגסמייא [גשמיותו ופי האדא אלאמר יוציונא אסיאדנא עליהם אלסלאם (דברים ל׳) פי פסוק לאהבא את ה׳ אלהיך לשמוע בקולו ולדבקה בו , יעני לתחב אל׳ה איאהך לתטיע אמרהו ולתתבקט פיה ואן חראם עלא אלאנסאן אן יקול נתעללם אתורה באש יסמיוני ,,רבי״ נקרא באש יסמיוני חכם נגרקפי אלעלם אשרעי באש נציר מקדדר ושיך בין כבאר אמדרסאת [ישיבה] וגיר עלא אלאנסאן ליתעללם ויקרא למעזזת אל׳ה ושריעתהו אלמהדסא , ואידא בעד נאל אלהדר ואלכברא האדך רבח אדי חרת בגיר מקצד ולא שהרה מנהו , פופי חקהו יקולו סיאדנא ע׳ה : עשה דברים לפעלם ודבר בהן לשמן , מענאה אעמל האד אחואיג לוגהם :אחרך פיהם לאגל׳הם , ולא יכונולך מתל אתאג תתכבר ביה ולא מתל אפאס תחטטב ביה . מענאה לם יכון לך עלם אשריעא ואד־דין ואלאמאן מאעון תתקצא למא יכ׳ן לאמורך ומנאפעתך אלגסמייא וגיר אן לוגה אל׳ה ואלעלם פקט ,

וכדאך זאדו תכללמו סיאדנא פי תפסיר אל־פסוק ,,תהלים קי״ב״ אשרי איש ירא את ה׳ במצותיו חפץ מאד , מבכות אראגל אלכאיף אל׳ה

פי

פי וצאיתה חאבב גדן , קאל ר׳ אלעזר חאבב פי וצאיאתהו ואיצ פי אגר וצאיתהו , כמה כדאך קאל פאלמשנה , אל תהיו כעבדים המשמשים את הרב על מנת לקבל פרס , אלא היו כעבדים המשמשים את הרב שלא על מנת לקבל פרס שרחהו לא תכונו מתל כדאם אלכאדמין סידהם לוגה אלאגרה , אלא כונו מתל אלכדאם אלכאדמין סידהם וליס לוגה אלאגרה, ויהא מורא שמים עליכם , ויכון כוף אלה לאידכם מענאה לוגה אללה ,

ואלתסהיל פהאמת אלדין ואלשריעה , קד פתח לנא סבחאנהו תעאלה תלת ביבאן והם : אוול אלעקל אידא כאן צאפי ומאנע מן כל קצא פאן אידא אלעקל מרץ או תוסכך , לא עאד ינפאע. אבדה להאד אלאומור אלעלמא וביה נדכר׳ למעאני אלמצה פי שריעת אלמולאה ונתכששף עלא אלאסראר אלרוחאנייה ;

ואלתאני הו כתאב שריעתנא אלמקדסה אלמתסלסל לנא ע״י מוסה נביא אללה תעאלה ע״ה ומנהו נתסאק ונאכד אלתריק אלצאחח למא ילזם ללעלום אלמסתורה ״נסתר״ ,

ואלתאלת הו ״אלקבול״ אלדי קבלנא מן אלאוולין שאהד מן פם שאהד כמה יוקאל פי חקהם .פ״א׳ משה קבל תורה מסיני ומסרה ליהושע וכו׳ ופי האד אלחק קד ביין ווצח לנה באלכאמל ואלואפי אלסייד אלפציל רבינו סעדיה גאון ע״ה ,

מוקדמה

ולאכן מערפת אלשריעה תנקסם לקסמתין אלאולה הייא אלוגה אלמכשוף , אלמנתסב ללאומור אלגסמייה "גשמיות„ תאבעה לאפעאל והאדא אלעדם אלבאין ואלמפצוח , "איברים„ ואלתאני הווא אלוגה אלמסתור „נסתר" ממא ינתסב ללאפכאר אלצמירייה , והאדא מן אלמצות אלמעטייא לשגל אלבאל אלקלב ואלעקל אומור רוחאנייא אלדי לא ללבדן פיהם חתא סהמה ולא תנדכל האבדא פי אומורהם , ולא יתבעו האד אלעאלם באמררא , וגיר אנהם ממא יתבע רוח אלאנסאן צפאות עקלהו ומכהו פאנהם אסראר גאמצא ללא יצאהרו חיתהם מן אלאנסאן ללכאק, ואלמכלוק לם יקדר ינטלע עלא שי מנהם ויעלם במא פי צמיר גירהו ולא יקדר יעדם בעאכסין האד אלמצות או במותבתינהם אבדא , ולא יעלם במא פי אלקלוב אלא עאלם אלגיוב .

דלחין ילזמנא נרגעו ללמצות אלדי מן אלקסם אלאול אלמנתסבא ללפעל והו אלוגה אלמכסוף כמא דכרנא אלפוק „איברים" האדו נקולו לכם אן חתא הומא להם קסמתין , אלאולא הייא מצות אלדי ינקבלו ללעקל ויטלב תתביתהם , ולו לם וצאת עליהם אלתורה , אלקסמא אלתאניא , אלמנתסבין ללטאעא אלדי אלעקל מא ינצבשי תתביתהם „ולו אנהו לם יטרחהם" האדו אלדי לא להו לא סבאיב ולא עלאש מתל חראמאת בשר בחלב , אלשעטנז ומא ישבא דאך.

דאך . מעא אדי יג'יב עלמהו עלא סבאיבהם ורכיזת תחרימהם ולזומהם „מ"ע ול"ת"

דלחין ילזמנא אתביין פי האד אפרקתין מתאע אתורה זהם אוגה אמסתור ואוגה אמפצ ח. ג'יר ללוגה אמסתור ואמא אמפצוח זאיד מן אתעב פי תביינהו ופי כל קסמא מנהם פי אמסתור או אכמפצוח תמא מצות עשה ולא תעשה לכל ואחדא מנהם, ואתפסיר ואתביין ללמסתור נתעאטאו ונאתיו ביה להצרת אקארי אעזיז

אוגה אמסתור ממא יתבע אאפכאר אצמיריה וממא ינטלב אקלב פי אמצות אמתנסבין להאד אוגה מצות עשה מתאעהו הם מתל מא יאתי והו אוול אן יוג'ד ללעאלם כאלק , תאני אן כלקהו מן שי . תאלת אן האד אכאלק לא יוג'ד מתלהו , ראבע אן נקבל עלינא אמאן אנפראדהו , כאמס אן באואג'ב עלינא לנתהמלו פי תעג'יב כלקאתהו ונאמנו בתלך אתעג'יב לתכון לנא בראהין פי אמאן תוחידהו סאדס אן נעבדוהו פי קלובנא סאבע נתכלו עליה באתסלים ואנייה אצאפיה , תאמן לננכסר ונכסר קלובנה לג'לאלת רבוביתהו , תאסע לנכאף מנהו , עאשר לנחסמו מן טללאנהו ותכסיפהו עלינא עלא עיובנא בתעקיד אדי הו יראנא ומתצררף עלא אפעאדנא דאימן בג'יר פלתה ונחן לם נראוהו , ומפצוחנה ומסתורנא כלהם באינין להו תעאא . חאדש לנפעלו

כל

מוקדמה

כל אפעאנא ומקאצדנא לאסמדו ﭏעזיז ﭏראים ﭏחי ﭏהיים , תאנש לנחבוהו הווא וכל מן יחבהו ונכרא באריינהו , תלתאש לנתקרבו להו וכל מא ישבא דאלך מן לאשיא ﭏמתעללהה פי ﭏקלב ואלעקל תנתסב ללאפכאר ﭏצמיריה כמא סבק "כונסיאנס„ האדי קסמת ﭏמצות עשה לונה ﭏמסתור "נסתר„ האדו ﭏדי נחן מנצובין ומטלובין באש נתכתו עמﭏהם בעקלנא קלבנא וצמירנא , ואמא מצות לא תעשה ולונה ﭏמסתור "נסתר„ הם ﭏדי מטלובין ללא נשגלו בﭏנא פי אפכארהם ונמנעו עקלנא וﭏקלב וﭏצמיר מן ﭏתכמאם פיהם, מתל ﭏדי חראם נכממו פי שרדאן ﭏבאס וﭏ חסיפה, לם נכממו באש נשתהיו ﭏחראם מן וﭏא , לם נכממו לנשמתו פי גירנא. ﭏדי חתא האדו תאבע ﭏעקל ﭏקלב וﭏצמיר ומא יפטן בצפאות ﭏאנסאן מתכתתהם או עאכסהם ﭏא ﭏרב סבחאנהו תעאלא ויוקאל פיחקהם „ירמיה י"ז אני ה' חוקר לב בוחן כליות וכו' אנא אלל'ה באחת אלקלב מתצררף עלא ﭏכלאוי „ﭏדואכל" ומתלהו "משלי כ'„ נר ה' נשמת אדם חופש כל חדרי בטן, יעני רוח ﭏאנסאן הייא פנאר ﭏרב ביהא יקללב כל מקאצר ﭏקלוב ,

ולמקתצא מא מעלום כמא סבק אן רכאיז ﭏמצות מתאע ﭏתורה דאכזין עלא גנסין ﭏמסתור „נסתר" וﭏמפצוח „גלוי' עאינת פי כתב עדידא מן כתב ﭏאוולין

אלאוולין אלדי בעד אלתלמוד אלדי תאלפו פי חק אלמצות ליסתללקקו עלא אלעלם אלמסתור ורית אן כלמא אנתהדו ליביינו לם כרגו מן אתלת תנאיאת אלתי דכרהם והם : אלאוולא תפסיר אלתורה ואלנביאים בזוג וגוה (אלאוול תפסיר אלכלמאת ותביין אלאומור כמא עמל רבינו סעדיה גאון ז"ל , פי כתרת סדאדר אלמקרא , ואלתאני תביין אלוגה אלעבראנייה למקתצא אלגרומייה „הדקדוק והשמוש" בכל וגה ולכל גנב , ותכאוית אלכלאם מע בעצהו , מתל מא עמל אבו גנאח ומולא אלמסורת ואמתאלהם) ,

ואלתאני תנייה , תכאוית אומור אלמצות בתנייה קצירה , מתל מא עמל אלסייד רב חפץ ן' יצליח ז"ל , ומא מפרוד עלינא מן כל אלמצות פי האד אלאיאם „בעד אחרבן" מתל הלכות פסוקות וגדולות ומא יתבעהם) או אלבעץ מנהם , וכאן דאך פי כתב אלבעץ מן אגאונים גואבאת ונשאיד פי חק אמצות אלמתעללקה פי גסם אלאנסאן ומא ילזם פי דינהם ,

ואלתנייה אלתאלתה , תהניית אקלוב בפהאמת אלתורה ואלמצות בבראהין קאטעה וקוייא חיתהם יכסרו עקול ומוגאדלאת מתע אלכפפאר וימסחו אלפיקורוסים (דע מה שתשיב לאפיקורוס) מתל

מוקדמה

ספר האמונות , ספר שרשי הדת , וספר המקמץ ומא ישבאהם ,

ובעד כל דאלך בחתת בתתב׳ת כב׳יר ולא לקית מן הו אדי תמייל באלמרה ליפאהמנא כצוצי בכתאב יפצח ביה לעיוננא אלמסתור „נסתר" ודאלך אלדי מלזום תביינהו פאנהו לאזם אכתר מן כל אללואזם חיתהו מתעללק פי אלאפכאר אלצמירייה ואמאן אלקלוב אלדי האד אלתנייה חקהא כאנת תנגמע פי כתאב ילם ויגמע ערושהם ואפראעהם וכל אפכארהם . ודהשת ותעגבת מן דאלך לגאיה ,

פבעד דאלך קדת מעה נפסי ; רעללנא ליסנה מתלזזמין , בהאד אלקסמה מתע אלמצות אלמתעללקה פי אמאן אלקלב ואפכאר אלצמיר ואלתורה לם תלזמנה ביהם וגיר אן דאלך מן תאבע אלאדב אלאנסאני ומתלהו מתל אלחואיג אלזאידין אלדי לם נתעאקבו אידא לם תבתנאהם ולדאלך חתא אלאוולין ע״ה סללמו מן אלתעב ואלתאליף פי חקהם שי מן אלכתב . פלהאדא זדת תעברת יאסר וקללבת פלכתב ואלקבלה פי חקוק מא יכון מן אפכאר אלעקל אן כננא מתלזזמין ביהם . וונגדת אנהם הומא אלרכאיז אלאכתר קוייא ולאזמה ובפקדהם . לא שי מן אלמצות אלמפצוחה „אשר

כגלגו׳

בגלוי יסודם" ﭏמנתסבה ללפעל יקדרו יתברתו ויתעדדאו אבדה . ולוכאן יציר בעץׄ תכׄלכׄיל פי קסמת ﭏמסתור „נסתר" האך לוקת תתכׄלכׄל כל ﭏמצות ﭏמנתסבין ללקסמה ﭏמפׄצׄוחה, וקסמת ﭏוגׄה ﭏמסתור הייא ﭏפׄנאר וﭏרוח וﭏסאס ללכל (לאיברים) ،

קלנא אן תבתתנא בלבחת ﭏכׄאמל ואן ﭏמצות ﭏתאבעה ללאפׄכׄאר ﭏצׄמירייה ﭏמנתסבה ללסר ﭏמסתור (נסתר) ילזמו והם רכאיז ללמצות ﭏמנתסבה לקסמת ﭏאפׄעׄל ﭏדאכׄלידה ﭏאומור ﭏמפׄצׄוחה (גלוי) וקלנא אן חקקנא דﭏך מן ﭏתלת סיראת . והם מן גׄאנב ﭏעקל (שכל) מן גׄאנב ﭏכתב „תורה" ומן גׄאנב ﭏסמוע ﭏדי קבלנא מן ﭏאוולין „קבלה" דלחין ילזמנה לנביינו דכם כיפׄאש יתחקק דﭏך מן ﭏתלת סיראת אלמד' והו : ﭏוול

מן ﭏעקל „השכל" אערף אן ﭏאנסאן פׄי קיומהו עלא האד ﭏארץׄ תאסים כׄלקתהו ותבאת חיאתהו . כונהו מתרכב מן נועין והם אחדהם רוחאני . "נשמה או נפש" ותאניהם גׄסמי „גוף" ﭏאוול באין לעיוננא . וﭏתאני גׄאיב מן נצׄרנא פׄילזם חקיק אן נעבד ﭏכׄﭏק בואסטת אתנינהם בﭏגׄסמי וﭏרוחאני „גוף ונפש" עבאדה מקדסה

עכקדס

מוקדמה

עבאדה טאהרה . עבאדה מכמונה ומפצוחה צמירנא יעבד וגסמנא תעבד . פלדאך ילזמנא לנקררבו קדאמכם מיתאלאת ממה ינאסב האד שזוג עבאדאת . והם . שעבאדה אלגסמייה שמנתסבה ללמפעול ושמפצוה אדי תעבדהא שגוף „גלוי” מתל שצלאה ושציאם ואלצדקה תעלים שתורה ותעלימהא לגירנא שסוכה שלולב ציצית מזוזה ושגפון „מעקה” „חרם ללסטאח” ומה ישבה דאך ממה ילזם אן יתעבד בשחסאסייאת שמפעולה ושצאהרה במפאצל אלאנסאן בחסאסייאת צאהרין מחסוסה ומלדומה ביתחריך מפאצלנא . ושנוע שתאני . האדא הו ממה ינאסב שפכאר שצמירייא עבאדה מחסוסה פי חאססייאת שעקל ושקלב ולא גיר . ולא ללמפאצל מדכל בהם אבדא . והאדו הם . אוול אמאן אנפראד שלאק ותוחידהו ואנהו תעאלה פריד ולא להו לא אב לא אך ולא שריך . ועלינא אן נתוחדוהו פי צמירנא ואפכארנא וקלובנא ועקולנא . וכדאך לנאמנו ביה כמה כדאך בשריעתהו . ולתכון עבאדתהו מלזומה עלינא ונלאף מן עצם גלאלה וקארהו תעאלא . ותכון הלובנא מנכסרא שיה ונתחסס באפעאלנא מן הצורהו ביננא סובחאנהו תעאלה ואן לא להו גיוב אבדא

פהו האצ׳ר ונאצ׳ר . ונתבקט בקובנא וצ׳מירנא
באלמעזזה ואלחב אלכלי פיה . ונסללם ארואחנא
פי כל חין איה תעצה . ונבעד מן אלנגס אלמכרוה
ענדהו . כמא כדאלך עלינא לנאמנו אן כל
אפעאלנא לאזם אן יכונו פי תכמאמנא מופרדין
לאסמהו אלעזיז אלפריד אלעאלי . ועלינא אן נתפאהמו
באלתתבית ונתלדדו פי מחאסנאתהו מעאנא ומא
ישבא דאלך מן אלאומור אלמתעלקא פי פכר
אלעקול ומחס אלקלוב וגמיע אלצ׳מיר . ואלדי לא
להם כלטא מע מפאצל אלאנסאן . ולא ללמפאצל
אבדא פיהם סהמה ולא חצצה . פאנהם מן
אלסר אלמכמי ואלחאססייאת אלסררייא וגיר אן בין
אלמכלוק לדאלך אשתראכהם .

תחקיק ומערוף אן כל מא ילזם ללאומור
אלמכדומה במפאצל אלמכלוק לא ינתמו אלא
במואפקת אלעקל ואלצ׳מיר והו אנהם יכונו שירין
ומואפקין לתתביתהם ואמא לוכאן באלעכס
לדאלך ואלצ׳מיר מתעריץ מן תתביתהם חתא
אלמפאצל תתרכה מן כדמתהם באלתמאם ולא
ינפעו ולא יתיסרו אבדא . פאן ארכיזה פי
מפאעיל אלאנסאן הו גיר משארכת קלבהו
וצ׳מירהו ומואפקתהם . ודאך ינפד חתא מקצד
כתאבנא האדא . ואן לוכאן קלובנא וצ׳מירנא

מוקדמה

תחס בצ'ץ לרעבארא ט'איראהייא ואר־מצורת
ותתרך ט'אסתעקאד פיהם . אבדא ובט'מוחט' אן
מפאצלנא תרום לתכ'דם ולתפעל או מפעור יכון
לאסם ט'ל'ה סבחאנהו ותציר מתהררבה וג'יר
מתקררבה לכל מא ילזם ללתובה ט'תואבאת
וט'דין ט'מנתסבה להם . ומתלזמה בהם פאן
בט'מוחט' יציר שי מן ט'מפאעיל בואסטת ט'מפאצל
ט'די לא להם סאס ט'ג'רץ' ושהרא פי עקל ט'אנסאן
וצ'מירהו . ובדאך למה רבנא כטארנה ולזזמנה
לנפער לואזם ט'דין ט'תובה וט'תואבאת ומא דכרנא
סאבק . במפאצלנא . לא יואתי ולא יציר אבדא
אנהו יבאעד יאשתראך פי דאך מן קרובנא
וצ'מירנה . וט'חט' אנהם ט'עמדה וארכאיז לכ'לקתנא
והם ט'צראעאת לתמשייתנא . והם ט'רייאס וכ'יאר
קסמאת ט'כ'לקא ט'אנסאנייה . ולא תתאסס שי
מן ט'כ'דמאת ולא תנתסא בשירתהם ומואפקתהם
ואשתראכהם מע מפאצלנא פלדאך אידא ינטלב
אסתלזאם מתע ט'דין וט'מצות . נתלזזם בט'קסמתין
ט'אסמי וט'רוחני . ט'מפצוח וט'מסתור „גלוי ונסתר"
ודואכ'לנא וצ'ואהרנא אתנינהם מתלזזמין בתתבית
ג'רץ' ט'מולאה . באש תכון עבאדתנא קוייא
וכאמלא ותג'מל ט'דכ'לאני וט'בראני מן ט'מפאצל
וט'צ'מיר [פהאדא מא תבבתנא אן ילזם ־תתבית

ט'מלות

אלמצות אלסרייה אלמנתסבה לרצ̇מיר , מן ג̇אנב אלעקל] . ואמא מן ג̇אנב אלכתב „תורה״ הלרת פ̇י עהלי לעללא סללמת אסיאדנא פ̇י תאליף כתאב לדמת האד אלמקצד פאנהו ימכן לא להאד אלאומור סאס ורכאיז פ̇י שריעתנא , פ̇אעתנית ותעבת לנקלרב ונגטלע ען דאלך ורית אן באלעכס להו סיסאן ורכאיז קוייא פ̇י שריעתנא אלדי כם מן מררה תכללמת פ̇י האד אלחקוק ולם סכתת עליהם בל עאוצ̇ת ושררעת ועטאת אפ̇כאר עדידה ועצ̇ימה פ̇י חקהם , מתל מא מדכור [דברים ו׳] ואהבת את ה׳ אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך , אעני . אן תחב אלה׳ אילאהך בכל קלבך ובכל נפסך ובכל קוותך . והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך . יעני תכון האד אלכלמאת אלדי אלרב מוציך אליום מרקומין ערא קלבך . פ̇לא האדא אלא ממה ינאסב אלפ̇כאר אלצ̇מירייה ואלמצוות אלמתעללקה ביהם „נסתר״ .

פ̇יזיד יקול תמא „דברים ל״ לאהבה את ה׳ אלהיך לשמוע בקולו ולדבקה בו . מענאה לתחב אללה אילאהך לתטיע אמרהו ולתסתעקד ביה . ויזיד ימל עלינא „דברים יא״ לאהבה את ה׳ אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם לתחב

מוקדמה

ﭏלה אילאהכם ולתעבדוהו בכל קלובכם ובכל נפוסכם ויקול "דברים י"ג" אחרי ה' תלכו ואותו תיראו מענאה תאבע ﭏלה תמיחו ומנהו תכאפו ויקול "ויקרא י"ט" ואהבת לרעך כמוך . תפסיר ותחב לצאחבך מתל לנפסך . ויוצה "דברים י" ועתה ישרﭏ מה ה' ﭏהיך שואל מעמך כי אם ליראה תפסיר ודלחין יא יהודי מה אלדי ﭏלה אילאהך טﭏב מנך וגיר אן כופהו ועבאדתהו וטאעתהו בכל קלבך ונפסך ויוצי "תמא" ואהבתם את הגר . מענאהו ותחבו לגריב .

פמעלום אן כל מא מדכור מן מצות עשה ﭏדי מללינאהם עליכם הומא תואבאת ווציאת מן לאומור ﭏמנתסבה ללצמיר וללעקל ולא הם משתרכין מעה ﭏמפאצל אבדה . וכדﭏך ילזמנא לנוצחו לכם ﭏבעץ כדﭏך מן מצות לא תעשה ﭏדי מן האד ﭏנוע ﭏמקדדם . והם . מיתﭏ . לא תחמוד בית רעך ומתלהו אשת רעך שדהו עבדו ואמתו ומה ישבאהם "דברים ה" אן לא תשתהי כל מה לצאחבך ולא תשהד עליה אבדא . וכדﭏך לא תקום ולא תטור "ויקרא י"ט" לא תכמם פי ﭏאנתיקאם ולא פי ﭏחסיפה. לא תשנא את אחיך בלבבך . לם תכראה אכיך פי קלבך . ולא תתורו אחרי לבבכם

במדבר

„במדבר ט׳ו״ ליס תתזררו תאבע קלובכם , לא
תאמץ את לבבך ולא תקפוץ את ידך „דברים
טו״ לא תקצח קלבך ולא תכפסח ידך . ומתל
דאך וצאיאת כתירה תוצינא בהם שריעתנא
אלמקדסה , שי מן מא יתבע לקליב ואעקול אלדי
הומא בעאד עלא אלמפעול באלמפאצל . ובעד
נסבת אלתורה ע״ה אלמצות ועלקתהם פי אקלב
ואלפאן „הלבן וליסאן״ כמא תקול דברים ל׳„ כי
המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום לא בשמים
היא וכו׳ ולא מעבר לים היא וכו׳ כי קרוב אליך
הדבר מאד בפיך ובלבבך לעשותו , מענאה : אן
אוצאיאת אלדי אלתורה תוצינה לא הם מכאן
סכנתהם פי אלסמאה ולא לנאדי חתא ילזם להם
סקאן ברור ובחור , אבדא . פאן דאך קריב גדן
לנא ולנא אלסלטא לנפעלוהו בפמנא ובקלובנא
מענאה , באשתראך אלגסמי וארוחני ובאשתראך
אלבדן וארוח „גוף ונשמה״ באשתראך אלמפאצל
ואלצמיר . פיבאן מן האדא לנא ביאן ומפצוח
אן אלמפצוח ואלמסתור „גלוי ונסתר״ ילזם
אשתראכהם פי עבאדת אמולאה סבחאנהו בגיר
אפתראק אחד מן אחד ואלמסתור סאס אלמפצוח
ואשגא אלצמיר הם לאבתדא ואלסאס לתחריך
אלמפאצל . ופי דאך טאת אלמחאורא כתיר פי

מוקדמה

כתב אלאנביא עליהם אלסלאם פי מואצ̇ע יאסר ואנמא לא ילזם אלתטויל לנא פי גבידהם מן אמאכנהם פאן בעדא תבתתנא וחקקנא באלתוצ̇יח אלואפר אן כל דאלך צחיח וכדאלך כלאם אלאנביא מערוף וכתיר מא תכללמו פי האד אלחקוק . בהאדא יכפי ברהאן אלדי וגדנא אן מן אלתורה ואלעקל ילזם אלאעתנא ללסררי כמא אלמפצות ועלינא אן נהללכו באש נורריו אן חתא מן אלקבול „קבלה" ודאלך ממה הבלנא מן גדודנא ואסיאדנא . ואן חתא שי דאלך תמא אלאסתעראף אן אלסררי רכיזות אלמפצות ובדאלך תנגמע פיידנא אלבראהין מן אלתלת סיראת מתל מא דכרנא ומטלובין פתפצ̇ל לנא , אלסהילא , למאדא לם תאלף כתאב פי האד אלחקוק אלסררייא ואלחאל לואזמהם מתלזזמין אלעקל אלתורה ואלקבלה

פאן האד אלמקצד תכללמו פי חקהו סיאדנא מיראר כתירה , ואכתר ממא יכממם אלעקל ומא מכתוב פי אלשריעה , נצרת אלכלאם פי שאנהו מן אסיאדנא עליהם אלסלאם „תשבע"פ" וברהאן לדאלך חצא מן מא תעאטאו אסיאדנא ע"ה פי האד אלחקוק „דברי רז"ל" פי קולהם „רחמנא לבא בעי מענאה : אלאילאה אלסכיף יתבע אלקלב וכדאלך יזידו יוצחו ויקולו : עינא ולבא תרי סרסורי.

דחטקס

דחטאה נינהו . ובעץ מן דלך מבין פי מסכת
אבות אלדי מן זאיד תטויל פי חקהו וכדאך
ראינא יאסר ממא מכתוב פי שאן רבאיתהם
מאיאתהם ואפעאלהם ומא אסתחסנת אלעמום
דאיש מן סירתהם אלמסתקימה ומיתל לדלך הו
למה כאנו יתנסדו עלא בעץ מן חאראכתהם
מתל . במה הארכת ימים ? מענאה באש וצלת
לטולת אלעמר ? אדי כאן גואב דלך כמא שיאתי
במשא לכלאמנה הו . אן תמא בעץ מצות ל"ת
אדי כל מן יעציהם באלמתעני . יתעאקב עליהם
אחדא מן ארבעא מותאת שרעייא „ד' מיתות
ב"ד" או כרת . ולמה יפלתו מן אלאנסאן
בתריק אגפלא ואלגלטה . לא יתעאקב עליהם
גיר בקרבנות מתל חטאת או אשם ולא גיר מן
דלך תתבזזל פלבראהין דרגת קאתל אלרוח .
אידא הי בגלטה אדי ממנוע מן אלעקובה באלממאת
ודלך יוררי אן למא תכון זאדנאב בגלטה דלך
צאר מן קללת אשתראך אלעקל ואלצמיר פי דלך
אלדנב ולמא נצאר אלדנב מן אלמפאצל פקט בגיר
מואפקת אלצמיר צעאף בדאלך גהד אלדנב ולא
עאד ינחסב לדנב כאמל כמא יחק ויחק
להו וגיר אן יסקט מן קימתהו
ויעוד יסאוי מתל דנב צגיר ולא ידכל תחת

מוקדמה

אלעקובה אלמנתסבה להו לוכאן כאן באשתראך אלצמיר , ומן תבדיל אלעקובה וסקוט ארנב . יורי אן לאבד מן אשתראך אלעקל ואלצמיר פי או שי יכון סיוא פי תואב "מצוה" או פי דנוב "עבירה" ומטלב ועקובה כאמלין יצירו גיר אידא כאנו אלקלב ואלגסם מתראפקין מן אסתעמאר פי דאך אלקלב "אלצמיר" בנייתהו אלמכאותה ואלגסם בתחריכתהו אלמסתעמדה , וכדאך הדא פי אלתואבאת כמא קלנא . והו אן אלאגירא אלסמאוייא אלאילאהייה לא תתחאג אבדא באלכמאל . לא אידא אלעקל ואלצמיר כאנת מתואפקא פי עמאל דאך אלמצוה . פאידא צארת מן אלצמיר פרתכון האדיך אלמצוה לוגה אללה "לשם שמים" ויסתאהל עליהא מולאהא אלאגר אלואפר ואן לא לא עמל עליהא ודלחין למה אכתצאר אלאפעל אלטייבה ואלפאחסה ראכזאת ומתצבין גיר עלא מהם ואפכאר אלצמיר ועלא מה הו מסתור פי קלב אלאנסאן "נסתר" יחין באלאזם אן אלעלם ואלעתנה ללאומור אלמתעלקה פי עבאדת אלמולאה ועציאנהו חסאה פצלהו תעצה למא ינתסב מן אפכאר אלצמיר אסבק ממה ינתסב ללמפעול אלמפצוה אלמשגול מן מפאצל אלאנסאן . ודאלך

יתוג'ד

יתוגגב מן אלאנסאן ויחק דאך פאנהו טביעי
ומפהום ובאין כתיר .

דלחין באן לנא אן מתלזמין מן דאלך מן
„שכל" אלעקל . מן „כתב" אלשריעה מן „קבלה"
אסיאדנה ע"ה . פבעד כל דאך זאד פכרי אנא
מולף האד אלכתאב . ישגלני פי בקיית אלמובאחתא
והו אן אלעללא . האד אלנוע אלסררי „נסתר" ליסהו
מלזום עלינא פי כל מוצע ופי כל וקת מתל
מצות אלשמיטה . אליובל . ואלקרבנות
ולדאלך תכללף אלתאליף פי חקהו
פאלתפתת לאפראד לבעץ מן לואזמהו והם מתל
תוחיד אלמולאה סבחאנהו ועבאדתהו פי צמירנא
אלכוף מנהו , אלמחבבה פיה , ואלשהרה לנפעל כל
מא מוצייין מן גלאלתהו ומתלזמין להו , כמא
ינצם פי שאן דאך סיידנא דוד המלך עליה
אלסלאם „תהלים קי"ט" אחלי יכונו דרכי לשמור
חקיך „וכו'" ואלתכאל עליה כמא יוקאל פי חק דאך
"תהלים ס"ב" בטחו בו בכל עת עם וכו' ואלתסלים
פי נפוסנא ליה „קדוש השם במסירת נפשנו"
ותחריר קלובנא מן אלכרה ואלבגץ ואלגירה ,
רבעצנא ומן בעצנא ואלאסתבעאד מן פשאיש האד
אלדניא כלאעאתהו ואלתכריע אלואפר , אלדי דאלך
יתלפנא וישגלנא וימנענא מן אלאסתעקאד ועבאדת

מוקדמה

אמולאה פ̇י כל דאך̇ נחן מתלזזמין דאים ביה פ̇י
כל וקת ומצ̇רב ופ̇י כל חצצה מטלובין לתתביתהו
כל פ̇צ̇ל אלד̇י מאזאלת גסמנא בקיד אלהיאת
ואלרוח אלאילאהייה „נשמה" אלטאהרה שארקה
פי דואכ̇לנא ותהים פ̇ינא בין אלמכ̇אליק . וכדאלך
עלא כל חרכה אילאהייה כל וקת אלד̇י מאזאל
צ̇מירנא יפ̇כר מן מחססאת אלעאלם ואלגסמייה
ואלרוחאנייה . ודאך̇ בג̇יר הדא אבדא עלינא
אלאסתלזאם באלחפ̇ץ̇ ואלתתבית אלכלי . ומית̇אל לדאך̇
תסניד ללהארי והו : אן אחד אלעבד אלד̇י קד
אמרהו סידהו ליש̇ד אומור כ̇דמתהו מן קסמתין
אלאוולה כ̇דמה דאכ̇לייה ממה ינאסב אלאומור
אלסררייה פ̇י כ̇דמת אלדאר ומה ינתסב להא .
ואלתאנייה פי אוקאת כ̇צוצייה ומערופ̇ין מן מה
ינתסב לכ̇דמת אלשארע . כ̇דמה כארג̇ייה . מתל
כ̇דמת וחפ̇צ̇אן הנשיר ומה ישבה דאך̇ אלד̇י עליה
ליכ̇צץ להא סואיע מערופה ומנפרדה להא פ̇אידא
פ̇אתת אלסואיע אלמתכ̇צצה להאד אלכ̇דמה אלכ̇ארג̇ייה
או אן אלד̇אכ̇לייה כלאת אלאוקאת כלהם בג̇יר
מה פ̇צ̇ל ללכ̇ארג̇ייה ש̇י מן אלאוקאת . או אן
מנעת אלכ̇דמה אלכ̇ארג̇יה מנהו . ואוקאתהא משאו
פי בעץ̇ אומור ג̇אצבה בהאדה יסקט מן עלא
אלכ̇דים אלאסתלזאם מן מה ינתסב לאלאומור

אלכרג'ייה

טלארגייה ׳ ואנמא טלדמה טראכלייה לא זאת
אסתלזאמאתהא מפרודה ומגצובה בטמרה
עלא צעבד לסידהו ׳ פאן כל קעודהו ואוקאתהו
פי דאר סידהו ׳ וכדאך גל כדמתהו תמה ׳ וכל
טאוקאת תחץ ללכדמה טדאכלייה ׳ פאן לס
הכצץ אבדא וקת גיר ללכארגייה פקט וטול
זמאן טדי מלזום בטאעה לסידו לאבד אן יכון
ואקף חאצר ונאצר ומתסלל בטמרה לכדמת
סידהו טדאכלייה פאן חתא הווא בדאתהו דאכלי
ומתלזזם ביהא פי כל וקת טדי יקדר באש יכדם
ולא תמא צרר אן ימנעהו מנהא ׳ כדאלך
טתואבאת טמנתסבה ללאפכאר טצמירייה לא
לנא חתא וסלא או רכצא לנבעד מנהם ׳ וגיר
אן טלהוא וטשהרה ללאומור טגסמייה פסאסהא
וכיפהא זטשהראת ללהמלה וטכיבה ׳ וטתתביע
ללריאקאת טבדנייה הם טדי יבאעדונא ויעלמונא
ויכלליו לנא טמסרב טצייק באש נתוססלו עלא
אסתבעאדנא מן טכאק וטאעתהו עבארתהו
ותוחידהו, כמא יוקט פי האדה טחק ישעיה" ה׳"
והיה כנור ונבל תוף וחליל ויין משתיהם ואת
פועל ה׳ לא הביטו ומעשה ידיו לא ראו ׳ אעני
פיכון טשרב וטטרב מתסלט עליהם חית אן
לא ילתפתו אבדא לאפעט טמולאה ולא ינצרו
מח

מוקדמה

מא צנעת ﭏאידי חסאהו סבחאנהו תעאה׳ פבהאדה יבאן אן ﭏסתלזאם ממה ינאסב ﭏפכאר אצמירייה להם ﭏסלטה וﭏרכצה עלינא פי כל וקת וכל לחצה וכל מכאן אין נכון ובדﭏך לא זלנא מטלובין למאדא בעד כל האד ﭏאזתלזאמאת לא תﭏף כתאב ` יגמע ממה ינאסב ﭏחצ אסררי „נסתר״

פכממת מע נפסי׳, לעללא האד ﭏנוע אסררי לא לתואבאתהו תפריע אבדא, ולם יתולד לפראעאת ואגצאן מתל צחהו ﭏמפצוח ולדאלך סללמו ﭏאסיאד ולא עמלו מנהו ראס ולו ללתﭏיף כתאב פי חקהו כצוצי. פטללית מן האד ﭏחצ ורית אן תוליד פראעאתהו ואגצאנהם כתירה ועדידה חית לא יתעדדו ולא ינחסבו ויחרכו פי כל מחרך וידכלו פי כל מדכל כמה סבהנא בדﭏך פאן ﭏנוע ﭏמפצוח כל פרע להו כטטה ואחדה ומסתקל לנפסהו ולא ידכל לגירהא וגיר אנהו מתעללק בﭏמסתור, ואמא האדא ﭏנוע ﭏמסתור לא יסתקנע בעדד ﭏסתת מאיאה ותלאתת עשר „תר״ג מצות. מטﭏב ﭏמתלזזם בהם ﭏאנסאן מן אשריעה מתל אכיה ﭏמפצוח פאנהו יתולד לאפראד ואגצאן זואיד כתירא ומחססאת קוייא גארקה דכייה ולאומה כתיר

עלא אלאנסאן חית אנני נכ׳מם אן מא נצם אלסייד דוד המלך עליו השלום ״תהלים קי״ט״ דכ׳ר תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד מענאה לכל אכ׳תצאר ראית חדאדה ולמטאיבך ״מצותך״ וסיעה ג׳דן, פ׳דאך אתנצ׳ם עלא מא ינתסב ללנוע אלסררי, פ׳אנהו יתוללד בג׳יר חדוד ולא לדהו חדוד אבדא, פ׳אכ׳דת נקול מע נפ׳סי לעללה האד אלנוע אלסררי אפ׳ראדהו ותואלידהו מעלומה ובאינא לאלאנסאן וכל מסתעקד ביה מתכאשף עלא ג׳ואמצ׳הו פ׳לדאך לא ילזם אבדא אלתאליף פ׳י חקהו :

פ׳עאינת דאלך ממה נעלם מן עואיד וסנאים אלאנסאן פ׳י אכתר אלג׳יול אלמאציה ובאלכ׳צץ אלג׳יול אלאכ׳רה למקתצא מה נצצת עלינא אלכתב ואלתואריך. וחקקת אנהם בעאד אלבעד אלמעתבר מן האדא אלנוע אלעזיז ומן לואזמהו. וג׳יר אקליל מנהם ״זריזים ופרושים״ אלנאטקיין ואלמסתחפ׳צין פ׳י אסתעקאדהם אלדי מפ׳כורין ומדכורין לאג׳ל תעג׳ב אסתעקאדהם ועבאדתהם אלצאפ׳יה ואלואפ׳ר אלפ׳אצ׳ל ילזמהם אלתחייר ואלתפ׳ייק ואלתוביך מן דאך יאסר וכמא הלנא. באלמכ׳צץ לג׳יולנא האדו. אלדי כ׳פ׳פ׳ו ובהדלו פ׳י עלום אלואזם ואלתואבאת. אלחראם ואלחלאל ממה יתבע וינתסב ולו לדאומור

מוקדמה

ﭏמפצוחה „האיברים" פאנהם כטאו אלתריק ﭏסררי ﭏדי כל מעמולהו לוגה ﭏלה ,„לשם שמים" ואכדו יפעלו עבאדתהם ואסתעקאדהם עלמהם וקראיתהם חתא פי ﭏתורה לוגה אלכברה וﭏפכרה ויעתנאו ליעלמו בעץ עלום ﭏדי בהם יכסבו ﭏאסם פי ﭏעלם בין ﭏעלאמה פהאדה חראם . ומחס יכטרה ﭏכטוא ﭏמטלובה מן רכאיז ﭏדין וﭏשרע . וﭏנוע ﭏמסתור בﭏמררה . ורוכאן לא עלם ולא קרא ולא אעתנא אבדא . כאן ימנע נפסהו מן ﭏדנוב וﭏמועאקבאת . ובﭏעכס לא יקרב נפסהו להם בדﭏך . וזאדו אן מיראר לם יעתנאו ללעלם פי דואכל וגואמץ אלדין אלמלזומה ﭏאצלייה . לאגל ﭏאעתנה לﭏאומור ﭏמדכורין כמא קלנא ﭏדי בדﭏך לם יקדרו מלזום יכון אידא יתגייב עליהם ﭏנוע ﭏסררי .

ומיתﭏ לדﭏך. הו : אמאן ﭏאנפראד „אמונת היחוד" י״א הלתרא נחן מתרזזמין לנהקקוהו ונעאינוהו . מן וגה אלעקל וקיאסאתהו או יכפינא לנתעררפו ביה מן וגה ﭏקבול "קבלה. ממה נצצת עלינה אכבארנה ואסיאדנה פקט ? מענאה בﭏעבארה , למה נקול , מולאנה ואחד ווחיד מתל מא מקבול ומרסום פי עקול אין

תלג׳פלץ

ﭏגׄפלין בגׄיר דליל וברהאן לדﭏך, פאן לא קצדנא לנפהמו ﭏפרז וﭏכׄלאצייה ﭏבארכה בין כלמת ואחד וואחד ﭏדי תמא זוג מעׄאת להאד ﭏכלמה והם תמא כלמת ואחד תדל עלא ואחד אלדי יאתי בעדהו תאני ותﭏת וגׄירדﭏך, וכדﭏך ואחד ﭏדי יאתי וקת ויזול מן והאדתהו, למקתצׄה אידה חדתהו גׄירהו וכבר עליה והאז מכאנהו פלהאדה מענת· כלמת ותכׄמאס ﭏתוחיד ללמולאה סבחאנהו למה נקול ואחד ילזם אן נחס אנהו לא תתמתתל בﭏכל ללואחד ﭏדי פרדנה, ולא ינגמל מעא כלמת ואחד ﭏמוגׄודה פי אפואם ﭏעבאד וﭏמגׄרייה בינהם פאן כלמת "ואחד" ﭏדי תחץ ﭏכׄﭏק ﭏתובה ליה הי אחד וחיד לא כׄלפהו לא קבלהו לא להו תאני ותﭏת, ולא מן יתכבר עליה, ולא מן יחוז מכׄאנהו אבדא, ולא מן ירגׄעהו מן כׄטת ואחד לכׄטת תאני ולא כלמת ואחד עליה, תזול ולא תחול אבדא בﭏמררה ובהאדה ﭏאסתבעאד מן ﭏתעב ללפהאמה פי גׄואמץ ﭏאסראר תכׄצרנה פי ﭏפהאמה ﭏבאינה לפהאמת ﭏדואכׄל וגׄוארק מתל האדו ﭏדי סבקנא מנהם בﭏמיתﭏ ולא לנא ﭏרכצׄה באש לם נשקאו ונתעבו לאגׄל ﭏאכתשׂאף עלא אסרארהם פאן חתא מן שריעתנא אוצאתנא

עלק

מוקדמה

עלא אלאעתנא לפׄהאמתהם בטׄמובאחתא וטׄתתבית כמא יוקאל פׄי חקהו דברים ד׳ וידעת היום והשבות אל לבבך כי ה׳ הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד מענאה אנך מתוצׄי יא יהודי לתערף . ותפׄהם פי צׄמירך אן אלה הווא טׄאלאה ליס כלפהו פׄי אלסמאואת טׄאעלאה ופׄי טׄאראצׄי טׄספלה . ולא גׄיר להו ומתלהם כל טׄחקוק „מצות״ אלמטלובין מן טׄאנסאן לכׄטׄקהו . טׄדי שנדכרו מנהם טׄבעׄ . כדאׄך בטׄמוחטׄ תתביתהם לדגאיה וטׄאמאן פׄי אעתקאדהם בטׄמוחטׄ באש יחצל אלמסתעקד עלא תתמימהם בטׄכמטׄ אידה לם יעקד אסראדהם וגׄואמצׄהם חית אן יציר קלבהו מסתעקד ומתבקקט מע מפׄאצלהו באלשתראך טׄכללי ויכונו טׄאסראר טׄמפצׄוחה למוכׄהו מתלפׄנאר למפאצלהו ולמפׄאעילהם יצׄוי להם טׄתריק טׄמקצוד ליתממו מא עלידהם כמא ילזם ופי שאן האדה קטׄ פׄפסוק „תהלים נ״א׳ הן אמת חפצת בטוחות ובסתום חכמה תודיעני . מענאהו תחקיק אן תקצד מן טׄמכׄלוק אן ליתכל עליך ואנמה ילזם אן תעטׄיני טׄעקל לנפהם אסרארך וטׄכתרה מן אסיאדנא אלאוולין עלידהם

אלסלאם

צסלאם לם כאנו יתלפתו פי קראיתהם ללחואיג
כ׳ארגה מן כ׳לאזם ולם כאנו יקללבו ליגרקו
כאן פי מא ינאסב לנוע אעתקאדהם וכופהם מן
אלה . ולם כאנו יקללבו ליתכברו בעדמהם
ויכרהו כל מן קצד תנאיאת כ׳קראיה צעיבה
פלוקת כ׳די הם לם יקדרו עליהא וג׳יר אן כאנו
יתעדדבו וינסנסו וינשדו ליפהמוהא באש יורריו
ביהא קוות ערף ויעפסו ביהא עלא מא אקד
מנהם . וכאנו סיאדנה כ׳אוולין יבכצו וימקטו כל
מן קצד האד כ׳תריק כ׳משומה . ומא כאנו יחבו
ליתלפתו אצ׳ ללתריק כ׳די תדללהם ותפאהדהם
פי מערפת אדלדה סבהאנהו ויעתנאו
ללאפעאל אלכ׳ירייה לוגה אללה ודא
ג׳יר ׳ וכל מדת עמרהם סבלוהא לוגה כ׳לה סיוא
פלקראיה או פלאפעצ׳ ומא ינאסב כ׳אסתעקאד
כ׳צאפי קלבן וליסאן
פיקול בעצהם פי שאן דאך אן תמא מכנוז
פי קלוב כ׳אנסאן מא יניף עלא מבלג מן כ׳אומור
כ׳סררייה כ׳מוצלא וצמקררבה למערפת כ׳מולאה
ותתבית גרצהו תעצ׳ה ואנמה כ׳חכם ביד כ׳אנסאן
פאידה אעתנא לדאך ראהו תכששף עלא מא
ידללהו ללתריק אצ׳חה וינצלח . ואירא גמהו
ולם אעתנא לכדמתהו ושקא פי עלמהו פיפצלו
תלך

מוקדמה

תלך ﭏכטא פי מכאנהם ויציר מולאה פארג סקף ופי האדה ﭏחק יקול ﭏסייד שלמה המלך עליו השלום „משלי כ״ מים עמוקים עצה בלב איש ואיש תבונה ידלנה . מענאה ﭏמערפה וﭏחכמה מכלוקין טביעייה פי גסם ﭏאנסאן ואנסאן אידא יכון פטין ומתעררף בפטאנתהו יכשף עלא אד ﭏגמרה ויטרדד ארמאד ﭏמגמום עלא עקלהו וימציה ויכדמו חתא יבלג מראצהו ומקצודהו ובﭏעכס לדלך כמא סבק מננא ﭏכלאם פי אד ﭏשאן ותחקיק אן סיאדנה תתערף אן ﭏכבור „קבלה״ ﭏדי נתעללם מן אבאתנא וגדודנא ומא נרצע מן אפואמהם תקצי . מתל גרק אלפכאר ﭏצמירייה . ואנמא מולאהו יתמתל ללמראה או ללצניר ﭏדי יסתקנעו במה יזררקולדהם גירהם כונהם צעאף ﭏעקל וקלﭏ ﭏפטאנה ולא יקדרו עלא מקאציית ﭏאעתנא לגוארק אלעדום ומצאות ﭏאפכאר וﭏתוליד מן מוכהם למא ילזם ללמערפה וﭏחכמה ﭏאילאהייה ﭏסררייה ואנמא ﭏאנסאן ﭏדי רזקהו ﭏלה בﭏעקל ﭏואסע וﭏקלב ﭏפטין ויקדר עלא כל דלך ולם יקצד אלעלם ומקאצייתהו ויסתקנע בﭏזרריהאת מתע ﭏכבאר ויקוות נפסהו מן חליבהם . פהאדה מדנוב . ועליה כם מן עיוב. ויתעאקב עליהם ﭏעקובה ﭏשדידה

פכאן

פאן עליה אׄפרד. לישגל אפכארה ויקרא ויעלם ויכׄמם ויצפפי בעקלהו ולא להו ליסתגא באׄתכאׄ עלא קול גׄירהו. ודאׄך ישבא ללקאבץׄ אלדי מתוצׄי מן אׄדולה ליחרץ פי תגמיע אׄפלוס וכדאׄך פי חסאבהם מיזאנהם ועיארהם והו אמכׄן אׄראפעין וקבל עליהם אׄסכה בגׄיר חסאב ולא עיאר. ולמה וצל וקת אׄרפוע אנטלב מן אׄדולה יא הלתרא עמל מא עליה. ויעקל עדד ומיזאן ועיאר אׄסכה אׄדי מקדמהא להם. פסכת מן דאׄך פאנהו גׄאיב אׄעלם ולא עמל מא מאדון בירה פיתעאקב. פאן אׄדולה לם וגׄדת גׄרצׄהא פי כל מא מדכׄור. ולא פי אמאנהו להא. פאנהו אמכׄן גׄירהו אׄנאס מן ולא ועצא אׄאמר אׄעׄי פליה אׄעקובה אׄצעיבה ולמה אׄאנסאן עקלהו צׄאפי ויקדר ליבחת פי האד אׄחקוק ולא יבחת פרא תכון מראקבתהו מתל מראקבת אׄנסא ואׄאצגׄאר ולפאף אׄעקול אׄדי לם יגׄאצׄו דאׄך. והו מטלוב באׄמכׄצׄ עליהם ויתעאקב מן אׄתסלים מן אׄבחת ותציר מטלוב אנך עדזת מן אׄאעתנא ללכׄדמה פי חקוק פי אׄאפכאר אׄצׄמירייא ממא ילזם למערפת אׄלה וסתחפצׄת עלא תעבך אׄדי כאן עליך לתתעבהו לאגׄל כׄאׄקך והארא נביינוהו מן וגׄהין כמא יאתי :

אׄוגׄא

מוקדמה

טֹוגה טֹאוול הו פי חק מא יהול טֹפסוק ״דברים י״ז, כי יפלא ממך דבר למשפט בין דם לדם בין דין לדין וכו׳ ועשית על פי הדבר אשר יגידו לך וכו׳ פי אבתדא אלפסוק וורא אלדי ינאסב ״דאיברים״ טֹמפאצל טֹנסמייה (גשמיים) ולא דכל פי אומור טֹצמירייה מתל אמאן טֹנפראד (אמונת היחוד) או אסם טֹמולאה ותמשיאתהו׳ או פי ערוש טֹדין מתל טֹעבאדה וטֹתכטֹ עליה ותכסיר טֹקלב להו׳ וטֹפעטֹ טֹדי לאבד אן תתכוון לוגה טֹלה ולתצפית טֹאפעטֹ טֹטייבא מן וסך טֹתכמאם טֹפאסד חיתהם ימסאטו ולא עאדו טייבה מן תכריר טֹתכמאם טֹמעוג פי חקוקהם וכדאך אומור טֹתובה וכוף טֹמולאה וטֹחסמה מנהו כונהו מוגוד פי כל וגור ומא ישבא דאך טֹאשיא טֹמתעלקה פי מא ינאסב טֹעקל וטֹפכאר טֹצמירייה בעד מא תתסנד עלא כלאם טֹאוולין ומא קבלו מן אנביאננא עליהם טֹסלאם. ופי האד טֹחק קטֹ טֹפסוק וידעת היום והשבות טֹ לבבך (דברים ד׳) פהאדא פי מענת אנפראד טֹמולאה טֹדי לאזם עלא טֹוקוף לבחותהו עלא תריק טֹעקל וטֹצמיר ומנהו יפהם טֹאסתלזאם בטֹמענאה טֹכאמלה פי גמלת טֹמצות עלא מא תנגמע לערופהא ואנצאנהא׳ פהאדא

אוגה

ג׳ונה ג׳אוול :

וג׳ונה ת׳אני ׳ יוקל פי חקהו עדת פסוקים (ישעיה מ׳) הלא ידעת אם לא שמעת וגו׳ כלמת „ידעת״ מע׳תאה צ׳מיר״יא וכלמת שמעת מענתהא קבול מן ג׳דוד (קעראת) וכדאך יוקל הלא תדעו הלא תשמעו „גארי הלא הוגד לכם מראש והוני סבבק ג׳מערפה עלא טריק ג׳ברהאן לדסמוע עלא טריה ג׳קבול ״קבלה״ וג׳קעראת ג׳מאכודין מן ג׳אסיאד ג׳אוולין ואכדאך יקול משה רבינו עליו השלום ״דברים ל״ד״ הלה׳ תגמלו זאת עם נבל ולא חכם וכו׳ זכור ימות עולם בינו שנות דור ודור שאל אביך ויגדך זקניך ויאמרו לך וכו׳ .

ודאך דליל וברהאן עלא מא קלנא ואן יכון אן ג׳קבול וג׳רצ׳אעה מן סאבקיננא בג׳טביעה ילזם וסאבק ללעלם וג׳מצ׳אוה וג׳בראהין ג׳פכארייה פאן ג׳אנסאן לא יתכשף ויחל עיניה ג׳ניר עליהם אוולן . ולאכן לא מן ג׳חק וג׳פטאנה וג׳נטאג׳ה תחררמנא מן ג׳תכא עליהם בג׳ניר מא נחרכו בג׳מבאחתה פי עקולנא ונביינו דלילהו ובראהינו בג׳גהאר מן סירת מא שתלחק ותעתנא עקולנא וצ׳מאירנה בג׳תעב ג׳ותיק מן ג׳מבאחתה חיתנא נשארך ונואפק בג׳בראהין ג׳מכלוקה מן תעבנא ומבאחתתנא בג׳עקל וג׳אעתנא וג׳אלקעראת

מוקדמה

ואלקבול אלמטבועין פי אגסאמנה מן צגרנא וקבלנאהם מן אכבארנא ויתכאורתו ויצירו לגססה ואחדה מתרכבא מן גוף ונשמה גסמי ורוחאני מכשוף ומסתור „גלוי ונסתר" ויא ללפרח ולבכת להאד אלמבכות אלדי כרמהו אלה בעקל רגיח חיתהו קדר מן דאך וליה אלפכרה ואלנצר ואלשהרה .

סיאדנא אלאולין מן כתר מא כאנו לאהיין ניר באחואיג אלאזמין . ומגתהדין באש יצפיו קלובהם ואפעאלהם מן אלוסך ואלתבעיד מן אלחראם . חית אן כמא דכרנא אן אידא יאתי לידהם בעץ אומור אלדי הם בראניין ומא הם שי מטלובין פי כל וקת . כאנו יעאינוהא פי האך אלוקת בדאתהו . כונהם לא יכצרו אלאוקאתהם אלמסבלין לרעבאדה ואלדין . פי גררת חואיג זאידין . ומא כאנו מחצרין כאן ללחואיג אלמטלובין פי כל וקת . וכאנו ימציו אלדין למקתצא מא קבלו מן אסיאדנא אלאנביא עליהם אלסלאם אראצעין מן משה רבינו עליו השלום ואידא כאנת אלשידה אלאתיא להם . הי גדידה . ימציו חכמהם פיהא באלמשאבהא למא ינאסב דלך אלנוע ולמקתצא אלקבול ואלרצאעה כמא קדנא ויתואפקו כלהם או כתרתהם . וכל דאך הדא

יכ׳לכו

יכצרו אוקאתהם גיר פי טאסתעקאד טעבאדה
ואדין פקט . ומיתל לדאך . קאלו מע בעצהם
עלאש רבי יהודה עשם כביר פי עלם אחכאם
אגראים וצדר „כורריכסיונל" ונחן עאדם
באופר עליה . ועלאש הווא כאן יסלל פרדת
צבאטהו ותצב טסתא אידא קלת ומטלובא .
ואהנא לו נצלליו ונצומו ונעאוצו ונזידו נעאוצו
עמרנא מא נתקבלו חתא תצב אלסתא מן
צלאתנא וציאמאתנא . פגאוב בעצהם אן
טאוולין כאנו יסללמו ארואחהם לאגל מעזזת
טכטק ולדאך יזאגיהם בגרצהם ונחן לא דכלנא
פי האדי טכטא אבדא וכל אדא כאן מן
מובאחתתהם ומערפתהם פי תבאת אלמולאה
וגודהו ואנפראדהו , ודאך מתסנד עלא כלאם
סיאדנא עליהם טסלאם טדי קאל אמר רב הונא
כל העוסק בתורה בלבד כמי שאין לו אלוה „ח״ו"
שנאמר ד"ה ב טו' וימים רבים לישראל ללא אלהי
אמת . לא תורה וגמילות חסדים . מענאה קאל
רב הונא טדי יקרא טהורה ברך מתל טדי מא
ענדהושי מן יעבד . ואנמא תלזם אלאפעאל
טכירייה מע קראית טתורה . פאן אידא כאנת
טאפעל מפעולה לוגה אלה טעצים תאסיסהם
כאן עלא צפאות טקלב ונצאפת אדכלאני ואידא
כאלעכס

מוקדמה

בﭏעכם אקע פי תלך ﭏאפעﭏ ﭏכירייה או תכמאמה או הדרה ﭏדי תפססד ורתעכם וגרה ﭏמפעול ﭏכירי חתא לו ידאום פאעל ﭏכיר פי אפעﭏהו ﭏטייבה לא הם מקבולין ענד ﭏכאלק אבדא . ויוקﭏ פי האד ﭏשאן ישעיה א׳„ גם כי תרבו תפלה אינני שומע וכו׳ רחצו הזכו הסירו רוע מעלללכם וכו׳ מענאה זאיד תכתיר ﭏצלאה פי וקת ﭏדי ﭏאנסאן קלבהו מה הו שי צאפי מע כﭏקהו ויקול ״דברים ל׳„ כי קרוב ﭏיך הדבר מאד בפיך ובלבבך לעשותו . אן קריב אלשי ﭏיך יאסר פי פמך ופי קלבך לתעמלהו בקקט ﭏפם וﭏקלב וכדﭏך יקול ״משלי כ״ג„ תנה בני לבך לי ועיניך דרכי תצורנה ופסרו סיארנה פי האד ﭏפסוק אידא יא בני ﭏתפתת אלייא והלבך מאח לטאעתי נערף תאבת ﭏדי ראבד אן תחפﭏ תראיקי ויקול ״במדבר ט ו„ ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם וכו׳ מענאה סואקט ﭏעיון ינתסבו ללקלוב ויקול ״מיכה ו׳„ במה אקדם ה׳ אכף לﭏקי מרום האקדמנו בעולות ? בעגלים בני שנה . מענאה באש נתקבל ללמולאה ונתכﭏע ﭏיה יא הלתרא בﭏקרבן ? וגואב דﭏיקול ﭏמר׳ הגיד לך אדם מה טוב ומה ה׳ דורש ממך כ״א עשות משפט ואהבת חסד והצנע לכת עם ﭏהיך

מענאה

מענאה אלאפעאל אלחסנה מע תתמים אלקלב
ללמולאה מטלובין מן אלאנסאן אחסן מן כל
קרבן ופי חקוק אלתובה יוקאל „ירמיה ט„ כי אם
בזאת יתהלל המתהלל השכל וידוע אותי
מענאה יחק בקוותי יעקל מוחאסנאתי יתפאהם
פי כ̇לאיקי וכ̇לקתהם ועצ̇ם חכמתי כל דאלך̇
מטלוב במבאחתתהם ומערפתהם אלאנסאן בעקלו
ובצ̇מירו . חיתהו יכון מש̇תרך פי אמאנהו
ואעתקאדהו אלבראני ואלדכ̇לאני מתאעהו בג̇יר
חתא מועארצ̇ה מן אחד לג̇ירהו חיתהו אלאנסאן
ישאהד ברבי ואנפראדהו אמאנהו ואעתקאדהו
קלבן וליפאן בג̇יר שי מן אלתכמאם אלהאלך̇
ואלפאסד , פיכונו אלקלב אלצ̇מיר אלעקל ואלמפאצד
ואלסאן משתרכין מע בעצ̇הם ומתואפקין פי דאלך̇
ללנאיה , ולהאד אלג̇נס תסממי אלתורה תמים
וקצת פי חקהו „דברים יח" תמים תהיה עם ה'
אלהיך , ויוקאל „בראשית ו" תמים היה בדורותיו
„תהלים טו" הולך תמים ופועל צדק ודובר אמת
בלבבו „תהלים קא" אשכילה בדרך תמים וכו'
אתהלך בתם לבבי בקרב ביתי וכו' . האד
אלג̇נס יקולו עליה באלברברי „ראג̇ל מליח"
תמימון" ויוקאל פי אלג̇נס אלדי לא ינאסב קלהבו
לפמהו „מלכים א' יא" ולא היה לבבו שלם עם ה'

אלהיו

מוקדמה

ט'היו . וקאל כדאך תהלים ע"ח ויפתוהו בפיהם
ובלשונם יכזבו לו . ולבם לא נכון עמו וגו' .
ולהאדא אד'י קלבהו גנם ופמהו גנם יסמא
בט'ערבי מכ'אוז . מזוור . האד ט'גנם ט'מכרוה
ענד אלה וט'עבאד פאהנהו לא ירכז ע'ר'א
קנטרא צחיחה ודאים מתל לעאבת אלעצ'ם
יזלק מן גנב לגנב . והאדא יכ'ווף מן אלכ'לטה
פאדוי או פט'מועאמלאת וכל חרכה . ויקול
ישעיה א' לא אוכל און ועצרה . וקאל כי אני
ה' אוהב משפט שונא גזל בעולה מלאכי" וכי
תגישון עור לזבוח אין רע "שמואל א' ט"ו" הנה
שמוע מזבח טוב וכו' כל דאך יוקאל פי חק
ט'מכ'אוזא וט'תזויר מכרוה ענד ט'כ'אק ולמה תכון
עבאדתנא ואעתקאדנא ואמאננא פי גלאלתהו
מא הי שי מתרכבא מן גסמנא וארואחנא
קלבן וליסאן לא ינקבל מנהם שי ענד ט'כ'אלק
וידוור וגהדהו "חאסאדהו" מננא פלא
יקבל אלעבאדה אלמזוורא אבדא
ותואב ואחד בקלב צאפי ונציף מעא ט'כ'אדק
ובפרחה . אגרהו דאים והוי ומקבול ענד ט'מולאה
בט'עז וט'אחתראם וט'כיף . קד אתואבאת אלכ'ר
ומעציא ואחדא בקלב עאצי כאפר ומנגוס
ומסטנטה מע כ'אקהו קד [ט'עבירות] אמעציאת
אלכל

ﭏכ̇ל ובתמג̇יס וקלק. מקט בכ̇ם וכססה דללה
וחקרה למולא האד ﭏמעציא. ינקלב בין מלאיכאת
ﭏנקמה ויחצ̇רו ליסתנהמו מנהו מתל אידא עמל
ﭏמעציאת ﭏכ̇ול פ̇אן ﭏצ̇מיר הו ﭏאצל מתע
ﭏאנסאן והו ﭏסאס פי ﭏתואבאת וﭏמעאציאת
כמא קלנא לפ̇וק פ̇י חק ד' מיתות ב"ד האירא
כאנת ﭏמעציא בג̇לטה . וקﭏ ﭏמולאה מע דוד
המלך עליו השלום ד"ה ב' ו„ יען אשר היה
עם לבבך לבנות בית לשמי וכו' ויקול "מלאכי ג„
אז נדברו יראי ה' איש ﭏ רעהו ויקשב ה' וישמע
ויכתב ספר זכרון לפניו ליראי ה' ולחושבי
שמו . פ̇אן מן קצד בתכ̇מאמהו ליפ̇על פ̇על כ̇ירי
ואנעכס מנהו באי חאדת כאן למה כאנת נייתהו
מע כ̇ﭏקהו וג̇רצ̇הו פ̇י האד̇ ﭏתואב ינקבל ענד
רבנא וינדפ̇ע מתל ד̇רי לוכאן עמלהו .

פ̇בעד מא תחקק לי כל ד̇אך אכ̇דת נתעאטא פיה
ונדרדב נפ̇סי פי מערפ̇ת ﭏמצות למהתצ̇א מא
ינאסב ﭏמסתור וﭏמפ̇צוח „גלוי ונסתר" וכל פ̇רע
דללני לג̇ירהו וצרת נפ̇הם מענת שי מן ג̇ירהו .
חית תשרע ﭏעלם ותפרע לאג̇צאנהו ואוראקהו
ותקﭏת ﭏחמלה וצרת כ̇אייף מן ﭏנסיא לעללא
ננסא ונתכ̇בבל וירוח לי ﭏכ̇יט ויפ̇צ̇ל ﭏמרפ̇וץ̇ פי
עקלי האים בג̇יר מא ילקא מן ירבטהו ויקעד

מוקדמה

גאמד יאבס פי מולי ובטולת שוקת ידוב רוידן רוידן ונלסרהו באמררא ונלסר כל תעבי ושקאיא מן קללת שמעאונא מן גירי אלדי לם יתוגד שמתכללמין להאד לאומור פי גילנא האדא , פאבדת אן אכתב כל מא סעית מן האד שעלם שעזיז שנשי ואנגמעהו פי כתאב ואחד שדי ידלם האד שחמלא שתקילא ושנשיה חית אן יתכלק מנני גמע שרוטהא וחפצהם וכל מא שירתוללד מנהם ותחמלת ותדררכת בשרוט שלאזמא לדאך והו אן ארתעב לנכון פטין ועריף פי האד שעלם . ולזזמת נפסי לתפעל ממא ינאסב דאלך ולנכון קלבן וריסאן מתואפקין תאמשי פי מא יכון עבאדת שמולאה , וקדמת אלתאליפהו ולממת אנני קציר אגהד ושלגה שעראבייה באש נקדר נתמם תאליף שצים מתל האדא (נערפו שקאריין שדי שסייד רבינו בחיי מול האד שכתאב שלפהו בשלגה שעראבייה ובעד אנתקל ללשון הקדש) ולממת לנבעד מן תאליפהו ובעד מנעת נפסי מן שעדז וגאצני באש נמנע האד שכיראת מן שעבאד ואלקאריין אלדי יסתאהלוהו וקדמת ללכדמא בנציחא וקללת מע נפסי לוכאן כל ואחד יהרב מן אתעב מא יתלכק חתא שיי לא צאלח ולא גדיד פי דנית

אלחיאה . וכל אלמכ̇אליכ̇ תציר פארג̇ין מן כד
מליח פאן ג̇ל אלאנסאן יתבע ממה ירווק בדנהו
ופשאש נפסהו ויבעד מן כל תעב וכ̇צוץ פי חואיג̇
מתל האדו ולוכאן אקליל אלפאטן בהאד אלעלום
וג̇ירהם יזיד יבעד יכ̇לא אעאהלם באלתמאם
פכ̇צרה. נפסי לנכ̇לק ונקלב אלפאץ אלאיקרה
להאד אלפן אלעזיז ונטק מתלוק אדי יפהמוהו ג̇ל
אלעבאד וקצררת פי מואצ̇ע אדי ילזמהם דאך̇
וכדאך̇ טוולת פי מואצ̇ע אלתטויל ותכלת עלא כ̇אקי
אן יסוקני באלטריק אצ̇אחא להאד אעלם פבדית
אלתנייא בג̇יר תכתיר נחו ואמתא ועבאיר אלדי
ידוובו ראס אקארי ויצאעבו עליה אלפהאמא פי
פן מתל האדא אדי מן דאתהו צעיב ונארק
ובעדת מן אלתרקא אמוצ̇לא לתכ̇מאם אג̇דא אדי
יאכל עמר אלכתאב ואלקאריין ובסהאלא כבירא
ובתנייא מטלוקא תעדדית פי כתאבי האדא מע
אלקארי אלעזיז ומא חרכת פידה לא פי בראהין
קאטעא ולאזמא אדי יהנניו ויקנעו אעקל ואצמיר
פי מא יתעלק מן אלמסהולאת פי אחקוקאלאילאייא
ואנפראד אלעאי וכמא יקול אלפילוסוף לא יסוג̇
אן יתבע כל מובאחתה חג̇גא באלבראהין פאן כ̇ל
מובאחתה צמירייה לא יתפווץ תחתביתהא
בחג̇איג̇ ברהאנייה וכדאך̇ עלם אלאסתקצא

קלנעלם

מוקדמה

(ﭏעלם ﭏריצי) ﭏדי מבדוע לתקדים לעלם לא
יסוג לנא אן נתעב לנוגד להו חדאדא פאן כ־
וקת יגלב ﭏבדעאת גרד למקתצא סאבקינהם
ולם פיה וקוף וחדוד ולא פרעלם ﭏאילאהי
ומבאחתתהו אמתׄ ולא עבארא פאן לם יתשבהא
לשי ולא דאת להו ולא יתמתל ולא יתעבבר ולא
פי כלקה ﭏטבאיע ברהאן מענאה לם תנשד
למאדא האדא טבעהו כדא והאדא בﭏכלאף
עליה פאן האדיך כלקת ﭏמולאה ולם נקצר לנלחק
גואב מן דﭏך וכדאך לא ללברהאן ﭏאול ברהאן
באש יצחחו פאן ﭏברהאן ﭏאוול הו קעדא וסאס
ללעלם ﭏמסתור ולא יתיצר להו ברהאן פאן
ﭏקעדא וﭏסאס לא להא ברהאן מתל מא קלנא
פי מכﭏפת ﭏטבאיע וכלקתהם ואידא סתחפצנא
פי האד ﭏשרוט ותממינאהם יכפאף עלינא חמל
ותקל האד ﭏעלם ﭏגארק ותסהﭏ לנא ﭏתנייה
פי סקאהו ונחצל ﭏמקצוד ובﭏעכס לדﭏך נכסר
כל מקצוד ולמקתצא אן כתאבי האדא מהתמל
עלא ﭏחכימה ﭏאילאהייא סתחפצת כתיר לנאכד
ﭏטריק ﭏמוצלה ללהצד ﭏצחיח וגיר ברך פי ﭏחזב
ﭏאוול ﭏקאדם עלינא בעון ﭏלה בעד האדי
ﭏמוקדמה ילזם באש כדית בעד מרראת בﭏכלאק
עלא דﭏך . ועטית בראהין מן ﭏסיסאן וﭏהעדאת

וסככדת

וסנדת רכאיזי עליהם וכדאך תכלמת פי
חקוק האד ﭏחזב "חזב ﭏאנפראד" במושבהאת
ותכמאמאת מתקארבה . ﭏדי לא יוקע פיהם שך
וסנדתהם עלא כלאם ﭏאנביא ועלא מא מקבול
ומסמוע ענדנא מן אסיאדנא ﭏאוודין ע"ה ומן
ﭏמסתעקדין וﭏעולאמה מן כל פרקא ומן כל
פייה פאן אשתהית לנסעא ללקארי עלמהם
חכמתהם וכלאמהם ﭏדי ﭏקלוב תמיח אליהם
פאנהם פלאספה "פילוסופים" עצמה וקויין
ﭏעלם וﭏגרק ותתבית עלא אפעﭏ ﭏשיוך "פרושים"
מתענא ואפעצהם ומאהיאתהם ואטבאעהם
וסנאיסהם ﭏדי מנהם נאכד אדב ודבאיא
ﭏמוצלתנא ללמקצד ﭏעצי ופי האד ﭏחק קאלו
אסיאדנא ע"ה ואערצו בקולהם מרדה לפסוק
יקול "יחזקאל יא" וכמשפטי הגוים אשר
סביבותיכם עשיתם . מענאה ומן עואיד ﭏאמם
ﭏדי דאירין ביכם פעלתו ומרדה יקול "יחזקאל
ה" לא עשיתם מענאה לם פעלתו ודאך באצן
לבעצהם וקצת סיאדנא פי האד ﭏחק אן מענת
דאך פעלתו ﭏמליח מנהם וﭏדוני תרכתו .
וﭏעלם ﭏדי יצדר פי ﭏעצם ולו יכון מצדרהו
גיר יהודי יתסמא עצם וחאדק כיף כיף . פאן
ﭏעלם עטיית ﭏלה ומעזזא ולא פי דאך מדארייא

מוקדמה

ופרז אדייאן אבדא ויתבזול ויתעז עלם נארק פי ט'פייא ט'די תכון ולנא לנסאהלו אלרתנייה ללקארי עברו להו בט'עבארא מן אי וגהה יכון או אי עלם יכון ויוקע פי האד השאן „משלי א"" להבין משל ומליצה דברי חכמים„ מן אי פייא יכונו והידותם .

דלחין ילזם אן תכון הסמארת האד ט'כתאב עשרא תג'מל עלא ג'ירהם ממא יתבעהם וינאסבהם פלזמני אן נאסס רכ'יזת אלכתאב וחג'רת סאסהו זאוול הי ממא ינטלב במערפת אנפראד זמולאה . (יחוד הש"י) בקלב ונייא צאפיין ולמא יאתי בעדהו בט'תריק ובט'תרתאב תפאהמת אן למקתצא אן ט' מולאה סבחאנהו תעלא ליסהו דאת ולא צורה ולא חאדרת ולא להו עבארא ומית'א . ובדאך תמנעת פהאמת ט'אנסאן לתלחק תביין האד ט'מערפא בט'מרודה לאן נחן פי האד אדדניא יג'יב עלינא מערפת שי ט'די לא יתעבר ודא יתמת'ל ובג'יר דאת וחאדרת . לדאלך באש נקדר נעאינו מערפת ט'רב ט'וחיד בתנייה מתל האדי ילזמנא לנתפאהמו פיהא ולא תריק ט'תהאממל פי כלקאתו ומנהו יבאן לנא וג'ודהו והאדא מובאחתא פלדאך לזמני לנרמי ט'חג'רא

שתתכית

אלתאניא לסאס האד אלכתאב תריק אלמובאחתה
ודאך פי כתת לואזם אלצמיר (חובת הלבבות]
ובאעד האדו צהר לי אן ילזם באעד דאלך
אלפהאמא פי עבאדת אלמולאה ואלאסתעקאד פיה
ומא ילזמנא פי חקוקהם ורססמת אלתלת מקצד
אלקבול עלינא מן אלעבאדה פבעד אן כרינא
תריק אלאנפראד אלמובחתה ואלעבאדא דלהין
מתמומין ונקדר נקצד תריק אל אסתעראף
אנהו וחיד חקיקי פי ממלכאתהו והו אלסאיק
אלמנפרד לכל שיי ולכל אלמכליק ואלטבאייע
ומא ימים אחיאה בתמאמהא וכדאך אלרבח
ואלכסארא מנהו ופי חוגהו פקט פד דאלך
באלתבקיט אלכללי נתלז באלחק אואגב לנתכלו
עליה ולנסללמו נפוסנא אליה פצאר מן אלואגב
אן אלראבע מהצד יכון מן פן אתכלא עלא אלמולאה
פאן כמא קלנא קד וגב אלמחאורה פי חקהו
פבעד אלאסתפהאם פי כלמא מנצוץ וכון אן
אלה תעצה לא להו אב ולא אך ולא שריך ולא
שביהא פיילזם אן תכון עבארתנא לאזמהו
ואפעלנא לוגה אנפראדהו בגיר לא תכון פיהם
התא תכמאם ממייל מן דאלך ומשארך מן שי
גירהו פאנהו ינפר אלאפעל אידא כאנת מפעולא
בוגה ותכמאם משתרך ומכוך כדאלך כמלת

אלכמם

מוקדמה

ﭏכאמס מקצד תוחיד ﭏאפע פחתא האדא
קעדה וסאס מן לואזם ﭏקלב וﭏצמיר פצאר בעד
כל האדא צמירי מעגגבני וצרת כאיף מן עצם
קוות ﭏא׳לא ﭏפריד גראלת וקדהו ותעגגב
סלמתהו וחכמת רבובייתהו פקלת מע נפסי אן
האדא וחיד ולא מן ישבאהו ועלינא אן נכססר
ונכסר קלובנא ﭏמעפרתא אמאמהו פגעלת ﭏסאדס
מקצד ﭏכצאנא פראית בעד דﭏך אן עדם
ﭏתכמאם וﭏתהממל וﭏתבקיט פי עזתהו ועצמהו
יגייבונא עלא מא ילזמנא לאסתעקאדהו ולמא
יקצד ﭏאנסאן ליתערף בדﭏך בעד המלתהו
וכיבתהו מפתוהה להו ביבאן ﭏתובא ללרגוע
לכﭏקהו ופי האד ﭏבאב יסתגפר למולאהו וירגע
קלבן וליסאן ובנייא צאפיא לעצמת גלאלתהו
פיתסאמח ויתגאפר מן רחמת וסכפת רבנא
ﭏמליח וﭏמוחאסן לעבאדהו פרכזת סאם ﭏמקצד
ﭏסאבע הו ﭏתובא ללמולא אלרחים ﭏגאפור
פתפאהמת באעד דﭏך אן כל ﭏמצות ﭏדי קלנא
פי חקהם אנהם מתבקטא כלהם מע ﭏעקל וﭏצמיר
ולא יסוג תתביתהם בלמררא אידה לם יכון
ﭏאשתראך פי דﭏך ﭏגסמי וﭏרוחאני "גוף ונשמה„
פאן עלינא ﭏפרד לנתבתו כל מא מדזום מן
ﭏמסתור וﭏמפצוח מן מא אוצאנא ﭏמולאה
סוכחקכסו

סובחאנהו קלבן וליסאן בלא תזויר ולא כ̇דע
פי ד̇לך ובד̇לך ילזמנא קבל כל שי נסתג̇פרו
לאללא תעאלא ונרג̇עו להו פי קלובנא וצ̇מאירנא
ונכ̇ממו ונעמלו ﭏחסאב אוולן מע נפוסנא קבל
כל שי פאן ﭏרכיזא וﭏסאס ללתובה וﭏרג̇וע הו
אן ﭏקלב וﭏצ̇מיר אסבק פי ד̇לך . ובעד יאתי
ﭏבאקי מן ﭏאנסאן פבהאדא רססמת רכיזת
אתאמן מקצד עלא סאס ﭏמוחאסבא וﭏאסתג̇פאר
ﭏדי ללאנסאן בינהו ובין נפסהו חית̇ אן מן
ד̇לך יתחס בﭏמחססאת ﭏעט̇יא וירג̇ע ויתוב
לכ̇אלקהו . פבעד האדא פטנת אן תמ נקץ
כביר פי ﭏאנסאן ואדואה דוואג̇א אדי ימנעוהו
מן עבאדת ﭏמולאה ואסתעקאד ואלתבקקט
פיה והאדו הומא לדת צעאלם פשאשאתהו
וריאקאתהו פי כון ﭏאנסאן מיראר עדידה שכראן
בפן ﭏדניא האדי וסואיעהו ﭏמלאח אלדי
יתלפוהו מן כל לואזם חיתהו יג̇הד מערפת
ﭏמולאה וﭏעבאדא וﭏדין . וימיח לד שיראת
וﭏשהואת צבדנייא ﭏג̇סמייא ויציע פי חואריהם
ﭏכבירא וﭏפסיחא ולו ג̇א לידכ̇ל לדעבאדא
וﭏפטאנא פי מערפת ﭏמולאה ואסתעקאדהו
פיה לאזם אן ינפר בצ̇מירהו ובקלבהו כל מא
יג̇י ויתסבב מן מחססאת האד צדניא ותאבע
ריקקתסﭏ

מוקדמה

ריאקאתהא וכלאעאתהא ויבעד ויתפרז ויסללם פי אלאומור אלגסמייא ויתמססך באלעבאדה ואלתוחיד אלאמאן ואלעתקאד אלכללי פלדאך כדית אלסאס אלתאסע למקצדי הו אלתסליס פי כל אומור אלמתנסבא לרגסמי מן מא יתבע האד אלדניא ופשאשאתהא וחתא האדא מן תואבע אלואזם אלצמירייא :

פפצל לנא אלסאס אלעאשר והאדי אלרכיזא בעד כל מא תכלמנא פי כל אלחקוק אדי לזוונא אלתרתאב באלתריקאלחגב בעד אלחגב אילא עמדתנא לאן פהמנא מליח כמא סבק מננא אדי כד שי מא יתכוון אלא באמרהו וגרצהו פאן אלמכלוק לא להו קעדה לשי אבדא ואלמתהתם אליה פי מדת עמרהו הו גיר אמר עלי אמר סמאוי אמר אלה אלעזיז אלפריד תעאלה לא אילאה אלא הו סובחאנהו פריד ולא להו שריך פלדאך לא יקדר יתקרב אלאנסאן לעזות גלאלתהו ורבוביתהו ויכון מקבול ענדהו אלא באחב ואלמעזזא פי מולאהו באלמררה חית אן יחס יאסר רדיד לנפסהו אידא יקדר יסללם נפסהו באלמררא לאגל טאעת אלכאלק פאנהו יחבהו צמירן ולא ינפעהו אלאסתעקאד ואלעבאדא אידא לם תכלט עליהם אלמחבבא פי אלכאלק פלדאך אלעאשר סאס

דביזת כתאבנא האדא לזמת אן תכון מעזזת
אלרב אלוחיד :

פראיץ אלקלוב

והו תעריב מפ׳נן וכאמל ללכתאב אלעצ׳ים ואלמקדדס אלמעלום
באסם

תורת חובת הלבבות

והו תאליף אלרב אלגאון אלחסיד אלפילוסוף אלסייד

רבינו בחיי הדיין הספרדי בר״י זצ״ל

אלפהו בלוג׳ת אלערבייה , ואנתקל ללוג׳ה
אלעבראנייה עלא ידין אלחכים אלמאהר ,
ואלסייד אלמקדדס

רבי יהודה אבן תבון

ותעאוץ׳ תערב מן אללוג׳ה אלעבראנייה לללוג׳ה אלברבדייה עלא
יד אלפ׳קיר אלמרתג׳י רחמת מולאהו

יששכר חי ן׳ אליהו שתרוך

מן סכאן תונס

ואנטבע בג׳רבה סנת התרע״ג

פראיץ אלקלוב

חגב אלאנפראד

„שער היחוד"

והו פי מה יכץ אלחגאיג ואלבראהין פי תחקיק ותביין תבות וגוד אלמולאה סבחאנהו תעאלה ואנפראדהו . ולזום אלאמאן ביה באסתעקאד אלקלב ואלצמיר וצנייה אלצאפיה .

קאל אלמואלף למה חקקנא בעד כל בחת אן כל רכאיז וסיסאן שריעתנא אלמוקדסא נאזלין עלא אמאן תוחיד אלמולאה ואלאסתעקאד באנפראדהו ודאלך מלזום אן יכון באלקלב ואלנייה צאפיה אלגיר מכאוזה פאנהו כאן דאלך אלערש אלאצלי להא והו אוול חגב מן אחגאב אלשריעה כמה נווצחו ללקארי פי אלמסתקבל ובאלאמאן אלאנפראד יצהר אלפרז אלדי בין אלאנסאן אלמאמן ואלכאפר פצאר הודא הווא אלראס ואלעמדה לתתבית אלדין ואלאמאן פכל מנהו ימיל ויכטא האד אלחגב באלמוחאל ינדכל פי תתבית וצאיאת אלשריעה אן יקדר יפעלהם ולא יסעא אבדא באלמררה אלאמאן ואלאעתקאד פי צמירהו . פלדאלך

כאן

כאן פי אואמר ﭏלה פי ﭏעשר כלמאת . אוול
אמר ﭏדי אמרנא ביה ואוצאנא לתתביתהו
פוק ג׳בל סינאי "שמות כ„ אנכי ה׳ ﭏהיך, מענאה
אנא ﭏלה מולאך , לא יהיה לך ﭏהים אחרים
על פני , מענאה לא יכון לך אסתעקאד ואמאן
במעבוד ג׳ירי , וכדﭏך אחדרנא בואסטת נבינא
מוסא עליה ﭏסלאם בקולהו "דברים ו„ שמע
ישראﭏ ה׳ ﭏהינו ה׳ אחד :

בהאדא דלחין ילזמנא ﭏתהאמל וﭏאסתפהאם
פי האד ﭏפצל מתע קולת שמע ישראﭏ ה׳
אילא אכ׳ירהו . ומנהו יראה אלקארי כיפאש
תסרסבת ﭏפהאמה פיה . מן שי לשי חיתהו
צאר יג׳מע עלא עשרה אג׳צאן , ﭏמנאסבה
ללעשר כלמאת בﭏתחכיר , והאדא ביאנהם
וכאן אוול ﭏמר ﭏעﭏי תעﭏה יוצינא ﭏנאמן
בוג׳וד ﭏבארי סבחאנהו . ודﭏך בקולת שמע
ישראﭏ ה׳ , ﭏדי כאנת ﭏפהאמה פי לפצ׳ת שמע
ולא מענתהא לתסמיע ﭏודן , ואנמא נאצבה
לטאעת ﭏקלב פי א[illegible]אן צ׳מירי מתל פהאמת קולת
אבאתנא נעשה ונשמע "שמות כד„ ומתלהא
ושמעת ישראל ושמרת וכו׳ דברים ו„ ומה ישבה
דﭏך פי מענת כלמת ﭏסמע ﭏדי כאן שרחהם
ﭏאמאן וﭏטאעה בﭏצ׳מיר וﭏנייה ﭏג׳יר מכ׳אונה

פראיץ ﭏקלוב

פהאדי מענת ﭏרסמה ﭏאוולה ﭏדי כרגת מן מענת ﭏעשר ארסאם ﭏאילאהייא בואסטת מוסא נבינא עלא גבל סינאי והאדי תפסיר קולת שמע ישראל ה' אננא נאמן בﭏטאעה בﭏקלב וﭏצמיר בוגוד ﭏמולאה סבחאנהו ובעד אן לזמנא באמאן וגודהו זאד תאניין לזמנא לנקבל עלינא ﭏאמאן אנהו מולאנה בקולת ﭏקינו [שמע ישראל ה' ﭏקינו] ובעד דﭏך קצד בקולהו זיאדא ה' אחד (שמע ישראל ה' ﭏקינו ה' אחד) ילזזמנא לנאמן אנהו וחיד ומנפרד בﭏחקיק ולא כלפהו פכאן בדﭏך האד ﭏפסוק קוי ומנפרד ועזיז ומתאסס גיר לידללנא עלא ﭏתלאתת מענאת ﭏמדכורא והם אוול ﭏאמאן וﭏטאעה בוגוד ﭏמולאה תאני אנהו מולאנה אילאהנא וכאסבנא תﭏת אנהו וחיד מנפרד פריד ולא כלפהו

בעד האדא אנתקל ﭏכלאם בﭏמענה למא יסוג ללתבקיט ללאשיא וﭏמתקארבה להאדי ﭏפהאמה וﭏמעאני ﭏגאמצא ודאלך ממא יכון פי ﭏאמאן וﭏאעתקאד ומעזזת אלאילאה אלעאלי קלבן וצמיר באלנייה ﭏגיר מכאונה, בﭏמכפי ובﭏצאהר באלרוח ובﭏגהד ﭏכללי, ופי חק דﭏך ינץ „תמא" ואהבת את ה' ﭏהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך

יתכיין

„יתביין ד̇לך בחול ﭏה פי חגבנא ﭏעאשר והו חג̇ב מעזות ﭏמולאה" ובעד האד̇א חב באש יתמם ﭏאפצ̇י ﭏמנתסבה ללקלוב ואלצ̇מאיר , בקולהו , והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך , מענאה תעתקדהם בקלבך ותאמנהם פי צ̇מירך פהאד̇א כאן מן תאבע ﭏקסמה ﭏמנתסבה לעקד אלקלב ואלצ̇מיר . ובעדהו אתאנא בהאיאת מנתסבה ללאומור ﭏמפעולא „האברים" אד̇י הם יואפקו ﭏרוחאני וﭏגסמי . ﭏמערפה וﭏצ̇מיר וﭏפעל באלמפאצ̇ל בקולהו . ושננתם לבניך ודברת בם . ויקול פי חק ד̇לך , פאיד̇א לא לך ולד לתעלמהם להו פלא יכון ﭏסבבה לד̇לך , ואססת ﭏולד ובקלית וגודהו תתמרץ מן ﭏהגה פי וציאת אללה , פאן ודברת בם אנתי וחדך , בשבתך בביתך ובלכתך בדרך וכו' , וכד̇לך למא אנתי מתﭏזם ﭏתכמאם וﭏתהאממל פי וציאת ﭏשריעה כל אוקאתך וד̇לך ממה יתבע קלבך וצ̇מירך , לא תתסאמח אבדא ולא יכפאף עליך חמל ﭏהוה בהם פאן האדי ﭏעבאדא קלבן ולסאן , והאדו לא יקדרו יתמנעו ולא ימנעהם שי אבדא חתא יבטל כדמתהם ומא עליהם מן ﭏלואזם פי האד אלחק מתל מא יציר ﭏמנוע בﭏואגב לבקיית מפאצ̇ל

אלאנסאן

פראיץ׳ ﭏקלוב

ﭏאנסאן פי מה יתבעהם מן ﭏעבאדה ותתבית ﭏוצאיאת ﭏשרעייה . ודﭏך קד סבק פי חקהו מננא ﭏמחאורה בﭏתוציח פי מוקדמתנה, דלחין בהאדא זאד יעאוץ׳ יוצי ויתבבת ע״א מא סבק מנהו פי האד ﭏלה פי תפסיר פסוק והיו הדברים הﭏה אשר אנכי מצוך היום על לבבך ושננתם פאן ﭏדואם פי קראיתהם יזרעו וירססמו בﭏמררה דפכרתהם פי ﭏקלב וﭏצמיר ויציר כל יום קבﭏתהו ﭏכﭏק תעﭏה , ודﭏך ינאסב מא יקול ﭏסייד דהמ ע״ה „תהלים טז׳ שויתי ה׳ לנגדי תמיד , וכדﭏך יוקﭏ פי חק דﭏך „דברים ל כי קרוב ﭏיך הדבר מאד בפיך ובלבבך לעשותו פזאד אנתקל בעד דﭏך מן ﭏאומור ﭏמפעולה איברים״ ﭏדי ישתרכו מע ﭏצמיר כמא סבק אילא ﭏאשיא ﭏדי ינפעלו ולא ללקלב וﭏצמיר מדכל פיהם . מתל ﭏסאבקין , ודﭏך כאנו מצות ﭏתפלין וﭏמזוזה , ﭏדי הם פי תלת קסמאת . ﭏיד וﭏראס וﭏמזוזה , וקשרתם לאות על ידך , והיו לטוטפות בין עיניך , וכתבתם על מזוזות ביתיך ובשעריך . והסרכאיז וסבאיב ללא ינתלף ﭏאנסאן מן ﭏדפכרה פי ﭏמולאה , וליחבהו , וישתהא תתבית גרצהו . כמא יוקﭏ פי חק דﭏך ﭏעבארא בתמתיל ﭏחב בין ﭏמחבובין „שיר השירים ח׳

שימיני כחותם על לבך · כחותם על זרועך · וזאד
יקול „תם א׳׳ צרור המור דודי לי בין שדי ילין
וכאן מרכזהם תלאתה כמא קלנא איד וראס
ואלמזוזה , לתכון צחיחה וקאימה לדואם כמא
יוקל „קהלת ו׳׳ והחוט המשולש לא במהרה
ינתק :

דלחין סקנא אלקארי פי עשר אגצאן אדי קלנא
אלפוק , אנהא תנאסב אלעשר כלמאת באלתחכיר
פינקסמו ען זוג , אלכמסה מנהם גסמייה , ואלכמסה
אלאכרין רוחאנייה, אל רוחאנייה תנתסב 1 וגוד אלכאלק
2 והווא כאלקנא ומולאנה 3 והווא פריד לא להו
שריך ותאני 4 וילזם אן נחבוהו בכל וגה
5 ותכון מחבתהו בנייה צאפיה . פהאדו
אלכמסה אמנתסבין ללקסמה אלרוחאנייה . פאנהם
לא יתפעלו בפעל גיר אנהם מן תואבע אלקלב
ואלצמיר . ואמא אלכמסה אלגסמייה אוולהם 1
„ושננתם׳ אתעלים לאולאד . ואלתאני 2 אלהגה
„קראיה׳׳ ביהם דאים „ודברת בם׳׳ ובעד יארתי
אלתאלת 3 וקשרתם . תפילין איד וראבע והיו
לטוטפות , תפילין אלראס . וכאמס 5 אלמזוזה
וכתבתם ופי האד אלחאל קאלת אסיאדנא , למאדה
סבקת שמע ישרא׳ קבל פרשת והיה אם שמוע ,
פאנהא תדל עלא קבול אלאסתעראף ואלטאעה
באלרבוביה

פראיץ צקלוב

בטרבוביה , ובעד דלך יקדר אלאנסאן יקבל טאסתעראף בטמצות ובהאדה צהרלי באש נסבבק האד טחגב חגב טאנפראד" קבל כל חגב פי האדא טכתאב . וילזם אנני נביין פיה , פי מא יכץ טאעתקאד באנפראד אלמולאה , באנייה טצאפיה ולדלך תתפררע לנא עשרת אפצט טקאימה בהאדי טמחאורה , והם : אוול וין תוצל טחדוד פי טאעתקאד באנפראד בצורה צאפיה , תאני , עלא קדאש מן קסמה תנקסם חרכת אמאן טאנפראד , תאת , יא הדהרא מתלזזמין לנעאינו בטבחת טסררי פי האד טחק אם לא , ראבע פכיף תכון תריק טמבאחתה וסקקאן תנאיאתהא , ומא ילזמנא , ומא יתבזזל בטערף קבל שי קבל גירהו פי טסקאן קבל אבתאדאנא פטמובאחתה עלא טאנפראד .

כאמס לנביין קעדאת אדי מנהם נפהם אן מוגוד ללעטם כטק , וכלקהו מן טשי ,

סאדס כיפאש נכוון בראהין וחגאיג לתתבירת בטקטעאן וגוד טכטק סבחאנהו

סאבע כדלך בראהין וחגאיג עלא אנפראדהו אנהו ואחד ולא גיר

תאמן לנפננו כלמת ואחד ואנהא לפצתהא תפרק פאן תוגד לפצת כלמת ואחד טאירה (מתעדדייא)

ולא

ולא להא עמדה מתל מא נביינו דלך בחול אללה ותמא לפצ'ת כלמת ואחד חקיקייה, וראכזה ומנתסבה ללכ'אלק אלעצ'ים

ואלתאסע אן אלכ'אלק תעאלה וחיד חקיקי ולא יוגד מן תתקאל עליה וחיד חקיקי ולא יוגד וחיד חקיקי כ'לפהו

ואלעאשר לנפהמו אלאשיא אלדי תקדר תנתסב ותכ'אות אלרבוביה חיתהם יחץ מקאלהם עליה תעאלה, לנמאתלו חסאהו תעאלה ונפהמו בהם עצ'ם רבובייתהו ומא הם אלדי נתבאערו מן דכרהם מנהו תעאלה פאן לא יסוג פיהם אלמומאתלא ואלעבארה ללכ'אלק אלעצ'ים אלעאלי אלפריד תעאלה. פמא יהם אלכ'אצייאת אלדארגה פי אפעאל אלמולאה ומה הם אלגוה אלמחסוסה ואלמפהומה ואלמכתובה פי שאנהו סבחאנהו לא אילאה אלא הו אלדי נקדר אן ננתסבוהם לעצ'ם הוות רבובייתהו

אלפצל אלאול מן רכאיז אלחגב אלאול

קאל אלמולף אלחדוד לתתחיד אלמולאה בטנייה אלצאפיה. הם אן תכון קלבן ולסאן פהאה תכון משתרכה פי תוחיד אלבארי בג'יר אכ'תלאף ולא מועארצ'את מן אחד לג'ירהו ודלך

פראיץ צקלוב

בעד אלמובאחתה ואלאסתפהאם באלבראהין אלקאטעה , לתביין וגודהו וחקוקיית אנפראדהו באלתכמאם אלגארק פאן אלערתקאד באנפראד צמולאה פי קלוב צאנסאן להו מענא וקסמאת למקתצה גרק עקול טעמום עלמהם פטאנתהם ופהאמתהם · והם : אוול תמא טבען טדי תתוחחד טמולאה בטלסאן באעתקאד קוי · וקלבהו לא ידרך מא הארא טפעד וטתבקיט . וגיר אן יעמל למקתצה סמיעהו ורייאנהו טכלק ויתבעהם בגיר פטאנה (כיף טפאפאגאיו) ותמא טדי מעתקד בקלבהו ולסאנהו למקתצה מא אנשקא פלחליב ומא קבל מן אבאתהו ואכבארהו · ולא ידרך מענת דאך ולא יגרק לדה אבדהו וגיר אן טדי קאו להו קבל יעמל וכפא ·

ותמא אדי אעתקאדהו פי אנפראד אל מולאה , לא הו כטסאבקין פי כלאמנה ואנמא הו פטין ודארך טמעאני ובראהין , וכל דאלך קסרה גליצה ולא הו אצלי , פאנהו מכצוץ פי פטאנתהו חיתהו יתעאטה בטמיתט וטתעביר וטתצויר ללמולאה בקיאפה אדי תחצהו תעצה ובתצויר אדי לא ימאתלהו פאנהו סבחאנהו לא יתמתל ולא עבארה לקיאסתהו ולא להו רא צורה ולא קיאפה פכאן דאך מן קלת אלגרק

פלפטקכה

פלפטאנה לדרך אנפראדהו ועזזת רבוביתהו ועט̇ם וג̇ודהו סבחאנהו לא להו עבאר ותמתיל :

ואמא תמא ג̇נס מעתקד ומתוחחד פיעתקד אנפראדהו ויעט̇ם רבובייתהו וידרך מענת כלמת וחיד וואחד , ואנהא ואחד מנפרדה ללכ̇ﭏק ועזתהו פקט ואחד לא תאתי בעדאה תנין , ואחד רסמייה ﭏדי לא הי כלמה מלפוט̇ה קאט̇יא קט̇יא קט̇יית חסאב או עדד או מתאל ומתעדייה

ואן תמא כלמת ואחד כ̇צוצייה מנטוקה ומלפוט̇ה פקט לדמת תוחיד אלאילאה ﭏעט̇ים ו־א ־תנדבל ו־א תתפהם מע בקיית לפט̇את ואחד ﭏמוקולין פי ג̇יר ﭏגב ﭏתוחיד ﭏמולאה , והאדא ידרך חקיקת תוחידהו , ומענת חרכת וג̇ודהו , פהאדא ﭏג̇נס ﭏעט̇י וﭏכאמל וﭏפטין וﭏמקבול פי אעתקאד אנפראד ﭏמולאה ו־תוחידהו פלדﭏך אבבדנא אן ﭏג̇נס ﭏמקצוד פי האד ﭏשאן הוא ﭏמעתקד קלבן וליסאן בנייה צאפייה בפטאנה קוייה , בעד אסתערפהו בﭏמררה ובבראהין קאטעה ומופידה בתריק ﭏתכ̇מאם וגרק ﭏעקל ﭏכאמל פהו ﭏמטלוב וﭏמקצוד לנא ורכמטﭏיבנא ולא ג̇יר

פראיץ אקלוב

אלפצל אלתאני מן רבאיז אלחגב אלאול

יסאל צאחב אלתאליף עלא קראיש מן קסמה
תנקסם חרכת אמאן אנפראד אלמולאה פנקול ,
אן למאדרבת כלמת תוחיד ואנפראד פי אפואם
אלמעתקדין סתאנסו בהא כתיר וצארת מכדרמה
פי אלהדרא בינהם חיתהא צארת כלמת אלתעביר
אלדהשה ואלתעגב פי הדרתהם למא יאקע חאדת
מליח או דוני פיסתקצאו בהא לתבשיע
אלחאגה או ללאעתבאר בגיר מא הם פאהמין
חרכתהא מתל מא יעברו ויקולו פי גצרתהם
האדא הם מנפרד עגב מנפרד אנסאן פריד
עצרהו פרידה פי אלזין פדללו בדאך לפצרת
אלאנפראד חיתהם צארו יסתקצאו בהא לחואיג
עאלמיה אלדי לא להם מענה וקדר וכדאלך
באלמחם ואלתכמאם ואלעבארה בדאתהם אלדי יקוומו
מענת כלמת אלתוחיד פי האד אלהדראת יחססו
וישתגלו בהא חתא פי עזות ארבוביה ומן
גהלהם ועדזהם ללא ישקאו לגרק אלמעאני
אלמקדסה אלסאכנה פי גוארק האד אלפצה יצהר
להם אנהם פאהמין באלכאמל מענת אלאנפראד
ולפצת אלתוחיד פלא ידרכו אנהם פארגין
ומנפוצין מן נרק מענת האד אללפצה אלמקדסה

ולמת

ורמא יקולו וחיד או ואחד יחססו
מענת אלתוחיד מתל מענתהא
דאים פי גיר אלרבוביה , פיחכיו מנהא
בתראיך לא תחץ ﭏאיראה תעטה פישביוהו פי
דואכלהם מתל סאיר ﭏאשיא אלדי יתוקאל
עליהם כלמת וחיד ופריד ולא ידרכו מענת גרק
ﭏואחד ﭏמה.עדרי כמא קלנא אלפוק וﭏואחד
ﭏחקיקי ﭏרסמי פי וחאדתהו וגיר אן נאס
כצוצייה מן ﭏמעתקדין ﭏדאכלין פי חגב אדלה
וגרקו פי עלם ﭏפלספה ﭏאילאהייה ופאהמין
מענת ﭏכﭏק וﭏמכלוק וחהוה ﭏואחד אלחקיק
ﭏרסמי פי וחאדתהו . וﭏאנפראד ﭏדי סבחאנהו
לא אילאה ﭏא הו , מתפרדר ומתכצץ פיה ,
ותחקיק צדק ﭏפילוסוף פי קולהו : אן לא יקדר
לעבאדת ﭏאילאה סבת ﭏסבאיב ואבתדא אל
ﭏאבתדאהאת. ﭏא ﭏנביא ﭏטביעי פי גידהו ,
או ﭏפילוסוף ﭏתאמם למקתצא מא נאל וכסב
מן עלם ﭏנוארק ﭏדארכה , ואמא ﭏגיר הﭏדו
יעבדו כלפהו. (חאסא פצלהו) פאן לא יפהמו
מענת ﭏוגוד ﭏחקיקי ﭏאבדי ﭏא ﭏוגוד ﭏמתרכב
למקתצא צעף עלמהם ועקלהם , ובעדהם מן
ﭏאומור ﭏסררייה , בהאד ﭏסבאיב . צﭏר
ﭏאעתראף בﭏאנפראד מקסום באכתי אף עקור
למקתל'ה

פראיץ̇ אלקלוב

למקתצ̇א אכ̇תלאף עקול אלעבאד , ותקדימהם פי דאת אלמערפה וג̇רקהם פי אסראראהא ודאלך מן ארבעא קסמאת .

אוול כמא קלנא אלאעתקאד ואלתוחיד פי חקוק אלאנפראד אלבארי באלסאן פקט פכאנת האדי אלדרגה הי אלדרגה אלואטיה פי אלדרוג אלמוצלה לדאך , פאנהא כל אחד מן ולא סיוא אלצג̇יר או אלכהים או אלג̇אהל או אלנסא כלהם יקדרו יוצלו ליחוזו האד אלדרגה , וכל אחד אלדי לא תעדדא ולא תהממל ולא עלם אבדא באלמררה פי עלם תריק אלאמאן ואלאעתקאד יקדר יציר מן האד אלצנף אלמנתסבין ללדרגה אלמדכורה פהאדא הו אלצנף אלאוול .

ואלצנף אלתאני כמא קלנא סאבק כדאך אן מן יעתקד ויתוחחד קלבן ולסאן ודאך תאבע מא רצ̇ע מן כבארהו ואלדינהו בג̇יר מא יג̇רק לתצחיח אלאמר פי עקלהו והאדא ישבה ללאעמה אלדי מתבע פי אנסאן צחיח אלנצ̇ר , פיציר אן חתא אלדי שקאהו דאך אלשקו הם בדאתהם משקיין מתלהו , פיצירו גמיעה מתל גמעיית עמיאן אלדי כל אחד מנהם ידהו עלא כתף צאחבהו וסאיקהם אלאוול חתא לו יכון צחיח אלנצ̇ר מאזאל אלכוף לם יופא אבדא פאנהם כלהם

מתעללקין

מתעלקין פיה ואידא הארא ﭏמחלול גלט או גפל או עטר או צאר להו בעץ חאדת מוצר פיוקעו כלהם פי שרך ואחד והו אין וקע ﭏמחלול סאיקהם ומאהושי צעיב באשיטיחו כלהם ואחד ורא ואחד פי ביר או פי גיר דאך או אן יוקפו גמלתהם ויתמנעו מן ﭏמרור במא יעארץ סאיקהם ﭏאוול ﭏמחלול ודון הארא ﭏמתעאקד בהאד ﭏצורה לא עמל אבדא עלא אעתקאדהו בﭏמוחט ולא ידום אבדא פי אמאנו ולא עליה יתכל אנהו לא יערהו תכמאם (חאסא פצר ﭏבארי) ﭏאשתראך פי נפר באמררה אעתקאד ﭏאנפראד פאן לא להו עלם ולא פהם דאך בﭏמובאחתה חתא ירכז עליהם ופי ﭏחצא אידא סמע ﭏתאתיר מן אפואם לכפפאר ﭏדי ינכרו דאך פיטיע עגלן איﭏא מתﭏהם ועקולהם ולא יוגד פי פמהו מא יגאוב או יעתרץ מנהם פיתבעהם ופי הארא ﭏחק קאﭏ ז אסיאדנה ע״ה ״הוי שקוד ללמוד תורה„ ודע מה שתשיב לאפיקורוס .

וﭏצנף ﭏתאת מן קסמאת ﭏמעתקדין הו ﭏמוחחד בﭏקלב וﭏלסאן בעד פטאנתהו וגרקהו פי האד ﭏפן חית אן להו בראהין עלא תחקיק ﭏוגוד בﭏמועאינה , ואנמא מאזאל לא ידרך מענת כלמת ואחד ﭏמנפרדה ללמולאה פאנהא

מﭏעככה

פראיץ אלקלוב

מאענה כ׳צוצייה רסמייה ולא הי מתעדדייה כמא סבק אלכלאם מננא פי דאך אלפוק , והאדא ישבה ללאנסאן צחיח אלנצ׳ר . אלקאדר אלמסיר לבלאד בעידא והדאמהו טרקה כתירה ולא יערף אי מנהם אלצאחה למסירהו , ואי מנהם תוצלהו לבלאד אלדי קאצדהא , ובאלפרט אנהו יערף אלגנב ואלגיהא ואנמא אלטריק אלמקצודה גאיבה מן עקלהו פלא ינאל שי אבדא , וערפהו הואוי , ופי חקהו יוקאל (קהלת י׳) עמל הכסילים תיגענו אשר לא ידע ללכת אל עיר :

ואלצנף אלראבע , הוא אלמוחחד לכמולאה קלבן וליסאן ועארף אלבראהין אלקאטעה פי חקוק וגודהו ואנפראדהו , באלמועאינא ובחגאיג באינה עלמייה ועקלייה , ויפהם מענת כלמת ואחד כיפאש תריקהא לתחץ אלבארי תעאלה . פהאדא הו אלצנף אלצחיח פי אמאנהו ואעתקאדהו , והו אלמקצוד להאד אלפן אלסררי , ואלעאלי עלא אלאצנאף. אלסאבקה , ופי חקהו יוקאל (דברים ד׳) וידעת היום והשבות אל לבבך כי ה׳ וכו׳ :

אלפצל אלתאלת מן אלחגב אלאול

לסהילת יא הלתרא אחנא מתרזזמין

כשכחת

בﭏבחת עלא חקיקת ﭏתוחיד אם לא פבעד אן
תכללמנא פי האד ﭏשאן ﭏפוק פי מוקדמת
האדא ﭏכתאב פי חק ﭏגצב ﭏואגב עלא כל
אנסאן צאעתנא לעלם וצמובאחתה פי האדא
ﭏשי וממא ישבאהו מן ﭏחרכאת אלסררייא
ﭏמתפרדה ללעקל פי מא יתבע מקצדנא
נזיד נקול דלהין אננא מתלוזמין
לנבחת ולנעתנא דלאסתפהאם
וﭏמערפה מתאע האד ﭏאסראר בכל גהד
עקלנא וערפנא חתא ללאכר דרגה ﭏדי נקדר
לנוצלו להא וכל מן ירתכא או יגבד נפסהו מן
האד ﭏפן או מן ﭏאגתהאד פיה ישבה לאנסאן
ﭏמריץ צעריף ופאטן במרצהו וכסבאיבהו וקד
דכל תחת ﭏטביב אן יעלגהו בﭏאדוייא פכאן
האדא ﭏמריץ מסלם נפסהו באמררה פי יד
ﭏחכים ועלאגהו וכﭏדי כאן יקדר ליבחת עלא
ﭏטביב אן כאן מאכד ﭏתריק ﭏמקצודה ואם לא
סללם מן עדזהו ללא יבחת דאך ויערף תריק
ﭏטביב ﭏדי מאכדהא אן כאנת צאחה אם לא
וﭏחﭏ רא להו שי ימנעהו מן דאך והאדא
סקוט פאן אידא אקע שי מן ﭏצרר פי בדנהו
כאן הו בדאתהו ﭏסבה פי דאך ﭏצרר פצאר
להו ﭏרכצה ליתפקד תמשיית ﭏטביב מעאהו

פ̇ראיץ̇ אלקלוב

אן כאנהא מסתקימה או באלכ̇לאף ופי מקצדנא
באלמכ̇צץ̇ שריעתנא אלמקדסה לזומתנא באלאעתנא
ללבחת ואלאסתפ̇האם בקולהא "דברים ג„ וידעת
היום והשבות אל לבבך וגו' פיבאן אלברהאן פי
דאך̇ אן אלתכ̇מאם אלמתעאטי ללקלב הווא תעיין
אלעקל ויקול פ̇י חקהו "ישעיה מד„ ולא ישיב אל
לבו ולא דעת ולא תבונה וכו' ויקול דוד המלך
"דה"א כח„ ואתה שלמה בני דע את אלהי אביך
ועבדהו בלב שלם ובנפש חפצה כי כל לבבות
דורש ה' מענאה אן רבנא יטלב אלאעתראף פ̇י
האד אלמקצד באמתיחאן אלקלוב ואלמללאן
באלצ̇מיר ויוקאל „תהלים ק' דעו כי ה' הוא אלהים
וקאל "תם„ אשגבהו כי ידע שמי מענאה נמנעהו
אנהו מתכשף כאמל באערף ואעקל ע־א
מענת אסמי. ואסייד אלנבי „ירמיה ט' תכלרם פ̇י
האד אלחק בקולהו כי אם בזאת יתהלל
המתהלל השכל וידוע אותי ולזמנא חתא הוני
לנעאוצ̇ו כלאם סיאדנא אלדי קאלו פ̇י האד אלחק
הוי שקיד ללמוד תורה ודע מה שתשיב
לאפיקורוס. ואלתורה קאלת „דברים ד' ושמרתם
ועשיתם כי היא חכמתכם ובינתכם לעיני העמים
וכו' פ̇אידא לא תכון בידנא חג̇איג̇ וברהאין פ̇י
פ̇האמת אלאומור אלסרייה פ̇י מקצדנא האדא

פ׳קידק

פאידה לא נכון עצ'מין וג'ארקין פאטנין ללאכר דרגה פי חקיקת אומור שריעה אמקדסה והוות בלוגהא פכיף נקדר נתשהר „לעינין ת'אמם ג'יראננא ואחי תכבלנא אמולאה אן נחן אלדי נקים חג'אב אג'פלה ואג'הל מן עלא עיון אהל דניא . ויבאן והרהו ונורהו דסטיע ברהאן להבות חקיקת שריעתנא , וקדר לפייתנא , כמא יוהט פי האד ת'שאן „ישעיה ה" והלכו גוים לאורך וכו' , וילכו עמים רבים ואמרו לכו ונעלה ל הר ה' וכו' , ונחן חתא ללאן קדרנא ועאננא דרה ת'עט'ה ובייננא בג'הד כאמל מן עקל ומן שריעה ומן קבור „קבלה" ממא רצ'ענא מן אוולין אננא מתלזזמין לנעאינו ונתעבו לנפהמו אסראר מקצודה להאד מקצד רפיע , חתא וין יוצל גהד ערפנא ועקלנא :

פצל ראבע מן חג'ב אוול

פכיף טריק מבאחתה עלא תחקיק אנפראד ומא ילזמנא לנערפו קבל דאך ? והאדא אתביין נעדמו אלקארי , אן כל שי אלדי ננטלב לנבחתוהו ולנהבטו לפהאמת דואכלהו , א"א תשככנא פי וגודהו פי קלובנא פלחין ילזמנא לנסהל עליה אוולן אן כאנהו

פראי'ץ טקלוב

מוגוד אם לא , ואידא תחקק לנא וגודהו ילזמנא
לנבחת עליה מא הווא , מענאה מא היא דאתהו
ולמאדא הווא "לאש הווא" וכיף אש הווא , "מה
הי צורתהו" ואנמא צ'בט תעצא , לא לנא
צ'רכצה לנסהל עליה ג'יראן כאנהו מוגוד אם לא
ולמא יבאן לנא תחקיק וגודהו בצ'אסתפהאם
נטלב בבחתנא אן כאן הו וחיד ואחד או אכתר
מן ואחד ולמא יבאן לנא אנהו וחיד ננטלב
במבאחתתנא מענת כלמת ואחד ורכם מן וגה
תעני והאדתהו ובדאך יכרג לנא מענת צ'תוחיד
מתמומא בקולת שמע ישרא' ה' צ'הינו ה' אחד
פלדאך נחן מלזומין לנבחת אוולן הל יוגד להאד
צ'עצ'ם בארי אם לא ? ולמא יבאן לנא תחקיק
וגודהו ואנהו כ'אקהו ובדעהו ואססהו נבחת אן
כאן הו ואחד או אזיד ולמא יבאן לנא אנהו
ואחד ילזמנא לנפהם מענת כלמת ואחד
בצ'מעאני צ'דארגה ומתעדייה או בצ'תריק
צ'רסמייה צ'אבדייה וכ'צוצייה ללמולאה סבחאנהו
וכדאך נקדרו נפהמו ונעקלו צ'לגא צ'די נקדרו
נהדרו ביהא עלא צ'באַרי ממא יהץ ליה
ולהאראכאתהו וממה יואתי צ'מכאותה לג'לצ'ת
רבוביתהו פבדאך תתמם חרכאת צ'אמאן
אלתוחיד ואלאנפראד כאמר פי קלובנא

ותכ' מקמחתכך

ותכמאמאתנא פי גוארק אלצמיר בעונה
תעאלא

ﭏפצל ﭏכאמס מן ﭏחגב ﭏאול

לנביינו אן יוגד ללעאלם כאלק , וכלקהו ,
מן שי , יהזמנא תדת קעדאת ,
והם : אוולן אדי מוחט יציר אן כל מא נכמס מן
ﭏחואיג ﭏמנתסבה ללדניא ומכלוקה פיהא
קדרת בﭏמוחט כלקת נפסהא בנפסהא , והאדא
שי מוחט , תאני , אן כל שי בדו „אבתדא" פרניא
לאבד אן להו חדוד , ולהו אבתדא ﭏדי לא
קבלהו אבתדא ,
וﭏתﭏת , אן כל שי מתרכב או מתבקט לאבד
אן יכון אנכלק גדיד ותאסס גדיד ולא כאן
אוולן וסאבק אבדא פאידא צחחת בידנא האד
ﭏקעדאת פיתוללד מנהם „לכל מן יערף קימת
גרקהם ויעקל כיפאש יסתקצא ביהם ויתפאהם
פי תבקיטהם" אן יוגד ללדניא כﭏק וכלקהא מן
שי כמא יבאן ללקארי דﭏך פי מסירנא מעהו
פי תדריג ותדרים האד ﭏמעאני ﭏאתי ביאנהם
פלדﭏך ימייל ארנהו סיידנא ﭏקארי ויפהם מא

פראיץ אלקלוב

נגץ עליה מן אלעבאיר ואלמעאני פי חק דאך : והו .
תחקיק אלדי נקול . אן כל מן אלדי אנוגד
בעד אדי מא כאן שי לם יציר באש יכרג או
יתמלא מן אלגוז חקוק אלתי דכרהם ולאבד אן
יתעדרא תחת כל ואחדא מנהם . והם או תחת
אלתכמאם אלממנוע ואלמוחש אנהו כלק נפסהו
בנפסהו או תחת אלתכמאם אלמקבול אנהו כאן
אנכלק מן גירהו אלדי סאבקהו פאידא נדכל
תחת אלתכמאם אלמוחש אנהו כלק נפסהו בנפסהו
ואנב לנתערך בזוג נשאיר . והם יא הלתרא
כלק נפסהו קבל תכוינהו . או בעד תכוינהו
[מענאה כאן להו תכוין קבל מא כלק נפסהו]
והאדו אלנשידתין פי דאתהם מוחש אנהם יצירו
או יחמלדהם אלעקל פאן כאן נהול אנהו כלק
נפסהו בעד אן כאן להו תכוין סאבק אלכלקה
פתציר אלכלקה זאידה ותנזד עליהא
אלנשידא 'עלאש„ פאן למה כאן להו תכוין למאדא
יחתאג לכלוק פלוקת אלדי הו בעדא מתכוון
ולמאדא יצלח להו אלכלוק ואן כאן קבל אלתכוין
כלק נפסהו ולא כאן להו תכוין אבדא . מן אין
אנכלק למא כאן הווא שי פרניא . ושי אלדי
מא כאן שי תמא באלמררה מא תממאש הווא
חתא יכלק נפסהו פמן האדא הווא וכיפאש יכלק

נפסהו

נפסהו .

אﭏמא תמאש מא יקדר יעמל שי פאנהו הווא בדאתהו שי ומא תמאש . ומא יכון שי ! ובהאדא תתבת בידנא ﭏקעדא ﭏאוולא ﭏדי מוחא ﭏשי יכלק נפסהו בנפסהו ולאבד אן להו כﭏק אסבק מנהו , ותביינת לנא בדאלך ﭏקעדה ﭏאוולה .

ﭏתאני קעדה אן כל בדו לאבד אן להו חדוד ואבתדא ﭏדי לא קבלהו אבתדא . נאתיו בﭏתפנין פי מעאני דﭏך בﭏתנייה ﭏאתי דכרהא והו : אן כל מן להו חדאדה להו כדﭏך אבתדא פאן מעלום אן כל מן לא להו אוול לא להו כדﭏך חדוד ופיאן פאן ﭏדי לא להו ראס כדﭏך לא להו קע ואידא להוקע מעלום אן להו אוולן ואבתדא . ואבתדא אוולי מוגוד לכל מא תמא פדניא מן ﭏכלקאת ﭏדי להם ופיאן וחדוד . פאן לם יתיססר אן ללאבתדא באקי תמא אבתדא בגיר חדאדא , ואן לאבד אן כאן להם אוול ﭏדי לא הבלהו אוולי .

דלחין נזיד נקול אן כל מנהו סהמא , וכל מן להו סהמאת , לאבד אן להו גמל (מענהא מבלג מגמול ﭏעאטי סהמאת סהמאת) .

פאן ﭏמבלג ﭏמגמול הווא גמלת ﭏסהמאת

פראיץ̇ ﭏקלוב

ﭏאיחה מנהו וכל סהמה תביין כבר דאת
ﭏמבלג̇ ﭏאיחה מנהו פאנהא קסמה מן עדד
קסמאתהו ומפהום למקתצ̇א כבר או עדד
ﭏסהמה ﭏכ̇ארג̇ה מן ﭏמבלג̇ כם הווא כבר ﭏמבלג̇
או עדדהו פאן כמא קלנא ﭏסהמה ﭏדי צג̇ירה
באנסבה ללמבלג̇ תביין קדר ﭏמבלג̇ וכדאך
מוחט̇ אן תנכ̇לק כלמת סהמה ללשי ﭏדי לא
חדוד לכברהו או לעדדהו פאן ﭏקצ̇ר ﭏצג̇יר
יביין עדד או כבר ﭏכביר ﭏמתפררק לקסמאת
כמא יקול ﭏפילוסוף "אקלינס„ פלפצל ﭏכ̇אמס
מן "כתאב אקדר„ "ספר השיעור„ תרא דלהין
נעבר באפכארנה האג̇ה ﭏדי לא חדוד לכברהא
אידא ננחי מנהא קדר אדי יכון לאכד אן ﭏפאצ̇ל
בﭏפרט ﭏדי לא חדוד לכברהו פצ̇ל אצג̇ר מן
ﭏדי כאן קבל פיציר באנסבה לג̇ירהו מתלהו
ﭏדי לא חדוד לכברהו ואנמא לם פרג̇נא ודא
נחחינא מנהו חתא קדר, יא הלתרא צג̇יר
מנהו פאן האדא ﭏאוול עטאנא טרף אלדי
אנטרח מנהו ואמא רפיקהו מאזט̇ פי עמדת
ﭏכמט̇ כונהו לא אנטרח מנהו שי? פהאדא
תכ̇מאם צ̇ץ ועאצי ומוחט̇ יתרססם פי אפכאר
ﭏאנסאן פלא ימכן אן נקול חאג̇ה מא פיהא
שי חדאדה אכבר מן ג̇ירהא ﭏדי מתלהא מא
פיהאשי חדאדא ולו אן ינטרח מנהו סהמה פלא

יתקבל ולא יתכמם אברא תכמאם מוחט מתל
הארא . ואידא נקול אן טחאנה טמחדדה נטייה
סהמה פתכון מתלהא מתל טסהמה להא חדוד
כמא הי מן אוול . ובדאך תכון טחאנה טמחדדה
טמפרוק מנהא סהמה אצגר מן טחאנה טמחדדה
טדי באקי כאמלה ולם כרינא מנהא שי וכדאך
למא נרגע טסהמה טמפרוזה למצרבהא באקי
יכונו הייא וצגרהא להם חדוד מתל מא כאנו
קבל טאפתראק והאדא יתכמם פי טשי טדי להו
חד.ד . ואמא טדי לא להו חדוד לם ירכב עליה
שי מן האד טמחאורה וטתכמאם כמא הלנא מן
טאוול . ולא יציר אן נקול פרזנא קסמא מן חאגה
טדי לא להא חדוד בצמותא . פאן טדי יציר אן
יעטי קסמאת לאבד אן להו חדוד ובדאך נקדר שי
נאכד קסמה מפרוזה פי כליקת טדניא ונקול אן
מן אייאם סיידנא נח אילא אייאם נבינא משה
רבינו ע"ה . דאך קסמה מן עדת כלקת טדניא
וטמכטיק . פאן בדאך לאבד אן נעטי באלגצב
תתבית ותחקיק חדאדה לדניא וכדאך עטינא
בטתאביד טכללי לזם מענת חדאדה לדניא
ודלכלקתהא . ולמא טדניא צאד לאזם להא חדוד
בדאך לאבד אן להא אבתדא אוול טאלדי לא
קבלהו אוול . ובדאך וצלנא לסלטת טמולאה

פראיץ׳ ﭏקלוב

ﭏבארי ﭏדי הו ﭏמתסלט קבל ﭏאבתדא אלדי לא להו אולי ﭏדי נסבנאהו ללרניא ולכ׳לקתהא פהאדא מולאנה תעאא. ובהאדא פהמנא ובאן לנא תחקיק ותתבית ופהאמת ﭏקעדא ﭏתאניה ומנהא נכ׳רג׳ ללתﭏתה ﭏדי בעדהו נתסאק לפהאמת אעתקאדנא פי ﭏכ׳ﭏק אלבארי ﭏוחיד ﭏאולי ﭏדי לא קבלהו אולי סבחאנהו ת׳ﭏא,

ﭏתﭏת קעדה, אן כל שי מתרככב או מתבקקט לאבד אן יכון אנכ׳לק ג׳דיד ותאסס ג׳דיד, ולא כאן אולן וסאבק אבדא, ותרכיבהו לאבד יכון מן אכתר מן ואחד, וﭏחואיג׳ אלדי תרככב מנהם לאזם אנהם סאבקינהו סבאק טביעי. וﭏמורככב כדאך לאבד אן יכון אסבק פלוקת והדים ﭏזמאן עלא ﭏשי אלמתרככב, וﭏקדים ﭏמואסס ידכ׳ל תחת ﭏהעדה ﭏדי כל קדים לא להו סבבה, פאן לא להו ארתכאב ולא הוא מתרככב וג׳יר הווא ﭏמרככב וﭏמואסס פלדאך לא להו „עללה" סבבה, וכל מן לא להו סבבה „עללה" לא להו אבתדא, פאידא מנזוע ﭏאבתדא כדאך לאבד אנהו מנזוע אלאכ׳רה, מענאהו לא להו חדאדה ומיזﭏ לופיאנהו, פאן מן להו אבתדא ליסהו קדים, ומן ליסהו קדים פהו מתג׳דד, ולא יוג׳ד מתוססט בין האדו

אלגנסין אלדי לא הו קדים ולא הו מתגדד , פלדאך כל מרתכב ליסהו קדים , ובכל וגה הווא מתגדד , ובדאך באנת אלקעדה אלתאלתה ובכמאלהא צחחו פי ידנא אלתלת קעדאת אלדי רכזנא עליהם .

אלפצל אלסאדס מן אלחגב אלאול

פבקא לנא לנסהל באי וגוה נקדר נסתקצה באלקעדאת אלדי דכרנאהם לנביין ולנצחח וגוד אלכאלק תעאלא . והו

למא נתבאין ונתהממל פי כלקת עאלמנא האדא נראוהו , מתרככב ומתבקקט באלתפריק , פאנהו יראפק ויואפק בעצהו מן אעצא לרספלא ולא אחדה מן קסמאתהו מנפרדה בגיר מראפקה ותבקיט ותרתאב , פאננא מחססין למא נתרכזו פי תרתאבהו ובניאנהו ותאסיסהו ויאתתר פי צמירנא אלמחס אלקוי , ונאבד אנהו ימאתל אלדאר אלמבנייה ומרתובה מן כל שי לאזם ומתמומה בכל אלואגב להא .

נראה אן אלסמאה מבסוטה מן אעלא מתל אלסקף אלעצים ואלארץ מן תחתהא כאלפרשה ואלנגום ותואבעהם מתל אלקנאדיל או אחסן למא נקול

פראין אלקלוב

מראיאת תצוי צראמהא ואלמכאליק מגמועה פיהא מע כרקאתהא מתל כנוז סרריה . וכל מנהם יצלח לחאגתהו , ואלאנסאן קאים ומתסלט בהא ימאתל אנהו. מול אלמחל אלמתצרף פי כל מא פיה פאן אלחיואן אלבררייה ואלבחרייה ויתבעהם אלנוע אלזרעי לאנגאסהו מן עאלי אלפבר אילא עצים אלקאמאת , כלהם מתחצדה למנפעת אלאנסאן האדא מול אלמחל דאת אלעצם סייד אלמכאליק ומוכתרהם וינצם פי חק דאלך אלסייד דהמע״ה (תהלים ח) תמשילהו במעשה ידך כל שתה תחת רגליו צנה ואלפים כלם וגם בהמות שדי צפור שמים ודגי הים עובר ארחות ימים וכו׳ .

וכדאלך למא נלתפת לתראתיב שרוק אשמש וגיובהא לתהדד אוקאת אלנהאר ואליל דורת אעצם טלועהו ונזולהו ותסרסיכהו באלתדריג ליכון תבדיל אלאוקאת אלארבעה אלסנאויה , שתא וציף רביע וכריף , אלברד ואלסכאנה אלהב ואלגם , אדי כלהם נאפעה ולאזמה ללדניא ולמכאליקהא ודאים תמשייתהם וסירתהם סירה ואחדה פי כל טולת אלסנין אילא אן בגיר אכתלאף ובתרתיב ואחד דאים תעדאת וסארת אילא אן , בגיר בטאלה ולא ראחה כקול בעצהם „איוב ט״ האומר לחרס ולא

יזרח ובעד כוכבים יחתום . וינצ̇ם „תהלים ק״ד״ תשת חשך ויהי לילה וכו׳ . ודורת נואער אלפלך אלמתבדדלה באלתרתיב ואלצואב כל צורכה פי תריכהא ומיזאן רקקי ומשעור אלמועטי ללכואכב אלמתחכמה פי קסמת שהור אלעאם „מזולות״ אלדי יוקץ̇ להם אלאבראג מתל ברג אלציד ואלכבש ובקיית אלאתנא עשר אבראג אלמעלומה פי עלם אלפלך ואלסתנגים אלדי מוחא יקע פיהם באלמררה שי מן אלכלאף וקול תזרזיח כפיף אלדי יקדר יציר מן דאלך אלכדא ואלחרב פי מא יסתמל עלא כלקת אלעאלם בתמאמהו , ודאך רקקה ופהאמה ופאידה עצימא „תקדים אלדניא למא יכץ̇ אלעולאמה אלמשתגלין פי דאך , כמא יקול „קהלת ג׳ את הכל עשה יפה בעתו גם את העולם נתן בלבם וגו׳ ויזיד יוצח לכל זמן ועת לכל חפץ תחת השמים . ובהאדא תרתיב אלדניא תרכיבהא ותבקיתהא באינין וצאהרין פי גמל תמשייתהא ואפראד סירתהא , פאן רקקת אמתיחאן פי פהאכת תרכיבהא באגמלא או פי כל פרד מן אפראדהו .

ולמא נעאין ונבחת פי אלנאבת ואלחי „החי והצומח״ נראוהם מרתכבין מן אלארבעה אנואע

וקס

פראיץ̇ ﭏקלוב

והם ﭏנאר ﭏריח ﭏמאה ﭏתראב ﭏד̇י האדו
אנואע מכ̇תלפה לבעצ̇הא ומפתרקה אלפעל
כתיר . ﭏד̇י יכאן ﭏחמל ויסתמד
מן האדא גירהו בﭏצ̇ע ﭏיהו , ובד̇ﭏך יצעב
בﭏמררה ﭏתקריב ﭏתרכיב לבעצ̇הם ומן בעצ̇הם
פאנהם מתצאצ̇ין לבעצ̇הם ובעאד בﭏמררא
ﭏהרכיב ﭏצאיר מנהם יבדלהם ויכ̇ﭏפהם ויציר
אן לא ידום אבדא ﭏנמא ﭏתרכיב ﭏתבקיט
ﭏטביעי ﭏצאיר מנהם פהו מרתוב ﭏצחיח קאים
ודאים הילא אכ̇ירהי פאנהו מתרכב מן ﭏטביעא
אם ﭏכ̇ליקה ופי האדא ﭏחק קד אבדת בﭏתכ̇מאם
ﭏבעץ̇ מן ﭏפראספה ﭏנואער ﭏפלכייה ﭏנגום
ﭏכ̇לקאת ﭏפוקאניין הם מתכוונה מן דאת ﭏנאר
ופי חק ד̇ﭏך ינצ̇ם דהמע״ה (תהלים קד) עושה
מלאכיו רוחות משרתיו אש לוהט ובד̇ﭏך ברהאן
לתבקיט ﭏעצ̇ם מן ﭏאעלה ללספלה אנהו טביעה
ואחדא בלא אכ̇תלאף אבדא ולא יכ̇רג ﭏאעלה
מן ﭏאדואת ﭏספלייה פאן למקתצ̇ה חסאב ﭏבעץ̇
מן ﭏפלאספה פלא תתכוון דאת כ̇צוצייה לאהל
ﭏאעלא פנהם כלהם תתבע ﭏאדואת ﭏטביעייא
ﭏספלייה ולא גיר ולא להם תכ̇ציץ̇ כקול
ﭏפילוסוף אריסטו ולמא פהמנא אן יצעב תקריב
ותרכיב האדו ﭏאדואת מן אסתבעאדהם מן

בעצ׳הם

בעצ̇הם טביעי פצ̇אר תרכיבהם לאבד אן ע״יה סלטה קוייה וצנדידה ט̇מחכמה פי תמזיג̇הם ותקריבהם לבעצ̇הם בט̇סלטה ט̇עצ̇ימה וט̇חכמה ט̇זמימה ט̇די לא אקוא מנהא והי ט̇מתחככמה וט̇מתסללטה בג̇יר מאנע פצ̇אר בדא̇ך ט̇מקבול פי אמאן קלובנא אן כ̇רככב וכ̇בקקט ומאסס וט̇כ̇אלק כל דאלך הווא ג̇ירהם ולא כ̇לקו אבדא נפסהם בנפסהם ולא רכבו מן סלטתהם וחכמתהם פאנהם מתצ̇אצ̇צ̇א באצ̇ מרדא ואנמא אלמתסללט עלידהם יבהקטהם ירככבהם בט̇צ̇ לטבאיעהם, והו ט̇די רתבהם ורבטהם מע בעצ̇הם, פירזמנא כדא̇ך נלתפתו בעין באחתה לאדואת ט̇ארבעה ט̇די נצצינאהם ט̇פוק, והם ט̇נאר וט̇מאה ט̇ריח וט̇תראב, למא נבחתוהם נוגדו אנהם קאימין מן „טין וצורה״ „כאסם״ ודא̇ך יפאהט ויעני אנהם, אלדאת, ט̇חאדת, וט̇טין, הארא ט̇טין אלאוול אל̇קדים ט̇קדמאני וט̇סאם לאדואת ט̇ארבעה ט̇מנצוצה ט̇די הווא ט̇טין ט̇מעלום באסם ט̇טין אל „היולי״ וצורתהם הייא ט̇צורה ט̇דאתייה אלאוולה ט̇גמלייה ט̇די הייא סאס כל צורה דאתייה וחאדתייה, מתל ט̇סכ̇אנה ואלברד, אלרטאבה וט̇יבס, ט̇תקל וט̇כ̇פפה, ט̇תחריך וט̇ראחה, ומה

פראיץ שקלוב

יתבע וישבה דאך , והאד שתרכיב ארתבקיט ושתרתאב יבאן דאים לעיוננא פי כל כלקאת שעשם ותאסיסהו , סיוא פי גמלת כלקארתהו , או פי אפראדהם . פי ערושהו , ופי אפראעהו פי שקאים שגארי שכורדינתי פלכלקאת" מנהו או פי שמרתכב פי אעלאהו ופי ספלהו ולמקתצה מא נצצינא עלא שקארי , לאבד אן יכון כל דאך מתבקקט ומתאסס מן גדיד ולא כאן סאבק אבדה , וכל כתבקקט מתגדד , ושהק ידזומנא כדאך באש נקבל בעקלנא אן שעשם מתגדד ולמא וגב עלינא דאך אאמאן וכדאך מקבוד עלינא ומפהום אן בשמוחש אן ששי יכלק נפסהו ולאבד אן להו כשק שדי כלקהו ומתסללט עליה כדאך באן לנא אן לאבד אן תמא ומוגוד ללעשם כשק מתחכבם ומתסללט שדי אססהו ובדאעהו וגדדהו , ולמא אזקבל ענדנא אן כד מן להו אבתדא להו חדוד ופיאן , וכד מבתדי , יתם , פד דאלך אד חק יעטי אן לדניא תמא אזל ואבתדא שדי לא קבלהא אבתדא ולא הי קדמאנייה ולא הי אבדייה אבדה , ... ואוולהא לא קבלהו אוול וכאין להא וכאן , כאלק שדי כלקהא וגדדהא , בגיר שי ולא חאגה ; ולא עלא שי ולא עלא חאגה

ופי

ופ̇י חק ד̇אך ינ̇צ̇ם „ישעיה מ׳ד״ אנכי ה׳ עושה כל , נוטה שמים לבדי , רוקע הארץ מי אתי ? ויקול „איוב כ״ו״ נוטה צפון על תוהו , תולה ארץ על בלימה , והאדו יעניו עלא ﭏרב ﭏעצ̇ים ﭏכ̇אלק ﭏמתסלט , ﭏד̇י קצדנא אן נעטיו ברהאן לוגודהו ונטאועו עקולנא בﭏחג̇איג̇ לכונהו סבחאנהו לא אילא ﭏא הו פ̇הו ﭏקדים וﭏאוול ﭏד̇י לא אזול לאוולתהו ולא חצר וחדאדה לאבתאדהו ולא אכ̇ירה לאכ̇רתהו כמא יקול (ישעיה מ ד) אני ראשון ואני אחרון ויקול כד̇אך „תמא מ״א״ אני ה׳ ראשון ואת האחרונים אני הוא .

תמא בעץ̇ עקול ﭏד̇י יאממנו אן ﭏעט̇ם האדא תכוון בﭏחדות ״מקרה„ (אוכאזיון) ודאך בג̇יר ﭏעקולא חכמה ולא סלטה לא באדי ולא מואסס ודאך עג̇ב כ̇יפ̇אש ירומו להאד ﭏאמאן וינקבל פ̇י עקולﭏהם .

ולוכאן יחכ̇יו לנא אן תמא אנסאן להו ג̇נאן עצ̇ים ﭏמקפ̇ום לאחואץ̇ ופ̇רקאת וקסמאת עדידה מן שג̇ור ג̇לל ומתלהם כ̇צ̇ארה ומא ישבה ד̇אך וצאר חאדת פ̇י וסט ג̇נאנהו נבעת עין מאה ג̇זירה ﭏד̇י צארת תשקי להו כל ג̇נאנהו וארצ̇הו בג̇אית ﭏתרתאב ולא תכ̇לליף שי מן דורתהא ולא תכ̇לטא

פ̇ראיץ̇ ט̇קלוב

אראזם ותסיר פ̇י שקיאנהא למקתצ̇א ארזרע וין יסיר וכ̇ד מנהו יהבר אלסקו מן ט̇עין למקתצ̇א מא יל̇ זמהו מן ט̇מאה בלאזיאדה כמא כדאך̇ בלא נהצאן . ודאך̇ צאיר טביעי בג̇יר שי מן ט̇מואען וט̇ידין ט̇חארכה ובג̇יר גנגאן וחאצ̇י ומתענני לדאך̇ הל ולעללה יתאמן האדא ט̇די ג̇א יחכי לנא האד ט̇מחכיה ט̇מעג̇נבה ? הל ינקבל אן בג̇יר מהנדס ומואען וכל לואזם ט̇תראתיב תתשקא ארץ̇ וג̇נאן בט̇צואב וט̇מסיר ט̇לאיק בט̇מוחאל .

פ̇אידא כדא פ̇י אמר צ̇עיף מת̇ל האדא חית ט̇עקל לא יקבלהו ולא ירום אמאנהו , פ̇כיף ינקבל דאך̇ פ̇י עלום כ̇לקת ט̇דניא תאסיסהא תראתיבהא ומסירהא ? בג̇יר רייס , מוהט̇ יתיסר שי בג̇יר מתסללט אבדה אן יתכוון ט̇לאזם , הל ינקבל אן עט̇ם ג̇ריב ועצ̇ים מתפ̇רדק ומקסום ומבששע פ̇י עצ̇מהו כ̇לקאתהו ומסירהו , קוי , עצ̇ים , בליג̇ , כביר , צעיב , יללאן מתעדדי בט̇צואב וט̇תרתאב בג̇יר יד חאכמה ועין נאצ̇רה ועקל מתצררף , ופ̇רצה מתסללטה .

והאדא שי מערוף אן ללחאג̇ה ט̇סאירה כ̇ן ג̇יר סלטת מתסללט , בט̇מוחט̇ יכון ויתיסר להא תרתיב וצואב כמא ילזם וג̇יר אן תסיר מכ̇ט̇פה

מן כל סיראת וכ׳די גאת ומיתﭏ לדאך
יצחח ברהאן האדא אקוא מן ﭏסאבק . תרא
נקול לו כאן יקדם לנא אנסאן בצפחה מכתובה
בכ׳ט מליח ימאתל בעצ׳הו וסטור מסטרה בﭏצואב
ואתרתאב ﭏעצ׳ים , וכלאם מרתאבה ומואפק
בעצ׳הו , פיקול לנא : ראהו איהא אלנאצ׳רין
האדא ענב , וחאדת צאר לנא ﭏיום מעגגב ובשיע
ראהו אן תבזזע מאעון כאן ממדו באלחבאר
ואנהרק מנהו פוק האדא ﭏכאגט׳ . ואידא ביה
אנרסם ואנכתב עליה סטור וכלאם בהאד
ﭏצורה כמא תראוהו סיאדתכם .

. . . . הל לדאך אצל , הנרום ﭏאמאן
ותמית קלובנא להאד ﭏאמר ﭏמוחש ונעטיו להו
צורת אמר חקיקי חתא תאתר אפכארנא
ותתענגב ותאמן ביה ותחקהו . . . . . .

הל ליה שך אן נכדדב האדא ﭏהאיל ﭏכבירת
ונלטם וגהו ונמקט קולהו חיתהו יסתקד
ﭏוקוף אמאם ﭏעמום . הל לא נחסב כל מאמן
דאך לגאהל מעתבר וגס׳ם ללגאיה וקיל מהבול
בﭏמררה , פלנא אן נקול אן בﭏמוחש אן יתכוון
שי מן ﭏתראתיב פי האדי דנית ﭏחיאה מן גיר
חכמה וסלטת מורתתב וחכים . ואנפלדה
ﭏגהל וﭏחדות לא יצדר ולא יתכוון מנהם תרתיב

מעתבר

פראין טקלוב

מעתבר כדא אבדא ,
ומוחט אן יחלל לנא הלבנא לנמיל להאד טאמאן טפאסד ואבהלול . פאידא תרתיב צפחה פקט ומואפקת כלאמהא וסטורהא יצעאב אמאנהא פי קלובנא אנהא אנכלקת בטאחדת , כם מן טאף וטאף מלאין מרדאת צעב טאמאן יעצם בטמררה לתכמאס אן טדניא אגריבה פי מסירתהא מן נאמוסת טהוא ונממילת טארץ , אילא קוות ועצם הוש טבחר וטבר הדאקת טאנסאן וכלהתהו . סלטתהו ולואזמהו פי כל מא יחרך ולואזם טדניא ומא פיהא , טתהמל פי כל מא עליהא ילטמנא וימנענא בטמררה לנקבל ונאמן אנהא צארת בהריק טחאדת , ...
פילזם באדלאזם ובאדגצב אן נקבד באדצמיר ואדעקל אלאכתר צאפי וטקלב טמעתקד וטמבקהט אן יוגד להאד טדניא אילאה רב כשק קוי ומתצררף ומזסלט חאכם חקיקי קדים אזולי , אבדי סאיק בחכמתהו ובאמרהו טעצים , ומאסך צדאעאת כל מא ילזם למסיר האד טעצם טכביר טקוי וטגריב , וחאכמהא בטמררה וכל מא צאיר פיהא באמרהו ותחת סלטתהו כאמל , ותמשיאתהא ומסירהא ומא ישאקע פיהא מן טשי טצגיר אילה טשי טעצים

ושמעג׳ג׳ב

ואלמעגב כלהם יביינו וגודהו סלטתהו וקוותהו עצמהו וגברותהו פאידא כאן אלאנסאן אלמכלוק קאצד בצמירהו תריק אלחק אלמובין לאבד אן ימית בקלבהו וצמירהו לאמאן אלוגוד וקוות אלכאלק ויתוחד ויעצם סלטתהו אלמעגבה ודאך מן סירת אפעאלהו אלבאינין פי מסיר עצמנא האדא ודע ענך אלהבל אלכארג מן אפואם אלכפאר אן אלדניא קדמאנייה ותאססת עלא תריק אלחאדת אגרק ואבחת ואפהם איהא אלקארי ותרא אן לא יכון אצח ואחק מן האדא .

אלפצל אלסאבע מן אלחגב אלאוול

פבעד אן תחקק לנא וגוד אלכאלק סלטתהו ותחכימהו פי כלקת אלדניא וקבל וגודהא דלחין ילזם אן נעטיו בראהין עלא טריקה אלמובאחתאת אן הוא תעאלא וחיד ומנפרד ולא להו לא שריך ולא אך ולא הו אכתר מן ואחד וגיר אנהו אחד מנפרד מאסך צראעאת אלכליקא בעצמהו וסלטתהו ולא מן יתעארץ להו באלמררה , ואננא קאדמין ומחצרין לנביין חקיקת אנפראדהו אלמתוחד מן סבעת וגוה ובראהין קאטעה וקוייא אלדי תנקבל ללעקל ואלצמיר, והם.

פ׳ראיץ׳ ﭏקלוב

אלאוול וגה וברהאן . הו אן נקול אן תתסרול מענת כלקת ﭏדניא מתל ﭏסרולה , ﭏדי הייא עריצה מן ﭏאוטה והייא מאש׳ה והייא תציאק חתא תוצל ללסוסה ﭏפוקאנייה ﭏדי ﭏאכרה ופרידה ועציה עלא כל אפראע ﭏסרולה והו אן ﭏדניא מפתרקה פי ﭏארבעה אגנאח , ﭏאצם ، [דומם] ﭏנאבת (צומח) ﭏחיואן "החי" ﭏמתכללם "המדבר" וכל מן האדו להו קסמאת ופרקאת כתירה ، ללאצם תמא אגנאס ﭏצואן מכתלפה אגנאס ﭏארמצ מכת פא אגנאס ﭏת־אב מכתלפא ומא ישבה דאך ، וכדאך ללנאבת ללאשגאר אגנאס מכתלפה לﭏמתמרה וﭏצפצאף , וללנבאת ﭏארצי אגנאס מכתלפה בגיר חסאב וללחיואן מתלהם וללמתכללם מתלהם לאן חתא להאדה להו אצול מפתרקא מתל ﭏעבד ﭏאסוד ﭏאביץ׳ ﭏאצפר , ﭏאחמר , ותחתהם ﭏגנאס מכתלפה לכל מנהם .

פלדאך ﭏדורה ﭏכבירה להאד , אלאצור־ "ראדצאת" הי למא נלתפתו בﭏתדקיק לכל ﭏאגנאס ﭏמכתלפה ﭏדי תחת כל גנס כלקה , ונרא אנהם יאסר , יאסר , יאסר , . . .

ואמא פוק האד ﭏיאסר , נקדר נצבט ונקול ﭏאגנאס ﭏאצם ינקצם גיר פי כלמתין חגר ותראב , ללנאבת שגר וזרע , ללחיואן , בררי

ובחרי , ללמתכללם נוע ואחד והו טאנסאן .
פוק דאך תזיד תצגאר טדורה בקולנא ותעבירנא
לנוע טאצם , אצם וללנאבת נאבת וללחיואן חי
וללמתכללם אנסאן כאמל . בעד דאך תזיד
תצגאר טדורה בקולנא והכליטנא טאצם וטנאבת
פאן א׳נינהם אצם וטמתכללם וטחיון פאנהם
יתמאתלו פי טפהאמה וטתחריך ומא ישבה
דאך ובעד נקדר נקול עלא טכל כלמת מכטיק
טדי תגמע ותעני עלא כלהם .

דלחין פאהמנאכם אן טדניא להא דורה כבירה
מן טאוטה והייא מאשיה והייא תצגאר וכל
סבאיב לגירהם להם סבאיב אצגר מנהם מתל
טאבאת טדי הם אקבל מן טאולאד אילא נוצל
לסיידנא אדם פאן לראגנאם אצנאף וללאצנאף
אצול וללאצול כלקאת וללכלקאת כאק ואחד
והיד כמא כתבנא טפוק פתכון טפהאמא פי
"סוגים„ טתאצילאת טכברה טגאמלה עלא כל מא
תמא פי כלוק טעצם עשרה . והם :

א׳ דאת "עצם„ ב׳ קדאש "כמה„ ג׳ כיפאש „איך"
ד׳ מתבקקט „מצטרף" ה׳ וין "אנה„ ו׳ וקתאש "כתי„
ז׳ עמדה „מצב" ח׳ כסב "קנין„ ט׳ פאעל "פועל„
י׳ מפעול "נפעל„ האדו עשרה טכבאר טגאמלין כל
מא ינגמע וינווגד פי כל כלקאת טדנייא
לאכתלאפ׳הם

פׄראיץׄ אלקלוב

לאצנאפהם ואגׄנאסהם ותאצילאתהם והאדׄו
אלעשרה הם אלרייאס אלכבאר, והם אלמוגׄודין
ולאזם אן יכונו פׄי כל כׄלקה מן אלצגׄירה לכבירה
ויתרכבו ויתוקפׄו עלא כלהם.

ומענתהם א, דאת, מא הי דאת אלחאגׄא
„אלדׄי תכון" לאן לאבד אן כל חאגׄה או כׄלקה
להא דאת אלדׄי לם תתחוול, ובעד נדכׄר
ללתסעא אלבאקיא אלדׄי ידכׄלו תחת אסם חאדׄת
מתל: ב קדאש, מענאה, לאבד אן נערף
קדאש טול או ערץׄ או עלו ווטו וקצׄר וגׄלץׄ ומה
ישבה דאךׄ פׄלמענאה אלמתבקקטה, ואלמפׄרדה
קדאש, יא הלתרא ואחד או תנין או תלאתא
ואנתי מאשי, ג כיפׄאש לנתפׄאהמו כיפׄאש
אמארתהו אכחל אביץׄ עאקד גׄארי ד מתבקקט
אעני אב ולד סיד מענה מתלזם פׄלפׄהאמה
ללאשתראךׄ בגׄירהו פׄאן אלאב לאבד אן יכון
צאחב ולד וכדאךׄ אלולד וכדאךׄ אלסייד להו כׄדים
ה ויןזלנערף מכאן סכנתהו ו וקתאש תכוון
או טלע או גׄדאד ז עמדה „פׄוזיסיון" קאעד או ואקף
או ראקד ח כסב אש לאבס כאסב ישער אסור
או אבייץׄ ומא אשבה דאךׄ ט פׄאעל מיתׄ אלתראב
פׄאעל זרע מכׄררגׄ אלזרבוע י ומפׄעול מענהא
ומיתׄ אן מן אלעוד אנפעל כרסי מענהא אלעוד

מפעול

מפעול ומחכום וצאר כרסי , פהאדו הם טעשרה
דכאיז טדי תרכז עליהם כל כלקאת טעטם והאדו
יקדרו יצגארו ויצירו כמסה פקט והם טתחריך
וטארבעה אצול טנאר וטמאה טריח וטתראב
וחתא האדו מאזטו יקדרו יצגארו ויצירו גיר תנין
פקט. והם: טטין וטצורה וצארת טעטם וכלקאתהו
בטתמאם מגמולה ומפהומה פי מענתין והם
טכלמתין טמדכורין והם טטין וטצורה , ובעד
דטך תאתינא טסוסה טאכרא טפוקאנייה טוחידה
טעטיה עלא סבאיב טעאלם בתמאמהו והי סבת
טאסבאב והב טתאראכאת לכל והו גרץ ורצא
טאילה טעצים טכטק אוחיד סבחאנהו לא איראה
טא הו עאלי עלא כל עטי לא אוול לאבתראה
ולא אכרה לתאכירהו הו טמתר״ים ללכל ועלא
טכל וינצם פי חק דטך דהמע״א ״ד״ה א׳ כ״ט.
לך ה׳ הממלכה והמתנשא לכל לראש וגו׳ והו
סבת כל סבה האדא אוול וגה וברהאן לאנפראד
טמולאה תעטא

וטוגה טתאני הו אן יבאן לנא ברהאן מן סירת
אמאיר טחכמה טכאינה פי כל וסעת טעטם
טפוק וטאוטה וגמלת כלקאתהו ורמא נחקק
פיה בטתעיין יבאן לנא אן כלהו סלטה מתע
צנאיעי ואחד וחכים ואחד וחיד , ודטך אן כל

פראיץ ﭏקלוב

מא יליד פי אנואע ﭏדניא כלהו מתמשי ומכלוק ומטבוע בתרתיב ואחד סירה ואחדא ותנייה ואחדה ואמאיר כלקת ﭏכﭏק מן אבתדא תאסיס ואוול כלקת ﭏחאגה בעדה עטא שביהא ואחדה ﭏראפדה ומביינה באמאיר ובראהין קאטעה חכמת ﭏכﭏק תעאלה ﭏמתסללטא פיהא ודﭏך באין פי כלקת ﭏכלהאת ﭏרקאק ועצם צגרהם אילא ﭏתדריג פי כברהם ﭏדי פי כל ﭏאוקאת ישהדו אן כלקהם וחיד וואחד וסלטה ואחדה מתצררפה פי תדריז ותחויל אטבאעהם למקתצא תבדיל אוקאתהם פהם מתמשיין בתנייה ואחדה ומחכומין תחת קדרה וחידא חית אן לא תתבדדל תמשייתהם אבדא ולוכאן ﭏכﭏק ﭏמתסללט ומתחככם ומתצררף אכתר מן ואחד לכאן יקע בעץ תבדיל בלאקל או אחסן למא נקול תבדיל כביר ובעיד ופארק בﭏמררה ﭏוקת מן גירהו וﭏחאגה מן גירהא ופי כל אפראד כלקאת ﭏדניא תציר תתבדדל ﭏסלטה וﭏסירה ותבעד מן בעצהם בפרז קוי וסיראת מכתלפה פי גמלתהם ופי אפראדהם למקתצא פרז אלסלטא ופרק ﭏנצבה ﭏואקע בין ﭏכﭏקין (חאסאנא מן ﭏקבול פי דﭏך ﭏאמאן) וזאד יעקדנא פי דﭏך ﭏאנפראד אן נרא ﭏעצם מתחווג פי כל מא מוגוד פיה

באלתמאם מן אלצגיר אילא אלכביר פלאנואע אלמכלוקין כלהם כל אחד לגירהו ומא יתעדרא האדא צא כגירהו וטרף אלאחד מרבוט פיראס גירהו , וסופת אלחאגה חגרת אלסאס ואלרכיזה לגירוזם ומא ישבה דאלך מתל קשור אלזרר אדי מכאותין ומרכבין עלא בעצהם וחלק אלסבחה אלדי אידא פלתת אלואחדה יפלתו אלכל אלמא ינבע מן אלתראב ואלחגרה ויצקי אלזרע ואלאנסאן וינצף אלוסך ואלבחר סאסהו וארץ כזרעהא ובכלהאתהא ובמאהא התחווג ללסמס ואלקמר אלסחאב אלרעד ואלשתא חית אן באלתדריג אלכל משתאקין ומסתרגיין באלשהרה אלקוייה לסכפת ומחננת וסלטת וחכמת צאילאה אלעלי תעצא כאלקהם אלוחיד אלחקיקי סבחאנהו לא להו מתל .

וכדאלך אלחיואן ואלאנסאן מתכאלטה ומתחוגה לבעצהא והאדא יצלח בהאדא והאדא יעין גירהו וצנאיעי יתחווג לגירהו לכמא שגלהו , ואכתר מן אלדי תעאין קוות עצם אלרבובייה , פי אלאנסאן ואלכלקאת אלכבאר , תרא תחכים ועצם אלכאלק פי אלכלקאת אלצגאר מתל אלנמלא ואלנאמוסה אלדי תכשייתהם , מסירהם , אסתבעאדהם מן אלשר וקרבהם ללמליח , מיחהם ללשי ובעדהם מן גירהו , תחצירהם וסכותהם וגמעהם ופרדהם

פראיץ׳ ﭏקלוב

מעג׳ב בﭏמרדא חית אן עקדהם ואפעאלהם
אכבר מן כ׳לקתהם ﭏצג׳יירה בﭏכ׳ל אלדי לא
יתאמן האד ﭏכ׳לקה אלזיידה בﭏמרדה מחטוט
פיהא עקל ופהאמה מן האד ﭏגנס וﭏצורה׳
ורא תתעג׳ב פי כ׳לקת ﭏרים וﭏפיל וסירתהם
למה תרא ﭏנמילא וסירתהא , וקד מה תצג׳אר
ﭏכ׳לקה נרא פיהא עג׳ב וקוות ﭏכ׳ﭏק ﭏעצ׳ים
בﭏתבשיע , וכל האדא בסירה וצורה ואחדה ,
חית אן יעייט בﭏצות ﭏעצ׳י אן כ׳ﭏק וחיד ואחד
מופרד חאכם ומתסלט פי כל מה פי ﭏדניא
ועלוהא ולוכאן מעאהו ג׳ירהו כאנת תציר
קסמה פי כלקת ﭏדניא וכל קסמת סלטה
תתחווג ג׳יר לקסמתהא , וכל סירת קסמת סלטה
לא תמאתל ﭏתאניא , ויקול ﭏפילוסוף פי חק
דﭏך ליסה יוגד פי כל מה כ׳לק ﭏכ׳ﭏק עג׳איב
אכתר ממה אראד וכ׳לק ומענאה אן אלחכמה
פי ﭏכ׳לקאת ﭏצג׳אר וﭏכבאר לא להם פרז ולא
יתפרקו לפרקאת וקסמאת וג׳יר אנהם נוע ואחד
ונצבא ואחדה וסירה מכ׳אותה . וכמה ינצ׳ם
ﭏסייד דהמע״ה פי ﭏמזאמיר מזמור ﭏמתעאטי
פי כלקת ﭏעצ׳ם ואטבאעהו ועג׳איבהו , פינצ׳ם
„תהלים ק׳ד״ מה רבו מעשיך ה׳ כלם בחכמה
עשית מלאה הארץ קניניך וזיד עאין פי האד

ﭏמזמור מן אאבתדה ללתמאם ותמא מא יקננע
בﭏואפי פי האד ﭏחקוק . ויזיד יקול „תהלים
צ״ב" מה גדלו מעשיך ה׳ מאד עמקו מחשבותיך
וכו׳ .

ﭏתﭏת וגה והו אן לאבד אן יכון כל מא מוגוד
פדניא כולהו ג̇ריד̇ מתכוון בעד ﭏדי עלמנא
בבראהין סאבק פאן לא יציר תכוין ﭏחאגה מן
נפסהא ונאצב עלינא ﭏאמאן אן ג̇ירהא כוונהא
פלדאך יוגד ללדניא כﭏק ﭏדי כלקהו ולא ימכן
אקל מן ואחד ולא אכתר לאן לוכאן כננא
נקדרו נאבבדו אן יתיססר באש תתכלק ﭏדניא
באקל מן כﭏק ואחד כננא נכממו וינקבל ענדנא
ואנמא למא האד ﭏתכמאם וﭏאמאן בעיד ומוחﭏ
אן ינקבל עלא ﭏעקול פאן לא ימכן לכﭏק או
פאעל אקל מן ואחד פלדאך לא ילזם לנכממו
כדאך פי אכתר פלוקת ﭏדי לא לנא ברהאן
ושהאדה עלא דאך ומיתﭏ לכלאמנא דו גﭏ
לידנא כתאב ﭏדי מכאות ומרתתב ומכרתוב
בתנייה ואחדה . לא ינקבל פי עקולנא אנהו
אנכתב באקל מן ואחד . ולאבד אן יכון מﭏפהו
ואחד . ולם ענדנא ﭏרכצה לנכמם פי תגין ﭏא
מא יכון לנא ברהאן קאטע לדאך . מיתאל מן
תבדיל ﭏכט וﭏמענה וﭏתרתיב ומא ישבא דאך

פֿראיץׄ אלקלוב

מן אלכׄלאפאת אידא כאנת וקעת פֿלכתאב . ואנמא
אידא כאנת אלסירה ואלכתיבה סירה ואחדה לאבד
לנאמן אן אלכׄאתב ואחד ולא גׄיר ולם ילזמנא
ברהאן אלאכתר קוי מענאה לנערפֿוהו באלוגׄה פֿאן
דאךׄ מן אלזאיד ולם ילזם אבדא פֿלוקת אן
כתיבת וסירת אלכׄאתב ואצלהנא במקצדנא
ומטלבנא והו אן אלמאסס ואחד ולא גׄיר פֿאן
לכׄדמת זוג כודאמה תמא אלמוכׄאלפֿאת
ואלמובאדלאת פֿי כל רכנא ורכנא מן אלמפֿעול
ודאךׄ נראה פֿי כליקת אלעצׄם אלכׄארג מן יד כׄאלק
ואחד ודאךׄ מן סירת אלחכמה פֿי כל כׄלאיקהו
וכׄלקאתהו ואלתראתיב אלמכׄאותה ואלמואפקה
ואלמתשכלה פֿי בעצׄהא באלתסרסיכ בגׄיר אכׄתלאף
ולא אעתראץׄ לבעצׄהא וכל דהור אלדׄי יבאן לנא
גדיד ותוגדהו ישארךׄ סאבקהו ומתעלק פֿי
גׄירהו קבלהו וחתא לוכאן לם יבאן לנא אלכׄאלק
ולם נקדר לנסתלק באלגׄהאר ואלרוייה עלא וגׄוד
עצׄמה סבחאנהו תעאלא חסאהו באלמיתא ואנמא
נקדר נקבל ונאמן וגׄודהו מן סלטתהו עלא
כׄלקאתהו ומכׄלאיקהו וסירתהם ותראתיבהם אלדׄי
מתמשייה ללאבד לא תחול ולא תמיל מן אלאמר
אלקדים אלמאמור מן אלסלטה אלאילאהייא ואלעזזה
אלרבוביה וסאירה תאמשי תחת אמרהו אלעצׄי

סבחאנהו

סבחאנהו ﭏחי ﭏקיום ﭏאילאה אוחיד ﭏקדמאני
ﭏמוג̇וד פי כל וג̇וד ﭏאוול ולא אוולן לאוולהו
ﭏאכ̇כ̇ר ולא אכ̇כ̇ר לאכ̇רהו ﭏג̇באר ﭏחכים
ﭏעצ̇ים ﭏדאים ללאבד פכאן אמאננא בד̇ﭏך
ﭏכ̇ﭏק וחיד כ̇לק ﭏעﭏם בסלטתהו ומן להו ﭏאמאן
אן ﭏכ̇ﭏק ﭏעﭏם יוג̇ד שריך̇ תאני עליה ﭏוג̇וב
אן יביין לנא ד̇ﭏך בבראהין קאטעה וצחיחה
פאן נחן למקתצ̇ה ﭏג̇רק ﭏראזם לא תנקבל
לעקולנא פהאמא ואמאן דון ﭏוג̇וד ﭏמוחחד
ﭏכ̇ﭏק ﭏפריד בג̇יר כתרה ולא אשתראך̇ אבדא
ופי חק ד̇ﭏך יוקﭏ (ישעיה מ״ד) היש ﭏוה מבלעדי
ואין צור בל ידעתי ויוקﭏ „תם״ אני ראשון ואני
אחרון „תם מ״ח״ יוקﭏ אף ידי יסדה ארץ וימיני
טפחה שמים קורא אני ﭏיהם יעמדו יחדיו ויוקﭏ
„תם מ״ה״ צדיק ומושיע אין זולתי .

ﭏראבע וג̇ה הו : אן ﭏאילאה ﭏפריד ﭏדי
לאבד ﭏאמאן בקדמהו (אנהו קדים) ואוולי ואבדי
פלד̇ﭏך לאבד נאמן אן ליסהו ג̇סה ״גוף„ וד̇ﭏך
סבב לאעתקאדנה אן בד̇ﭏך לא תכון
לדהו חדאדא . פאן הא חדאדא אלא
ללשי ﭏדי יתחס בﭏמס וﭏאן תרא נקול למקתצ̇א
אמאן ﭏמאמן ﭏדי ללדניא כ̇לקין „זוג׳ פמה
תכון דאתהם אן באנהא דאת ואחד צארﭏמאן

פראיץ ﭏקלוב

אן ﭏכ'טה ואחד , ואן תקיל דאתין מפרוזין מן
בעצ'הם וכל מנהו להו סלטה . דלחין ענדנא
ﭏרכ'צה לנקול אן למא תכון ﭏסלטה פי יד ואחד
לם תתחדד ולא פיהא חדאדא ולא מן יג'צב
תחדידהא , ואמא תציר מתסללמה פי יד אתנין
כל מנהם להו לאבד חצ'צה לכונהא מתחדדה
וסלטה פיהא ופיאן פאן ﭏתאני ימנעהו מן אל
תסללט בﭏכמﭏ לעללה יג'יר עדﭏא חראדתהו
ומוחﭏ ﭏחדוד למן לא להו ג'נסה ומוחﭏ ﭏג'נסה
למן לא להו חדוד כמה סבקנה ﭏכלאם . וכל
פראק ואקע בין האדו ﭏמתסללטין ﭏחאכמין
ﭏדי וג'נבהו תחדיד סלטת כל מנהם פי לזום
ﭏאמאן וﭏקבול , אן כל מן להו חדוד להו ופיאן
לאן לכל חדאדה חדאדה , וכדאלך ﭏסלטה
ﭏמתחדדה להא קע ללא תכלט עלא ג'ירהא '
וﭏדי להו חדוד להו אבתדא ﭏמתבקקט מע
ערשהו ודﭏך תבקיט ותג'דיד וצאר בדאלך
ג'דיד . פצאר כל מתג'דד ומן אדדי ג'דדהו
וכלקהו , לאבד להו ואחד וﭏמג'דד לﭏמתג'דד
ﭏקווי עלא ג'ירהו הו ﭏכ'טה אלוחיד ﭏחקיקי
ﭏקדמאני ﭏאבדי . פירג'ע בדורה וﭏתסרסיב אן
ﭏאילאה ואחד חתא להאדא ﭏמג'צב עליהא
אמאן ﭏאשתראך פיצירו ﭏאתנין מתאעהו

יצֿפֿפיו ﭏואחד מתענה והוא סבת כ̇ל סבת
ואזול סבה ועלא כל חאֿ ואחד הווא ולא ג̇יר
כמה יוקא „נחמיה ט" אתה הוא ה' לבדך. . . .

וﭏכאמֿס וגה , יבאן מן סירת ﭏתפנין פי
ﭏכלמאת כתרא ואנפראד „הרבוי והאחדות"
והוא אן „אקלידס" פי כתאבהו עטא וגב לוגוד
ﭏתוחד , כמא מתלהא תקול ﭏסכֿאנה , מענאה
אן ﭏסכֿאנה תסבק כל סכון ולוכאן מא תמאשי
וגוד ﭏסכֿאנה סאבקא פדניה , לם יציראן תקול
האד ﭏשי סכון או סככֿן האד ﭏחאגה וסבאיב
דאך כלקת דאת ﭏסכֿאנה ﭏ מכלוקה סאבקה
פדניא , כדאך לו מא סבק ﭏתוחד , לם תקדר
תקול האד ﭏולד וחיד האדי עצמה ואחדה ;
ותעד כדאך ואחד ,תנין תלאתא ־לאן לו מא כאן
ﭏתוחד מכלוק אוול לם ענדך רכֿצא לתנטק
ותכֿררג עלא פמך כלמת ﭏתוחיד מתל ואחד
ואחדה וחיד מוחחד וג̇יר דאך ואנמא ﭏתוחחד
ﭏדי קצדנא לנאמנוהו ולנפהמוהו הו מכֿצץ עלא
כל תכֿמאם פהאמת כלמת תוחיד כמא
קלנא לפוק פי חגבנא האדא פי (האחד העובר
והאחד האמת) מענת ﭏתוחיד והו אן אמאן
תאמם פי תוחיד קוי ואנפראד ﭏדי לא מעאה
תבקיט בﭏמררה ולא שביהא בחתא וגה ולא

פראיץ׳ אלקלוב

בעדהו תכתיר וזיאדת עדד , מהל מא תקול
ואחד וואחד יטלעו אתנין או תקול ואחד תנין
תלאתא . לא לא ואנמא ואחד בתוחיד כצוצי אדי
לם יקע פיה תכמאם אשתראך ותכתיר ׳ פלא
יתבקקט מעא שי ולא יפתרק מן שי בל אנהו
תוחחד כצוצי עלא נפסהו ווחיד נפסהו , ולא
קבלהו כתרא אדי אנפרק מנהם וצאר וחיד
וחדהו ולא מאזאל יציר דאכל כתרא ותזול
וחאדרתהו וכל מא יתכמם ויתחם פי עקלנא אן
אכתרה ואחסאבאת יכון אמאננא אן אתוחחד
אמקצוד הו אאוולי לאבתאדאי ואסבק כל סאבק
ולא להו סאבק , מתל סבאק אואחד לאתנין
ואתלאתא וכמאהם ומן צן אן אכאק אכתר מן
ואחד לאבד אן יפהם ויחק לאבתאדאי ואחד
ולאבד לואחד יסבק בתוחידהו כסבאק חסאב
אואחד לבקיית אסמת אחסאב מן אאתנין
ואתלאתא ואארבעה כמא דכרנא לפוק והאדא
ארב אואחד אוחיד אקדמאני אאוולי אאבדי אדי
לא קבלהו אחד ולא תוחיד יסבקהו ויקול
״ישעיה מ״ו״ לפניו לא נוצר אל ואחריו לא יהיה
ואסאדס וגה , אן אכאק עאי ומתכצץ עלא
כל כלאיקהו וכלקאתהו ומא אלדי יתעבר
ויתרכבב עליהם לא יתעבר ביה ולא ירכב עלא

עצ̇מהו אבדה . ובדאך̇ אן את̇כתיר ואלג̇מל הם
חאג̇ה ד̇י תחדת עלא דאת אלמכ̇איק בעד
כ̇לקתהם ויתעברו בהם . וצ̇אילאה ת̇וחיד אלדי
הו כ̇שך אכתרה וג̇מל ודראת פלא יתעבר
בהם אבדה . ואנמה מיראר נתכלמו ונכניו אלרב
בכלמת דאת למקתצ̇א עקול אלעבאד ופ̇האמתהם
פ̇אנהו לא דאת ולא ציפ̇את יתעצ̇א" וכדאלך̇
סבחאנהו תעצ̇ה עצ̇י עלא כל תכמאם ותעביר
וציפ̇א ותחכיר ולא יתמאתל במיתאאת כ̇לאיקהו
ולא יציר אן יתעבר באכתרא . ובין אלכתרה
ות̇תוחיד מא תמאש מתוססט ד̇י לא כתרה
ולא תוחיד . פ̇צאר אסם צ̇מעטי לדמוראה
תעט̇ה הו אסם "ואחד" ועלא כל חא̇ל הווא ואחד
כמא תעברהו חנה פ̇י צלאתהא "שמואל א' ב"
אין קדוש כה' כי אין בלתך וגו' .

וצ̇סאבע וג̇ה . אידה תקול אן אכתר מן
כ̇שך ואחד תמא פ̇י ד̇ניא ולאבד אן נסאלו
יא הלתרה כל ואחד מנהם ואחדהו יקדר יכ̇לק
ומא יתכ̇צשי אבדא פ̇י כל מא ילזם לדכ̇לוק ?
ואידא תקול אן כל מנהם קאדר עלא אכ̇ליקה
יבקא ואחד יכפ̇י ות̇תאני לאש ? וצאר זאיד .
ואן כאן מא יקדר יציר שי פ̇י אכ̇ליקה אלא
באנ̇תהאדהם זאתניך פ̇צאר צ̇מפ̇הום אן לכל
מנהם

פראיץ אלקלוב

מנהם ואחדהו תנקץ אלפרצה ואלרכצה אלכאמלה פיעיה כל מנהם ויתחווג לאעאנת גירהו פיציר בדאלך אן כל מנהם צעיף אלגהד ואלפרצה אלחכמה ואלרכצה וכל צעיף באלואגב אן נאממן תמא ופיאן לדאתהו ולגהדו וכל מן להו ופיאן להו חדאדה ומן להו חדאדה לאבד אנהו מתבהקט וכל מתבקקט מתגדד וכל מתגדד להו מגדד וכדאלך אלמרכב מענאה אלצעיף מוחאל אנהו קדמאני וצאר אלמגדד ללמתגדד הו אלכאלק והו אלקדמאני והו אלקוי אלחי אלדאים אלקיום וידהו וקדרתהו טאילה ולא יתחווג לגהד גירהו פאצאר האדא אלחאכם אלמתסלט אלכאלק אלנאגם אלקוי אלקדמאני אלדי לם יתחווג לגהד גירהו הו באלואגב יכון וחיד וואחד והו אלרב אלוחיד אלכאלק תעאלה לא אילה אלא הווא ובדאלך אנרסם פי עקולנא אן לא יציר אכתר מן כאלק ואחד וכדאלך לו כאן אכתר מן ואחד לאבד אן תוקע בינהם מחאוראת מוגאדלאת פיצירו יצו בעדהם ונחן אליום אלאף סנין נרא אלדניה סאירה בסירה ואחדא בגיר תבדיל , מסתקימה פי אחסן אלתעדיל רכיזא בגיר חתא כוף מן אי תכלכיל , ודאלך יורדי יחקק וישהד ויביין אן אלכאלק וחיד וואחד ויוקאל פי סירת ותמשיית אלעאלם ,,ישעיה מ״ד״ מי כמוני יקרא

ויגידה ויערכה לי וכו' „תהלים קי"ט" לעולם ה' דברך נצב בשמים לדור ודור אמונתך כוננת ארץ ותעמוד ולא יתיצר אריאץ' ואסירה אדאימה באהנה אא בחסן אמואפקא אכביר מע אאספאר אדי תחת חכמהו מתל סלטת סלטאן ווזראהו ומתל אא־נשמה אלוחידה אלחאכמה פלגוף ויקול אלחכים „אריסטו" פי כתאבהו פי נאזלת אתוחיד ואאנפראד מושי מ"ח כתרת ארוס , ויקול אמאתל אערבי בכתרת אריאס תגרק אמרכב , ויקול סיידנה סלימאן עליה אסלאם פי כתאבהו „משלי כ"ח" בפשע ארץ רבים שריה וגו' ובהאד אבראהין אסבעה אלדי עטינא ללקארי יכפי אן ירסםם אאמאן באאילאה אוחיד פי קלבהו וצמירהו , אן לא יוגד כלפהו והו וחיד חקיקי ומתסללט , באעצם אלכלדי ודאך גאב כל כאפר .

אפצל אתאמן מן אחגב אאוול

דלחין וצל אוגב לנתעאטאו פי פהאמת כלמת ואחד כמא תכללמנא פי חקהא סאבק באתקציר פי אפצל אתאני (דאכל האד אחגב) והו : אן כלמת ואחד תעטי קסמתין וכל קסמה להא

פ̇ראיז̇ אלקלוב

חצה מן ﭏתפ̇נין והם , צ̇אוולה כלמת ואחד ﭏדי הייא דארג̇ה וג̇אריה פ̇י ﭏאפ̇ואם , (אחד העובר) ופהאמתהא מתעדדייה תעדיא קיאס מא תקצ̇י קצ̇יתהא ופ̇י חינהא יציר תתבדדל לאג̇נאס כתירה ותכ̇רג̇ מן חוג̇ ﭏ"תוחחד" לאן כלמת ואחד תכ̇רג̇ מן ﭏאסס "תוחחד„ [אחדות] ותציר פ̇י ג̇יר האדא ﭏחוג̇ ותטיח מ̇ן קדרהא ﭏמוחחד ותציר מתל סאיר ﭏכלמאת כמא מאזלנא נדכרו והאדי ואחד ﭏ (כוררינתי) דארג̇ה האדי הייא תחדת חדות עלא ﭏחאג̇ה ותזול בעד תמאם קצ̇יתהא ולא אצלייה דאבג̇ה וחקיקייה ותווא· נפ̇המו : וﭏתאניה כלמת ואחד חקיקייה צחיחה דאבג̇ה אצלייה מתסלטה מתל מנבעהא ﭏ"תוחחד" ﭏדי כ̇רג̇ת מנהו , לא תחול ולא תתבדדל ולא תזול בל אנהא אבדייה ומנטוקה בציפ̇ה טביעייה מוחדא מתל נטקתהא ולפ̇צ̇תהא *

דלחין נרג̇עו ללאוולה ﭏדי חתא הייא פ̇יהא נועין פ̇רמענא , ﭏנוע ﭏאוול יפ̇אהמנא ויביין לנא אן תעני ותנזל כלמת ואחד עלא ﭏתכתיר ﭏג̇מל וﭏתג̇מיע , מתל ריאסת כלמת ואחד , מתל מא תקול צ̇ברדג̇אן וצ̇לים וﭏﭏימון ﭏתרנג̇ וﭏג̇נבוע נוע ואחד , ודלחין צארת האדי ואחד מתרייסה עלא אג̇נאס כתירה מתשבהין

וכתשכיתסס

ובתשביתהם קדרת כברת כלמת ואחד ותרייסת
עלא גמלת אגנאסהם וצארת לדהא אלרכצה
לתנאל כלמת ואחד ומתל גנס כלמת ואחד אלדי
לכלמת שגר אלדי תקול פי חקהם אלשגר אלכד
מזרועה ומגרוסה בתנפיד ותפציל ואחד וכדאך
חתא האדי אלריאסה נאהל תהא אלתוחיד והאדא
אלתכתיר אלמעני מן כלמת ואחד , או כמא תקול
אנסאן ואחד . ואנמא הוא מבני מן מפאצל
עדידה ראס וידין וסאקין וגוף וצהר וצואבע
וגיר דאך . ואלגמע כאן סבה לינאהל כלמת
ואחד ללואחד , והאדא אלגמל אלמעני תחת כלמת
ואחד , ותאבעהו טאבור עסכר או גיס . תקול
טאבור ואחד או גיס ואחד . והם מלמומין מן
עדת כלוה וגמעהם כאן סבה לינאהל אסם
אלתוחיד לכלמת ואחד ובעדהו יג׳ כדאך אלתגמיע
אלמנאהל אסם אלתוחיד לכלמת ואחד . והו ליתרה
ואחדה , רטל ואחד , כילה ואחדה . וכל מנהם
יגמע עלא עדת אפראד . ויוקאל עלא גמלתהם
כלמת ואחד לאן האדו אלכל בתריק תעדיה
וקתייה . ותבטל בעד . לאן דמא תפרק
אלמגמועין כל פרד עלא נפסהו יציר יכלי פרד
אלחק ואלרכצה ליתסממה באסם ואחד וינאל האד
אלקדר . וצאר אלאסם ואחד אלדי כאנו מתצרקין

פ׳ראיץ׳ טקלוב

ג׳מלתהם תחת צ׳ללהו קבל אפתראקהם, כאן ג׳יר אנהו כביר, וכאן יסמה ואחד לאנהו כאן מתריים וכביר עלא תג׳מיעהם ותג׳מילהם ותחציב כתרתהם, ולא ג׳יר, ולמא אנפרדו כל חד לנפסהו זאת מנהו טכברה וסלטת אסם ואחד טאג׳חת מנהו באלמררה ולא עאד ינדכר, והאדא אלדי קדנא אנהא כלמת ואחד מתעדדייה, וכאנת חדתת מן טשי בתניית אסם ואחד מן ג׳נב ואסם כביר מן ג׳נב, ודאך לא הו תוחחד אצילי בטמוחט, האדא טנוע טאוול פלהסמה טאוולה מן תפנין כלמת ואחד.

וכדאך טנוע טתאני חאדת חדות מתל טאול בתריק מבדדלה קליל והו. אן תקוד בנאדם ואחד ודאך לא הו מן ג׳אנב טדי הווא דאכלהו טכתרה "מכתר„ ולא לכונהו יג׳מל אשיא עדידה, וג׳יר אן כונהו מתרככב פי אצלהו ודאתהו מן אכתלאט טין וצורה ודאת וחאדת, "חומר צורה עצם ומקרה„ וכונהו יצלח ומתחצ׳ר ליקבל טתכוון וטהלאך וטקסס ותבקיט וטאפתראק וטאשתראך ותבדיל וטאכתלאף והאד טאנואע טדי תקבלהם כלקתהו כונהו צאחב כתרא ותתוקצ עליה כלמת ואחד בהיאפת

ריקסס

ד̇יאסה עלא מא הו מתג̇ממע מן האד ט̇ג̇מאעה ט̇די לא תחצ̇הם כלמת ואחד חיתהם באלצ̇ן̇ ללמענאה וט̇חק להא , וצארת הייא חדות חדתת למקתצ̇ה ט̇ריאסה ט̇די תלזם לכאסבהם כונהו פ̇י בעצ̇הו בעד תבקיטהו צאר כואחד "אנסאן" פ̇אן ט̇תוחחד ט̇אצלי מוחחד בט̇מררה לא יקבל ולא יג̇מיע תחת מענתהו מן ט̇תכתיר ט̇ג̇מע וט̇תג̇מיל ולא הו חאדת ולא יזול ולא יחול , והאדו ט̇נועין ט̇די עלא תריק ט̇תעדיה וט̇תדריג̇ ואחדהם לא הו מתאצל וחקיקי ולא אבדי ולא דאבג̇ ולא יצח אבדא בט̇מררה בל קאצ̇י קצ̇ירה ויתמ̇הא מע נזול ט̇קצ̇ה עליה פ̇תמות ותזול מנהו סלטת ט̇תוותחד כמא כאנת מרכבה ולא הי אצלייה ויטיח מן קדרהו קדר ט̇תוחחד ויציר נאפ̇אר לאן נאהו בט̇חדות .

פ̇פ̇צ̇ל לנא לנביין ט̇קסמה ט̇תאניה , והי אן ט̇ואחד ט̇אצלייה ט̇די לא תאכ̇ד שי מן ט̇סיהאת וט̇תרק ט̇די כ̇ראתהם אכ̇תהא ט̇ד̇ארג̇ה פ̇י זוג̇ וג̇והה אנואעהא ואנמא האדי ואחד חקיקייה אבדייה אצלייה ט̇די לא הי מן ג̇אנב ג̇מע ולא ג̇מל ולא תכתיר , ולא מענת חדות ותרכב עליהא ולא תזול לא הי ולא סלטתהא , ולא תתחוול אברא בט̇מהרה פ̇י תקדים מענתהא ,

ולא הי קאצׄיה ולא הי מאצׄיה , ולא תתצׄלל
תחת סלטׄת טׄתדריג , פׄאן הי חקיקייה ודאבׄנה
וכאסבה נפׄסהא וסלטתהא בטׄתוחיד אלכלדׄי
בגׄיר גׄהד גׄירה ולא חאכם להא אבדא האדא
טׄואחד טׄדי קבל כל ואחד , לא אוול להו ולא
אכׄר להו , ואהד כאן , ואהד כאין , וואחד יכון
ויפׄצׄל ללאבד ודאים ואחד ולא מן להו טׄקדר
ליקבל בעד והאדתהו אסם וכלמת „האני״ מתל
טׄמלך אדי הו ואחד , ואידא נתסרסבו לוזירהו
טׄאכבר יצׄיר האדא כדטׄך אסמהו ואחד ואנמא
צׄוחאדה ללמלך לא להא כלמת תאני פׄאנהו
הו וחדהו טׄמתחככם ומתמזסך בסלטת טׄמלך
ואמא וזירהו עלא טריק טׄכברה ובקיאפׄת אוול
ואכבר ללוזרא אדי בעדהו כסב ונטׄ אסם ואחד
ולאכן כלמת ואחד אחקיקייה טׄדי נתכללם
פׄי חקהא חתא הייא תתפׄהם עלא וגׄהין ולהא
נועין , צׄנוע טׄאוול , נוע צׄמירי והו מענת נזולהו
פׄי תאתיר טׄאפׄכאר וטׄתכמאם , וצׄנוע אלתאני
פׄי טׄמפׄאעיל „מפׄעול״ פׄיכון אוול נוע הו טׄואחד
טׄחסאבי „אחד המניני״ מענאה פׄי מענת טׄחסאב
מתל מא תקול ואחד תנין תלאתא וכו׳ פׄהאדא
סאס כל חסאב ואבתדאהו ואוולהו ואמארה
ללחסאב אדי תעני לא קבלהו חסאב ואלואחד

הו אלאוול קבל כל אוול . פאן כל אבתדא חקיקי ידכ̇ל תחת אסם ואחד . כמא יוקאל "בראשית א„ ויהי ערב ויהי בקר יום אחד . וכאן יקדר יקול יום ראשון . ואסתקצא באחד וכ̇רג̇ אלאוול ואלאבתדא באסם "אחד" והאדא יעני אלד̇י אסם אחד מועטי לאוול אבתדא אלד̇י לא קבלהו ג̇ירהו ובעד למא יתנני יקול יום שני וכד̇אלך אלתתלית ואלתרביע חתא לדרג̇ת אלעשרה . ובעד תרג̇ע אוול עשרה ואחד אילה דרג̇ת אלמיאה ותציר אוול מיאה ואחד אילא אלאלף אלד̇י חתא הייא תצ̇ר ואחד . ולא אכ̇ר לד̇אלך ' ואלחאל דא ללחסאב ואלעדד תכ̇ם ווקוף ואכ̇רה פצאר באלג̇צב מפהום אן חדאיד אלחסאב מתרכבה מן אלתוחיד וסלטת אלואחד מתסללטה פיה פלד̇אלך עטינאהו אסם נוע צ̇מירי . ודאכ̇ל תאתיר אלאפכאר ואלתכ̇מאם פאן האדו אלמענאת אלד̇י בייננאהם לא ינדכ̇לו פי אלאומור אלג̇סמייה ולא יתחסו ג̇יר באלאפכאר ולא יתמססו באליד אבדא .

ואמא אלעדד האדא אלנוע אלתאני ואלדוג̇ה אלמחסוס "אלדאכ̇ל תחת אלמחס ואלתג̇נסים„ „גשמיות" אלמכ̇מס או אלבעץ̇ מן דאלך . מענאה אלכ̇מס , אלחאססיאת אלג̇סמייה או אלבעץ̇ מנהם ודאלך למא העד מא תקבץ̇ או מא תרא או מא תסמע .

כ̇רכ̇קת

פ׳יאין אלקלוב

„צרבאת מנגשה״ וגיר דאלך ואחד תנין תלאתא למקתצא אלחאנה כם פיהא מן מחס נסמי "גשמיי„ פהאדא ידכל תחת אלפעל ואלמפעול פאנהו יתחס באלמס .

ולמקתצא בראהיננא ואלתחקק ואלתבות לנא מנהם אלדי וגוד אלכאלק מנצוב ללאמאן ומקבול וצחיח ותאבת , פצאר האד אלשי יתבע אלמפעול , פאן יזהר עליה תחקיק וגוד אלכאלק באלפעל , כמא תמאתל אללוגה אלערבייה דאימן , ובדאלך נאכד אלרכצה ואלסלטה לנתאמל ונבין מענת כלמת ואחד אלדי סתכון חקיקייה ואצלייה ולא תזול , תחין אלכאלק תעאלא אלחקיק פי וגודהו , אלאול לא קבלהו , אלוחיד פי סלטתהו מולא וכאסב אלואחדה כסבן כצוצי להו , אלאילא אלדי לא יחמל אלתכתתר ולא יכתר , לא יתבדד ולא יתכלף אבדא , לא ינתסב באלקיאפה אלגסמייה , ולא יתתנא באלרוחאנייה , לא יקבל ולא תלחקהו לא תכוין פאן לא אול ואבתדא להו ולא לתכוינהו , לא הלאך ולא ופיאן , לא ינתקל ולא יתזוח , לא יתמתל באלמיתאל ובאלתשביהא לשי ולא ימאתלהו וישבאהו שי אבדא באלמרה , לא להו לא אך ולא אב ולא וארת ולא שריך , ולא יקבל באלמוחאל אשתראך

פ׳י

פׄי אי שי יכון , לא פׄי אוול אלכׄליקה ולא פׄי
אואכׄרה , פאן הו ﭏאוול ﭏקדמאני ﭏפׄריד , והו
ﭏאכׄר ﭏאבדי ﭏדׄי יפׄצׄל פׄריד , הו אלואחד
ﭏחקיקי , ﭏסאס וﭏערוס לכל אוחאד , ואוול
ואבתדא הו אוול סבה לכל סבה , סאס לכל
תכתיר ואוחאדהם , וליס להדא אלואחד
ﭏחקיקי לא אוול ולא ופׄיאן חאסה פצׄדה
סבחאנהו לא ימאתל ולא יתמתתל לא אילאה
ﭏא הו , לא להו לא אוול ולא אכׄר , פׄאן כד
מן להו אוול ואכׄרה , מן ﭏחק אלמפׄהום אן
יקבל ﭏתכוין וﭏהלאך , ומן יקבל ﭏתכוין וﭏהלאך
יתבדל ומעלום אן ﭏתבדל לצׄ ﭏוחאדה , פׄצאר מן
להו אוול ואכׄר הווא אכתר מן ואחד ודׄאך מן
סבאיב קבולהו ﭏתבדיל וﭏהלאך וﭏתכוין פאן
בעד ﭏתכוין למא יציר ﭏתבדיל , וכדׄאך יתתננא
ויציר תאני ויכׄרג מן ﭏתוחיד ולא עאדת תרכב
עליה כלמת ואחד , פׄאנהו בﭏתבדיל ﭏואקע
פׄיה עטא אבתדא ווגה תאני ואתתננא פׄצאר
מכתר וכדׄאך פׄי חקוק ﭏתמתיל פמן יתשבהא
ויתמתהל יקבל ﭏחדות וﭏחדות יסבב ﭏכברה
פׄאן ﭏדׄאת תכון הי ﭏמתרייסה עלא ﭏחאדת
ויציר אתנין מתרככה מן דׄאת וחאדת פׄלא

פראיץ עקלוב

האדי ﭏמענאה פלאילה ﭏוחיד ﭏדי לא יקבל שי מן דאך כמא פאהמנאכם מענאה ﭏואחד ללאילאה כאהי שי תזיד עלא דאתהו בל דאתהו ווחאדתהו ואחד ולא שי נאזל עלא שי פאנהו ואחד פי גמלהו וואחד , ואחד , ואחד , פקט **בגיר** ש״י מן ﭏזיאדה וﭏתלפיק , ובעיד מן ﭏתכתיר ונעודו בכלמת ואחד מענאהא מנזוע ﭏתכתיר ווחאדתהו פרידה ולא תכון כלמת ואחד להו בקיאפת ﭏתגציב וﭏפזאמה לא ללתכתיר ולא ללתבדיל יוגד אן וחאדתהו פרידה ובדאך הווא ותיד , ואחד רבבי ואחד .ברך. שמע ישרﭏ ה׳ ﭏקינו ה׳ אחד ·

פנתם ברﭏך ﭏדי עלינא לנביינו ולנפאהמו פי מענת כלמת ואחד ﭏדארגה או ﭏחקיקייה , אגרק יא קארי מייל אדן עקלך ואפהם מליח ·

ﭏפצל ﭏתאסע מן אחגב ﭏאוול

נעתנא ללבחות בבראהין צחיחה אן אלכﭏק ואחד חקיקי ולא כלפהו פנקול פי האדא ﭏחק אן מעלום אן כל שי מתבקקט לא יתכוון צא באשתראך אפראדהו ﭏדי יתבקקט מנהם , ותלך ﭏקסמאת , תתבקקט

מענ

מעא בעצהא , והאדא מקצד ﭏאשתראך הו ﭏתוחחד , פאן ﭏחאגה ﭏואחדה ﭏמתרכבה מן אגסאם מפרדה וכתירה , תתכוון אלואחדה בעד ﭏאשתראך , ובﭏעכס לדאך , ﭏתכתיר הו ﭏקסם , וכל מכתר להו קסמאת , ולמא יוגד פי עﭏמנא האדה ﭏתבקיט , אלתרכיב , ﭏתרתיב פי כל חאראכאתהו באגמלה ובאלמסאקטה וכל קסמאתהו ערושהו ואפראעהו דאכלין תחת האד ﭏסלטה , לאבד אן יוגד פי כלהם הרכת ﭏאשתראך ואפתראק , והאדו יעניו ﭏתוחחד , וﭏריאסה , ולמא אלתוחחד יסבק ﭏריאסה פתכוין , ודאך מן ﭏטביעה לאזם מתל סאבק ﭏואחד לבקיית ﭏאעדאד פצאר כד מתריים לא יתריים בקיאפת אוולי פאן סאבקהו ﭏתוחחד כמא קלנא , ומתריים עליה בקיאפת אוולי וחיד , ואמא ﭏמתריים תחתהו ﭏדי להו אסם כביר , לא להו ﭏרכצה פי אסם ﭏתוחחד מענאה אסם "ואחד" וכדאך קלנא אן ﭏאסבאב ﭏמסרוולה מע בעצהא יתסרסבו באלתסרויל מן ﭏאוטה ללפוק ויתרייסו ﭏקללה עלא אלכתרה ימשי ויקללו חתא וצולהם ללסוסה ﭏאכרה אלדי הי ואחדה , ולא גיר , "גלת הכותרת" כמא פננא פי ﭏפצל ﭏסאבע מן האד ﭏחגב פי אלוגה

ﭏקוול

פראיץ טקלוב

טאוול מן סבעת וגוה טבראהין , וין קלנא אן
טאתנין טפוקאניין הם טטין וטצורה וגרץ טבטק
סבחאנהו הו טפוקאני טמתסלסט עלא כלהם
בקיאפה וחידייה ,,ואחד,, וכדאך סבקנא אן לא
שי יכלק נפסהו בנפסהו ולאבד אן להו מכוון
ודא ימכן אן סבת אלסבאיב האדא
טדי לא להו אסס רייס "רב" לאן סאבקהו
טתוחחד ולא יציר אן טסלט ה ביד טתנין
"טתוחחד וטרייס" פאן טואחד אסבק פאן
טמתסלט טחקיקי יסתוא מע מבטיקהו ליכון
משתרך טואחד מ ג טרייס פאן סבת טתוחחד
עטי עלא כל סבה ועלא כל ריאסה ויכון וחיד
מוחחד ולא מתכקט פאן כל מתכקט
מתגדר כמא סבק מננא טאסתפהאם פי דאך
ובהאד טתנייה ליסה האדה טבטק טחקיקי אוולי
טאבדי וילזם אן נקול ונעתקד אן טרייס תחת
סלטת טואחד טחקיקי אדי לא הו מסתעבד ולא
משתרך מעא חתא מתסלט וגיר הו טמתסלט
וטואחד טחאיג טתחככם וטחכמה בתמאמהא
וכלהם תחת ארדנהו וס טתהו פאנהו הוא טואחד
טסאבק קבל טכל כמא קרנא טפוק .

נזידו נעטיו פהאמה פי תוחחד טבאה־ק
אנהא אצלייה ולאתזול אבדא נעמלו תרא עבארה

מן

מן אׄסכׄאנה ואׄרטאבה , פאן כל שי אׄדי יקבל אׄסכׄאנה ויציר סכׄון לאבד כאן קבולהו מן אׄנאר וכדׄלך אׄרטאבה מן אׄמאה , ואנמא לוכאן נחבו ננחיו אׄסכׄאנה מן אׄמאה או מן אׄחגר או מן אי שי יכון אׄדי קבל אׄסכׄאנה מן אׄנאר , מא ענדנא גׄיר אן נבאעדו תלך אׄשי מן אׄנאר פי ברד ותזול מנהו אׄסכׄאנה ובלאמתל ללרטאבה אׄמקבולה מן אׄמאה אידא נפייחו אׄשי אׄקאבל אׄרטאבה מן אׄמאה אׄדי מכׄתלט פיה פתזול מנהו אלרטאבה ויציר יאבס סאיח . ואמא אצׄל אׄסכׄאנה מכׄלוקה דאתייה וחקיקייה פי אׄנאר ולא הי לא מתסלפה ולא מרתכבה , וכדׄלך אׄרטאבה פלמאה , והאד אׄאתנין לם נקדרו נפניו אׄסכׄאנה מן אׄנאר אׄא מא נפׄניו אׄנאר באׄמררה . וכל וקת אׄדי מאזאל מנהא אׄקליל באקי אׄסכׄאנה חיידה ומוגודה . וכדׄלך אׄרטאבה כל וקת חׄיאת ווגוד אלמאה , ובדׄלך לזמת וגׄצבת אׄמיח ללקבול אן אׄאצלי אׄחקיקי לא יזול אבדה , ואׄמתסללך אׄמרתכב אׄחאדת מן גירהו יופא בבעדהו מנהו , מענאה מן אׄאצלי צאחב אׄתאציׄל , וכדׄלך אלרׄוחחד סאהל באש אׄקארי יפהם עׄד־ן בעד אׄא־די פאהמנאהו אׄפוק מיראר , פאן כמא קלנא אן כל אסם ואחד אׄראכבה עלא אׄמחדותין לא

פראיץ׳ אלקלוב

הי אצלייה וגיר אנהא מתעדייה ותזול בעד וקת כ׳דמתהא . וכל אסם ואחד אלחאדת לא הו אלא רייס ערא אלגמע או אלגמל , או אלכתרא ולא גיר ומתסללף אלתוחחד באחדות ומקתצאהו מן אלואחד אלחקיקי אלדי הו אצל ודאת אלתוחחד מתל אלנאר ואלמאה אלדי הם אצל אלסכאנה ואלרטאבה . פאן אלמחדותין מא הם אלא כלקאת אלהאבלין כל חדות , ויתבדדלו ויתכאלפו באלתוחיד אלחאדתי ואלאנפראד , פהו אצלי , ואלאשתראך ואלאפתראק , ואלתבקקט ואלפרז , ואלזיאדה ואלנקצאן ואלתחריך ואלראחה ואלתשבהא ואלצורה , ובקיית אלחואדת אלדי יקדרו יצירו בנסבת אלכצוצייה או עמומייה ופי כל האדו מוחא אן תרכב כלמת ואסם אלתוחחד אלחקיקייה . פאנהא לא תרכב אלא ערא מן אלדי לם יקבל כל אלחואדת אלמד׳ באלמררה ,פצארת כלמת אלואחד אלחאדתייה אלמתעדייה הי לכל אלאשיא אלמכלוקין מתסללפה מן והאדת אלאילה אלכאלק אלעאלי אלוחיד אלדי וחאדתהו אצלייה חקיקייה דאבגה , והו מנבע אלתוחחד אלדי וחאדתהו לא תזול ולא תחול גיר באלעכס ולא להא לא חדאדה ולא אגלה קדאש תטול , ומהבול ועאצי וכאפר וגסים וגאהל מן יכטא

האד ט'אמאן ת'עקקד ד'קול . פלהו ת'וחחד ט'אצ'לי ולא יחץ' ג'ירהו אבדה , וג'חואדת אלדי יואתיו וירכבו עלא ט'מכ'איק בעאד עלא ג'לאת רבובייתהו ולא יחץ' גבודהם עליה סובחאנהו לא אילה א'א הו פריד וואחד , ויוקא' (תהלים מ') רבות עשית אתה ה' א'הי נפלאותיך ומחשבותיך אינו אין ערוך א'יך וגו' ויקול "ישעיה מ'" וא' מי תדמיון א' ומה דמות תערכו לו , ויקול "תהלים פ"ו" אין כמוך באהים ה' ואין כמעשיך , ויוקאל "ירמיה י'" מאין כמוך ה' גדול אתה וגדול שמך בגבורה וגו' פבאן ותפנן ואנקבל אן א'כ'אק תעא'ה ואחד חקיקי ליס ואחד כלפהו , ומן תרכבת עליה כלמת ואסם ואחד כלף א'כ'אק הו ואחד למקתצא ריאסתהו כמא קלנא , וצאר ואחד מן וג'ה ורייס מן וג'ה , ואנמא א'כ'אק א'עצים וחאדתהו מוחחדה חקיקייה אצלייה מן א'וגוה אלכל באתמאם כמא פננא ויכפי .

א'פצל א'עאשר מן א'חג'ב א'אוול

נתהממל תרא פי א'מהאיאת "מדות" א'אילאהייה "מענאה א'אטבאע , כמא תקול פלאן טבעהו משרוח , טבעהו כאסח טבעהו כרים . והאדי

פ'ראיץ' ט'קלוב

תסמא מאיא לאן ללכ'אק לם תתוג'ד כלמה טבע פאנהו מואסס וכ'אק ט'טביעה וחאכמהא ט'מהאיאת ד'די הם מנתסבין אליה ומערופין ומהדורין בין ט'עמום , למקתצא ט'מוחאסנאת ט'נאבעה מן ג'לט'תהו תעזה ובד'לך צאר ט'תפציל בט'תכמאם פי חקהם אגנאס כתירה למקתצה כתרתהם , ואנמא עלא כל חאל ינקסמו לקסמתין אקסמה ט'אוולה הי ד'די ינתסבו להא ט'מהאיאת ד'די הם דאתייה ואצלייה ליתקייף בהם ,,חאסהו'' פי כאצציית עזת גלט'תהו וקסמה ט'תאניה הי ט'מהאיאת ט'אפעט'ייה מענאה ד'די הו פאעלהם ומסככר ברחמאתהו ביהם ערא ט'עבאד וט'מכ'ט'יק ט'כל בג'מלה והאדו ד'די עט'ינאהם אסם דאתייה ואצלייה , הם מהאיאת כצוצייה וקאימה ללאבד פי עצם ט'אילאה תעט'א קבל ט'כליק ובעדהא ותחצהו ללקיאפה והם תלאתת מהאיאת , אנהו ואחד ומוגוד , וקדמאני , אחד , נמצא וקדמון' בג'יר אונל לאוולהו , וירזמנא לנתכללם עליה פי האד ט'אשיא לנוררי חקוקיית וגודהו ונחייר ט'קלוב מן עצם וקרהו , ולנפאהם ט'אנסאן אן להו כ'ט'ק ד'די מפרוץ' עליה ליאמן ביה וליעבדהו ומתלזזם בט'אעתקאד פיה בט'כמט' וכון אן ט'בראהין ט'מוקולה ואמביינא מננא סאבק ט'פוק

יוצחו ויביינו באלחגה מן וגודהו למקתצא אפעאלהו
מע כלאיקהו פי דניתהו אלמימרה כלהא עלא
כל כטוא: בתחקיק וגודהו ויוקאל פי חק דאלך
„ישעיה מ״ שאו מרום עיניכם וראו מי ברא אלה
המוציא במספר צבאם לכלם בשם יקרא מרוב
אונים ואמיץ כח איש לא נעדר ולמקתצא אן
אלמסתחיל לא יתיצור מנהו שי מן אלמפאעיל ,
לדאלך אפעאלהו ואצצייאת רחמאואתהו יגצבונא
לנאתיו בהם בראהין וחגאג לתחקיק וגודהו
ובוגוד תחקיק וביאנאת אפעאלהו תבאן לנא
חגה פי וגודהו ואמא פי חק אלקדם (אנהו
הדמאני) דאלך למקתצה אלבראהין אלדי ורראונא
אן ילזם אן יכון להאד אלדניא וחיד אוולי בגיר
אוולי קבלהו ואבתדאה בגיר כדאלך אבתדא
לאבתדאהו כמא סבק דאלך מננא באלאכתצאר
מעאני ובראהין אלפוק חית אן תחקק לנא דאלך
והאדה חרך ומענת אלקדם ואנהו קדמאני ויוקאל
פי חקהו (תהלים ץ) ומעולם עד עולם אתה אל
ויקול „ישעיה מג״ לפניו לא נוצר אל ואחריו
לא יהיה וכדאלך פי חק אלאנפראד בעדא באן לנא
בעדת בראהין קאטעה אן אלאנפראד בכל
מתואחד מתבקטה ודאבגה פי עוצם גאלתהו
פאן אלואחד אלחקיקייה מנתסבה אליה והי אלתבעיד
אלתכתיר

פׄראיץ ﭏקלוב

ﭏתכתיר ﭏתבדיל ﭏאכׄתלאף ﭏחאדת ﭏתכוין ﭏפׄסאד ﭏתגׄמילו ואפׄתראק ﭏתשבהא וﭏאשתראך מן חקיקת גׄלאׄת עׄצׄמהו וכדׄאך בקיית ﭏאשיא ﭏמסלובה מן ﭏתוחיד „ואחד" וﭏאנפׄראד וﭏמנתסבה לכלמת דיים „רב" .

לאבד אן יפׄיק בﭏאפׄהאמא אן למא נתחדת ביננא נחן ﭏמכׄﭏק מן דׄלך ﭏמהאיאת ﭏמנצוצין אעׄלאה פׄי חק ﭏמולאה תעׄﭏה לא דׄלך צאיר לננסב בﭏמעאני לדאת עזות ﭏבארי חסאדהו ﭏתבדיל וﭏאכׄתלאף ואנמא תעני חדיתנא פׄי האד ﭏמהאיאת ﭏמנתסבה ﭏיה ﭏדי נתחדת בהם בﭏמעאני ﭏתבעיד וﭏדׄזזאן מן אפׄכארנא ﭏאשיא ﭏמתצׄאצׄא להם מן ﭏבארי ובהאד ﭏחדית וﭏנסב ﭏתלת מאהיאת ﭏמד לדעׄﭏי סבחאנהו נתהמל ונחקק אן מן אעתקאדנא בדׄאלך , ואן ﭏכׄﭏק תעׄﭏה לא יופא ונורוזו לא יטפא לא יציר להו מכתר , ולא הו מתגדד , וﭏאן האדו ﭏתלת אעתקאדאת ואנהו ואחד , וקדים , ומגׄוד , כל ואחדא מנהם אידא אעתקדנאהא אנהא רתחץׄ ﭏמולאה סבחאנהו , נרא אן תגׄבד אכׄותהא אזוג ﭏבאקיין בﭏגׄצב , ותלזזמהם חתא הם לינזלו עׄליהא , ויגׄצבו ﭏאעתקאד בהם פׄי צׄמירנא , ודׄלך בﭏבראהין ﭏקאטעה וﭏאסתפׄהאם פׄי דׄלך

אן למקתצ̇א מא פ̇ננא אלפוק באלתטויל ואלתכריר
מיראר אן אלואחד אלחקיקיה תעלא עלא אלריאסה
פאן אלריאסה תחתהא כתרא לתתריים עליהם
פתג̇יב אלכתרה ותפסד אלריאסה , והאדי מענת
אלואחד אלמתעדייה . ואנמא אלחקיקייה דאבג̇ה
ולא תנזל עלא כתרה וג̇מל וג̇יר דאלך̇ , ואנמא
תוחחד אלוחיד ותפרד וחאדתהו ותאצ̇הא
לג̇לאלתהו חית אן לא יקבל פסאד ותבדיל
ואלאכתלאף , וכדאך̇ צאר הו אוולי אבדי אנוא מן
כל וחאדה , ובדאך̇ לא להו אוול וצאר קדמאני
וכדאך̇ נעתקד באלוגוד ,אלתלאת מאהיא" פאן
אלמוחאל לם ירכב עליה שי מן אלחסאב ולא הול
ולא קט̇ , ולא יסתאהל כלמת ואחד ולא קדמאני
פאנהו מא תמאשי ואנמא למא תחקקת לזם
אלוחאדה תחקקו תאבעהא אלוגוד ואלקדם כמא
דכרנא פאנהו ואחד אבדי ולא אוול לוחאדתהו
וכדאך̇ למא תחץ̇ ותלזם כלמת אלוגוד
ואעתקאדנא בהא , נרא אן מנהא נמיח לנאמן
באלוחאדה ואלקדם , פאן אלוגוד אלאבדי לא ימתנע
ולא יחול . מענאה לא ינתקל מן אלוגוד ללג̇יר
וג̇וד , ומן אלג̇יר וג̇וד ללוג̇וד , אלא אנהו מוג̇וד
בלא פלהא ללאבד בדאך̇ לאבד אן תנזל ותחצ̇הו
כלמת ואחד , פאן האד אלשרוט לל ואחד

פ̇ראיץ̇ אלקלוב

אלאכבר מן רייס אלמתבדדל ואלטאיח מן ריאסתהו למקתצ̇א וגוד ומנע אלד̇י תחתהו , ואנמא האד אלד̇י לא יחול ולא יזול פ̇הו ואחד ואבדי ומוגוד ובד̇לך̇ צאר קדמאני ולא להו לא אוול ולא אכ̇ר , פ̇אן אלואחד אלאוול אלמוגוד אלאבדי לא להו אוול , ומן לא להו אוול לא יכתר בל יכון קאים מנפ̇רד פ̇י וחאדתהו . פ̇צאר וחיד אבדי ומוגוד חקיקי , וקדים בג̇יר אוולה ואכ̇רה , פ̇אן אלוחאדה ואלקדם תרכז ג̇יר עלא אלשי אלמוגוד וכפא . . .

וכד̇לך̇ אלאעתקאד באלקדם אנהו קדמאני אלקדמאני לאבד אן יכון וחיד חקיקי , ואלוחיד וקדמאני לאבד אן תנזל עליה אלוגוד , וגמלהם מתשארכה מע בעצ̇הם .

אלאכ̇תצאר אן האד אלתל̇ת מהאיאת אלאעתקאד בהם הו אעתקאד ואחד והם פ̇י בעצ̇הם מענה ואחדא וכון אן בכל לוג̇ה לם נוג̇ד להם לפ̇צ̇ה או נטקה אלד̇י תג̇מלהם פ̇י כלמה ואחדה אנג̇צבנא לנקסמוהם לתלאתא ואלחאל הם ערש ואחד פ̇האמה ומענה וכלמה ואחדה .

פ̇אחרז האדו פ̇אלצ̇מיר מענהא וכלמא ואחדא , ופ̇י לפ̇ם מקסומין באלג̇צב מן תלת לפ̇צ̇את והם למחה ואחדה ואלמקתצ̇א וחאדת אלמולאה

אלוקיד

אלוחיד יחץ להו ונתג'צב לננסב להו האד
אלמהיאת. בצ'מיר ג'אמעה למענה ואחדה, ואמא
אלפם לא להו קדרא ליפאהדנא מן ג'צרת אלג'צב
לתלת כלמאת, פנלמח לתלת כלמאת האדה
בצורה וקיאפה ואחדה לואחד וחיד פתג'צבנא
לנתחדת פי תוחחד אלוחיד בכלמאת כתירה מן
ג'אנב ג'צב אלונגה, וכל מא שיתחדת מן
אלקיאסאת אלמנתסבה לגלאתהו תעלא, הם יענו
תבעיד צ'צ'הם מנהו, ולא באלעכס כמא קדנא פי
אבתדא כלאמנא. ופי האד אלחק יקול [ארסטו]
אן אלחדית באלמעאני ללתנזוע מן אלמואה אלאשיא
אדי לא תחצהו, ולא תתוקף עליה ולא תתרכב
ולא תנזל עלא גלאת וקרהו אלמקדם האדה אחסן
מן אלחדית פי אלמעאני אדי תנתסב להו תעאלא
מענאה, אחסן אן נקול אנהו תעלא לא תנזל
עליה בלמת כתרה, ומנע ווסיאן, ותגדיד,
פאננא נפהמוהם אכתר מן לוכאן נתחדת אן
אלאלאה אלעאלי ואחד ומוגוד וקדמאני, פאן לם
נגרק למענת האד אלפצאת, מענאה לם נפהם
כלמת אלפכר איה פאן למא נפכרוהו "חסאנא"
נדמוהו פאמא נוריו בקולנא אנהו חאדק או חי
או נאגם נעניו בדלך אנהו יתפכר מתל מכאיקהו
ואלחא בצ'ץ פאנהו לא יומתל בשי מן אלאבאיר

לִלמכ׳לוק אבדא , ולא תלחקהו שי מן ט׳פ׳כ׳רה פאנהו דאת ועצ׳ם וכל שי מן תחת עצ׳ם ג׳לט׳תהו ולא יתפ׳כ׳ר ולא יתמתל במיתט׳את מכ׳ליקהו , פ׳פתוא להם . ודלך מוחש וכפר בלג׳ , ושי לא אעבת מנהו בט׳מררה , ט׳אן נפ׳הם בדלך אן קולנא וחדיתנא בט׳צורה ט׳אוולה כמא קלנא , הם ללא תקרב להו ט׳עבאיר ט׳נאזלא עלא ט׳מכ׳ליק , וחתא לאן חרבנא פ׳י מענת ט׳מאהיאת וט׳קיאסאת ט׳דאתייה ואצלייה , ואנמא ט׳מהאיאת ט׳אפ׳עט׳ייה הם תתנץ למקתצ׳א אפ׳עט׳ ט׳בארי תעט׳א תמשיאתהו וכ׳צוץ במוחאסנאתהו מעא מכ׳ליקהו , ופ׳י האדו תמתתל סבחאנהו תעט׳ה ותעכ׳ר פ׳י ט׳אנביא ועדת כתב וחתא פ׳י ט׳תוראת בעבאיר ומתאיל ג׳סמייה ט׳די לא יחצ׳ו אן יתמתל בהם כמא קלנא ט׳פ׳וק , ואנמא ט׳נצב ט׳די ג׳צבהם ומג׳צבנא הו ט׳די סבב דלך פאן עקל ט׳אנסאן קציר ופ׳כרהו צ׳עיף פלא יקבל ולא יפ׳הם , ט׳מובאשרה בט׳מענה ט׳רוחאנייה ט׳די לם יעקלהא ולא יג׳רק לאסרארהא בט׳מררה וג׳איב מן האר ט׳פ׳ן כאנהו לא הו כאין פ׳י ט׳דניא ולא יפ׳הם אלא בט׳מעאני ט׳די מותאנס ברייתהם ובחרכהם ומכ׳לוק פ׳יהם ולאידה ביה כל מדת עמרהו ואתלזזמנה לנסירו בהאד ט׳טריק באש׳ בדלך

יפ׳הם

יפ̇הם ﭏאנסאן וג̇וד ﭏכ̇ﭏק ויעתהד רבוביתהו
ויתלזזם בﭏעבאדה וﭏטאעה ליה פ̇כאן דﭏך̇ אוול
עבאיר ואמתﭏ ﭏדי יורריו עלא ﭏאפעﭏ ﭏדי
תצאר מן כאסס שביהא וצורה ג̇סמייה פ̇אנתסבו
להו סיאדנא ע״ה ﭏעבארה וﭏמיתﭏ ﭏמתג̇צב
לדﭏך̇ מתל כמא נרא פ̇י בראשית א׳ יקול
ויברא ﭏהים את האדם בצלמו מענאה וכ̇לק
ﭏלה ﭏאנסאן בשביהתהו בשביהת ﭏלה כ̇לק
אייהו וזאד ג̇אדי ט׳ כי בצלם ﭏהים ברא את
האדם מענאה אן בתצוירת אלה כ̇לק ﭏאנסאן
׳במדבר ט״ על פי ה׳ „ישעיה מה״ אני ידי נטו שמים
מענאה אנא אידייא בסטת ﭏסמאואת „במדבר
יא״ באזני ה׳ „פ̇י חצרת ﭏלה״ „שמות כד״ ותחת
רגליו „ותחת רג̇ליה״ „ישעיה נא״ זרוע ה׳ „דראע
ﭏרב„ וכתיר מן דﭏך̇ בעדקוי וכאפ̇י פ̇י מואצ̇אע
כתירה מתל וישמע ה וינחם ה׳ ויתעצב ﭏ לבו
ויזכור ﭏהים וסיאדנא ע״ה פ̇סרוהום ופ̇ננוהום
אוולן מתל מא הם ופ̇ננוהם בﭏלוגה ﭏמפ̇אהם
ליפ̇אהמו ﭏאנסאן אדי מקצוד מן דﭏך̇ ויקררבו
ﭏאנסאן ללעבאדה ﭏטאעה וﭏאעתקאד פ̇למולאה
פ̇נג̇צבו ליחדתוהו בטריק טביעייה בעבאיר
ﭏמכ̇ﭏיק ובעד רהקו ﭏחדית וזיידוהו חתא ללמהצד
ﭏרוחאני ﭏעﭏי אדי יקדר יפ̇הם ﭏאנסאן למקתצ̇א

כלקתסו

פראיץ̇ אלקלוב

כלקתהו ועקלייתהו ואנמא כדאלך לם יקדרו
ליגרקו באלמררה ללרוחאני וינזעו באלתמאם
אלפהאמה אלגסמייה אלטביעייה אלדי לא תלסק
אבדא פי אלאנסאן , חיתהם יפסרו בדאך כל מא
הם תאעבין אלאכתצארה ויפלרתו מן ידיהם
צראעאת , ואלזאמאת אלדינייה ואלאדבייה וכאן
קד תכללם פי האדא אלחק באלתטויל אלסייד
אלפציל רבינו סעדיה הגאון זצ"ל פי ספר האמונות
וס' יצירה ופי תפסיר אלפרשיות בראשית וואדה
אלדי אלקארי יקדר יסל עליהם וזאיד באש נתעבו
לנאתיו בהם הנא , פלוקת אלדי סירתנא כאפירה
ואנמא אלאנסאן אלפאהם ואלרקקי יקדר לינזע
אלקסרה אלגסמייה מן עלא אלתפאסר אלדי עברוהם
סיאדנא בהם , ויגרק בעקלהו וירק באפכארהו
פי אלמענאת ואלפהאמאת ויקררכהם דרפן
אלרוחאני וירא מא יחץ̇ אלכלק מן אלפהאמה
פלמיתאלאת , וכדאך מא ינרפץ מן עלא גלאלת
אלרבוביה מן אלעבאיר אלדי הם גיר רקייה , וינזע
באפכארהו כל מא יתנזע . וינסב כל מא ינתסב
פיצעד כרא מן דרגא אילא דרגה , אילא אן ינצ
אלמקצוד ויחצל עלא אלפהאמה אלחקיקייה
בטריק רסמייה אלמואתייה לגלאלת אלראילה
אלפריד אלראים , ואמא אלאנסאן אלגאפל אלדי לם

ילחק עקלהו ואפכארהו ﭏרקייה ﭏרוחאנייה
ולם יסתטיע ﭏתנזיע ואלרתנסיב , פיעיש פי
אעתקאדהו בﭏפהאמה ﭏגסמייה ﭏדי נשהא מן
ﭏאמתﭏ וﭏעבאיר ﭏמתמתלין וﭏמתעברין מן
אסיאדנא , ולמקתצא עקלהו ﭏקציר יציר מעתקד
כמא יכפי בטריק פהאמתהו ﭏקצירה פאן ﭏאנסאן
לא יתעאקב עלא קלת ערפהו וצגר עקלהו
וכל אחד ינקבל ענד ﭏמולאה פי צפאות קלבהו
ואעתקאדהו כמא ילזם ולו אנהו בעיד אלגרק
וﭏרקקא ואסראר ﭏגאמצא פאן דאך כאן להו
טביעי מן כלקה קצר עקלהו , ואנמא למא יכון
צאחב עקל ואסע מלזום עליה כמא קלנא ﭏפוק
ומפרוץ עליה באלמרה אן ילתהא באל
לאזם להאד ﭏפן ﭏרקקי , פי כל מא יכון
לרקייתהו , גרקהו , פטאנתהו , ופהאמתהו
כמא ינבגי , ואידא סלם ועדז ורמא מן עקלהו
דאך ואראד אן יעיש פי אעתקאדהו כﭏגאפל
פיתעאקב ﭏעקובה ﭏשדידה ען דאלך , פאן
ﭏתלבים ילזם ללגאהל ולא ללחאדק , ולוכאן
בעדנא מן ﭏתלבים לכאנת ﭏעבאד גלהם עאשת
בגיר דין ולא שרע , פאנהם גלהם פארגין וקצאר
ﭏעקל ולא ידרכו ﭏעלום ﭏמאציה ואלחררה
פאנקסם ﭏאעתקאד מן זוג והו ﭏתלבים ללגאהל

פראיץ אלקלוב

ובאלמובאהתא ואלגרק ללחאדק ואפכארהם , וכל אחד יתקוות למקתצא מא תהבבט גראזמהו , ואנמא אלמקצוד אן כל אחד למקתצא עקלהו יתערף אן להו רב חקיקי וחיד כאלק מואסס אבדי ומוגוד אלדי עליה אלאנגב באלעבאדה ואלטאעה להו ולא גיר .

ואלמיתאל להאד אלתלבים ואלפצוח אלסררי אלמעטי מן אלתורה ומן אסיאדנא ע״ה , ישבה ללאנסאן אלדי צאף ענד ואחד מן אלאחבאבהו מבסוט , וצאר האדא אלמבסוט מרזום עליה לימונהו ויקום בעפסתהו , פכאן האדא אלמבסוט ינפק וידאפע לתלך אלצאיף כל מא כאן ילזמהו מן אלשעיר ואלתבן ואלעלפה לגואיל אלצאיף ביד כרימה ובאלתבזיע , ואנמא פי חק עישת אלציף בדאתהו כאן יבעת להו אלמבסוט לואזמהו מן מא יתאכל סוא סוא באלקיאס קדר מא יכפיה , והאדא אלמיתאל ואלעבארה אלדי אלתורה ואלנביאים ואסיאדנא אלאוולין למא לזמהם אלתעביר ואלמיתאלאת ללפהאמה לסאיר אלקום כאנו ילבסו הלבים כלאמהם ויעברוהו בצורה גסמייה כמא מד׳ אעלאהו וכאנו יכתתרו פי דאלך ליפייקו ויפאהמו אלעמום מן ואלא אלדי הם טלדו עדא אסראר האד אלגואמץ ולא יקדרו עליהם פלזמהם

שתפ׳היס

אתפהים באכתרה ואחלראן עלא טריק אגסמייה למקתצא מא יקדרו יפהמו ויקבל עקלהם ואמא אפצוח אסררי אמתוגה, ללבנאדמיידה אעצמין ופאטנין ודאכלין פי אחגאב ארה תעטא יכפיהם בקליל מן אפצוח פאן דאך גיר מעאונה ליחייר גרק אפכארהם ואכתשאפאתהם מן אסראר אגאמצה ויזידו בדאך ימציו עקולהם באש יחססו ארקקייאת מתע אאסראר ולם יהרב להם אכיט אדי הם חאצרינהו בסיאסה ולטאפה וצראפה כבירה, ופי חק אתלבים יוקא דברה תורה כלשון בני אדם מענאה אתורה פאהמתנא בלגה אבנאדמייה ועטאת אסיאדנא בעץ מעאני ולמחאת סררייה ללפאטנין ובדאך יצירו אכל פאהמין ומוזונין מע בעצהם ומתערפין בוגוד אמולאה ואנפראדהו ואעבאדא ואטאעה אואגבה מננא איה, ובקיית אאסראר מתל אאגרה פי אדניא ואכרה ועקובתהא, ובקייה גוארק אאסראר ומא ישבה דאך מן מא מנצוץ פי כתאב אלה פאן אשריעה קצירת כתיר פי מעאני אחראכאת אסררייה וגיר אן בלמחאת צגאר וצראף פאנהא תכלת עלא עקול אפאטנין וחיירת עליהם תהייראת צגאר כמא קלנא אפוק פיפטן בדאך כל אנסאן עאקל פטין ונאגם

אמכאחתה

פראיץ׳ ﭏקלוב

ﭏמבאחתה ויעתנא ללפהאמה . אילא אן ינאל
גרצ֗הו וירוא מן מא מכ֗צוץ פי כל מא יכ֗ץ ﭏגואמץ
ﭏמוצלה ללעבאדה ואעתקאד כמא יוקﭏ פי
חק דﭏך (משלי כ ח) ומבקשי ה׳ יבינו כל
ותאבעדﭏך אוצואנא ﭏאולין וﭏאנביא לנסתחפץ
ללא נעטיו פי עקולנא שביהא וצורא לגלﭏת
אלכ֗אלק תעאלא כמא יוקאל ונשמרתם מאד
לנפשותיכם כי לא ראיתם כל תמונה . דברים
ותמונה אינכם רואים זולתי קול
מענאה אסתחפצ֗ו פי תכ֗מאמאתכם ואפכ֗ארכם
ללא תמתלו ולא תתכ֗אילו בﭏפכ֗אר תעביר
צורה ושביהא ללמולאה סבחאנהו פאנכם לם
ריהו שי מן ﭏתצויר וﭏתשבהא פי וקת ﭏדי
ﭏמולאה סבחאנהו תגלﭏה ותכללם מעאכם
ויקול . ישעיה מ׳ וﭏ מי תדמיון אל ומה דמות
תערכו לו ויקול וﭏ מי תדמיוני ואשוה
יאמר קדוש ויוקﭏ . תהלים פ״ט כי מי בשחק
יערוך לה׳ ידמה לה׳ בבני ﭏים . תם פ״ו אין
כמוך בﭏהים ה׳ ואין כמעשיך ומא אשבה דﭏך
בﭏכתרה תמל מן ﭏכתב וﭏתורה וגירהם וכון
אן כתאבאתנא לם ישגרו לישביוהא וימאתלוהא
בﭏתצויר וﭏתשבהא פאכ֗דו ישבחוהו בﭏסם
מענאה לאסמהו ווקרהו ﭏמקדדם וכמא יוקﭏ
תהלים

„תהלים צ״ט״ יודו שמך גדול ונורא שירו לאלהים זמרו שמו סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו „נחמיה ט״ ויברכו שם כבודיך „דברים כ״ח״ ליראה את השם הנכבד והנורא „מלאכי ב״ מפני שמי נחת הוא „תם ג״ וזרחה לכם יראי שמי שמש צדקה וכו׳ וכל דאלך לתעצים רבוביתהו וקוותהו תעאלה פאן נכממס כוגוד אסמא אלעט׳ אלמקדדס ונעתקד אבדהו ולא לנא אלרכצה בל לנא אלעקובה אידא נמאתלוהו ונתכאילוהו באלתשבהא ואלתצויר ובדאלך חנגה ראינה אננא לם נפהם שי מן עצם קוות גלאלה עזת רבוביתהו גיר מעזזת אסמהו אלוחיד פנסבו אלכתב ואלאוולין אסם וקרהו לרסמא ואלארץ ואלארואחי כמא יוקאל „בראשית כ״ד״ ואשביעך בה׳ אלהי השמים ואלהי הארץ וכדאלך קאל יונה את ה׳ אלהי השמים אני ירא אשר עשה וכו׳ ומרע״ה קאל „במדבר כ״ז יפקוד ה׳ אלקי הרוחות לכל בשר איש על העדה ויקול פי (ירמיה ל״ב) אני ה׳ אלהי כל בשר פכאן כל דאלך לנא תסהיל אלאסתעראף בגלאלתהו באלתנסיב ללוגוה אלדי נקדר נפהמוהם לנקרב ללאעתהאד ביה , וכדאלך מן וגה אלאבות אלאוולין „שמות ג״ ה׳ אלהי אבותיכם אלהי אברהם

פראיץ̇ ﭏקלוב

ﭏהי יצחק וﭏהי יעקב שלחני ﭏיכם זה שמי לעולם
וכאן דﭏך למקתצ̇א ﭏסירה וﭏרבאיה ﭏדי נלנאהא
מנהם מא יואפק ג̇רצ̇הו ועבאדתהו ובד̇אלך
ננסב ﭏאסתעראף ביה בﭏתבקיט אנהו אילאה
אבאתנא . כמא יוקﭏ .בראשית י״ח״ כי ידעתיו
למען אשר יצוה את בניו וכו׳ ושמרו דרך ה׳
לעשות צדקה ומשפט , וסבאיב ﭏדי אבאתנא
כאנת להם ﭏמערפה ﭏתאממה וﭏמכשופה מן
תגללה ﭏמולאה סבחאנהו עליהם
וﭏאכתשאף ﭏאסראר ﭏרוחאנייה פאן תלך
ﭏזמאן כאן כל ﭏכ̇לוק תעבד ﭏאצנאם והם ﭏדי
אנפרדו בפטאנתהם ותעררפו בתוחידהו
וﭏאעתקאד פיה . פכאן ﭏחק אן יזיד יענהם
ויצחח פי צ̇מירהם דﭏך בﭏדי כאן יתגללה
עליהם ויכשפהם עלא ﭏאומור אעטיה ﭏמקדסה
וﭏרוחאנייה , וכאן כדﭏך תמתל ותעבר
בﭏתבקיט פיהם כמא יוקﭏ „שמות ג׳״ ﭏהי
העברים . „בראשית ל״ג״ ﭏהי ישרﭏ „ירמיה
לא כﭏה חלק יעקב כי יוצר הכל הוא , .תהלים
ט״ז״ ה׳ מנת חלקי וכוסי אתה תומך גורלי ,
ולוכאן כננא נערפו ונקדרו לנפהמו חאראכאתו
כאן כדﭏך יתכשף לנא בהם ולא ג̇יר ולמא
עקלנא ופטאנתנא הצאר לג̇רק דﭏך , פעטא
לכן

לנא אלתפאהם פי עצם גלאלתהו אנמא איאה
מכתר אלמכאטב אלמתכללם וגירהו . פלדלך גאוב
למרעה למא סאלהו „שמות ג'" אדא סאלוני
ישראל מא הוא אסמהו ؟ ואמרו לי מה שמו מה
אומר אליהם ויאמר כה תאמר לבנ"י אהיה שלחני
אליכם , „מענאה נכון" ולמא יעקל אלדי לם ידרכו
מענת דלך פאנהא סררייה פאכד יגאוב באלמעאני
אלמתלבסה אלמפהומה לעקולהם באלתנסיב
ללאבאת מענאה כמא יוקאל תמא כה תאמר
לבני ישראל ה' אלהי אבותיכם אלהי אברהם אלהי
יצחק ואלהי יעקב שלחני אליכם זה שמי
לעולם וזה זכרי לדור דור ומענת האדה קאל
להו אדא אקום לם יפהם מענת גואמץ „אהיה"
אעלמהם באלטריק אלמערופה להם ואנני איאה
אבאתהם פאן אלבארי לא געל גיר זוג הרקא
ללאסתפהאם וחאדתו והם אלטריק אלסררייה
אלמעטייה לפטאנת אלעקל ואלתאניה מן עצם
בראהין אפעאלהו וכלקאתהו אדי הם ישהדו מן
וחאדתהו ווגודהו וקדמהו וגיר דלך אלקבול מן
אלאולין ממא ירצעונא גיר ירצע מן גיל .

וכונאן עקל אלאנסאן למקתצא קוות תפריכהו
תכתר פהאמתהו ואנמא אלפהאמה לגמלת מא
יכץ פי חראכאת ואלכלקאת להאד אלדניא

כתמקמסק

פ'ראיץ' אלקלוב

בתמאמהם תנקסם עלא תלת וג'וה . והם אלאוול וג'ה למא נתרכזו . באלמחססא אלגסמייה ללשי מתל האססייאת אלרייאן , אלנצ'ר" ואלסמוע אלודנין ואלמססאן „אלתברבים באלמפאצל" ואלבננא „דוק אגראזם ואלחלוק" כל מא יתחס באלגסמי מא יכ'ץ מפאצל אלאנסאן כמא נכממל נקול ואלריחה „מחס אלאנף" ואלתאני וג'ה פי אלחואיג' אלמנתסבין לרעקל. אלמוך חואיג' יתלחקו באלתכמאם ואפכאר אלצמיר ודאך ממא יכ'ץ פהאמת בעץ' אלשיא למהתצא אלמאיר אלדי פיהם . ואלאפעאל אלנאתג'ה מנהם ודאך אן נמתחנהם ונבחתהם חתא נפהם ג'וארקהם ויתחקקו לנא וג'ודהם וצלאחהם ותאבע האדא אלמחססאת פי חקוק אלשי אלמליח ואלשי אלרוני וכדאך ממא יכ'ץ ארבאיה ואלסירה אלפאסדה ואלמסתקימה ואלאטבאע ואלאוצאע אלטייבה ואלג'יר טייבה אלדי יכטר בבאל אלאנסאן ליתבעהם ולמקתצא ארבהו ופטאנתהו וטבעהו ומאהיתהו . ודאך כלהו אלדי יתבע אלמחס אלעוקלי ואלצמירי , אלדי ינתסב ללרוחאני אלאנסאני יסמא דעת ומוסר השכל , מענאה ערף עקל ואדב צמיר .

ואלתאלת וג'ה עלא תריק אלתוארך אלסמוע ואלקבול למקתצא מא נצצו ורסמו פ'י קלובנא

ג'דורגת

גרודנא וﭏאוולין וﭏדינא , וכון אן אﭏוצול לאעתראף פי חק ﭏוגוד וﭏוחדה ללבארי סבחאנהו , מוחﭏ אן ננאﭏוהא באﭏמחס וﭏחאססיאת ﭏדי נקדר לנפהם בהם גיר דאלך כמא מנצוץ אעלאהו .

פכאנת ﭏתוארך וﭏקבול , ורוייא פי כלקת ﭏעﭏם ﭏממלו בבראהין מן אפעﭏ ﭏמולאה , הם פקט ﭏסירה וﭏתריק ﭏדי יפאהמונא ויוצﭏונא ללאעתראף בעצם גלﭏת תוחיד אﭏרבוביה ולמקתצא כתרתהם וקוות אשכﭏהם כתרת כדﭏך אלחדית פי חקוקהם פי אפואהם ﭏמעתקדין ואנביא בחדאית כתירה ﭏמכתלפה מן בעצהם , כמא נעבבר אן מוסא נבינא ע"ה יקול „דברים ל ב" הצור תמים פעלו כי כל דרכיו משפט וכו' ויקול כדﭏך תם יו"ד" עושה משפט יתום וﭏמנה וגו' הוא אלהי הﭏהים ואדוני האדונים הﭏ הגדול הגבור והנורא וכאן קולהו תעﭏא פי האדא ﭏחק [שמות ל"ד] תעביר למאהיאתו . ה' ה' ﭏ רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת נוצר חסד לﭏפים וגו' וכל האדו ﭏמאהיאת ﭏמנצוצה להם ﭏבראהין מן אמאיר אפעﭏהו תעﭏא פי כלקת האדא ﭏעﭏם וﭏחכמה וﭏקדרה ﭏכאינה פיהם . פאן גינא ﭏנבחת ען

פראיץ׳ אלקלוב

האד אלחאראכאת בעקולנא ומערפתנא נכ׳ד
ונעיא ולא ננאל אבדא אי פהאמה תכון פי
ס׳המה צנירה מן אסהמאת מן מאהיאתהו תעאלא
ואתמדיח אלדי עלינא ארפץ׳ ולהו סבחאנהו
אלתכ׳ציץ ליתמדח ביה, כמא יקול דוד המע״ה
תהלים מ׳ רבות עשית אתה ה׳ אלהי נפלאותיך
ומחשבותיך אלינו אין ערוך אליך אגידה ואדברה
עצמו מספר. ויקול ,,תם ק״ו" מי ימלל גבורות
ה׳ ישמיע כל תהלתו ויקול ,,נחמיה ט״ ויברכו
שם כבודך ומרומם על כל ברכה ותהלה,
וקצת סיאדנא, כאן ואחד שליח צבור אלדי חצ׳ר
קדאם אלסייד רבי חנינא ונטק פי אלעמידה,, האל
הגדול הגבור והנורא העזוז והחזק והאמיץ,
פאגאובהו אלרבי ,,חנינא" וקאל להו איהא אלמוצללי
קד תממית אלפכ׳ראת אכל בזיאדתך כל האדו
ואלמפהום אנך כ׳איץ מן אלתמדיח ואלתסביח ללמולא
תעאלה תעלם אן אלתלת לפצאת האל. הגדול
הגבור, והנורא, בדאתהם לו מא סבק ורסמהם
לנא סידנא מוסא ע״ה וקאמת נאס אלגמעייא
אלכבירה ,,אנשי כנסת הגדולה" וזוגוהם פי
אלעמידה, לא כאן לנא אלרכ׳צה ואלקדרה באלמררה
אננא נקולוהם ונאקסוהם, ואנת למאדא כ׳דית
אלסראח לנפסך בנפסך חתא מציתהם בתלאתא

ג׳ ירקס.

גירדם וﭏחט אנך אכל מן ﭏאוודין באﭏאך
דרגאת ? פאנתי תתמתל , לואחד אﭏדי כאן
ימדח פי סלטאן עצים ﭏכסב ממא יכון ﭏדהובאת
וﭏאחגאר ﭏתמינה , וכאן יפכר פיה אנהו יכסב
ﭏﭏאף מן ﭏפצאצי . פצאר האדא ﭏמדח מקט
ובכון ועאר וצחך למן יסמעהו אידא באלנסבה
כאן יעקל עצם ﭏכסב ﭏדי ﭏﭏמלך אלממדוח
וﭏהו פי האדא ﭏחק סיידנא דוד עליה אלסלאם
„תהלים ס"ה" לך דומיה תהלה אלהים בציון ,
וקﭏת סיאדנא ע"ה . „סמא דכולא משתוקא"
מענאה ﭏאצל פי כל דﭏך ﭏסכאת ודﭏך מיתאל
לדיאמנטא ﭏדי לא יחצהא חתא קואם פאנהא
עאﭏיה מן כﭏ ﭏסעאר פצאר כﭏ סום
אﭏדי תקוומהא ביה ﭏו פכרא אﭏדי
תפכרהא פיכון דﭏך בﭏעכס טיסא ותמרמיד
לקדרהא ﭏעﭏי פלדﭏך ילזמנא לנתאעב נפוסנא
ונתעררך בוגוד ותוחיד וקדם ﭏבארי מן כאצייאת
אפעﭏהו ﭏדי תקאבלנא פי עצם כלקאתהו עלא
כל למחה פהם ﭏבראהין ﭏאצלייה ﭏעצם גלﭏתהו
תעﭏה לא לנא לנתעב לנפהם ﭏדאת וﭏהאציל
פאן יקרב לנא ﭏאסתפהאם ויסﭏ לנא כתיר
אידא נקדר לנפהמוהו מן וגה אפעﭏהו ויבעד
עלינא ויעצם ענא ﭏזﭏ לו כננא נקלב לנפהמוהו
מן

פראיץ̇ אלקלוב

מן וג̇ה אלד̇את ותאציל פאן לא יציר ד̇לך̇ באלמוחט ולא יתשבהא ולא יתמתתל אבדא ולא תדרך̇ באלמוחט וג̇ודהו מן האד אלוג̇ה פאנהו לא ינפהם אבדא ואנמא מן וג̇ה אפעאלהו אלמביינא פי כ̇לקאתהו עט̇ם רבובייתהו תקדר לתתכשף ען וג̇ודהו ווחאדתהו חיתהו תעאלא לא יפארקך̇ אבדא וינרסם פי צ̇מירך̇ בהאד אלצורה , פאנהו אידא תג̇סמהו לא יתוג̇ד ואידא תעט̇ם ג̇לאלתהו באלרוחאני יתבקט פיך̇ פאנהו פהאמת אמר רוחאני ולא יתמתתל באלג̇סומייה אבדא ופי האד אלחק תכללם אלסייד מרע"ה "דברים ו' וידעת היום והשבות אל לבבך כי ה' הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד מענאה וידעת קוום באלערף אלעוקלי ו: צ̇מירי פכאן קול אלבעץ̇ פי האדא אלחק פיקול אחד אלחוכאמה אן מן חצל להו אלאעתראף פי אלעט̇ם אלאילאהי זאד תבהבל וזאד ידהש למקתצא כתר ג̇רק ערפהו פי ד̇לך̇ אפן ויקול אחרהם כל מא תעט̇ם ללאנסאן אלג̇רק פי אלמערפה אלאילאהיה יעט̇ם כד̇לך̇ באלמררה ג̇הלהו . פאנהו לא להו חדאדא ולא באלתמתיל ומן סקל טריק רוחאנייה ללאעתראף ביה ונזע אלקסרה אלג̇סמייה מן אלתעביר ואלתמתיל פי האד אלתכ̇מאם האדא הו אלעט̇ם אלחקיקי אלד̇י להו

שרג' יק

אלרגייא אנהו ינאל מקצודהו.

וקד אנקצד אחד אלעוראמה מן האד אלפן בסהילה מן אלבעץ׳ בקולהם : מה הווא אלבארי תעאלא ואנאבהם , אנהו אילאה וחיד , סהלודהו איצאן כיפאש הווא ? פקאל להם פלטאן , כביר ואין הווא ? זאדו אלנאשרין יסאלון איצאן , - מתדררק אנאבהם אלעאלם אלמקצוד , פאנאבהו אלקאצד לם סהלתך מן האדא אלשי פקאל להו אלעאלם , קד פאתני בלפצאת אלדי יעניו עלא אלמהיאת אלדי יתחצו אלא ללמכלוק ולא ללכאלק ואנמא כאן גואב ממא יואתי ויחץ׳ וינזל מן עצ׳ם גלאלת אלכאלק תעאלא , פאן לא יכון ולא יתנטק דון דאך והאדו אלפהאמאת אלדי נקדר נאכד אלסראח לנפוסנא לנפדם ביהם גלאלת אלעצמה .

וכדאך יוקאל פי חק אחד אלחוכאמה אלדי כאן יצללי פי צלאתהו האד אלנסקאת יא אילאהי אין נוגדך ? ולאכן אין לם תתוגד הדררקת ולם תצהר וכל אלעאלם ממלו מן גלאלת עצמך , וכאן האדא ישאבי למא קאל תעאלא (ירמיה נ׳ג) את השמים ואת הארץ אני מלא נאם ה׳ מענאה אלסמאה ואלארץ׳ ממלוהא בוקדי , ואידא נוגגב אננא פי גאית אלגהל פי אלמערפה אלאילאהייה פדאך הווא אלתאבת ואלצחיח אננא נערה כאמל

פ׳ראיץ׳ צקלוב

עצׄם גלאׄלתהו ואידא זארךׄ טׄפכר באׄתשבהאׄ
וטׄתמתיל לעצׄמהו , זיד אגׄתהד ואבחת ואגׄרק
פׄלפׄהאמה פׄיבאן לךׄ וגׄודהו באׄתחקיק וינדז מן
באׄךׄ כל תמתיל ושביהא חיתךׄ תוגׄד טׄתריק
טׄמביינה להׄפהמהו בתריק טׄבראהין כמא מד׳
פׄקט , וטׄמיתא לראׄךׄ באׄתקריב . הו אן נרא
חקיקיית טׄרוח (הנפש) טׄקאימה ללאנסאן והי
מועיישתהו , ועצׄם קוּתהא ללגׄאיה ובלאשׄי
ביהא ימות טׄאנסאן , ובכל דאׄךׄ נעיש ביהא
והאראכאתהא קוייא ובליגׄא פׄי גׄסמנא
ונאממן בהקיקייתהא ווגׄודהא ולא
נראהא ולא נקדר נעברהא ולא
נמאתלהא באי וגׄה יכון בטׄמררה ולא נחס מנהא
לא מנצׄר ולא ריחא , ולא שי בטׄמוחאל , בטׄדי
אפׄעטׄהא וחכמהא וסלטתהא פׄי גׄסמנא קאים
וקוי וצחיח ולא פׄיה אׄתנכאר , כמא כדאלךׄ
נרא דאׄךׄ מן צעקׄ האיגׄ טׄעלם טׄתלמאם
וטׄפכר וחאכם פׄי כל מא יפׄער טׄאנסאן ובפקדהו
יציר טׄמכלוק מן טרף האמל וגׄאיב מן כל טׄוגׄוד
ובדאׄךׄ אמאירהו ותחקיק וגׄודהו באין דנא
ומתערפׄין ביה ובכל דאׄךׄ לא נראדו אבדא
ולא תבאן לנא מנהו לא צורה ולא שביהא ולא
מיתא , פׄהאדא פׄי טׄאשיא טׄמתסדלטה פׄי

אגׄסאמנא . ולא נהדר נחנם פי עקדנא
לנפהם מא פי אגׄסאמנא . וכצׄין פי חק ﭏבארי
ﭏעצי ﭏמתסללט לא אילאה ﭏא הו ﭏאלדי לא
מתיל להו . ויקול פי הארא ﭏחק אחד ﭏפלאספה
אידא ﭏתעב כאן ותיק ללפהאמה ארמא פי
דׄאכלנא . פכיף תכין ﭏחאה פי ﭏחאראכארת
וﭏחהוק ﭏאיראהייה ולמקתצׄא מא וצלנא
בﭏמענה וﭏפהאמה וﭏתפנין בﭏקווא ﭏעצימה פי
האד ﭏחק . לא עאד עלינא ﭏואגב ﭏבדא
לנפנן האד ﭏשי באבלגׄ מן דאך . פאן לא לנא
ﭏרכצה לנדהם עלא חסאנא ונקדרם
לנגׄרק אכתר מן דאך ועלינא ﭏואגב דנחט
קבﭏתנא ﭏטאעה ﭏכאמלה וﭏכוף מן גׄלאלת
מולאנה סבחאנהו ולנסתחפׄץ מן תטייח ﭏחרמה
ﭏדי לא לנא לאעתנא לﭏשי עצׄי עלא אפכארנא
חית אננא נחצׄר נפוסנא ללעקובה אלשדידה
למקתצׄא גׄסארתנא כמא יוקׄע פי חק דאךׄ ,
במופלא כמךׄ ﭏ תדרוש ובמכוסה ממךׄ ﭏ תחקור
במה שהורשׁת התבונן , ואין לך עסק בנסתרות
מענאה פלמענגׄב מנךׄ לם תקלרב ופﭏמגׄטי
מנךׄ לם תבחת . פלשי ﭏדי לךׄ ﭏרכצה אתפאהם
ולא לךׄ חרךׄ פלמכפי . וכפא . וקאו סיאדנא
ע״ה כל מי שלא חס על כבוד קונו כﭏו לא בא
לעולם

פׄראיץׄ אקלוב

לעו״ם , מן לם אחת״ם קדר בּאקהו אחסן להו לוכאן לם אנכׄלק . וכדאך עטאו תפסיר פי פסוק „איוב ל״ו״ היסופר לו כי אדבר אם אמר איש כי יבולע . לוכאן גא אׄאנסאן יקצד ליתחדת ויפׄנן עצם גׄראׄת אעשי יתבלע וינעדם מן אׄדניא וקאל „שמו״א ו׳ ויך באנשי בית שמש כי ראו בארון ה׳ . מענאה צׄרב רגׄאׄ בית שמש פאנהם נצׄרו בעין באחתא וסאגרה פי צנדוק עאהד אלל״ה , ויקול „משלי כ״ה״ וכבוד אׄהי״ הסתר דבר מענאה יתדררק סר אׄלה מן אׄחדית מע אלדי יגׄהלו ולם ידרכוהו ויקול „תהלים כ״ה״ סוד ה׳ ליריאיו וכו׳ . מענאה אׄסר אׄאיראהי מעטי גׄיר ללכׄאיפין מן אׄלה , ואׄאן יכפי מא וצלנא מן אׄדכׄול אילא אׄאסראר האדו אׄגׄאמצׄה ומחרומה עלינא וגמלת אׄמחססאת אׄדי דכרנאהם . מענאה מחס אׄנצׄר אׄרייאן , ומחס אׄסמע . ומחס אׄתברביש אׄמססאן ומחס אׄדוק אׄמטעם , ומחס אלסממאן אׄריחה , ומתלהם מהס אׄעקׄר אׄריים מתאעהם אׄכל אלדי בפׄקדהו לא יתיססר שי מן כל אׄמחססאת וככל דאך תמא חראדא ושאעה ותידה מענאה אידא אחד מן אׄחאססייאת כדא חקהו פי אׄמחס יוצׄל לחדהו ולא יקדר ליצעד אכתר , ואידא אנכׄסר מחס מן אׄחאססייאת לא יקדר גׄירהו ימד אׄ

מכאנהו , פאן לא להו שלטא טא לשרטתהו
פקט , וכדלך כל מחס יהדר ליקצי בגהדהו חתא
לחדאדתהו ואידא הואת עליה טחאגה יאקף
ותתרכה שלטתהו פצאר ינתסב כלאמנה דלחין
בטמעאני לגלאת טרבוביה טרוהאנייה , טקוייא
טעצמא . פאידא כדינא טאסתפהאם פי דאלך
למקתצא גהד טעקל במא מתאנס ומא יפהם
בטנסבה בטתפריך וטרבאיה ומא מחרור טאנסאן
פי האד טדניא , ויבני אפכארהו עדא מא
יראה מן טכלקאת וטאפעי מתע טבארי תעטא
ומנהם ימצי עקלהו ובגיר תשבהא ולא תמתיל
ינאסב טאעתראף וטאעתקאד קד נאל
טרכצא וטפהאמה וצאר מואממן ומוחחד כאמל
בגיר אכתלאף ואידא טרע לבטהו יקצד טתמתיל
וטתשבהא פי חואיג רוחאנייה מתל האדו טדי
לא יתפאהמו בדלך . כ עדת מנהו טסירה וכטא
טתנייה וטתריק , ופסד להו כל אלמעוב
בתמאמהו . ובטעכס למקצדהו צאר כאפר לא
יוגפאר חסאנא מן דלך פאן תמתנע מנהו טתריק
טמודללה ללאמאן וטאעתקאד ויגיב אוגוד ומן
אמאן טוגוד פאן קצד אן יתקווא עלא מחס
טעקל טדי חתא הו להו חדוד ושלטא וחידא
פאידא כטא תריק טשלטא ודכל פי גירהא
וכדלך

פראיץ אלקלוב

וכדאך אלחדוד ועדדאהם פיוקף אלעקל ויתצמם ולם יפהם ולא יעלם שיין באלמררה אבדא , פצארת תלך אלאפכאר כאטיה אלמחס אלעוקלי ובעדת מן שלטתהו אלפרידה ואלוחידה ולא עאד יקדר ינדכל פהא ויתצמם באלמררה ויכס־אלבאאת פלדאך ילזמנא אנבעד מן אלתמאתיל ללבארי ואלתשבהא ואלתציר בעקרנא ואלתגסים באי כאסם יכון ובאי קיאפה תתכמס , ויוהט פי חק דאך „משלי כ״ה׳ דבש מצאת אכול דייך פן תשבענו והקאותו , מענאה אתטאעם מן אלעסל כפאך ללא תשבע מנהו ותתקייאה .

בעד דאך תמא תפנין אלדי יזיד יגצבנא וינצחנא לנבעדו מן אלתצויר אלתשבהא ואלתמתיל ללבארי סבחאנהו , פאן מעלום אן כל מחס מן אלחאססיאת אלמד כונהו להו חדוד ולמא יוצל לחדאדתהו יוקף פינז־ גירהו מכאנהו ויכמד יחס פי עוצהו וכדאדך באתריק אידא אן תתם אלמחססאת ותכדם כלהם כדמתהם לחדהא , ובעד ינזל מחס אלעקל ליכממל מא הו מכצוץ מן אלפהאמה מן אלמחססאת אלדי מנצובין בי אידין אלחאססיאת וכל דאלך יקדר אן יציר פי חאגה ואחדה מתל מא נקול , תרא נכמס פי רמיאן חגרה מן בעיד מן גיר מא

ראינא ראמיהא וברכיתהא עמלת הצלציל „חס"
וצרבת אנסאן , פבדא מחס אנצר יכדם בריאנהו
טחגרא וכאסמהא פוקף מן כדמתהו לאן לא להו
מא ישוף אכתר וטפאצל כדמת טכחס גירהו ,
פאעתנא מחס טסמע ולחק פי כדכיתהו אנהו
סמע צות טחגרא ימא אנכררת וטאחת בער
תהוידהא ועמלת הס בדאך פי תהוידהא עלא
אארץ׳ ואנכבטת וקקף מחס טסמע פאן קד
אנתממת כדמתהו ונזל מכאנהו מחס טמס
וטתברבים אדי חס ברודת טחגרא ויבוסייתהא
ווקף כדאך מן כדמתהו פאן חתא ללאן כאנת
כדמת טמחססאת טגסמייא ולמא אנתמת כטתהם
ווצלו ללחדוד טמתחדדה להם . פגא בעדהם
מחס טעקל אדי כממם אן לאבד אן טחגרא כאן
להא מונטטר וצארב אדי הוודהא וצרב בהא
ומוחט אן תתהווד ותתרמא וחדהא פאנהא אצם
ולם תתחררך אבדא כל דאך צבר מחס טעקל
ללאן ולם דכֿכל נפסהו חתא תממת אגלת כדמת
אצחאבהו פאן אדי יתחס בטגסומייה לא יקדר
טעקל לינדכל פיהם אבדא ועליה בטצבר חתא
יגי תריקהו וכדאך כל מן טמחססאת וקף בעד
כדמתהו וכללאו לכל ואחד בעד ואחד טריק
לגירהו אילא אן כלהב כללפו טכטטה ללעקל
כקן

פראיץ ﭏקרוב

פאן מא ללעקל מן ﭏשלטה לא יציר אן יעתנא להא אי מחס גסמי יכון . פאן ﭏעקל רוחאני פאידא ﭏגסמי לם יקדר יעדי חדאדתהו וﭏגסמי לם יקדר ינדכל פרוחאני . וכדאך ﭏרוחאני פי ﭏגסמי כמא פנננא למא אתמנע וצעאב עדא עקלנא ﭏרוחאני ﭏפהאמה לפן ﭏאילאהי ﭏדי כתלהו רוחאני . . .

פכיף נלזזו האד ﭏפהאמה ﭏרוחאנייה ללוגה ﭏגסמי אדי לא להו ﭏרכצא וﭏקדרה וﭏתסללט לינדכל בהא ואידא בﭏרוחאני אלדי מן גנסהא לם תפאהמת כיפאש נדכלוהא תחת ﭏתצויר ﭏתשבהא וﭏתמתיל ﭏגסמייה ﭏדי תאבת ובﭏמוחﭏ נקדר נחצר שי בואסטתהם למקצדנא ﭏרוחאני עﭏי ﭏתכמאם וﭏאפכאר .

וכדאך תמא תמתיל תאני ﭏדי יבאעדנא ויפנן לנא ﭏצדר ﭏואקע מן ﭏאסתעראף פי וגוד ותוחיד וקדם אבארי בﭏתצויר וﭏתמתיל וﭏתעביר ודאך ימאתל לנא ﭏאנסאן ﭏקאצד האד אלפן ללאנסאן ﭏקאצד אן יתפאהם פי חראכאת ﭏשמס פאן האדא ﭏאנסאן כאן יתפאהם פיהא מן סירת צוהא וסכאנתהא שרוקהא וגיובהא וﭏפרז ﭏדי בינהא ובין ﭏצלאם , ומא סיקע מן גיובהא ומא שיצדר בחצורהא ומא הם ﭏואן אשעאעהא

נקכד

לאבד אן בד̇לך יחצל מקצדהו ויפ̇הם ועקלהו ירום ויטיע צ̇מאורה פ̇י ד̇לך, ואנתצ̇ארהו תחמל ט̇בחת פ̇נהא ואן כאן קצד ט̇מערפ̇ה אנהו יכון מחקק בט̇נצ̇ר ט̇כאמל פ̇י וסטהא ואלממו טוסטאני וסתעז̇יל רכד דורתהא וקוות ארצ̇וו ט̇חאמי ט̇די פ̇י דואכ̇להא ויחקק בנצ̇רהו כל מא דאכ̇להא דקאיק עדידה פיתבהבל ויעמא ויצ̇מא ויחמא וימרץ̇ ויתסכ̇ט פ̇לא ינט̇ שי אבדא ממא קצד פאנהו ידוך ויג̇יב מן ט̇וגוד, וכד̇לך צ̇אעתראף בט̇מולאה אידא כאן ט̇בחת מן וג̇ה כ̇לקאתהו וט̇אפ̇עט̇ וט̇רחמאואת ט̇די לאידה במכ̇ט̇יקהו פ̇יבאן לך מנהם וחאדתהו ווגודהו ותצריפ̇הו וסלטתהו ואן כאן ארדת אן תבחת באלתאציל פ̇י אלדאת, בתריק אלתצויר וט̇תשבהא ט̇תעביר וט̇תמתיל, לא צ̇עת ועדמת בט̇מדרה בג̇יר לא תנט̇ שי מן מקצודך ותלחקך ט̇עקובה מן גסארתך ט̇ואטיה, וכד̇לך כל מא נצצו עלינא ט̇אוולין וט̇אנביא מן חדיתהו בתריק גסמייה, נג̇תהד לנאממן ונפ̇הם אן כל ד̇לך לזם למקתצ̇א וצול עקל ט̇אנסאן פ̇אנהו צ̇עיף יאסר ולא יתלז לעבאדת מולאהו וט̇אסתעקאד ביה ט̇א בתריק סאהלה ומפ̇ננא ט̇די יפ̇המהא. ולאבד מן תלך ט̇לג̇א ט̇די הו מתאנס בהא וכל חאדק

פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב

יזול ﭏכסרה ﭏג̇ליצ̇ה ﭏג̇סמייה ﭏמנטוקא ביהם מעאני ﭏאדב וﭏתוביך ויטרח כן בﭏהו ﭏתשבהא ﭏתצויר וﭏתמתיל, פ̇אן האדא יכ̇אתל ﭏתזפ̇יר ללג̇ואיל לקצדאן ישרב: ﭏמאה, פ̇אן דﭏך ﭏתזפ̇יר יקצ̇י ליפ̇אהמהם אכתר מן ﭏדוי בﭏרוג̇ה וכ̇לקת ﭏתזפ̇יר לם תרכב מענאה ללשריב ואנמא ללזואיל ﭏדי לם יפ̇המו כאן בתלך ﭏג̇א ילזמנא לנסתקצ̇או כדﭏך כון מקצדנא אן נשררבוהם וירואו ויעישו, וﭏתבקקט וﭏאעתקאד בﭏמולאה וג̇ודהו תוחידהו וקדמהו, בﭏצ̇עף וﭏבﭏמענה ﭏמפ̇הומה מן אפ̇עﭏהו וכ̇לאיקהו כמא דכרנא כם מן מררא יוצ̇לו ללאנסאן בנייתהו ﭏצאפ̇יה חתא יתבקקט פ̇י כ̇ﭏקהו וינﭏ ﭏרוייא ﭏחקיקייה כמא וצלת ﭏאולין וﭏאנביא ﭏעצ̇מה, פ̇אן סוד ה׳ ליריאיו ובריתו להודיעם. ופי ﭏחג̇ב ﭏתאני ﭏקאבל עלינא ענדנא מא נפ̇נו ללקארי ﭏתרקא ﭏדי יקדר יוצל וינﭏ בהם ﭏתכשף וﭏוצור ללאומור ﭏרוחאנייה בעון ﭏלה.

ולאכן בעד כל דﭏך, תמא יאסר ﭏדי יחטו נפ̇וסהם ללעבאדה וﭏאמאן ﭏאעתקאד וﭏתוחיד ואנמא הם בסירתהם מאכ̇דין תניית ﭏכ̇סארה פ̇י תוחיד ﭏמולאה תעﭏה ופ̇יהם כם מן נוע, והו ﭏנוע אלאוול אן יאממן אן יאקע ﭏאשתראך פ̇י

ﭏשלטס

אלשלטה אלאלאהייה , פלא האדא אמאן אלתוחיד
ותמא אלדי מתמשי פי אלכ׳טוה אלקדימה , והו
אפכ׳אר עבודיית אלאצנאם אלדי אנכ׳לקת מן קדים
ואלאמאן :אלפכר פיהא אן יחק בוחאדת אלמולאה ,
ואנמא נקבל פי עקלהו אן אלשמס ואלקמר
ואלאבראג׳ הם ואסטאת בין אלרב ואלאעבאד בין
אלפוקאני ואלאוטאני וביהם יקדרו ינאלו מקאצידהם
למא יעמלו שביהתהם מן אנוע אלמנתסב ויקררבו
ויעבדו להם חית אן בדאך למקתצ׳א עקלהם
אן יקדרו ינאלו מקאצידהם כמא קלנא בואסטתהם
בהאר אלעבאדא אלאצנאמייה פהאדא כאן אמאמהו
ומיחהו ללאשתראך פי אלשלטה אלאלאה׳יה ג׳האר
ואנמא תמא אדי תראהם ותחדתהם וכד
תמשיאתהם אטבאעהם אפעאלהם וכל מהאיאתהם
אמן כלי באלוחאדא אלעוצמה ואנמא פי קלובהם
יכסבו וכאסבין אלאשתראך . מענאה תרא ואחד
יעבד ויצללי ודאך לא הו לוגא אלה וזאילה
מנהו אלנייה אלצאפיה ולא הו עאבד באלמקצוד
קלבן וליסאן בכל פי קלבהו ליראוהו אנאס אנהו
מעתקד ויציר לינאל בעד אלפאידה מן דאך פאידת
מא או פאידת קדר ותכבבר ותמא ג׳ירהו מתלהו
אלדי דון עבאדת אלמולאה משארכין מעאה
עבאדא תאניה מתל שאהואתהם אלבדנייה מיתאל

משק

פֿראיץ אלקלוב

משא יצללי פֿי מבאן אלדי פֿיה נסא מזיאנין או פֿי מחל אלדי פֿי ולימא ומואכל ומשאריב או פֿי מחל מתעכלאעה ומנצר ומא ישבה דאך אלדי צארת עבאדתהו פֿי רבי משתרכא מע עבאדת כיפהו ושהותהו אלבדנייה וכאן יציר האדא עמרו מא דכל ללגאמע וגא יום כפור ודכל בגבבה ובדעייה ובטלית חריר קאצד אן יתזיין קדאם אלנסואן ויוררי פֿרד וקת כסבהו ונגאהו ללעמום חרחא יציר יתעאמל או ינט מן דאך זואג מליח מעא כעץ ואחדה גנייה או מזיאנה אלדי לו מא כאנת אואסטה מתע אלעבאדה לכאנת בעדת מנהו כל מקאצידהו ורגייאתהו פֿי דאך . ופֿי האד אלחקוק יקול סיידנא דוד עליה אלסלאם „תהלים פ״א לא יהיה בך אל זר , מענאה לא יכון פֿיך מענאה פֿי דואכלך „בך״ אל בררא ני גיר אילאהך וכולאך

בעד האדא סיידנא אלקארי למא קרבנא לנפרג מן אלפנון אלמתעלקה פֿי האדא אלחגב אלאוול חגב אלאנפֿראד , ילזמנא רנמללו עליך , מא פֿצל מן אפכארנא אלמסתעבדה להאד אלפֿן אלמקדדם פלדאך הלנא לא באס אידא אתינאך באלמחאורה פֿי חק מא תכמם פֿינא , פֿאנך תקול למאדה מול האד אלכתאב תעב האד אלתעב אותיק ומא קצד צאחב האד אלתאיף ליזידנא עלא

אמאננא ואעתקאדנא ובלוגיית עקולנא . פאן
תאבת לם ינכרנא צאחב האד ﭏתעב אן כל
יהודי ﭏדי קרא ולו צפחה ואחדה מן כתאב
שריעתנא ﭏמקדסה לאבד אן חצל להו ﭏאמאן
באתוחיד ואנפראד ﭏמולאה פי קלבהו , וצאר
תעב האדא ﭏמוﭏף ללחראם ולא הו מטלוב
ביה ולא הו צﭏחי פלדﭏ ילזמנא אן נגאוב האד
ﭏהאיל . אנהו ילזמהו ﭏגואב חתא אן כאן לם
יסתﭏהו . ואנמא כמא יקול ﭏסייד שלמה המלך
ע"ה "משלי כ"ז "ענה כסיל כאולתו פן יהיה חכם
בעיניו , מענאה גאוב ﭏגאהל מתל גהלהו ללא
יציר מתסנגק בעקלהו , ויצהר להו אנהו חאדק
פיכון גואבהו אנהו יגהל ולא ידרך מן ﭏפהאמה
פי פרקאת ﭏעבאד פי אפנון ﭏצעאב מתל האדא
ﭏפן , ﭏדי פי שריעתנא ﭏחדית פיהם ינקסם
ויתפנן לכם מן וגה , ולא כל אנסאן יקדר יפהם
דﭏ , ﭏוגה ﭏצעאב , ובדﭏ צארת פרקתנא
ﭏאנסאנייה מקסומה לעדת אשכﭏ כמא יתביין.
והו האדה יתמאתל לרשמס אלדי
מנפעתהא ללמכﭏיק תנקסם לתלאתת
קסמאת , אלאוולה , ללפרקא
ﭏדי אנצארהם צחאח וצאויין ולא להם שי מן
ﭏמרץ אבדא פכאנת נפעייתהם מז . ﭏשמס

פראיץ̇ אלקלוב

ואסתקצ̇אהם בצ̇ווהא פרחן וסרורן , וג̇אית אלכמא למא יכ̇צהם , פאנהם ינאלו ג̇מיע מקאצידהם בואסטתהא ואלת̇אני קסמא הייא פ̇רקת אלעמיאן באלמררה אלד̇י לא יראו אלשמס ולא צ̇ווהא ולא להם נפיעה מנהא וכיפהא כיף בראשי להם ואנמא מן אלצ̇בט : כביר ואלג̇צב אלאזם תכון נפיעתהם מנהא עלא יד מתוססט אלד̇י יקצ̇י להם קציאתהם ודאך̇ כאין להו בואסטת אלצ̇ו אלשמסי אלאזם לכל אלמחלולין , ואלקסמה אלת̇את̇א הם אלפרקה אלד̇י עיונהם צ̇עאפו ומרצ̇ו ולא עאדו יסתטיעו אלתתבית פי אלשמס או צ̇ווהא פיכון דאך̇ זיאדת צ̇רר לאנצ̇ארהם ויציר יוצללהם לעמדת אלעמא חתא יכ̇צרו עיונהם באלמררה פעליהם אן יסתחפצ̇ו עלא אנתצ̇ארהם מן צ̇ווהא ולאיסתקצ̇או ביה ומע אלאסתחפאץ̇ ואלאדויא ואלנצ̇אפה ואלמואכל אלנקייה ותדריקהם מן צ̇ו אלשמס ומע כדאך̇ אכחאל לעיונהם ומא ישבה דאך̇ יקדר אן יציר יבראו באלמררה ותרג̇ע להם צחחת אנתצ̇ארהם ויעודו מתל אוול קבל מרץ̇ עיונהם יקדרו יחמלו ליקסעו אלשמס ויסתקצ̇או בצ̇ווהא אלד̇י חתא ללאן כאנת מוצ̇ררה אליהם , ואידא באלעכס ג̇סרו ליבקקו עיונהם פי צ̇ווהא , ובעדו מן אלאדויא ואלנצ̇אפה וכל מא כ̇ד׳ , באלאמר

אלטביעי

ﭏטביעי וגצבן התרכה ותזיד ﭏצחחה ﭏבדנייא
ﭏדי לאנצ̇ארהם ויכ̇צרוהא בﭏמררא ויצירו
עמיאן בﭏכמה ﭏדי לא עאד תחוך פיהם אכתר
ﭏאדויא ולא ﭏאסתחפאץ̇ בﭏתכאם ועלא האד
ﭏעבארה תרכז קסמאת מענת חראכאת ﭏאמאן
בתוחיד ﭏבארי סבחאנהו תעלה כמא שיאתי
ומא מנצוץ̇ פי שריעתנא ﭏמקדסה מן האד ﭏפן
אלדי כאן תנפידהא וﭏאנתסאב מנהא להם
לפרקאת ﭏעבאד בעד אנהא גמלתהם תחת
וצאיתהא ﭏכל בﭏגמלה פיתפרקו חתא הומא לתלת
פרקאת כמא קסמנאהם בכלאמנא ﭏמוקול אעלא
פי ﭏמעאני ﭏשמסייה , והו , אן ﭏהסמה ﭏאוולה
ינתסבו לאקול ﭏשריעה ואחצארהא . פיכונו מן
או פהאמה ועקול צאפיה , ופטאנה גאמצה
ודכייה , וﭏתאני קסמא הי מן נאס נאקצין
ﭏאדראך בﭏמררה חיתהם לא ידרכו ולא יפהמו
ולא יוצל עקלהם ﭏצעיף למענת מא תנץ
ﭏשריעה ﭏמקדסה פי האד ﭏפן ﭏעצים וﭏמוכוף
ובעאד עליה כבעד ﭏסמאה מן ארץ וﭏקסמה
ﭏתﭏתה הי ﭏפרקה ﭏדי תדרך ותפהם ﭏקליל
ממה הנץ ﭏשריעה ﭏמקדסה שי כפיף ומפהום
וקריב לעקלהם ﭏדי מאזל כיף פתח ולא הו
מתאננס בﭏגרק וﭏגואמץ אבדא , והאדו

ימקתלו

פראיץ̇ ﭏקלוב

ימאתלו ﭏקסמה ﭏתאניה , ואנמא אפייק מנהם שוייא , פצארת ﭏפהאמה פי האד ﭏתלת קסמאת אן ﭏפרקה ﭏאוולה ﭏדי כסבתהם אלטביעה וכרמהתהם בעקול צאפיה ודכייה , ומחססאת עאליה ואפכאר קוייא , למא יהטו קלבהם ועקולהם וקצדו ליחיזו כל מא ילזם מן ﭏפהאמה וﭏגרק פי האד ﭏפן ﭏרקקי , וכל מא תכללמת מעהם ﭏשריעה יפננוהו ויפהמוהו כמא ילזם והאדו ﭏדי לא להם אסתחאק בכתאבנא האדא גיר אנהו יציר בעץ מיראר יפכררהם פי בעץ למחאת ﭏדי טאזת מן אפכארהם בכתר ﭏבלונגייה וﭏדרך פי גרקהם , וﭏקסמה ﭏתאניה ﭏדי לא וצלו בﭏמררה ﭏאנדכﭏ פי האד אלפן ואנמא יסמעו ביה ולא יראוהו אבדא פכאן ﭏכתאב האדא להם חאגה זאידה ולא יצלח להם אבדא כונהם לא דכלו פי האד ﭏפן ולא יעקלוהו בﭏכל , ואנמא ﭏקסמא ﭏתאﭏתה אלדי בדאו דאקו בראס צבעהם ﭏקליל מן האד ﭏמטאעם ואנמא לם יגרקו ללאצול כונהם קלא ﭏערף וצעאף ﭏעקל פילזם להם האדא ﭏכתאב ליפטנהם יפייקהם יפרששהם וירדהם עﭏמין בהאד ﭏפן בﭏכאמל בתריק מביינא וסאהלא .

בתריק האממה וחקיקייא פיסתלקו מן האד ﭏפן

וﭏסרקﭏ

ואלאסראר אלג'אמצ'ה אלמכנוזה פיה וויצלו לדרג'ת
אלקסמה אלאוולה . בל לא יעדזו ולא יתקאל עליהם
אלתעב פי אסתפהאם האד אלעלם אלג'ארק ואיד'א
סללמו ועדזו פיציר מתל אלקסמה אלתאניה מצ'רורין
ובעאד באלמררה עליה, וחתא אלדי כאן להם
אלקליל מן דאך יכסרוהו באלתמאם פאנהם תרכו
אלצ'ץ ימציו , ויסקלו מכאכהם ועקולהם , פתהרכא
אדראכהם וינטפא צ'ו עקלהם וערפהם ויצ'ידו
פארג'ין באלמררה כמא קלנא מתל אלקסמה אלתאניה
ויוצלו לדרג'ת ג'אפלין . ואחסן אן נקול ג'אהלין
פצ'אר האד אלכתאב להאד אלפרקה מתל אלכחם
ואלנצ'אפה ואלאסתחפאץ' למרצ'ת אלנצ'ר אלדי פי
אלקסמה אלתאלתה מן אומור אלשמס וירג'ע עקלהם
לצ'ווהו . ולהם אלרג'ייה פי אלשפא אתאם , וקד
עברהם אלסייד סלימאן ע"ה פי קהלת ב' פיקול
פי חק דאך וראיתי אני שיש יתרון לחכמה מן
הסכלות כיתרון האור מן החשך וזאד יובבך
פי חק דאך החכם עיניו בראשו והכסיל בחשך
הולך וכדאך ינצ'ם אלסייד ישעיה אלנביא ע"ה מ"ד
ההרשים שמעו והעורים הביטו לראות , וקד
תמתלת אלחכמה מתל שג'רת אלחיאה כמא יוקאל
משלי ג' עץ חיים היא למחזיקים בה ."תם ו' כי
חיים הם למוצאיהם . פנטלב מן רבנא אן ירזקנא

פֿראי̇ץ ט̇קלוב

בט̇עקל ט̇צאפֿי וט̇מוך אדארך ויסוקנא ללעבאדא וט̇פטאנה ט̇אמאן וט̇אעתקאד . פֿנפהם ונרא ונתכששף לרצו ט̇כ̇ארג מן שריעתנא ט̇מקדסא וננט̇ מנהו ט̇רצא וט̇גרץ ט̇כאמל ט̇רחמא וט̇שפֿקא אמן , ובדאלך

נתם ט̇ **חג̇ב** ט̇אוול בגה ט̇איל̇אה ט̇כ̇ארי ט̇וחיד ט̇די לם יתחוול

ותממת ט̇מחאורה פֿי אמאן **טאנפ̇ראד** בגה ט̇מולאה ט̇כ̇צ̇ק כאסב ט̇עט̇ם וט̇עבאד .



חגב אלטיאר

והו

(שער הבחינה)

פי מא יכ׳ץ אלטיאר ואלמובאחתה לתתבית פי מכ׳אליק אלמולאה סבחאנהו ואלכ׳יראת אלמעטייה להם באלחנאנה ואלרחמה . ואליד אלכרימה , חית אן מן דאך נרא קוות אלאלאה תעאלה , ותבאן לנא עט׳ם גלאלתהו . ופי האדא אלחגב סתת אפצ׳ל דון אלפתוח אלאבתדאי .

אלפתוח ללחגב אלתאני

קאל אלמולף , למקתצא מא סבק מננא מן אלמחאורה פי חגבנא אלאול מן חאראכאת תוחיד אלבארי אנהו לאבד אן יכון אלאעתקאד פי דאך בצפאות אלקלב ואלנייה , וכאנת מובאחתתנא פי אלחכמה אלכאיינה פי כ׳לקת אלדניא וארבאבהא אלדי דאך ידללנא ללתריק אלמוביינה וגודהו והו אלמסרב אלמסקול לנערף חקוקייתהו פלדאך אתלזמנא לנכ׳אות מעהו חגבנא האדא אלתאני אלקאבל עלינא פי שאן מובאחתת אלדניא

וכ׳לקתה

פראיץ אקרוב

ולקאתהא ליכון יתאבק מעא אנקצא אלהגב
אלאול באלצואב וכדאך מכממין לנלאות כל חגב
לגירהו למקתצא מא יואפקו אמחאוראת אלאחר
בעד אלאחר מע בעצהם וכל חגב ינזל עלא אלדי
הבלהו וישבא להו וכל חרך יגיב בעדהו ממא
שיכאות ויתאבק מן אלפנון אלמתעללקה
בתלזים עבאדת אלמולאה סבחאנהו
אלדי כאן כלקנא לדמתהא כמא יוקל פי חק
דאך קהלת ג' והאלהים עשה שיראו מלפניו
פלדאך עלינא אן נבדא נתעאטה פי חק
מוהאסנאת אלמולאה וכראמתהו בלרחמה עלא
מכלוקהו בלנסבה אירא ידללו תחתהם גמלת
אלמכלוק בגיר פרז כמא יוקל תהלים קמה' טוב
ה' לכל ורחמיו על כל מעשיו ודאך יגמל בגיר
שי מן אלפרז . נאבד אן בעץ אפראד מן אלמכלוק
וקול גלדהם לם ידרכו מענאה אברא למחאסנאת
אלכלק ולא יפהמו עלאות דרגתהם ולם ילתפתו
לתרכאתהם . מן תלאתת וגוה .

אלאול וגה , הווא מן כתרת להות אלכלוק
פי הרכאת אלעצם וכתר שהואתהו ואפשאשהו
ורגיאתהו אלבעאד עליהם . פיגיב בדאך עקלהם
ללא יחרך ולא יתבאין פי מוחאסנאת אלבארי
וכיראתהו וסכפתהו וכראמתהו פאן הלובהם

מתגללקת

מתעלקא , פי תתביע רגייתהם ומא ישביע נפוסהם , מן שהואת אלדניא וחלאואתהא וקצדהם ליצעדו ויזידו לקדאם לינאלו מטאליבהם וגרצ׳הם פאנהם לכל דרג׳ה אלדי יוצלו להא תזיד תטלב נפסהם מא אעלא ומא אבלג׳ מן אלמחצול להם ויג׳ריו עלא מא שיתחצל בעד דאלך , וכל דרג׳ה מליחה אלמחצולה להם תנחקר פי עיונהם ותצג׳אר פי עקלהם ויקצדו אלדי אכבר מנהא ולמא יראו כ׳יר ג׳ירהם אבלג׳ מנהם יחססו פי נפוסהם כאנהו תלך אלכ׳יר . מפכוך מן בין אידיהם וחקהו כאן להם . ולהם אלרכ׳צה פיה ולמא אנפקדת מנהם האדאך כאן חאדת מוצ׳ר ודוני אליהם כתיר בג׳יר מא יפיקו אן אלרב מבזע להם מוחאסנאתהו באלרחמה וביד כרימה ויוקע פי חק דאלך כי לא יבינו אל פעולות ה׳ ואל מעשי ידיו יהרסם ולא יבנם .תהלים כ״ח׳ ומא הווא תעטה מוחאסן להם באלשפקא .

וינצ׳ם פי חק דאלך (תהלים י׳ד) רשע כגובה אפו בל ידרוש אין אלהים כל מזמותיו -

ואלוג׳ה אלתאני , הווא אן אלאנסאן ינכלק פי האד אלדניא עריאן ובכום ובג׳יר עקל ולא פהאמה הו מתל אלחיואן אלברי . פינתג וידרג ויכבר להו אלעקל וידכל פי אהל אלדניא ויתפצ׳צל עלא

פראנץ ארקלוב

אחיואן ויני מן כיראתהא מן טפלוס , טרבאס
טמאכול ואשרב ואזואג , ובאקי יעלא דרגה
בעד דרגה חיתהו יתבדדל מן חייה והשיירה
לכלקת אדם כיאר טלקאת , פיתאנס כונהו
רוידן רוידן יחוג טכיראת אאילאהייה פיתאנס
בהם ויצהרו להו חקוק טביעייה ולאזמין פי
דנית אחיאה , ולהו ארכצה ועלא אדניא אחק
טואגב אן ינטהם . פיציר עדים טקנאעה מן
דאך , ובדנהו ועקלהו יטלבו מא אבדג׳ ומא
אבלג , חיתהו לא יפיק בנפסהו אנהו ואקף פי
גאית אאסתנכאר בכיראת טמוראה ומוחאסנאתהו
ואנהו פי עמדת כאפר חקיקי בטמררה
פאנהו גיר זאיד עלא קדאם פי תכרתיר
שאהואתהו ודרגה למא אחסן , וימקט כל מא
הו פיה מן טמוחאסנאת , כמא נצינא דאך פי
אעלא חגבנא האדא טבארך , ובטעכם לדזום
טאסתחמאד ושכר לדמולאה סבחאנהו בכד
ינכר כיר טלה , ויזיד ילום אידא מקטהו בעץ
שי מא מנהושי , כל דאך אתדריג אלדי תדררג
וטסנאסה טרי סתאנס , ודאך באלמיתי דאחד
טאנסאן דכי טאצל וכירי וחנין טדי דקא רציע
מרמי פי טשארע , מתיוך עריאן עטשאן יבכי
וישהק פי עין טמות , פהזהו דאך טאנסאן טכירי

ותתחל׳ן

ואתחצן ביה ואדאהו אילא מחלהו ובסכפתהו עליה צרף עליה מן ﭏרצאעה אילא אין צאר עאגב כביר בקד רשיק וכד עקיק [אחמר] דארת גמר עאקל כמא׳ וצאר האדא ﭏמקוט אלדי צאנן פי באהו אנהו האדאך אנסאן מתלזזם באקאמתהו , פאנהו מתאנס בדאך . וצאר יקום וישב ויסתם פי ﭏצהר ﭏמכאר ﭏדי קססח . עליה קלב דאך ﭏאנסאן חית אן מנע מנהו בעץ אשיא לדידה ופשאשיה ולא כאן ירא ﭏכיר ﭏדי עמל מעהו כונהו כאן מלווח מרמי . ולו מא כאן האדא ﭏדכי ﭏאצל למאת בﭏמררה דאך ﭏרציע וכל דאך למקתצא ﭏסנאסא ﭏדי דבגת פי גסם ﭏצבי ﭏדי כאן מתעאשר מדה מע מוחאסנהו וכאן יצהר להו שי לאזם ואקילא ממקוטין מוחאסנאתהו באמררה לאגל בעץ אשיא צעיפת ﭏמענא ובﭏעכס בﭏמשללט זאד האדא ﭏאנסאן ﭏכירי סמע באנסאן צעיף ﭏבדן ודאת אצול וכאן מחבוס עלא אי דיון קוייא או צעיפה ﭏדי לא לחקת ידהו לדפעהם פאעתנא דאלך ﭏאנסאן ודכל מכאנהו פי ﭏדיון ודפעהם ופכהו מן ﭏחבס וגאבהו לדארהו ואכד יקום ביה באקאמה צעיפה בﭏנסבה ללקאמה מתע רציעהו ﭏאוול , וכאן האדא ﭏאנסאן ﭏאכיר מעתרף. תק

ﭏמערפ׳ה

פ׳ראיץ׳ טקוב

אלמערפה בגמיל האדא אלאנסאן אלכירי אכתר
ממא הו הקהו ליעתרף א׳דא ורא באלנסבה
אלאעתראף אלרציע אלמוקאם באקאמה פשאשייה
ומצאריף דאלכלייה ואלכארגייה . ודאלך מן גאנב
אלדי האד אלמסתחסן אלגדיד דרך גצרתהו אלדי
כאן פיהא , והדך אלוסאע אלדי וססע עליה האד
אלאנסאן אלחאסן להו . ובדאלך כאן יסתכתר כירהו
בכל וגה ובכל לסאן . אמא אלאוול גאמר פי
גמרת אלגהל . ואלסנאסה צארת להו מתל אן חק
ואגב עלא מוחאסנהו ואקילה ממקוטה אפעאלהו
ומוחאסנאתהו מעהו . ואנמא אלבראני אלדי יעקל
זוגהם ומא אחסן להם אלמוחאסן . כאן יערף
אלדי , אלחק ואגב עלא אלצגיר אלאוול ליסתהמד
ויסתכתר כיר מוחאסנהו בלא
מהאה ולא עטאא ולא קיאס . ופי חק דאלך יקול
הושע י״א ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על
זרועותיו ולא ידעו כי רפאתים , ואלתאלת וגה
הווא , אן יתסבב אלאסתנכאר במחאסנאת
אלמולאה פי קלב אלאנסאן , מן כתר אלמסקאת
ואלהמום אלדי יציר אן תליד באלמכלוק
וחואדת אלמרצה ואלמוגעה ובעץ כסאיר וכסראת
פלמש או פי אלאבדאן , אלה מעאפינה , פינטק
אלאנסאן מן וגעהו והמומהו . ולא להו עקל

כקש

באש יתנרכו ויפיק אן חתא האדו אלבלאוארת
ﭏצאבבין עליה הם אדב או תגרבאת או
עקובאת מן ﭏמולאה , מן גאנב תגרבאת ﭏמעזה
פאן ﭏרב אראד ליבליה ויגרב ויעייר צמירהו
בד׳לך , חאסאה תעﭏא , פאן עזהו אלמולאה
סבחאנהו תעﭏא , או אנהו יעאקב פיה ויאדבהו
ען אפעﭏהו אידא כאנת פאחשה ורדילה , ויוקﭏ
פי חק כל ד׳לך אשרי הגבר אשר תיסרנו יה
ומתורתך תלמדנו "תהלים צ ד" ולהם אן יתפכרו
אן הם וכל מא ליהם ועליהם כסב ﭏכﭏק ומן
רחמתהו ושפקתהו אבקאהם פי חﭏת ﭏנעים
פאידא נצ׳ב עליהם כאן ד׳לך מן ﭏואגב אן יקבלו
גצ׳בהו בﭏרצ׳ה . ואנמא מן קוות ג׳הלהם יצ׳ירו
יכפרו ויצ׳הר להם אן אפעﭏ ﭏכﭏק באטל ויצ׳נוהם
חסאהו תעﭏא כאנהם אפעﭏ וחשייה , וצארו
האדו ימאתלו לג׳מאעת עמיאן אדי תחצ׳רת להם
מן קבל כרים בית עצ׳ימה ממלוהא מאידאת
בﭏאדויא וכראסי ובנאך ונצבה עצ׳ימה ממה
ינאסב מקאם ﭏשפא להם , אן ישפיהם ויצ׳ירו
ינצ׳רו ויבראו , פקאמו כלהם ידולסו פלבית בג׳יר
עﭏאש ובג׳יר מענאה ועטרו פי תלך
אלכראסי ואלמאידאת ﭏמנצובה לאג׳ל שפאהם
וטייחוהם וכסרוהם ובזזעוהם , וטאהו ואנכסרו

פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב

חתא הומא מעהם פ̇י תלך̇ ﭏמעמעה , ואכ̇דרו ישבו וילענו יסתמו ויסתג̇אצ̇ו מן מול ﭏמחל ﭏד̇י כאן סבה פ̇י עטרהם וכסרהם , ולם פ̇המו מענת ﭏטיב וﭏמוחאסנה ﭏד̇י כאנת מתחצרה להם וג̇יר אן מסתג̇אצין מן ﭏהלאך̇ ﭏד̇י כאנו סבבוהו בנפ̇סהם פאן יקע כתיר אן פ̇רח ועז ודלﭏ יתחצ̇ר ללאנסאן מן רחמת ﭏמולאה והו בנפ̇סהו יכון סבה פ̇י הלאך̇ כל דﭏך̇ ותפרג̇ן הנאה ופ̇רחהו ודﭏך̇ יכוונהו מן ג̇הלהו ﭏקוי , ובעד יציר יציח ויעיב עלא כ̇ﭏקהו תעﭏא אנהו הו ﭏד̇י הלכהו וינשא ג̇הלהו ואפ̇עצהו ﭏוחשייה ﭏד̇י סבבו להו כל דﭏך̇ ﭏהלאך̇ , ולהאדא לזמת ﭏכתב וﭏאדב מן אסיאדנא ﭏאוולין וﭏאכ̇רין ליפ̇טנו ﭏאנסאן מן כל דﭏך̇ , ויפ̇תחו להו אבצאר עקלהו . פ̇יפ̇טן ויכון דארך̇ כל מא יציר , ופ̇י חק דﭏך̇ יוקﭏ „קהלת י"ב" דברי חכמים כדרבונות וכמסמרות נטועים בעלי אסופות .

דלחין ילזמנא לנפ̇המו פ̇י חאראכאת ﭏעיאר ﭏד̇י אעתנינא להו פ̇י חג̇בנא האדא חג̇ב ﭏעיאר אן להו סתת אפ̇צﭏ והם ﭏאוול מא הווא ג̇נס ﭏעיאר ותחקיקהו , ﭏתאני אן כאן נדן מתלזזמין לנעייר ונמתחן ﭏמכ̇ﭏיק אם לא , תﭏת כיפ̇אש תניית ﭏעיאר וﭏמובאחתא פ̇י ﭏמכ̇ﭏיק · ראבע

קדאש המא מן גנס פי תעיין אלחכמה
פי שאן אלמכאיק אדי נקדר נעיירהם ונבחתהם
כאמס אמא הווא אלקריב לנא אכתר מן אלאגנאס
אלכל אדי נכון נחן מתלזזמין באלעיאר ואלאמתיחאן
פי שאנהו אכתר מן רפקאנהו . סאדס כיפאש
יציר ובאמא תנייא תכסר אלעבאד אלעיאר
ואלמובאחתא חתא ינכרוהא ולא ירומוהא . לא הי
ולא אמתעלק ומנתסב להא .

אלפצל אלאול מן אלחגב אלתאני

קאל אלראוי , אוול פצל לתביין גנס אלעיאר
ותחקיקהו אן יקדר אלאנסאן ליעתנא לדאך אידא
לם כאן בכיל . פינטג נפסהו ולא יעדז ולא יוהג
ולא יוכבר חיתהו יקול אן למהתצא פקד עלמהו
פי כל פנון לעלום אלפלספה אלפלך ואלסתנזים
עלם אלזרעי ואלמינאת ואלחסאב ומא ישבא דאך
ממא יגמע אלעלם למקתצה אלכלקה אלעצמה
אלקוייא אדי אנכלקת וכמלת בהם דניתנא האדי
פאן באלשוייא ידרדך ערא עקלהו
ובאלסנאסה יציר ידרך חאראכאתהא מעאניהא
ואסרארהא . ובדאך יקדר למקתצה גהד עקלהו
ולו אנהו קציר , לינאל ויוצל למקצד וין יוצלהו

פראיץ׳ טקלוב

ערפהו ויזיד יקוא ויתהל בצר עקלהו , ויתקדם
ויציר אחד מן אלמובאחתין ואלמועיירין אלאכתר
קויין פאן אלאנסאן מתחצר באש יוצל לכל מקצד
ולכל דרגה וגיר אנהו מעתני וכדראס נאטג
רכיז וקוי , פיתבאין פי חכמת אלבארי תעאלא
יתפרט עצם גלאת קדרתהו פי גמלת אלמכלאיק
כל אחד לצנפהו ולמקתצא אלסירה אלטביעייה
אלמטבוע בהא ולא יתקצא עליך אלחמל ותקול אן
אלכלקאת פי האד אלדניא עלא מלאין אשכאל בגיר
עדד . ופרקאתהם לא תחצא , פאן בכל מא תרא
אלעין כתרת פרקאתהם ואכתלאף אצנאפהם ,
ואנמא אלסאיק ואחד ואלסאס פי תרתאבהם
וסירתהם סאס ואחד פאן כלהם מוסאקין
מן תחת שלטת אלוחיד אלואחד
ודאך ימאתל אלשמס אדי תעטי שעאעה אלואן
והיא וחידא תעטי אלואנהא עלא אלבלאר למקתצא
אלואנהם ולונהא ואחד . תשפי ותמרץ תסכן
ותברד (בעץ מיראר אלשמס תסבב אלברד ללמריץ)
והי ואחדא מיתל אלמאה אדי הוא וחיד פי
לונהו ולמא ינזל עלא אלואן אלאנואר אלמכתלפה
יכתלף חתא פי לונהו למקתצא אל אלואן אלנאזל
עליהם (ומתלהו אלנדוא) ישקי אזראע עדידא
והוא וחיד ויציר אן עלא אלבעץ מנהם יקצי

כאלסרעה

באסרעא אקוייא ועלא גירהם במהלה טוילה ,
וכון אן חכמת אלאק מתפרקא עלא עדד לא
יחצא עלא כלקאת אדניא. עלינא לנתרככז
ונמהל פי פהאמתהא חתא נוצל למקצדנא פאן
לא שך אן כלהא וחידא ומתצללה תחת שלטה
וחידא כמא פננא דאך דאים וכל כלקא למהתצא
מא שתסתפעל תבאן אפעאהא פאן לא לרצאהא
ולא לעכסהא יצדר פעלהא מנהא ואנמא גרץ
ושלטת כאקהא אוחיד אדי סאקהא לדאך אפעל
חיתהו יוגב למסאק אדניא ומא יכץ פי דואמהא
ותראתיבהא וכתל אנאר ואמאה אדי מן טבעהם
יסככנו ויבררדו כדאך אכלקאת אכל מארונין
תחת שלטת אמולאה סבחאנהו ליפעלו פעלהם
פי אעאם פיבאן מנהם צלאח גמרי אמקצוד
לכלקת אעאם תחת אחכמה ואשלטה אאילאהייה
וכון אן אמולאה לא הו מגצוב ולא מתחווג ולא
מטבוע [מגצוב גצב טביעי] ואנמא יתשללט
למקתצא גרצהו תעאה וחכמתהו
אדי תתמם קצדהא לתתמים צלאח אדניא
וכלקאתהא פאן כל מא ילזם ללצלאח ינפעל
ויתסאק מן אשלטה אעציה מתל אכלאף כל מכאף
ותבדיל צוראת אבנאדם כל חד צורה מן גנס וצות
מן גנס ואוצע מן גנס לא ישבהו בעצהם פאן

תשכקסס

פ׳ראיץ׳ אלקלוב

תשבאהם יכ׳לף כ׳לאן כביר . ובכל דאלך לם נקדר לנוצ׳ח באלאפראד פי חכמת ושלטת אלבארי ואמיתאל : ואחד או אתנין יכפיו . פאן תמא אלמוחאל אלדי ימנענא וצ׳עף עקלנא אלדי יתעררץ׳ רנא מן אלתוציח פי חכמת אלבארי אלדי למקתצא גרקהא נתטמטם נחן אלעבאד קצאר נצ׳ר אלעקל מן אלפהאמה האדי אלגאלבה ואלה גאלב .

אלפצל אלתאני מן אלחגב אלתאני

אלמקצד פי פלספת האדא פצלנא אלתאני הו : אן כננא נחן אלעבאד מתלזזמין לנעייר ולנבחת פי אלכלקה ואלמכאליק אם לא , פי האד אלחק נעטי עקלנא ונקול כמא קלנא סאבק אננא מתלזזמין באלואגב עלינא אן נלתפת ללכלקה ואלמכאליק , ונתחאור מעא נפוסנא פי עיאר ובהת כלקתהם , פאן מן אלעקל , ומן אלשריעה וגמלת כתאבאת , ומן אלקבול ואלרצ׳אעה , אלדי רצ׳ענא מן אוולינא קלנא וחקקנא אן עלינא אלואגב בדאך . והו אן מן אלעקל פאן אלאנסאן מפצ׳ל עלא אלהאישה אלכלאם , ויתפצ׳ל עליהא בפטאנתהו מערפתהו ופהאמתהו וגהד עקלהו אדי יקדר יקבל אלמחאורה פי אסראר כל חכמה

כמא יוקאל איוב כ״ה מלפנו מענ׳ זה מאלפנו" מבהמות ארץ ומעוף השמים יחכמנו , מענאה אן עטאנא עלם אכתר מן זואיל אלדניא ומן טיור אלסמאה , ולמקתצא מא יחרך ויגרה אלאנסאן פי סיסאן אלחכמה ויבחת אנגאנהא יציר בדאך מפצל עלא אלחיואן ואידא יסתקנע באלתהויש ויבעד מן דאך לא יכפי אן נקול לם יתפצל עלא אלחיואן בל נקדר נקול אנהו יציר אקל מן אלחיואן באלמרה פהם עאמלין אלמקצוד מנהם למקתצא כלקתהם והו לם עמל מא עליה ומטלוב בידה ומא יוקאל פי חקהו "ישעיה א" ידע שור קונהו וחמור אבוס בעליו ישראל לא ידע עמי לא התבונן האדא מלכצנא מן אלעקל :

ואמא מן אלכתב ואלשריעה , אנהו יקול "תה מ" שאו מרום עיניכם וראו מי ברא אלה , ויקול תהלים ח" כי אראה שמיך מעשה אצבעותיך ירח וכוכבים אשר כוננתה ולדאך אידא כטא דאך אלאנסאן יוקאל פי חקהו כמאל אלפסוק מה אנוש כי תזכרנו . תפצלהו ערא אלחיואן ובן אדם כי תפקדנו ויזיד ינצם "ישעיה מ" הלא תדעו הלא תשמעו הלא הוגד מראש לכם הלא הבינותם מוסדות הארץ ויקול "תה מ״ב" החרשים שמעו והעורים הביטו לראות , ויקול

פראיץ׳ אלקלוב

קהלת ז׳ טוב ללכת אל בית אבל וכו׳ באשר הוא סוף כל האדם והחי יתן אל לבו . פאן חתא ללאסראר חיאת אלאנסאן ופיאנהו עלינא אלואגב לנעלמו כל דאלך , ויקול „תם ב׳״ החכם עיניו בראשו והכסיל בחשך הולך , ויקול „משלי ד׳״ ואורח צדיקים כאור נוגה הולך ואור עד נכון היום , דרך רשעים כאפלה לא ידעו במה יכשלו ודאלך יוררינא אן מן לא יתעב לג׳רק מא ילזם מן אלמובאחתא יוקע עליה דרך רשעים כאפלה וכו׳ האדא מן אלכתב ואלשריעה :

ומן אלקבול וארצׄאעה מן אלאוולין „קבלה״ קאלת סיאדנא פי חק דאלך כל היודע לחשב בתקופות ומזלות ואינו מחשב „ עליו הכתוב אומר „ישעיה ה׳״ והנה כנור ונבל תוף וחליל ויין משתיהם ואת פעל ה׳ לא יביטו ומעשה ידיו לא ראו , וזאד ינצצו פי האד אלחק , מנין אלדי ילזם אלאנסאן ליעקל עלם אלפלך והסאבאתהו פי אלתקופות ואלמזלות , פאן יקול אלפסוק „דברים״ ושמרתם ועשיתם כי היא חכמתכם ובינתכם לעיני העמים אשר ישמעון וכו׳ וקאו אמא הייא אלחדאקה ואלפהאמה אלדי תתשהר בין אלאמם ימכן לנא אלרכצה לנקול אן האדא עלם אלפלך ויקול סיאדנא הוי מחשב הפסד מצוה כנגד

שכרה

שׂכרה , ושכר עבירה כנגד הפסדה , מענאה כון
אערף אן אידא כֿסרת כֿסארה לאגֿל אן תעמל
מצוה , ענדךּ ﭏאגרה עליהא מן ﭏכֿאלק תגֿטי
ﭏכֿסארה . וﭏאגרה כיףּ לם תעמל עבירה ינדפֿע
לךּ לאגֿל אנךּ כֿסרת ﭏכיףּ מתאעהא ומנעת
נפֿסךּ מנהא , וקאו אן לו מא אנעטאת ﭏתורה
כננא נתעללמו ﭏחשמה „צניעות" מן ﭏלקטוץ
וﭏעריות מן ﭏפֿרךּ , וﭏרבאיה ללצֿראפֿה מן
ﭏסרדוךּ וﭏכֿטפֿה מן ﭏנמילא , והו אן ﭏקטוץ
למא תלזמהא מהארבהא תקציהם בﭏסתר וﭏפֿרךּ
מא יתזווגֿ ﭏא מעא גֿנסהו וﭏסרדוךּ קבל
גֿמעהו מע ﭏדזאזה יסאיסהא וירצֿיהא וﭏנמילה
תסס ﭏשי אידא סממת פֿיה ריחת צאחבתהא
אנהא כאנת קרבתהו תבעד הייא מנהו , וכל
דאךֿ לו מא אנעטאת ﭏתורה כאן עלינא ﭏואגֿב
לנפֿהמו הו וגֿירהו מן ﭏמבאחת ואלעיאר פֿי
כֿלקאת ﭏדניא , ודלחין מפֿהום בﭏתמאם .

ﭏפֿצל ﭏתאת פֿי ﭏחגֿב ﭏתאני

פֿי האדא נתפֿאהם כיפֿאש תניית ﭏעיאר
וﭏמבאחתא פֿי ﭏמכֿאיק , ונקול פֿי חקהו , אן
ﭏמבאחתא וﭏעיאר פֿי ﭏמכֿאיק הו ﭏרתפֿאת

פראיץ ﭏקלוב

ואתעיין פי כל חרכאן ﭏעצם ואסתכראגהא וכל
מא יתעללק פי אומורהא ופי פהאמת אפראד
כל שי מתרכבב ומא הי נתיגת צלאחהו ואמאיר
ﭏבאינה מן דאתהו ושביהתהו ומא יתסבב מנהו
ומא הי ﭏסבבה ﭏדי תקימהו ותאממתהו , ולמאדא
אנכלק , וכדאך ילזם לנחס ﭏבהג ואﭏאכבריה
ﭏרוחאנייה ﭏדי תהבהב לעיון צמירנא עלא וגה
ﭏעצם ועלא וגוה כלקאתהו ﭏמקתצא ﭏסואיע
ואחואדת ; והאד ﭏרוחאנייה ﭏדי תזיד תקים
ותעייש ותקום מן ﭏאצם אילא ﭏמתכללם
ותסביב ﭏכלאיק ואמתסבבין מן ﭏסבאיב .
ותראתיבהא ﭏכאמלה , ואלוולאנייה ﭏמנוורא
בבהגהא כל מתקדדם , ואגסומייה , וכל מא פי
ﭏדנייה מן אצמהו . לסחרתהו , בחורהו , תכלכילהו
ורכחהו , עקודת מא עקד פיה , ואנוע ﭏגארי
אנבאתהו , פוקאנייה ותחתאנייה , ואן נפהם אן
ﭏעצי רכבהו נאית ﭏתמאם פי תרכיבהו ותראתיבהו
וקסמהו בﭏפהאמא ואתביין , חיתהו צאר יוררי
כל שי מן ﭏדניא תקול אנהו ינאדי וימדח וישבח
ויפכר ﭏכﭏק ﭏעצים פאן כל שי יורריה עלא
פאעלהו וכל פאעל יבאן עצמהו עלא וגה שגלהו
ולאזם אן נעתרף אן כל מא פי ﭏעצם מתרכב
מן ﭏגסמי וﭏרוחאני , מתמגסין פי בעצהם ומכטלטין

חית אן כל מנהם יצלח ויעייש ויקים רפיקהו מתל ׳רוח ו׳נסה , פ׳לאנסאן ואלחיואן ואלחכמה אללאידה פי כל אומור אלעאלם ־הנקסם מן תדית קסמאת . אלאוולא מנהם אמאירהא מפהומין כתיר ומתבקטא מע ׳אנסאן חיתהו יעקלהם חתא אלגאהלי חק ׳מערפה , וכ׳צוץ ׳עולאמה ו׳הדאק , מתל ג׳יוב ושרוק ׳שמס , ובטש נורהא עלא ׳גנב אלדי תנזל עליה . ומן דאך תקע מנפעה לסכאן תלך ׳מכאן , כמא ינצם תהלים ק״ד״ תזרח השמש יאספון ואל מעונותם ירבצון יצא אדם לפעלו ולעבודתו עדי ערב , מה רבו מעשיך ה׳ כלם בחכמה עשית מלאה הארץ קניניך .

ותמא ׳תאני נוע , והו מתל אלמות ׳די חדאדת ופיאן ׳מכלוק ׳די לם יקדר יפהם מענתהא ונרקהא ׳א ׳עצם ׳קוי , והאדא פן בעיד ומסתכפי עלא ׳אנסאן , ופיה צלאח ׳דניא ונפעהא , כמא יוקל ״בראשית א״ וירא ׳הים את כל אשר עשה והנה טוב מאד , ופסרו סיאדנא והנה טוב מאד זה המות , מענאה ׳מות צאחה ומליחה , ויקול ׳חכים סלימאן ע״ה ״קהלת ד״ ושבח אני את המתים שכבר מתו מן החיים אשר הם חיים עדנה . ו׳תאת נוע אלדי

פראיץ אלקלוב

רא מפצוחין ומפהומין ולא הם מתדררקין .
פאנהם מפהומין מן סירה וגארקין מן גירהא .
וילזם אן אלאנסאן יתפאהם ויתרככז פי גואמצהם
ודאך תבדיל אוקאת אלעאם אלמרכבעה . אוקאת
תבדילהם "תקופה" ומא ישבה דאך וכל אנסאן
חכים יכייר אן לא יתגייב עליה האד אלעלם
אלמאצי ואלקוי . ויפהם רקאקתהו ואלרוחאני
אלמתשללט פיה ומן דאך יאכד בראהין קאטעה
פי קוות עצם גלאלת אלמולאה חית אן יתלז אלן
יתבקט ויעתקדפי עבאדתאלה תעאלה בגיר מהאלה
ומקתצא פהאמתהו מן עלאות גלאלתהו ואלרהבה
אלמתמכנה פי קלבהו מן קדר אלעאלי אלוחיד
וסכפתהו עלא מכאליקהו . וכיראתהו אלמבזזעה
ללאנסאן מן גיר מא סבק שי מן אלחסן וטיב
אלאפעאל מן אלאנסאן . פאן מן כרם אמהו מרזוק
באלחנאנה ואלשפקא ואלכראמה אלאלאהייה . וכל
דאך כמא הלנא בגיר מא כאן יקדר אל אנסאן
או אלחיואן יוררי חתא מאהיא מליחה אלדי
יסתאגר עליהא .

ובעד אסתפהאמהו כל דאך , יפרז מן
גסומיית אלעצם קדר יצלח ללחיאה ותראתיבהא
באלקיאם פלעאלם . למקתצא מא ילזם בגיר
אכתראעאת ודאך חבר מא יקדר יצאוב אלחיאה

מתקעסו

מתאעהו באלתרתיב ואנצאפה ואהנה , ויכון מסתוזי בגיר חוגה , ויתרך אלפשאשאת ואלריאקאת ואלכ׳יפייאת , אד׳י האדו יתלפו אלקלוב מן עבאדת אלמוראה תעשה פינתהד ליחצ׳ר לאכ׳רה יום אן תחצ׳ר אגלתהו ליקאבל כאלקהו פי דנית אלרואם ויעמל חסאבהו אן כל מא יתכסב ויתנסב פי האד אלעשם וריאקאתהו , פראך גיר סקוט וכסר אלמחפוצ׳ה ליום אאכ׳רה , ומא יצח להו מן כל דאך כאן אלכפן אלדי יכרמוהו ביה אפאצ׳לין בעדהו , ואמא אלגאהל יצן אן קד מא יגרי ויטיח ליכסב ולירוק פי האד אלדניא כלהו יצלח להו פאנהו חאסבא כסב וסכנא ללאבד וינשא אלמות ויום אלכסר ואלכ׳רה , פינתהד ויגמע כל מא פיה מן אלקווא ליגמע אלכסב ואלשעי ואלגנא אלתאם ולא יכ׳מם אן כל דאך ירבח מנהו גיר אלשקה ואלתעב , וכל מא ישקה ויגמע ויכסב יבקיה לגירהו בעדהו וימכן יציר אן כאן עדוה פי חיאתהו ויתלף ען אכ׳רתהו .

ודאך באלמיתאל לזוז אכ׳ואא אלדי וורתו מן אביהם כל מנהם ארץ לדמרת פלאחה והלזמהא אלכדמה והסמוהא ען זוגהם כל אחד אלנצף מנהא , ולא כאן להם שי מן אלכסב דונהא , ולא להם ליכ׳דמו

כ׳דהם

פ̇ראיץ̇ טקלוב

כ̇דאם ליתלהאו בהא ב̇טאגר, ולוכאן תנכ̇דם ותתפללח תלך̇ טארץ̇ להם מנהא רג̇ייה קוייא אן תהניהם מן עישתהם כמא ילזם , וכאן מנהם ואחד חאדק ונאטז וחריץ וכ̇דראם עצ̇ים וט̇תאני אך̇ כאן ב̇טצ̇ץ לאכ̇יה פ̇אנהו גאהל ובכ̇יל ומרהכ̇י ובארד דרע פפ̇ט̇ן ען נפסהו דאך̇ טאך ט̇חאדק ופ̇הם אן ב̇טחרץ עלא ארצ̇הו יצ̇יר מנהא ג̇ני פ̇י קללת סנין ואנמא לוכאן יתלהא ג̇יר בהא מא ילקא לא מא יעיש ולא במא יעיישהא פ̇סללם נפסהו אג̇יר מסתכ̇דם פ̇י ארץ̇ ג̇ירהו ובאג̇רהו כאן יקום בנפ̇סהו ב̇טצ̇בט ט̇ואג̇ב ורמא יפ̇צ̇ל שי מן ט̇דראהם פ̇ינפ̇קהו עלא תלך̇ טארייצ̇ה מתאעהו ואידא להו אוקאת ראחה כאן כדאך̇ ינפ̇ק תלך̇ טאוקאת עליהא ויכדמהא וינקי ויחרת ויזרע ויג̇בד וישקי ינקיתאנין וינצ̇ף וראג̇י לוקת רמיאן ט̇ג̇ללה פכאן יגסר מן פ̇לוס אג̇רהו שוייא וישרי ביה מואען ומא ילזזם ללארץ̇ ויגסר כדאך̇ סואיע יכ̇דמהא בחרץ ובפרחה אילא אתא ט̇יום יום טרג̇יה . וט̇פ̇רח יום טאבת ט̇ג̇ללה ורמאת עדד ואפ̇ר וטייב .

פ̇ג̇מע הלך̇ טאך ט̇חאדק וט̇חריץ ג̇ללתהו בט̇פ̇רח וט̇סרור והבטהא ללסוק פ̇יג̇יב פ̇י סערהא קדר מא יקום ביה לרעאם טאתי בט̇פ̇אצ̇ל

כסללס

פסללם פי סידהו אדי כאן יכדם אגיר עגדהו ואעתנא בג כאמל לכדמת ארצהו באפרח וצאר חאכם נפסהו וסיד ולא ממלוך וצאר יגמע וקת בעד וקת מן אסתגלא ויביע ויכדם ויחרץ וישקא וישרי ארץ בעד ארץ פיכדטהם מע ארצהו. וצאר בדאלך פללאח עצים אכברה ואכסב, ולא עאד כדאם וצאר ריים נאצר עלא עדת כדדאמין מן תחתהו יאכל עליהם פלפלוס באהנא ואפרח, ואנחסנת אכרתהו אחסן מן אוולהו.

וכאן אאך אגאהל באעכס לדאלך, ובאדי חתא הווא כאן מסתכדם ענד סידהו כאלאגר ואנמא כאן יאכד אגרהו ויצרפהו עלא אאכר דרהם ולא כאן יקרא חסאב אפצאה לארצהו וכדאך אידא חדת להו יום ראחה כאן ירתאח ויצרף פיה באואפי מן אידא פצללהו בעץ דראהם מן מצאריף אייאם אכדמה, ואוקאת מראחהו מן אכדמה כאן ירווק בדנהו מע עיאהו. ופי אכלאעה ואקהאוי, פבקאת ארצהו כאליה ואחרריק נאבת פיהא, ועדם תכמהא ווהעואנהדם וגאר אואד בחמלהו עלא אשגארהא כמא יעבבר אחכים משלי כ״ד על שדה איש עצל עברתי ועל כרם אדם חסר לב והנה

פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב

עלה כלו קמשונים כסו פניו חרולים וגדר אבניו נהרסה , ובד̇לך יתבאין תרא ﭏאדמי פי האד ﭏחכאיה ﭏמעברה לחדיתנא , ויפ̇כר מא שיציר פ̇י אכ̇ר דניתהו ﭏד̇י ﭏאכ̇רה הי דנייתהו ﭏחקיקיה ויפעל ויחצ̇ר כל מא שילזמהא בכל אעתנאהו וג̇הדהו , וינפ̇ק ﭏפ̇אצ̇ל מן ג̇הדהו ואוקאתהו ג̇יר ליהא ולא לה̇אד אד̇דניא ﭏעאברה . ולא יעמל מתל ﭏג̇אהל , וינפק כל מא להו לדמת האד ﭏד̇ניא , ויג̇לק עיון עקלהו מן ﭏאכ̇רה , ועבבר ﭏחכים מן ד̇לך „תם" ואחזה אנכי אשית לבי ראיתי לקחתי מוסר .

ﭏפצ̇ל ﭏראבע מן ﭏחג̇ב ﭏתאני

פי האד ﭏפ̇צל קצדנא לנביין קדאש תמא מן ג̇נס פי תעיין אדחכמה פ̇י שאן ﭏמכ̇ﭏיק ﭏד̇י נקדר לנבחתהם ונעיירהם פ̇נקול פ̇י שאן ד̇לך אן ﭏארכאן ﭏמתסייסה מן ﭏחכמה ללדניא והם ﭏמתרסמין פ̇י ﭏמכ̇ﭏיק , לאשכ̇ﭏהם עדדהם סבעא אג̇נאס ﭏאוולה רקיית ﭏחכמה פי תאסים ﭏעט̇ם למא נראה אן ﭏעט̇ם מבני מן ﭏכ̇ורה ﭏארצ̇ייא וקופ̇הא מתוססט כל מא לאיד ביהא ובעדהא יאתי ﭏמאה , ובעדהו ﭏהוא

ובעדהו

ובעדהו ﭏנאר והוא עלא כלהם והאדו מוזונין
ומקייסין בסיאסה ג̇ריבה וקווא עג̇יבה חית̇ אן
לא ימיל ולא יתחוול מנהם שי ולא יתכ̇לף אבדא
וכל מנהם מתרססם פי מכאנהו ﭏמתכ̇צץ להו
ומתחדד וכד̇לך פי ארצ̇נא ﭏבחר גאמע אמיאה
כתירא ומכזונין פיה ללא יצעדו מנהו אבדא
ולא יכ̇טאו חדאדתהם ויציר הדמאן ג̇ריב לוכאן
תהיג מיואן ﭏבחר ויתעזעז , וינצ̇ם פי חק ד̇לך
(איוב ל״ח) ואשבור עליו חקי ואשים בריח
ודלתים ואומר עד פה תבא ולא תוסיף ופה
ישית בגאון גליך ויוקץ̇ פי חק עמדת ﭏסמאה
וﭏארץ̇ „תהלים קי״ט״ לעולם ה׳ דברך נצב בשמים
לדור ודור אמונתך כוננת ארץ ותעמוד למשפטיך
עמדו היום כי הכל עבדיך וכד̇לך נצ̇ם סיידנא
דוד עליה ﭏסלאם פי ﭏמזאמיר פלמזמור מתע
ברכי נפשי את ה׳ , וג̇אדי תציב איהא ﭏקארי
ממא יקנגע ויריץ̇ באך̇ מן ﭏתשכר וﭏתמדח פי
כ̇ליקת ﭏמולאה ומא שללט חכמתהו פלעצם ,
פ̇האדא ﭏשכל ﭏאוול בﭏחכמה .

וﭏתאני שכל , הו ﭏעלם ﭏגארק ותשללט
ﭏחכמה ﭏאילאהייה ועצם קוותהא פי דאת
ﭏאנסאן בדאתהו פאן ﭏאנסאן וחדהו דניא כאמלה
מתמומת ﭏאומור וג̇ארקת ﭏפהאמה (האדם עולם

פ̇ראיץ̇ אלקלוב

קטן) ותתמים תראתיבהו, דאתהו קאמתהו,
נצ̇איפ̇הו, מפ̇אצלהו, זינהו, חית̇ אן פ̇י חקהו
ינצ̇ם אלסייד דהמע״ה ויקול ה׳ אדוננו מה אדיר
שמך בכל הארץ, האד̇י קסמא פ̇לאנסאן תנתסב
לשכל אלת̇אני פאן להו כ̇אצייאת אד̇י ינתסב
לשכל אלת̇לאת̇, פאנהם אשית ג̇הר
נוראנייה ורוחאנייה והו אלת̇לאת̇ שכל פ̇י חכמת
אלד̇ניא למא נרא אלנור ואלבהג̇ אלמתשרלט עלא
דאת אלאנסאן עקלהו וצ̇מירהו ואפ̇כארהו,
והדרתהו פ̇אנהו יתכ̇לצץ עלא אלחיואן ויעלא
עליהם באלאף דרג̇את, וצאר ישבא לדניתנא
אלכבירה פ̇אן הו ימאתלהא פי תאסיסהא ערושהא
וכל מא יתנץ עליהא, ועליה ינצ̇ם „איוב י׳״
בקולהו הלא כחלב תתיכני וכגבינה תקפיאני
עור ובשר תלבישני, ובעצמות וגידים תסוככני
חיים וחסד עשית עמדי ופקדתך שמרה רוחי
והאדא אלשכל אלת̇לאת̇.

ואמא אלשכל אלראבע הו בקיית אלחכמה
אלבאינה פ̇י אג̇נאס אלמכ̇לאיק אלחיין אלחיואנייה
אלוחשייה אלעאלי אלד̇אבב ואלחאבב „יחכו״ וג̇נס אלטיר
וכל מא ינג̇מע על כ̇לאיק. אלברייה ואלבחרייה
וכל צלאחהם ואסתקצ̇אהם קסמאתהם אג̇נאסהם
ואשכאלהם ואקאמתהם אלג̇ריבה, ופ̇י חק דאך
יכל׳ס

ינצם „איוב" קוﭏ ﭏכﭏק לאיוב לילדד אפכארהו פי תעצים קוות ﭏמולאה פיקול להו מי יכין לעורב צידו וכו׳, פהאדא ﭏשכל ﭏראבע מן ﭏאשכﭏ ﭏחכמה ﭏאילאהייה ﭏמתשללטה פי עﭏמנא האדא.

וﭏשכל ﭏכאמס יבאן לנא פי קוות תפריע אשכﭏ ﭏאנבאת וﭏאשגאר וצלאחהם ללאנסאן כל גנס לחאגתהו למקתצא טבאעהם ואגנאסהם גהדהם ותמגיסהם וﭏאוולין וﭏאכרין גרקו ועלמו פי דﭏך מבﭏג ותﭏפת פיהם תואיף עדידה, ויקול פי האדא ﭏשאן (מלכים יו ד) וידבר על העצים מן הארז אשר בלבנון ועד האזב אשר יוצא בקיר וגו׳.

וﭏסאדס שכל מן ﭏחכמה פי מא יכץ ויגמע ﭏתהממ פי טואיף ﭏכרעאת וﭏצנאיע וﭏחאראכאת ﭏאנסאנייה לתחציר עישתהם באפעﭏ נריבה ומכתלפא, ﭏדי ﭏכﭏק אמר באסתכראגהם ללצו ליכונו אמאנא לעישת ﭏמכלוק, וכל מא ירזם למנפעתהו באלפרד ובﭏגמלה, ויעני פי דﭏך בקולהו „איוב ל״ח" מי שת בטוחות חכמה או מי נתן לשכוי בינה, ויעבבר „משלי ב" כי ה׳ יתן חכמה מפיו דעת ותבונה

פצל לנא ﭏסאבע שכל והו תמאם ﭏאשכﭏ ﭏדי לחכמה ﭏאילאהייא ﭏמתשללטא

פ׳ראיץ׳ אלקלוב

באלתוחחד פ׳י דניתנא ואלד׳י אלואג׳ב עלא אלאנסאן ואלרכ׳צא בידהו ליערפ׳הם , מן אלשריעא , אלעקל , ואלקבול , כמא קלנא , והו : אלשריעה אלמקדסא „תורה" אלד׳י רזקנא אלכ׳אלק ורסמהא ביננא ואוצאנא עלא חפ׳צ׳הא ותתביע מא תאמר ביה ומא תוצי ותדארך , פ׳אן אלכ׳ארג׳ מנהא מנפעא קויא לג׳סמייה ולרוחנייה , והי בואסטתהא ינאל ג׳רץ׳ אלמולאה ורצ׳אהו , פ׳אנזו רסה אלוצאיאת אללאזמה לצלאח אלכ׳לאיק ומא יצלח אלעאלם פ׳יהא ולמא נתבבתו ג׳רצ׳הו יציר נגא מנהו אלרצ׳ה אלתאם ויקרב לנא ויעיישנא בבכ׳ל מליח וכ׳יר כונהו מוחאסן רחים וכרים ללכפ׳רה וכ׳צוץ ללמותכבתין אמרהו ג׳רצ׳הו ומא מכתוב פ׳י שריעתהו . פ׳אן חתא אלתראתיב אלמד׳ פ׳יהא ואדבהא צאח כתיר ללדניא חית אן לאבד תרכז עליה חתא בקיית אלאמם ואל פ׳ייאת פ׳אנהו צלאח עצ׳ים לכל כ׳טא וכ׳טא , ולא פ׳יה מא ינתרך ולא מא יתלווח אבדא , וכל אלאומור אלסואסייה אלמתמשייה בהם אלדניא כל דאך אדב שרעי מקבול ענד כל עקל ודאך מזבוד מן אלשריעה ויתבעהא מתל אלכ׳דים לסידהו . וכל מא יעלם אלאנסאן ויוצל ליבדע ויאסס חאג׳ה בעד חאג׳ה כל דאך תאבע ג׳רץ׳ אל מולאה ורצ׳אהו , ובדאך

ירתקמנת

ירחמנא ﭏמולאה לננﭏ ﭏרבח פי פתנת ﭏחיאה
בגיר גראע קוי כמא יוקﭏ „שמות כ'ג" ועבדתם
את ה' ﭏהיכם וברך את לחמך ואת מימיך
והסרותי מחלה מקרבך ויקול „תם ט"ו" והיה אם
שמוע תשמע בקול ה' ﭏהיך והישר בעיניו תעשה
והאזנת למצותיו ושמרת את חקיו כל המחלה
אשר שמתי במצרים לא אשים עליך כי אני ה'
רופאיך ، ומתל דﭏך מוגוד יאסר פי שריעתנא
ﭏמקדדסה וכתב ﭏאוולין ולאבד מן ﭏטאעה
ללבחת פי האד ﭏשבעה אשכﭏ מתאע ﭏחכמה
ﭏאילאהייה וﭏחﭏ חתא ﭏחכים יקול פי חקהא
„משלי ט' חכמות בנתה ביתה חצבה עמודיה
שבעה ، והאדו הם ﭏסבעה רכאיז ﭏדי יקול פי
חקהם ﭏחכים סלימאן אנהא מתנגרה מן ﭏחכמה
ﭏדי בנאו ﭏעﭏם ומואססינהו והם רכאיז
ארכאנהו .

ﭏפצל ﭏכﭏמס מן ﭏחגב ﭏתאני

ולאכן ילזמנא לנערף אמא הו ﭏשכל ﭏקריב
לנא בﭏדי להו ﭏטריק בﭏ מבאחתה וﭏעיאר
קבל ואכתר מן בקיית ﭏסבעה רפקאנהו פפי
חק דﭏך נקול אן ﭏמבאחתא פי אלחכמה

פ׳ראיץ ﭏקלוב

ﭏאנסאנייה פ׳י מא יכ׳ץ ﭏעלם ﭏרוהאני וﭏגסמי ﭏקאימין פ׳י כ׳לקת ﭏעבד ﭏדי הו ואחדהו מחסוב דניא צג׳ירה „עולם קטן" והווא ﭏסבה להתכוין ﭏעﭏם ﭏכביר האדה ראפ׳ענא. בכל מא ילזמנא וכדﭏך נחן מלזומין קבל כל עלם לנלתהא לנעאין ולנבחת פ׳י מענת ﭏאנסאן ופהאמתהו מן אבתדא כ׳לקתהו וולודהו ותבקיט אקסאמהו ותרכיב מפ׳אצלהו ומא ילזם ויצלח ביה , וכד מנהו מא ינפ׳ע ומא יקצ׳י ומא הוא ﭏאסתלזאם ﭏדי וצצל ליתכ׳לק בהאד ﭏצורה ﭏדי הווא קאים בהא , ובעד נפ׳הם כדﭏך , כל חאראכאתהו ﭏמתעדי ביהם פ׳י גסמהי צ׳חכהו ובכאהו , וכד מהאיה מן מהאיאתהו , וגהדהו ﭏבראני וﭏדכ׳לאני , וצ׳ו עקלהו , וﭏאשיא ﭏדאתייה וﭏחאדתייה פ׳יה שאהראתהו שהואתהו ומקצד כל חרכהו פהאדה ילזם אן נבדא ﭏמובאחתה פ׳י חקהו פ׳אנהו יוצלנא לנפ׳הם עית אשיא עצ׳ימה מן ﭏאסראר ﭏבאקיה ﭏמ תקמטה בﭏעﭏם . פ׳אן ﭏאנסאן ישבא לדניא כתיר , וקﭏו ﭏחוכאמה פ׳י שאנהו ואן עלם ﭏפ׳לספה עלא מא תגמע . הי פ׳קט ﭏלעלם ﭏאנסאני , פ׳אנהו ﭏאנסאן ינגמע פ׳י כל עלם למהתצא כ׳לקתהו . אנהו מכ׳לוק ומתחצ׳ר אן

יכדכ׳ל

ינדכ׳ל פי כל עלם וכל אסראר פאנכ׳לק חתא
הווא מתרכב ומתפצ׳ל בג׳נס תנייה אלדי
תטאבק למא הו מתחצ׳ר . פאן ילזם ללאנסאן
ליבדא יאבד אלעלם אלכביר ואלאסראר מן נפסהו
אוולן , ובדאך יקדר ליתכשף עלא כל סר
פאן כלהם סאכנאת פי ג׳סמהו , ובהם יעקל
כ׳לקהו ג׳איה אלאעתראף ויחצל עלא אלאעתקאד
ביה מן אמאיר אלחכמה אלמרקומין ואלמרסוקין
פי דאתהו וכ׳לקתהו . ויוקט ,איוב י״ט״ ומבשרי
אחזה אלוה , ולמא אלחט וצל להאדה יחץ לנא
לנלתפת ונתחדת מן מא דכרנא אלאשיא אלדי ילזם
להם אלמבאחתה פי חק אלאנסאן פנסוק אלקארי
רו״דן רוידן חית אן נמלאה אדנהו ברקאיק
כ׳לקת אלאנסאן , ונפייקוהו אידא כאן ג׳אפל אנהו
לא יג׳פל עלא האד אלשי פאן ילזמה׃ אלתחקק
ואלעיאר ואלמובאחתא פיה קבל כל שי , ומן
אלקליל אלדי נעטיוהו ונטעמוהו יתחל לה׃ אלפכר
ליקדם עלא מא בקא אלדי לאזם עליה אלהורה
ביה ויעתנא ללבחת אלכאמל פי בקיית אלעלם
אלמאצ׳י ואלקוי האדא , ובדאך ינכסר קלבהו
ללמולאה תעאלה ויפיק בפצ׳להו וחנאנתהו
וכראמתהו עליה ויציר מתוג׳ג׳ב אלעבאדה ואלתוחיד
ליה תעאלה כמא ינצ׳ם ; (תהלים קל״ט) אודך

על

פ׳ראיץ׳ ﭏקלוב

על כי נוראות נפלאתי נפלאים מעשיך ונפשי
יודעת מאד , לא נכחד עצמי ממך אשר עושיתי
בסתר רוקמתי בתחתיות ארץ , גלמי ראו עיניך
ועל ספרך כלם יכתבו ימים יוצרו ולא אחד
בהם וגו׳ , ואוול מא ילזם לנכ׳מם פ׳י חקוק
ﭏאנדרג׳ ללמובאחתה הו אבתדא ﭏאנסאן ואוול
תכוינהו מן ג׳אדי יבאן לך פ׳צ׳ל ﭏלה אדי כוונהו
בעד מוחט׳הו , מענאה כוונהו מן ﭏשי , וכאן
אבתדא דלך כ׳רוג ﭏאנסאן מן ﭏחאלה ﭏאוולה
מן ﭏארבעה אבואת „ﭏנאר וﭏמאה ואלריח
וﭏתראב" ואנג׳מע וצאר מתרכבב פ׳י ﭏנאבת
וצאר זרע , פ׳אנתקל בעד דלך וצאר אכל ממדוג׳
ומתעלך פ׳י מעדת אביה ואמהו ובעד דאלך
צאר ג׳הד ופ׳רצה קוייא פ׳י אבדאן אלואלדין ,
וארתכב וצאר ללנסל פ׳י אביה וללדמום פ׳י אמהו
פ׳אנתקל בג׳מעהם מן תלך ﭏצורה וצאר צורה
חיואנייה דאת חייה לם תתכללם פ׳י בטן אמהו
ובעד כ׳רג׳ לצ׳ו ﭏעט׳ם וצאר חי מתכללם אנסאן
מתמום מכ׳טר וכ׳יאר ﭏכ׳לקאת , ואנמא האדא
ימות . וכל מדת עמרהו יתבדדל וינתקל מן
צורה לצורה בכ׳פ׳פ׳ה עג׳יבה , חית אן לא יצ׳הר
ליה ולמעאשרינהו אנהו מתבדדל , ובכל דלך
לא זﭏת מהרכבה ג׳סמהו מן רוח וג׳סה ומאזאלת

כדלך

כדאך תהום פי גסתהו אלאדואת אלארבעה
אלמעלומין ומרתכבה בעשרה גריבה ללא
יפתרקו אבדא , ודאך בתכמאם גארק ועגב
גריב מן אלאבתדא אילא אכיריה , והאדי כאנת
צנעת אלגליל אלמקדם אלאילאה אלגבאר אלכביר
ואלמוכוף לא אילאה אלא הו סבחאנהו אלפריד לא
להו תאני , תרא אלעגב פי כלקת אלאנסאן והו
בעד אנהו מרתכב מן אלארבעה אדואת אלמד׳
אלגסמייה , וסבחאנה עאשרהם וסכננהם מע
בעצהם , והאדי מן פרקת האד אלדניא וכלהם
נוע עאלמנא האדא ולא ינדרכו אבדא פי
אלרוחאנייה , פנרא אלעגב מן קוות אלעלי אנהו
זאד קיימהם ווקפהם ועטאהם אלפרצה אלשלטה
ואלעקל ותבדדלו מן גסה מזייפה אילא אנסאן
חאדק מתכללם ועשם ומזיאן עצים אלקדר ואלשאן
וכל דאך בתכליטהו מעהם פלעשרה רוח טאהרה
זיק מן זווק נור אלמולאה כיט דהב אלדי לא ירק
אלא פי וכת רגועהו למכאנהו ותפצל אלגסה כמא
כאנת קבל נזולה , כל האד אלארתכאב לא
ינקבל פי עקל אלאנסאן אנהו יתרכב פאן אלנאר
ואלמאה צץ בעצהם ומתלהם אלריח ואלתראב
ומתלהם בכל גנס אכתלאף אדי תכלפהם אלריח
ואלמאה אלריח ואנאר פאנהם צץ בעצהם , ודון

פראיץ אקלוב

אתשללט אלשי אדי האדו הרככבו וצאר מנהם מכלוק , זאד רככב טרף מן אלרוחאני פוק : גסמי וכוון מנהו חיאה להאר אנכה אלמזייפה פהאדא יזררינא סבחאנהו תעאלא סאכן פי אגסאמנה וצמאירנא , פרד וקת אלדי נחן נעבדוהו או נכפרו ביה „חאסה פצלהו" מן רוח אלחיאה אלסאכנה פי אלאנסאן , ואלחממה אלטביעייה ודון אלערוק ואאעצאב ואלדם , זאד עלידם וכסאהם באלחם ואסס להם אלעצם וזיינהם באלגלד ואלצואפרא שער ומא ישבה דאך וצאר אנסאן מזיאן מכטר אלמכאיק סייד אלחיואן , כלקה עזיבה גריבה באהיה ודכייה שדידת אתקאן , כלקה מבאהגה מנוורה ומקבולה דאת אלמחאסן ארצה ואלרצואן ' כלקה מנקוסה מחלייה סררייה מעגבה וקוייא , צנעאן אלה אלשי סבחאנהו אלרחמאן , פבעד דאך תרא נלתפת בעין באחתה ומעירא בעקל רזין לחיאת האד אלמכלוק ותראתיב לואזמהו מן אלפרש אלאוול אדי חצר להו אלמולאה פי בטן אמהו למקתצא צעף אוול כלקתהו ובמחננה ושפקה קוייא חפצהו פי תלך אלמכאן ללא יקע להו שי מן אצרר חתא לו יכון אלאכתר כפיף , פאנהו וצעהו פי **נאית** אלאסתחפאץ , מחפוץ מן אברד ואלסכאנה מתדררק ומתקוות באלרחמה ואלחנאנה , סבחאן ארחים

אלשפיק

אשפיק סיידנא ומולאנה , פיציר יכברוהו פי בטן
אמהו , ומעאהו , יתוססע מכאן סכנתהו ואקות
ינוגד להו למקתצא מא ילזם חתא אן יטיב וירוא
ויוגב וקת כרוגהו , פיכרג מן מכאן מגצור , דייק
ומחצור , בלא עדאב ולא מן יכררגהו , ולא
בגהדהו , וגיר קוות אלה אגפור , וינצם (איוב ל"ט)
פי שאן דאך הידעת עת לדת יעלי סלע חולל
אילות תשמור תספור ירחים תמלאנה וידעת עת
לדתנה , פיכרג אצגיר צעיף רהיף מא יעמל חתא
כיף , מרתכי אמחססאת וניר אן מחס אברבאס
נאתר קליל פי גסמהו ואבעץ מן מחס אדוק , פכאן
בעדא מן קבל כרוגהו תחצר להו אקות מן
אתדאן [בזאזל] אמהו ברחמא ובשפקה קוייה ,
ואדם אדי כאן קותהו פי בטנהא יציר אאן חליב
לקותהו אחאי , רסח הליב מן עיון נאבעה לדיד
וחלו . למקתצא מא ילזם , ולא יגוע אדיב ולא
יבכי אראעי , אצגיר מתקנע וצדר אמהו כפיף
חיתהו ינזל פיה אחליב באלשוייא באלשוייא
למקתצא קות ארציע , פכאן אלאנסאן צגיר
אקאמה ללא יתקאו עלא אוארדה , אחליב מאשי
באטאסא מעא אצגיר למקתצא גהדהו , ולא
יצדם עליה ולא ימתנע מנהו . פאנהו כארג מן
עין נאבעה זיידה צגירה . תשקיה ולא תתאעבהו

פראיץ ﭏקלוב

מע דאך . ﭏרציע יכון חלו מקבול זעבﭏ עזיז , צאחב אוצאע לדידא ודכייה . צאחב דאת צגירא ונקייה , צחכה טאהרה ביינה ומשררחה , בכיה חנינה מוכאדה ומכדרה , פתנזל ﭏסכפה פי קלוב ﭏואדין , ותתעללק ביה רוחהם פיעתנאו לתרתיבהו פיתעבו ללתקמיט , ללהלמיק , ללתנציף , ללהבנין , ללבוס , וללענאק , ללתעב וללפיאק , אקאמה קוייה וגריבה אקאמת דאר וזקאק רדאן בﭏ ואסתחפאץ קוי פי תמניעהו מן ﭏהלאך ﭏמתחצר להו פי כל למחה למקתצﭏ צגר עקלהו ודאתהו ﭏדי יקדר ליחדת עליה בגפלתהו .

בעד כל דאך ינתקל מן צורה רציע לצורת צבי [מן השחרות ﭏ הילדות ומן הילדות אל הנערות] האד ﭏעמדה ילזמהא ﭏאסתחפאץ ואתעב אכתר מן ﭏאתנין ﭏסאבקין פאנהו ﭏצגיר וקף ובדא יתמששﭏ וﭏכוף עליה מן ﭏמצאיב כביר יאסר ובדאו ﭏרעאיד וﭏהמום יזורו ﭏואדין וזאד תעב רבאיתהו ליסוקו פמהו ויעלמוהו כיפאש ומא יתכללם ורעללא יכטף בעד נטקאת משומין או בעץ עוג יצהר פי לפצהו פיסוקוהו וינצפוהו מן דאך וקד זאד כדאך עליהם תעב אלתדריב פי מא יכץ עקלהו אלצגיר ויפאהמוהו

כשטוית

באלשוייא באלשוייא מן מא יכ׳ץ פי אומור אלדניא
אלחואיג׳ אלצג׳אר למקתצ׳א צג׳ר עקלהו חתא ינתג׳
וידרג׳ ויציר כביר וידכ׳ל פי עמדת אלעג׳ובייה
ובעדא כ׳דא בעץ׳ אלתעלים פי אשיא כתירא
וחאססיאתהו תקוואו עלא סאבק . וצאר תקריב
ראג׳ל ויתחצ׳ר ליקבל אלעלום אלעלמייה ואלאדבייה
ויצ׳יר יחס אלמחססאת אלג׳סמייה ואלרוחאנייה ,
ויתרזק מן אלמולאה באלעקל אלצאפי ואלפהאמה
אלטאהרה כמא יוקל .משלי ב׳ כי ה׳ יתן חכמה
מפיו דעת ותבונה . וכאן פצ׳ל אלמולאה עלא
אלאנסאן ולמא כאן צג׳יר לם כאן פאיק בצג׳ר
עקלהו . ולוכאן כאן יפיק באלפרז אלואקע בינהו
ובין אלכבאר אנהם מתקדמין פי חיאתהם
אלאנסאנייה פי כל ג׳נס . ואנהו צ׳עיף אלג׳הד פי
כל שי באלנסבא להם . לכאן ימות מן כתר לנכד
ואנמה אלמולאה אלרחים יעמל ללצג׳יר פי עקלהו
אנהו חתא הו חאדק ופאהם ומא מכ׳צוץ שי
ובדאך׳ יתקנגע ויסכת חתא יוצל ללכבר ויפיק
בסירתהו אלאוולה אלעדימה . פיציר יצ׳חך מן
נפסהו .

תרא נוצף קליל מן סכ׳פת אלמולאה . יקולו
אלחוכאמה אן פי מוך׳ אלצג׳אר רטאבא אלדי לוכאן
תפצ׳ל עלא חאלתהא תצ׳ר צ׳רר ואפר ללאנסאן

ולדאך

פראיץ אקלוב

ולדאך רזק אלה תעאלה אצגיר דאים יכון ענדהו ארץ ליתפאחר באבכה אדי יהבבט מן מכהו תלך ארטאבה חית אן מכהו יעקד וישיח שוייא מן ארטאבה אדי כאנת תוקקעלהו צרר האיל ; וחתא פי תבדיל אסנאנהו לם יבדדלהם גמלה ויעדמהם גמלה פאן לא יפצל להו באס יסתקאת

ואנמא ברחמת אלה יטיח שי ויטלע שי ואצגיר באקי יאכל וימדג ויסתקאת כאמל בגיר עטאה ולא מהאה . ובעד יבדא יפהם פי כל כלקתהו למא יצלח כדי מפצל , ובגהלדהו יתאדדב בבעץ מרוצאת צגאר אלדי יפייקוהו לייסתחפץ עלא נפסהו פאנהו יציר יעקל סבאיב צרורתהו . וכל מא ילזם מן אגרק פי נפסהו , יציר יחל עינין עקלהו ליפהמהם חאגה בעד חאגה . חיתהו יציר יסוק נפסהו באתרתאב ואסתחפאץ ויכפף אחמל עלא ואלדינהו ויציר כביר חאכם נפסהו באכאמל .

כדאך דנא לנלתפת ברדאן אבא , ללגהד ארוחאני אדי פי אנסאן ומא פיה מן אצלאח ואצרר , לאן חתא פי האדא נרא אתענגב פי כליקת אמולאה . ודאך מתל אתכמאם אדפכרה ואנסיא . אחסמה וצצהא צחת אוגה , אעקל ואהבא . אכראם ואבכם . פנראו אן כל ואחדא

מנהם

מנהם אידא כ׳טאת תריקהא פ׳לאנסאן לכאן
עדם בﭏמררא , פ׳ימתל תרא ﭏהכ׳מאם אן לו
כאן ﭏאנסאן עאש בﭏהמלה וﭏצדמה ויפ׳על
אפ׳עﭏהו בג׳יר ﭏתכ׳מאם לכאנת חיאתהו תברך
עלא בעצ׳הא בהמלתהו ויציר מתל ﭏהאישה
עאיש תחת אנסאן אכ׳ר ﭏדי עאיש בﭏתכ׳מאם
ﭏדפ׳כ׳רא וﭏנסיא פאן לו מא כאנת ללאנסאן
ﭏדפ׳כ׳רא לכאן ינשא מא ליה ומא עליה מא
כ׳דא ומא עטא , מא ראה ומא סמאע מא קאל
ומא אתוקאל עליה , ולא יתפ׳כר אבדא
מוחאסנינהו . וצ׳אררינהו . צﭏחינהו והﭏכינהו
וין משא ומן אין גא . לא יפ׳כר עלם ולא תצלח
פ׳יה לתג׳רבה , פ׳אנהו ינסא כל מא צאר עליה
ולא יקוום ﭏאוקאת ולא יוזיהם פאנהו ינסא
ﭏפאית עליה חתא יקארבהו ויעיירהו מע ﭏוקת
ﭏדארך . פנרא פי האד ﭏאנסאן אנהו קריב
לﭏעדם . ומהצ׳ר לינזע אלכסוא ﭏאנסאנייה
ויתמתל לחיואן ﭏקיפ׳אר וכדאלך ﭏנסיא בﭏעצ׳ם
פ׳אן לו מא כאנת ﭏנסיא לכאן ﭏאנסאן צ׳אע
פי עקלה ואקילה הבל באלמרדה
פ׳אנהו אידא מצ׳א עליה שי מן ﭏחואדת ﭏמכ׳לכלה
וﭏמוצ׳ררה או מות אי אחד עזיז ענדהו , או אידא
לם ינסא ג׳מות כדﭏך לם תתמחה אבדא תלך

פׄראיץׄ טקלוב

טׄאשיא טׄמשומה מן באׄהו הית אן יצׄיע עקלהו
וירינׄ מכׄהו ויעיף כל להו וזהו וכל פרח להו קרח
ולא תפצׄל להו רגׄייה אכדא פי כמׄט עמרהו וכל
חסיף לא ינסא חסיפׄתהו פׄתכון טׄנאס טׄכל
מתעאדייה ודאים תתצאור מע נפסהא ותכׄמם
ותתהאיר להתהלך בעצהא ואנמא בוגׄודהם
טׄאתנין פי גׄנס טׄאנסאן כל ואחדא צלחת לחרכתהא
ותכׄטא צאחבתהא אידא לזמתהא כׄדמה סררייה
ואחדא ותעאונהא אידא לזם וכדאך יחסמה לו
מא כאנת טׄחסמה לא ינפׄעל אבדא פׄעל כׄירי ולא
ינדפׄעדאין ולא מכאפיית כׄיר ולא שי מן אתואבאת
ולא מן ירחסרפׄיקהו בצׄיאפׄה ולא יחסמו מן אפׄעט
טׄפׄאחשה ולא יתפׄאהד חתא כׄאטר וכל טׄוצאיאת
טׄלאזמה לראנסאן וטׄרבטה טׄאנסאנייה אלדי
שריעתנא טׄמקדדסה עארכת עליהם לתבללגׄהם
בין טׄעבאד לצׄאעת בטׄמררה פיקול פׄי חה דאך
„ירמיה י׳ גם בוש לא יבושו גם הכלם לא ידעו
ויקול „צפניה ג׳ ולא ידע עול בושה , וצׄץ כל
דאך ואכתר ומקתלאת תציר פׄי טׄעאלם לוכאן
טׄבלאטה וטׄלוגה טׄצחיח מתשלט פׄי טׄדניא
ומן טׄעגׄב אן האדא כולהו נאבע וצאיר מן
טׄחסמה בין טׄעבד לגׄירהו כׄונהא מטבועה פׄי
כלקת טׄאנסאן ופי חקוק טׄכׄאק לם יחסם טׄאנסאן

מן

מן כאלקהו אבדא אלדי וקרהו ווגודהו מוגודין פי כל וגוד וכדאלך אן ינזע אלחסמא מן עליה ללא יתלזזם באלטאעה ואלעבאדה ויצעאף מה שהו מתלזזם ומא מרפוץ עליה מן אשיא ללמולאה , ופי האד אלשאן יקול "יחזקאל לו׳ בושו והכלמו מדרכיכם בית ישראל .

ולאכן האדא כלהו זאיד . ותבעיד אלאנסאן מן עבאדת כאלקהו מא הו אלא עבת ועאר לנפסהו פאן לא יכפא מננא אלמנפעאת אלקוייא אלמתחצלה מן אלחואיג אלדי בהם רבנא פרזנא מן אלחיואן וקדמנא ועללא דרגתנא באלעקל ומא ישבאהו ובהאדא אלעקל אלדי פצלנא וכצנא אלמולאה עלא גמלת אלחיואן לנא לנתערפו בואסטתהו באלמולאה ונתעררף באן לנא כאלק זחיד מוגוד ואבדי , הו ודאים קדיר וקוי אלדי לא יסאעהו אי מכאן יכון ואלכלקה כלהא ממלוהא בוקרהו אלגלי , והו חנין ורחים וגאפור , לא יתשבהא ולא יתצוור ולא יתמתתל ,, ונזול ביננא כתאב אלתוראת ליזררע ביננא אלמערפה ביה ואלטאעה אליה ונתלזזם בעבאדתהו , ולמא אלאנסאן כסב אלעקל אלדי יקדר יפהם כל דאלך , עליה אלואגב באש יפהם ויטיע ללאמאן ואלאעתקאד אלכלי , ועלא כל דאלך יחאכר אלרב מעא אלאנסאן למקתצא עקלהו

פראיץ טקלוב

פקט וברך אידא כאן ﭏאנסאן מצרור מן עﭏהו וחאססיאתהו חתא לזוהו לקללת אדרך ﭏלאזם והאדא ﭏדי כפר בהאד ﭏצורה לא עליה טלב פי חקוק וצאיאת ﭏשריעה ﭏמקדסה ולא אגרה ולא עקובא . פינתזע מן ﭏדאת ﭏאנסאנייה אילא דאת וחסייה , ותנזל עלייה חקוק היואנייה כמא הו בעד כסארתהו ﭏעקל כמא כד' וכסארת ﭏעקל כסארה עצמה פאן להא ארכאן וסיסאן כתירא וקוייה בﭏעקל יחצל ﭏאנסאן עלא מא ילזמהו מן מא ילחק מן ﭏמחסאת וﭏאומור ﭏאפכארייה , בﭏעקל יראה ﭏאנסאן ויפטן באﭏאשיא אלדי לא ללמפאצל נווא להחסהם , מתל אלוקת אלמתפאהם מן צל אשמס אמתבדדל ומתל דואם קטר אלמאה ﭏצגירה ﭏדי בדואמה תכלף חפרה חתא פי ﭏסכרה ﭏקאסחה , וירא ﭏעגב ﭏמסתר תחת גואנח אטביעה ﭏעצמה בﭏעקל יפרז ﭏאנסאן ﭏחק מן ﭏגדב . ﭏזאיד וﭏנאקץ ﭏמליח וﭏדוני ﭏמקבול ומפכור , ובין ﭏמדלול וﭏמבכוץ , ובין ﭏדי יחץ ויציר , ואמוחט , ויפהם מנפעת כל ﭏמכﭏיק ומנפעתהו , ויצעד בעקלהו ללחכמה פי ﭏנגום ויחקק בועדהם , וחאראכאת נואערהם ויפהם ﭏאקדאר , ﭏמושבהאת יעייר ויבחת חתא

פי אלונה ואדריש באלסאן ויקדר אן יתפאהד
בכל מא פי קלבהו פאן עקלהו יסוקהו פי
בלוגיית אלוגה ואלפץ׳ . פאן אלסאן הו אקלם
ואלמרסול לכל אסראר אלקלוב , ולו מא כאן
אלכלאם לם יקדר אנסאן יכאטב צאחבהו
ויתנאולו עלא אלעישה מע בעצהם ויציר מתל
אלחיואן , ואלכלאם יצלח חתא לירגגע אלאנסאן
לכלאקהו ללתובה ויערף מא יקול פי צלאת
תובתהו ויגי בעד דאך אלכתב ואלכתיבה אדי בהם
אלכטאב מן בעד מסיר קוי , בהם חפץ׳ אלעלום
ללא יציע אאול חתא יקצאר עליה ויכבר
אלעלם דרגה בעד דרגה כמא נראו , ויסתנאתו
אלעבאד מן גירהם למא יערפו גצרתהם בואסטת
אלכתיבה „אלגואבאת" ואלצלאח ללסבב ואלכתאיב
מתל עראיל וכטוט ידין ורקע אלמכתלפה ללחאלה
אלתגארייה , ואלמלאכאת ומזאראת , ווזאנאת
וטראזאת , וכל דאך תמם אלה תעצה עלא
אלאנסאן מן מאעון צגיר וקליל מן כף וכמם
צואבע אדי ביהם יכתב יכייט ישרז יצוור יגנד וכל
אלצנאיע אלצעאב אלרקייה תנכדם בהאד אלמאעון
אלפני אלצגיר אלרקקי והאדא יביין לנא חקוק
אלעבאדה ואלטאעה למולאנה וסאיקנא בארחמה
סבחאנהו פציל אדי כייר אלאנסאן במואענהו

פ׳ראיץ׳ אלקלוב

אלרקיה עלא גמלת לחיואן אלבררייה ואלבחרייה וכל מפצל עליה ביאנת אלשהאדא ואלברהאן עלא קוות עצם אלכאלק וחנאנתהו ובעדא ביין אלחכים גלינוס פי חרך אלמפאצל באלתטויל פי כם מן כתאבאת ולו אתינא לנביינו באלכאמל האד אלחקוק פאן קד כרגנא מן מקצד אלתקציר ודללנא פי בחור אלתטויל פי עיאר מפצל ואחד וכדאך פי גנס כלקת אלחיואן תראתיב עישתהם ותחציל קותהם כמא יוקאל פי חקהם .איוב ר״א״ מי יכין לעורב צידו כי ילדיו לאל ישועו ו׳נצם ,תהלי׳ קמז״ נותן לבהמה לחמה לבני עורב אשר יקראו ויאסר מתל דאך וכדאך פי מועאינת וגרק עלם אלאבראג אלנגום ואלמצואת וחראכאת אלפלך בתמאמהא פאנהם שי אלדי לא ימכן אן אלעקל אלאנסאני יתהמל פיה מן שדת צעבהו . פי נאית תרתאבהם וסירתהם אלעצמה כמא ינצם תהלים י״ט״ השמים מספרים כבוד אל ומעשה ידיו מגיד הרקיע וגו׳ ויזיד ינצם .תם ח״ כי אראה שמיך מעשה אצבעותיך ירח וכוכבים אשר כוננתה , פאידא תבבר דהשתנא למא נרא בניאן זמני קוי ועצים אלדי לא יזיד קוותנא כאן אלקליל למקתצא אן קוותהם כאנתאצח ואבלג ונחן עלמנא קוי וגריב פנתעגב מן דאך אלעגב אשדיד פמא יכון

למת

למא נ̇רא בנין אלכ̇לק ואלנגום אלשמס ואלקמר תהוי
מן עלא רוסנא תחת נצף קופת אלסמאה אלד̇י
קבאלתנא מן כל סירה דאים והאדא מן קו̇ת
כליקת אלמולאה וכל ד̇לך לא תוקקף בצעב ולא
בשי ולא עלא שי בל בדבר ה' שמים נעשו
וברוח פיו כל צבאם .תהלים ל"ו' ועלא כד̇'
כד̇א תרא עג̇איב אלמולאה , וחתא אלצ̇לאם ,
אלד̇י מן צ̇לאמהו מנע מננא אלבחת̇ פיה ואנמא
נרא אן לו מא כאן אלצ̇לאם לכאנת אלדניא תופא
ותרג̇ע לכלאהא , לאג̇ל אלתעב אלותיק וקללת
אלנום ואלראחה , פאן אלצו לא יבקי אלאנסאן לא
ירתאח ולא ינאם , ולא יבטל , ובפקדהו
ימתנע מננא אלחסאב אסנאוי , ושהרי ואלסואיע
אלעיאדה ואלאשבאת וכל מא ילזם ללמכלוק
מן אוקאת מקאבלאת , וקבוץ̇ ודפועאת , וכל
מא יתבע אלחרך̇ אלמתג̇רי ואלבדני ואלדייני , וכון
אן אלאנסאן ילזמהו אלצו פי אליל לדמת יחרך̇
חרך̇ אליל אלד̇י הו אנ̇צר מן אלנהאר , מית̇ל לדמת
מריץ̇ ומא ישבה ד̇לך מן לואזם אלעבאד פחצ̇ר
להו אלרב צ̇ו אלנאר ליסתקצ̇א ביה ויטפיה פי כל
וקת אלד̇י לם ילזמהו , ופרד וקת אלד̇י ילזם
אלצ̇לאם ללאנסאן חתא לון אלסמאה יציר אכחל
אלד̇י ירתח אלנצ̇ר ויג̇מע צווהו ולם יתאעבהו

וכדלך

פ׳ראיץ׳ אלקלוב

ובדאלך יצח נצר אלאנסאן , באלעכס לוכאן אלצו אלסמאוי אביץ לכאן יצר נצר אלאנסאן אלתאעב כל אלנהאר וטאלב אלראחה אללילייה . וכל וקת חיאת אלאנסאן מתצמן סיוא אן כאן צגיר או כביר מן כוף אלוחוש פאן רבנא נזל כוף אלעבאד פי קלוב אלוחוש כמא יוקע . בראשית ט׳׳ ומוראכם וחתכם יהיה על כל חית הארץ וגו׳ , ויוקע פי חק האדא מן אסיאדנא ע״ה . תינוק בן יומו א״צ לשומרו מן העכברים״ , וגאבו אלפסוק ומוראכם וכו׳ אלמד , וזאדו קאלו פי חק אלמיית אדי ופאת היבתהו ולם יכווף אלוחוש , ״עוג מלך הבשן מת צריך לשומרו מן העכברים .

פפצל רנא ממא יכצנא פי מערפת תבקיט אלאעלה ואלספלה ואלכלאיק אלפוקאניין אלסמאוייה ואלארצייה בברייה ובחרייה וכדאלך פי מא יכץ אלקסמאת אלדי ללכלקאת אלסמאוייה לאשכאלהא אלחכמה אלנאפדה מן אלצגיר אלזייד אילא אלכביר אלגהלי והאדא הו אלתחריך אלמחרך פי אלכלקאת פהאדא גהד אלתחריך לכאן מתבקקט פי כל כלקה ותבקיטה כון אלדניא כלהא ארצי וסמאוי מתבקטה פי בעצהא ושי יגבד ש׳ אילא אלרצא ואלגרץ אלעצי אלסוסה אלפוקאנייה סבת אלסבאיב פהאד אלעלם אלגארק לא יתנעת ולא יתנאר

באלחאססיאת אלגסמייה . ופקט אלעקל אלצאפי
אלנציף אלצחיח אלמאטי מן כל תכדרנע ומרץ̇
אלהבט ואלכפר . יקדר בצפאות אפכארהו
ואעתקאדהו ינאל האד אלחגב אלגריב פי
אלפהאמה האדי אלצעיבה אלעאליה אלאסראריה
ואלמסתרה פי כזאין אלמולאה תעאלא , פקט ינא
לנתעררף אן אלסר אלממכן פי כל תבקיט אלעאלם
אלפוקאני ואלאוטאני כתיר אלתהריך . וביה תכמל
כלקת אלתכוין , ובפקדהו תכלא כד אלכלקא
והרגע ללגלה ואלופיאן , ויקול אחד אלפלאספה
פי האד אלפן אלרקקי כלמתין באלתקציר רב
אלאטבאע מע אלתחריך ואידא אנכרמת לתעלם
ותגרק ותפהם סר אלתחריך ותפכר סראר
חקקייתהו ביה תעקל עגאיב כאמל אלערף
סבחאנהו לא אילאה אלא הו ותפהם אלחכמה
אלאילאהייה ותפהם סכפת אלבארי עלא מכאליקהו
כדאך תחקק אן כל תחריכה מן תחריכאתך
לא תתכון ולא תציר גיר באמר אלמולאה
ואדנהו תעצה וכל מא פיך מן אלתדריע
ואלחראכאת מרכוטה פי גרץ̇ אלאילאה אלקוי ,
ואלכירה ואלצגירה אלבאינה ואלמצררקה כלהם
מתעללקין בגרצהו סיוא אלאכתיאר ללשי אלמליח
מענאה פעל מליח וכדאך ללשי אלדוני פאן רבנא

פ'ראיץ' אלקלוב

חככמך פי נפסך לתכטאר להא אלתריק אלדי תמיח
להו , סיוא אלטריק לאפעאל אלטייבה או באלצ'
פלדאלך עלינא לנתפקקד נפוסנא פי חראכה
אלנאתגה מננא , ונתפכר אלרבאט אלדי רבנא תעאלא
רבטנא פיה סבחאנהו לא להו מתיל , פנתחססם
מן וגודהו , ונתסללם באלמררה לחכמהו ונרצא
בקטעאן ומצאות אחכאמנא אלכארגה מן אמרהו
פתעקקב עלינא אלדניא האדי באלכרה מליחה
ועקאב עמר מתהני כמא ינצם (תהלים ל"ב)
והבוטח בה' חסד יסובבנו . ולנא לנתהממל פי
הבאל אפכארנא אלמגהולין אלדי מיראר יאתיו
עלינא בעץ גצראת או מקטאת אלדי יגיצונא כתיר
והם מלאח ועקובתהם חאסנא לנא צץ כופנא
ותכמאמנא אלסקוט פי חקהם , וכמא חכא פי
קדים , אן כאנת קאפלה מאשיא פי צוות אלה
וטאח עליהם איל ובאתו כמא תקול פי מכאן
נזול ודכלו יתצרקו ויקימו לילתהם תחת חיוטהו
פתסבלו כלהם תחת אלחיט ונאמו , ואידא בכלב
קד קרב ופככץ ואסתבל עלא אלואחד מנהם ,
פפאק וטאם מן נומהו תלך אלעבד , וגמע נפסהו
ומשא ללמאיצה יגסל לחמהו מן אלנגם ואלוסך
אלדי סבבהו להו תלך אלכלב אלוחים . פלמא בעד
תלך אלאנסאן מן תלך אלגמאעה . פירא אן אלחיט

תכב וקאע טאיח חג'רה עלא חג'רה עלא דפ'קאנהו וקצ'א עליהם בא'מררה פ'י לא פצ'ל מאנע סיואהו א'די לא אילאה אלא א'לה סבחאנהו מול' אלקווא ומנ'תנם א'פ'רצ'ה אלד'י ד'הכם עליה וסכ'ף וכרם עליה בא'חיאה לתתמים עמרהו וכד'הם קד אנרדמת תחת תלך' א'רדם א'כביר א'האיל וא'מענגב מתל הדא א'חאדת יוקעו מיראר כתירה חואדת מבשעה ומענבה א'די ידללהם א'אנסאן והם לצלאחהו או א'די יג'רי להם א'אנסאן פ'כמם אן מנהם א'חיאה וא'נ'נא פ'יקציו עליה בא'מררה בא'מות או מרץ' או פ'קר פ'ינדם א'אנסאן ג'אית א'נדם ויפ'יק באמר א'מולאה תעאלא וירד לקלבהו ויעטי א'טע לאחכאמהו א'עצ'מה וא'קוייא ד'רא ויפהם א'קווה א'גריבה וא'מכ'פ'ייה א'מבששעה וא'סררייה א'מתצררפ'ה וא'מתשללטה פ'י כל מא יג'יד בא'אנסאן פתאדבו אסיאדנא פ'י האד א'חק ותקול „הכל בידי שמים חוץ מיראת שמים" א'די תמאכלהו פ'י האד א'מוחאורה וא'מוג'אדלה קא'והו פ'י כלמתין והם כל שי ביד א'ל'ה כ'לף טאעת א'לה פאן א'אנסאן חאכם נפסהו פ'י דאך'.

וכראך' נלתפת לשי נ'ריב ונתהממל פ'יה למא נ'ראקות א'חיואן וא'אנסאן וא'זרע וא'ארץ' והי א'מטר א'די יתעלא פ'צ'להו ינ'נא איהם וכת לזומהם

פ'ראיץ' אקלוב

וימנעהם וקת אֹ'די לם יצלחו וינצֹ'ם „ירמיה י"ד" היש בהבלי הגוים מגשימים ואם השמים יתנו רביבים הלא אתה הוא ה אֹהינו ונהוה לך כי אתה עשית את כל אֹלה ויקול „תם ה' ולא אמרו בלבבם נירא נא את ה' אֹהינו הנותן גשם יורה ומלקוש בעתו שבועות חוקות קציר ישמר לנו וכדאֹלך יעצֹ'ם פי דאֹלך „איוב ה" עושה גדולות ואין חקר נפלאות עד אין מספר הנותן מטר על פני ארץ ושולח מים על פני חוצות לשום שפלים למרום וקודרים שגבו ישע.

וקד תעצֹ'ם עלינא קוות אֹלכֹ'אלק חית נתהמל פי אמר אֹלזרע אֹ'די מן חבבה ואחדה תכ'רג אֹלאף חבבאת מן אֹלסבול. אֹ'די שהדת אסיאדנא אן פי קמחא ואחדא מכֹ'זונין תלת מייאת סבולא ופי כל סבולא אזיד מן אֹלעשרין קמחא באלאקלי ואידא לא אצאדהו אֹהלאך לכאן יעטי אֹלגלה אֹ'די לא ינעד ולא ינחסב אסתגלאֹהו באֹלמרדה וכדאֹלך פי חבבא ואחדא תמא מא ינבת ויטללע שגרה עצימה והאילה ולה אפראע ואגצאן ומכללא באֹלגלה שי גריב יא אֹלה עגב, וכד אפעאֹל אֹלמולאה כלהם עלא סירא ואחדא, ואֹלנתאיג אֹלעצמה סבבהם סבה אֹ'די לא אצעף מנהא ומן אֹלשי יכלק אֹלכלקה ומן אזמבעץ יכ'ררג

אֹלעלס

ﭏעצ׳ם וﭏעג׳ב , וזאד יוררינא קוותהו למא נרא
אקאמת ﭏמכ׳איק כל אחד ואכל שארב מתנכ׳כ׳י
עאיש כאמל מכמול בג׳יר שי מן ﭏכ׳צץ , מן
ﭏנאמוסה ואלטירה וﭏנמלא אלצג׳ירה ,
אילא ﭏחיואן ﭏוחשיה ﭏהאילה וﭏרעצ׳מה
אלבררייה וﭏבחרייה , ואהל ﭏעג׳איב כלהם
מתרוקין ומתפתקין ומאיזין פי רזק אבונא
ﭏעאלי ארחים , ועלא ﭏמאידה ﭏמנצובה לנא
מן ענדהו כלנא אכלין שארבין לאבסין .

וינצ׳ם „תהלים קד" כלם ﭏיך ישברון לתת
אכלם בעתו , תתן להם ילקוטון תפתח ידך
ישבעון טוב , ויזיד ינצ׳ם „תם קמ״ה" פותח את
ידך ומשביע לכל חי רצון , והאדא ﭏפרט נרג׳ע
עליה בעון ﭏלה פי חג׳ב ﭏתסנד ואתכאל .

אלאן פ׳המנא וטענא אלדי

אלדניא תכ׳לקת מטבועה בטאבע
ואחד וסירא ואחדא מסבכה ומתבקטה מע
בעצ׳הא מן אוולהא אילא אכ׳רהא ומן ﭏאוטה
אילה ﭏסוסה ﭏפוקאנייה מתשאכלה ומתעללקא
פי בעצ׳הא פלא יציר אן יתחוול מנהא שי פאן
אידא תכ׳ף או תכדדל מנהא שי עדמת כלהא
וﭏג׳רץ׳ ﭏאילאהי קד אמר בחכמתהו לתסיר כמא
הייא בעד אן זררק פי כל מא עליהא וליהא

פ'ראיץ' אלקלוב

ופיהא קוותהו וביהא אלדי קאמת קאימה ותקום
פאנהו כאן וכאין ויכון וכונהו ווגודהו קבל לא
אילהו קבל ובעד לא אילהו בעד פאנהו קדים
ואבדי אכרי ואבדי בעד האדא אלתשלשל
אלטביעי אלאבדי קד גרראנה אללה תעלה אן
למקתצא אמרהו ולזום אלסאעה יחדת אן
תתבדדל אלטביעה ותכשף סירתהא באלמרה
פאן ילזמהו רבנא ליוררי בדאך בען אלאמאיר
אלדי ירגעו אלעבאד לתובתהו או יקצי קציא אלדי
תעגב אלעבאד וידהשו פי עגאיבהו מתל קוואים
אלטופאן וכרוג סיידנא אברהם אבינו ויצחק ויעקב
ואלסאדאת ואלאבבאת ופי כלהם צארו תבאדיל
אלטביעה ואלתעגב חתא חקקת בכלאמהם ובוגוד
אלמולאה גמיע אלמכאיק ואלסלאטין אלקהארא אילא
וצלנא לסייד לאנבייא אלסייד אלמקדדם אלעזיז
אלטאהר אלמתכשף עלא אלאסראר אלגאמצה
אלחכים אלמאצי אלעצם אלסמאוי אלגבאר אלחרבי
אלקאהר אלמידאני אלסייד אלפציר סידנא ונבינא
מוסא בן עמרם עזהו אלרב תעלא בפצלהו
ורסלהו מרסול מן רחמתהו ליפך גרודנא מן
יד קהרינהם ומעדבינהם וגרבהו עלא אלסלטאן
אלעצים אלצלם ואלכאפר אלשרדי אלכבית פרעון צאחב
אלדולה ואלמדינא אלקהרה מדינת מצר פרידת

אלעבר

ט׳עצר ודהס ופכבנה באקהר מן ידהו וצ׳רבהו עשר דרבאת לא תתעבבר ולא תתפהם וכאנת כל ט׳אפעל צ׳ץ ט׳טביעה אילא סקקאן ט׳בחר ותוקיף ט׳משכן וסקאן ט׳ארץ׳ לקרח וג׳מאעתהו תהביט ט׳מן וט׳שלו תנביע ט׳מאה מן ט׳צוואן פי סחרא וקיפאר ט׳לה מכאן ט׳חיואן ט׳וחשייה ט׳מוצ׳ררה ועלאם ט׳חנס וא׳שיה כתירה מתלהם וט׳אכתצאר בעד כל דאך׳ שרוקהו באתוראת ונזולהו באשריעה ותחצ׳ירנא לסמוע ט׳עשרה אמראואת אדאן צבארי ט׳וחיד עשר כלמאת מתלהלבין בנור ט׳לה ובצות קדיר קוי ונצ׳יף עזיז וג׳לי וכל דאך׳ צ׳ץ ט׳טביעה ויקול פי האד ט׳חקוק כל וקת ווקתהו אוול שמות י״ד וירא ישראל את היד הגדולה אשר עשה ה׳ במצרים וייראו העם את ה׳ ויאמינו בה׳ ובמשה עבדו. דברים ד׳ אתה הראת לדעת כי ה׳ הוא האלהים אין עוד מלבדו מן השמים השמיעך את קולו ליסרך ועל הארץ הראך את אשו הגדולה ודבריו שמעת מתוך האש וכלהו מעזזת רבנא פי ט׳קום ט׳וחיד ט׳גליל ט׳קום ט׳טאהר קום בנו ישראל וחתא ללאן לם פך׳ מן גראיבהו ועג׳איבהו ובאקי מענה יחצ׳י ויסוק ויצ׳לר עלינא פי כל חין ויקדר ט׳אנסאן חתא פי האד ט׳אייאם יראה מעזזת רבנא

פ׳יכס

פ׳ראיץ׳ אקלוב

פ׳ינא ותכסיר אטביעה לאג׳לנא פאן מן אייאם
ד׳י הבטנא לחוג׳ אג׳לוא (גלות) ונחן מרמיין בין
עדואן כאלפע ד׳י קליל אי דולה תחבנא ולא
תחמינא פ׳לוקת ד׳י כאנת כל אד׳ול תשרב דם
בעצ׳הא וכצוץ דמומנא ד׳י תבזזעת בג׳יר חסאב
ולא חכאר, ולא פ׳י דאך׳ אסתנכאר, ג׳יר שוייא
האד אאייאם אפצ׳ילה אייאם אפ׳יאקה וג׳יר
אתמרדן ואתקרדם ד׳י לקינא מן ירפע שאננה
ויסמענא ויפ׳המנה ואנחסבנא פ׳י אוטאנהו
מתל מא ינחסב פ׳י וטננא וקאסמין אכ׳יראת
אהנא וארחה מעא ג׳יראננה ד׳י אנכ׳לקו
מחצ׳רין ללפ׳על אכ׳יר ואצדק ואאמאן, ופ׳י תלך׳
אג׳יול אמהושה, כאנת קדרת רבנא מענא והי
ד׳י חפ׳צ׳תנא חתא פ׳צ׳לנא ללאן באש נרג׳עו
דמנא ולחמנא ד׳י כסרנאהם פ׳י אג׳יול אמאצ׳יה
יאסר ד׳י טלבו קתלנא באפרד ואג׳מלה, יאסר
ד׳י קצדו עדאבנא באתבשיע ודמומנא באתבזיע
יאסר ד׳י טלבו ארקאבנא ופ׳לוסנה וחרימנה
יאסר ד׳י טלבו אנקטע רקאבינא, ורג׳ייאתנא
ובכל דאך׳ אננא עשנא עאישין ונעיש באג׳מלה
ואקליל ואמבסוט ד׳י פ׳ינא עאיש מליח ומהנני
אחסן מן כל אמתאד׳הו, ופ׳י חק דאך׳ יקול
"ויקרא כ״ז ואף גם זאת ב׳היותם בארץ אויביהם

לא מאסתים ולא געלתים לכלותם להפר בריתי אתם כי אני ה' ﭏהיהם, ויקול „עזרא ט" כי עבדים אנחנו ובעבדותינו לא עזבנו ﭏהינו , וינץ̇ „תהלים קכ"ד" לולי ה' שהיה לנו יאמר נא ישרﭏ לולי ה' שהיה לנו בקום עלינו אדם ותקדר תכמל האד̇ ﭏנצ̇אם ﭏעזאז ﭏמערפא קוות ומעזזת ﭏרב ללאהל ﭏאסראילי פי כמאל ﭏמזמור ותפנין דﭏך בﭏוסע וﭏראחה , מחצ̇רין לנביינוהו פי חנב עבאדת ﭏמולאה ﭏארתי ען קריב אמאמנא .

יזיד יצלח בינא ולמערפתנא אידא נעטי מננא למחה ללתאסים ﭏג̇מעייה ﭏאנסאנייה ורבטתהם מעא בעצ̇הם פי מואפאקאת דאימה ללג̇יול ווקתייה , מתל מואפקתהם פי תסמיית סלאטין או אכבאר פי כא יכ̇ץ ﭏסיאסה ﭏמדנייה או ריאסת עסכר או אי אדאראת פיכון דﭏך ברצ̇א ﭏכל ודﭏך נאבע מן ג̇רץ̇ ואדנהו וחכמהו פאננה נרא ﭏטאעה מנהם ﭏיה ולסמוע וﭏמואפקה לאמראואתהו וﭏחצ̇ור לכ̇דמתהו וﭏקדר ﭏכאמל וﭏקוי ﭏדי ינגרס פי קלובהם וﭏכברה וﭏפרח ﭏדי ינשﭏ מנהם בﭏג̇מלה פאן כל דﭏך תחת שלטת ﭏבארי וחכמתהו וכדﭏך ﭏדי תציר ﭏכ̇לק תכ̇אף מנהו והוא יעתנא לצלאחהם ויכ̇מם פי

פֿראיץ̇ ﭏקלוב

הנאהם ויפֿכהם מן יד ﭏעדיאן וירמי רקבתהו לאגֿלהם ויקללב באש ידוור נואער כֿדמאתהם ויתעאטא מע דוול אכֿרין למא יכֿץ תראתיבהם ופֿוזהם ויעלי דרגֿת ﭏצﭏחין בהם ויזרע פֿי קלוב ﭏעסאכר ﭏפֿרח וﭏנטאגֿה וﭏתקדים פֿי מא יכֿץ ﭏעססה ﭏאסתחפֿאץ̇ וﭏפֿתן ויחכם בינהם ﭏצדק וﭏעדל ולו מֿא כאן אמר ﭏלה פֿי תבקיט ﭏקלוב וכֿאן כל אחד מנהם יכֿמם עלא נפֿסהו לכאן יתמנע מנהם כל שי צאח לא בני ברגֿ ולא בניאן צור פֿיצירו כלהם מהממלין ומתסללמין בﭏמררה חתא אן יציעו ויכֿסרו כל מא ילזמהם ויצלחהם ויסירו אסרה עביד מֿביועין פֿי יד עדיאנהם פֿיכון האד ﭏסלטאן וﭏאכבאר מן טאיעין וﭏמֿותבעין שריעתהו פֿיעינהו רב ﭏסמאה וינצֿרהו וינצֿרהו ויכֿלל עליה כורסי ﭏמלך ויצלח עליה ﭏממלכה וינגֿיה מן כל הלאך כמֿא יוקﭏ „משלי י ב" חסד ואמת יצרו מלך ותקול פֿי האד ﭏחק ארבאב דיאנתנה „הוי מתפלל בשלומה של מלכות שﭏמלא מוראה איש את רעהו חיים בלעו".

וכדﭏך חתא פֿי מואפֿקתהם עלא תדריג ﭏסככה והבזיל ﭏדהב עלא ﭏפֿצה וﭏפֿצה עלה ﭏחרגֿיה ﭏצﭏחה וכאן אן ﭏאחגֿאר ﭏתמינה

וﭏכפ׳ יסס

וצ'נפיסה אבזל ואעז מן כלהם בצ'מררה וכון אן כל האדו לא ינפעו אבדא לשי מן חוג'את צ'אנסאן ולוכאן יכ'צהו דוא או טביב או אכל ושרב ולבאס לאבד אן יברה יאכל וישרב מן ואסטאת אכ'רין וצ'פלוס כאנהם חג'ר וחתא לוכאן רתבזז'ר במואפק בעצ'נא עלא כלהם ודאך' בארן צ'כ'צ'ק אן יקע צביע וצ'שרא צ'רי כפקרהו לערמת צרניא וארבאבהא ואמר תעצ'א אן האד צ'מכאסיב לא ידורו חתא יכונו פי יד כל אנסאן , בצ'קליר מנהם צ'רי יחוג צ'ג'נא וצ'בסט פאן האדא צח , וואחד יכ'דם צ'כ'דמאת וג'ירהו ידפע צ'אג'ר , פאן לו דאמת צרניא ממלוהא מן צמכאסיט לכאנת מתסללמה בצ'מררה , וצ'עפאנה וצ'כ'נאן יכתר פיהא ותציר כ'רבה מרדומא חג'רה עלא חג'רה וכלהו בארן צ'מולאה , פצאר האדו צ'ג'נאים מבכ'וצא ומכרוהא מן סירא ועזיזה ומקדרה מן סירא , פאנהם צלאח ללעצ'ם צעמומי ואמא ללאנסאן כ'צוצי לא להו מנפעה בהם בשי , פאן ינצ' מנהם צ'קדר ויציר ורם מעהו ובבסטהו ימות בצ'שר ויתעררה וימרץ' וימות ולם יפכוהו פהאדא אדן מן צלה סבחאנהו .

פנרא מן גאנב ג'יר האדא למא נקצד בלמחתנא צ'וגוד צ'מכ'לוקה מן צ'מוגוד תעצ'א , פנראה וגוד

פ̇ראיץ̇ אלקלוב

אלהוא [אריא] כביר פ̇י כל וסעת אלכ̇ליקה מבסוט
ומבסוט בג̇יר אג̇רה ולא פ̇לוס ואלאנסאן מתמתע
פ̇יה באלתבזיע בג̇יר חצר ותמא מא יכפ̇י באלזאיד
ואופ̇י פ̇אן האדא לם יקדר אלמכ̇לוק אן ינחצר
עליה ולו לחצ̇ה פ̇אנהו ימות עג̇לן ובעדהו יג̇י
אלמאה אלד̇י הו באלנסבה ללהוא וג̇ודהו קליל
חתא תמא מראת יקע אן יתשרא באלפלוס ודאלך
למקתצ̇א חוג̇ת אלאנסאן איה וקדר צברהו ענהו
פ̇אן אלאנסאן יקדר יחמל אלעטש איאם ולם יקדר
יקעד בג̇יר הוא ולא לחצ̇א פ̇ימות , ובעדהם
יאתי אלמעאש ואלמואכל לאשכאלהם אלד̇י חתא פ̇י
האדו תוג̇ד אן יוג̇ד שי בעד שי פ̇י אלכתרא
ואלוג̇וד ודאלך למקתצ̇א ג̇צב לואזם אלאנסאן אלשי
אכתר מן ג̇ירהו פאן אלאכל יקדר יצבר עליה
אלאנסאן מדה אכתר מן אלמאה ואלהוא , פ̇דאלך
וג̇ודהו צעיב ותחצירהו באלעדאב ויקול (בראשית)
בזעת אפך תאכל לחם ומא קאלשי עלא אלמאה
ואלהוא ואנמא וג̇ודהו כתיר מא יכפ̇י ללג̇מלה
אלעאלם ולא יתכ̇ץ אחד וכדאלך וג̇וד אלמלאבס
אדי אלאנסאן יקדר ליסתקנע במא יכון ומא סתרהו
יכפ̇י בג̇יר תכ̇ריע ובראעה פ̇כאן וג̇ודהו למקתצ̇א
לזומהו פאן אלבאס ידום פ̇וק אלאנסאן מדדה מן
אלזמאן ואמא אלדהב אלפצ̇א ואלחג̇אר אלתמינא אלדי

לא יוגדו ללאנסאן בﭏמרדה ﭏא בעד תחצילהו
ﭏלואזם ﭏכל ומא תכלקו ﭏא לדגנא ואלבסט
ﭏקדר וﭏכברה פלא ילגם וגודהם אן יכון בצבבא
פצאר כסבהם צעיף וקליל פאן חתא נדראות
ועזות קימתהם לו מא כאנת ﭏמואפקא מן כד
ﭏעבאד לכאנת מרמייה מתל ﭏחגר עלא וגא
ﭏסוארע , וכדﭏך לוכאן וגודהם כתיר פהאדא
אמר ואדן חכמת ותשללט ﭏבארי תעשה אן
תסיר ﭏדניא בהאד ﭏצורה לתכון מרתובה
וחסאבאתהא מחסובה פי גאית ﭏתרתאב וﭏחסאב
פבאן דﭏך מן סכפתהו ודחמתהו תעשא עלא
מכﭏיקהו חתא יסבב להם אסבאב מפתרקה
וכתירה ﭏדי תסוקהם בﭏנצב אילא תריק ﭏצלאח
ﭏאבדי ויקול פי חק דﭏך (יונה ד') אתה חסת
על הקיקיון אשר לא עמלת בו ולא גדלתו וכו'
ואני לא אחוס על נינוה וכו' וינצם (תהלים קמ ה)
טוב ה' לכל ורחמיו על כל מעשיו פאן ﭏאסבאב
ﭏמפררקה וﭏסאיקה ללעשם כלהם מתשאבכה
ומשתרכה פי מא יכון ויתעלק גמלה ﭏמכﭏיק
בגיר פרז ﭏאעדה וﭏספלה ﭏארצייה וﭏסמאויה
ﭏברריה וﭏבחריה . פאן על כל מעשיו תנצמת
בגיר פרז .

ﭏפצל

פראיץ ﭏקלוב

ﭏפצל ﭏסאדס מן ﭏחגב ﭏתאני

ודהו פי קולנא כיפאש אלעבאדה וﭏמובאחתה וﭏעיאר חתא ינכרוהא ולא ירומוהא לא הי ולא ﭏמתעלקה בהא ודהו : אן חתא פי האד ﭏחגב ﭏכאמס חגב ﭏעיאר תמא כאסרין ﭏמערפא פי חק ﭏעיאר וﭏמובאחתה ﭏמתעללקין ביה . וכל ﭏאשיא ﭏדי דכרנאהם פי חק כסארת ﭏאעתראף בוחאדה וﭏוגוד וﭏקדם ﭏמנתסבין לרחגב ﭏאוול חגב ﭏאנפראד . הומא יתסבבו חתא פי כסארת האד ﭏמערפה ﭏתאניה מתל פי ﭏאוולה . ויקדר ﭏקארי יטל ויפהם מן דאך ויסוק נפסהו בﭏעקל פי ﭏכסאיר מתע ﭏחגב אלאוול . ויוגד צחחת כלאמנא פי דאך . וכדאלך תמא אלתלת וגוה ﭏדי סבקנאהם פי חגבנא האדא פי אבתדאהו . אלדי חתא הומא יזידו יכססרו ﭏאנסאן . פי ﭏאעתראף כמא יכון חגבנא האדא והם ﭏטגאיה מן מוחאסבאת ﭏבארי אדי תמא מן יטגא למא ינבכת מן ﭏבארי בﭏמוחאסבאת ﭏכרימא ויכמם פי בﭏהו אנהו יסתאהלהם ויחצוהו . ובדאך לם יחס אלאסתלזאם ללאסתחמאד ﭏכﭏק ויעזז וימתנע מן דאך מן גהלהו

גהלהו עצ̇ים ופי חק דלך יעבבר חכים „משלי ט״ז״ תועבת ה׳ כל גבה לב .

ולאכן אשיא מתעללקה פי מובאחתא פי כל מא דכרנא אעלאה למא יתעדאו עלא פכר אנסאן לאבד אן יקבל אנסאן טאעה ועבאדה ואעתקאד בסבאיבהום ולמא ירא עבד תשלט וחכמת בארי ויבחת למקתצא גרק עקלהו ופהאמתהו . ולא יאכיד אכתר ממא יקדר ותכון ניתהו וקלבהו מתבקקט וצאפי מע אדי כלקהו , לא ימצא יום אדי לם יזיד ירא עגאיב גריבה מן קוול אכאק סבחאנהו , כמא ינצם „תהלים יט יום ליום יביע אומר ולילה ללילה יחוה דעת וכל מא דוינא וכל מא פייקנא וכל מא יוצל אנסאן אבתשאף פי קוול אכאק פיכמם אן תמא אבלג ואבלג אעצם ואעצם ולמקתצא תבקיטהו ואעתקאדהו , יקדר יוצל יתכששף אכתר חית אן יקדר יוצל ליראה חואיג כבאר ובכל דאך לא להו ארכצה אן יכמם אנהו וצל ללחדוד . פאן הארו חואיג לם פיהם חדוד וחט פי עקלך אן מעשיך יקרבוך מעשיך ירחקוך וטאעטך אעתקאדך ואמאנך יוצלוך לוין יוצלו ודאך באמיתא לולד צגיר מתרבי ומגדאד פי קע ביר , וכאן אחד מן אבדאם מתע אמלך קאים

פ'ראיץ ﭏקלוב

ביה ויאתי להו בכל מא ילזמהו מן ﭏאכל ﭏשרב וﭏלבאס, וﭏצו ולואזם ﭏנעאס. וכל דאך בסכפת ﭏמלך עליה. פצאר יככר דאך ﭏרציע פלא ידרך שי מן מא הו פיה. פכאן יום וקד קדם עליה דאך ﭏכדים וערפהו באנהו . עאיש מן מחננת אמלך והו ﭏמתוססט גיר אנהו כדים להאד ﭏמלך ﭏאעצם. וערפהו אן עליה ﭏרפץ ליצללי עלא צלאח דאך ﭏמלך וידכר אסמהו דאימן. פנטק ﭏולד וקﭏ, אנא נטלב מן רבנא עלא מול ﭏכיר האדא ﭏדי עאמל מעאנא האד ﭏכיראת אן יצלחהו ויחא מא יקצד ויטלב ויכצהו, פאגאבהו ﭏכדים : אעלם אנך מקטת ובכצת ﭏמלך ﭏאעצם בצלאתך האדי. פאן האדא ﭏמלך מלך קוי ומאך ערת מרן קהארה, ותחת חכמהו מלאין כלוק ועדד לא יחצה, ועאמל ﭏכיר מע כלהם כל אחד למקתצﭏ פעלהו ונגאמהו ; ואנא ﭏכדים ﭏמסתכדם, אחד מן ﭏצגאר ﭏדי לא אנני מחסוב בין כדדאמהו, וכדאך אנתי וכירך ﭏמסתאצל ביה אשיא צגאר ומחקורין בﭏנסבא לעצﭏ ﭏכיראת ﭏמתפררקה מנהו, וטללאנהו עליך ינחקר קדאם ﭏטללאן לﭏאשיא ﭏכבאר וﭏצעאב וﭏמענגבין ﭏדי תחת נצרהו, פכאן אן נטקך האדה לתתסביח ביה,

מחקור

מחקור כת̇יר למקתצ̇ה גאלתהו אכברה ואלעצ̇מה
פפט̇ן אלצג̇יר בגגלאת עצ̇ם דאלך̇ אלמלך ,וקדרהו
וקדרהו , חכמהו אלקוי ותשללטהו אלג̇יר מתחדד
וקוות טללאנהו ומחאסנתהו , חתא אן ולו רצ̇יע
פי קע ביר מתלהו לם ינשאה מן עצ̇ם קוות
חדאקתהו ואפכארהו ורחמתהו אלעוצ̇מה ;פצאר
יעצ̇ם פי תמדיח ואלצלא ואלתסביח אליה ; באלפאלץ̇
אלנליץ̇ ואלעצ̇ים פחתא אלמלך למא ראה דאלך̇ מן
תלך אלצג̇יר זאד פי כראכ̇תהו ומחאסנאתהו ומא
שילזם להם באלכראמה אלקוייא ואסכ̇יפה .

פכאן הארא אלמ̇יתאל נחן פי האד̇ אלעאלם
נתמתתל ללצג̇יר באנסבה ללמלאיכה וארבאב
אלאיעלאה כון אננא נחן אלג̇ארקין ואלואטיין פי
סכנתנא ופי כל מא יכ̇ץ אקאמאתנא פאן נחן
תחת אלהוא ואלמאה ואלנאר ואלאריאח ואלסחאב
ואלג̇מאם ואלאסמאואת אלאעלאה אלנגום ואלקמר
אלשמס ואלאבראג̇ וכל מא יכ̇ץ אלפלך ומא פוקהו
ונחן פי קע אלביר פאן נפכר רבנא כמא קדרנא
אלפוק בכסב אלפצ̇ה ואלחט̇ הו אלמלך אלמתמלך
בכל אלכליקה אלקוייה בתמאמהא פמא האד אלא
כפר באן פאן עלינא לנעצ̇ם באפכארנה אלצ̇עאף
קוותהו ; ונתפאהם ונתהממל מן ג̇לאלת
רבוביתהו כמא ינחצל וינבג̇י למקתצ̇ה תעבנא

פראיץ צקלוב

ללמובאחתה פי שאן חכמתהו ותשדלטהו מוחאסנאתהו ואפצ׳הו וכראמתהו עלא כל אקל מנהו ונחן בט׳מעגגב חתא ללנמרה אלצגירה (אינו מקפח שכר כל בריה יש״ש) ואלטירה ט׳הואוייה ולנא אן נלתפת לוצא׳אתהו ודלשריעה ט׳מקדדסה ט׳די אכרמנא בהא ונכמם כם ילזמנא מן צאעתנא ללעבאדה פאן למקתצו: עלאותהו ועצמהו עלינא וכראמתהו לינא בגיר אסתחאקהו שי מננא ילזם צאעתנא לרשקא פלאעתקאד וט׳עבאדה כמא ילזם ויוגב עלינא וצלה יגעלנא מן ט׳פאהמין וצנאגמין לנדפע מא עלינא מן ט׳טאעה וט׳עבאדה ט׳יה ויכתתר פצ׳להו עלינא אמן . וכראלך

נתם ט׳ חגב ט׳תאני , בעון ט׳וחיד ט׳וחראני , והו חגב ט׳ עיאר בגא ט׳מוחכם , אלמתשללט ט׳שאלי ט׳גבאר



אלחגב אלתאלת

וחו

חגב אלטאעה ואלעבאדה

ופיה עשר אפצל ודאך פי מא יכ׳ן כל אלדי ילזם ללאנסאן לאלתפאת פי כל מא ילזם לטאעת אלמולאה ועבאדתהו באלעתקאד אלכאמל .

יקול נאשי האדא אלכתאב , אן למקתצא מא דכרנא פי חריתנא פי אלחגאב אלסאבקה מן אלאמאן בוגוד אלמולאה תוחידהו וכדאך אנהו אבדי וקדים , ולמקתצא חרכנא פי מובאחתת אלאסראר אלברהאנייה פי כלקאתהו . פכ׳רג לנא מן דאך אן עלא אלאנסאן אלואגב ליטיע מולאהו ליעבדהו בקלב מתבקקט ונציף וליעמל גרצהו ואומור שריעתהו אלמקדסה , ודאך למקתצא מוחאסנאתהו אלעצמה , ולמקתצא מא יתלזזם באלעקל ומא מטלוב אלמוחאסן מן קאבלין מחאסנאתהו , ולדאך יחץ אן נבדאו נעטיו ללקארי פי האדא פתוח אלחגב אלתאלת , תפנין אשכאל אלמחאסנאת אלואקעה בין אלעבאד ללכדאם ללקליל ללמכסור , ופי בעצהם , ומעא אל אולאד וכדאך מא ילזם מן אלמתעאון מן ואגבאת אלשכר

פ׳ראיץ׳ ﭏקלוב

וﭏמדח , למוחאסנינהו , בין ﭏעבאד פי בעצ׳הם ומן דﭏך נאכ׳ר ﭏעבארה בﭏמית׳ל , ללואג׳באת מן ﭏטאעה וﭏעבאדה למולאנא ﭏדי כת׳רת כ׳יראתהו עלינא כמא סבק ﭏחדית׳ פי חק דﭏך בﭏנסבה ללמחאורה ﭏדי נתחדת׳ בהא פי חק ﭏאנסאן מע רפיקהו ודﭏך יכון בﭏואפר , פאן מוחאסנאת ﭏלה קוייא וכת׳ירה וג׳ﭏבה עלא מוחאסנאת ﭏעבאד מע בעצ׳הם פאן מעלום אן לכל מוחאסן תלזם ﭏתוג׳יב וﭏשכר וﭏמדח , למקתצ׳א מוחאסנאתהו , ולו אן בעץ׳ מוחאסנין תקע להם עט׳לא ללא ינפע אחסאנהם , ואנמא פי נייתהם אן יחסנו ﭏיה , וג׳יר אן ﭏחאדת׳ דהו ﭏואסטה פי מנע דﭏך , ולינא ﭏואג׳ב בﭏשכר וﭏמדח ﭏיהם , ולו אן לם וצלנא שי מן כראמתהם פאנהם באדלו ג׳הדהם ליחסנו לנא ותעטלו בואסטת חואדת׳ מאנעה , פלא כאן אלפ׳טא מנהם אבדא , ויוג׳ב להם כמא לוכאן חסנו , ובﭏנסבה לדﭏך יכון בﭏעכס ללמוחאסנאת ﭏואצלין אלינא בואסטת אי אנסאן חאדת׳ מענאה האדא לם כאן פי נייתהו ליחסן לנא , ואנמא וﭏא בתריק חאדת׳ ﭏדי נסבב וסרסב ﭏמוחאסנה לנא בג׳יר ולו למחה או ﭏתפאתה מנהו לואסטת מוחאסנה , פנקול אן האדא ﭏעבד לא יוג׳ב להו

מככך

מננא ולא נחן מטלובין באלשכר ואלמדח אליה
באלמתנע אלכאמל :

ודלחין נבדא נלתפת ללמוהאסנאת אלואקעה
פי דניתנא ממן למן וכיף חאלהם וסירתהם , ומא
יחץ' ויליק פי חקהם מן אלטאעה ואלשכר ואלמדח ,
והו : אן נקול אלדי גמיע אלמוחאסנא אלדי שתקע
פי דניתנא בין בעצ'נא לא תכון אכתר מן כ'מסת
וגוה , והאדו אשכאלהם , אוול נוע[ה] מחאסנת
אלאב לצנירהו ואלתאני מוחאסנת אלסיד לעבדהו
„אלמשרי" ואלתאלת אלגני ללפקיר . וראבע אלבעץ'
ללבעץ' ,טובה כללית" אלכ'יר לרגמיע מן אלגמיע ,
ואלכ'אמס אלצחיח ללצ'עיף ואלעליל . פהאדו אלכ'מס
אנואע פלמוחאסנא אלואקעה פי אלדניא ולא גיר ,
פנפרד דאך באלפרד כל אחד ממא ינתסב לדהו
פי חק מוחאסנאתהו צורתהם ועצ'מהם ומקצודהם
וסבאיבהם ומא ילזם להם , פאן כאנת האד
אלמוחאסנא עלא אלחקיקה או יא הלתרא
מרתעלדקין פי בעץ' סבאיב שכ'צייה , ותנפיד
פאידה למוחאסנינהם . פאן אלאוולא קלנא הי
מוחאסנת לאב לולדהו פהאדי מוחאסנה עזיזה
ומסכ'ופה , וראכזה עלא צפאוה ומעזזה ,
וכראמה באלרלא ואתבזיע פלא יכון אחסן מנהא
פי דנית אלחיאה , איהא אלקאר אסתמתל לנא

פראיץ׳ אלקלוב

פי מא יקע ויכ׳ץ פי דאת האדי אלמוחאסנה אלעאליה, האדי אלעאליה מן כל אלמוחאסנאת :

אלאב אידא חב, בזזע אלדם ואלדהב, ובכ׳ד׳ דאך יקע פי מחבתהו אתנפיד לפאידרת נפסהו פאן אולד מכ׳לוק כמפצל מן מפאצל אלאב פאנהו אנכ׳לק מן דמהו וג׳הדהו כמא סבק קולנא פי האד אלחק, וכאן כדאך רג׳יית אלואלדין ושהרתהם אליה פאן כאנו יסתרג׳או מנהו אלהנא למכ׳ברהם או אלתחציר למא ילזם ללאכ׳ירה (זכות) פפי שאן דאך יציר אלאב יכ׳מם עלא צג׳ירהו אכתר מן עלא נפסו פי מא יכ׳ץ ללמאכלה ואלשרב ואלרבאס, ואלג׳טא ואלפרש, ואלאקאמה פי מא ילזם ללמרץ׳ ואדייאתהו. ומנע אלהעב מן עליה סיתחמל ביה אלאב דאימן ואסתחפאץ׳ פי כל מא יקבל להו מן אלאשיא אלמוצ׳רררה, ודאך אנטבע פי קלוב אלאבאת מן אלשפקה אלחנאנה ואלרחמה. ובאדי קלנא אן כל דאך ראכז עלא נפיעת אלאב קד לזמת אלשריעה ללולד בטאעה ואלכ׳דמה אלקדר ואלכ׳וף סיכונו מכ׳צצין מן אלולד לאלאב, ופי הק דאך יקול (ויקרא י״ט, איש אמו ואביו תיראו, „משלי א׳״ שמע בני מוסר אביך ואל תטוש תורת אמך, „מלאכי א׳ בן יכבד אב ועבד אדוניו, ואלחאל אן אלאב מטבוע בדאך מן

אלטביעה

אלטביעה ובאלג'צב עליה אן תנתג' מנהו כל האדו אלמעזזה ואלאקאמה ואלאסתחפ'אץ' פ'אן כל דאלך' כאן מקצוד מן אלבא"י סיעתנא אלאב לכל דאלך' להתבית ג'רץ' אלמולאה ודואם צע'ם וג'נס אלאנסאן „קיום המין והאנושיות" וג'יר אן האד אלאב ואסטה ומרסול פ'י דאלך' .

נזיד תרה נלתפת ללג'נס אלתאני והו מוחאסנאת אלסיד לכ'דימהו אלדי חתא פ'י דאלך' תמא פיהם מנפ'עה שכ'צייה לנפ'סהו פ'אנהו קאעד יצלח רזקהו ברזקהו פ'אן אידא ארתכ'א מן אלמוחאסנאת מעאה יציר ינצ'ר דאלך' אלעבד פיכ'סר אלסיד עבדהו פ'לדאלך' יחסן להו ויכ'מם עליה ודאלך' קימאן צ'רר מן עלא נפ'סהו , ובכל דאלך' לזום אלרב תעאלא סבחאנהו אטאעה ואלקדר מן אלכ'דים לסידהו כמא דכר לפוק בן יכבד אב ועבד אדוניו , ואנמא מוחאסנת אלג'ני ללפקיר פ'כאנת האדי אלמנפ'עה שכ'צייה ללג'ני פ'י מא יכ'ץ אלרג'א מן אלמולאה אלאג'רה ואלמליח מן דאלך' ודאלך' ימאתל ללמתסבב אלדי ישרי סלעא אלדי ילזמהא מדת וקת באש יביעהא , פ'יצבר חתא יג'י וקת תכ'ריג'הא , פ'יטיק דאלך' אלצבר למקתצ'א אלמנפ'עה ואלרבח אלואפ'ר אלמסתקבל להו מנהא , וצאר חאיג' דאלך' אלרבח אלואפר בשי מא מנהושי פ'אן אלסריעה שראהא

פראיץ׳ אלקלוב

רצ׳יה באלמרדה, פידפע תלך אלפלוס עג׳לן
בגיר תלמאם ולא מכאדה, פאן למקתצ׳ה רבחהם
אלמסתקבל, לא ינחסבו האך אלפלוס אלמסבבקין
מנהו ללסלעה, ובדאך תקע להו פכרה חתא
פי דניתהו הארי, ואנהו אנסאן כרים וכירי,
ובכל דאך לא צאר מנהו שי מן אלכיר, פאנהו
לא הדא אלא וכיל, כמא יוקל וקרא עליך אל
ה׳ והיה בך חטא, והיה כי יצעק אי ושמעתי
כי חנון אני, ויאסר מתלהם, ומתוככל מן
אלמולאה סבחאנהו אלדי גאזאהו באלמא אן יכון
וכיל ערא אלקלליל ויעינהו וקת גצרתהו, פאן
מחסוב עישת דאך אלפקיר תחת שלטת תלך
אלגני, ובכל דאך לם א תנזע אלפקיר מן וגב אלשכר
ואלמדח ללמוחאסן מעהו כמא שיקול „איוב ל״
אם אראה אובד מבלי לבוש, ואין כסות לאביון
אם לא ברכוני חלציו ומגז כבשי יתחמם, ויקול
כדאך תם כ״ש ברכת אובד עלי תבוא :

ואלראבע מוחאסנת אלבעץ׳
לבעצ׳הם, אלכתרה ללכתרה. טובה
כללית היוצאת מן הכלל״ פיהא כתיר מן אלכיראת
ואלנפיעה ללמוחאסנין פפיהא אלקדר ואלכברה
ללעאטי למא יגי אלזבר לדארהו ויחתרמהו
ויטלבהו בתריק אלאכאברייה ואלעז פיהא אלאסם

אלעטי

אלשי אלדי יתחדתון ביה ובכראמאתה אלכלוק פי אי מכאן יכון . פנהא אחתראם עמומי למא יחתרמוהו כל ארבאב אלבלאד ויציר בינהם כאלמנארה אלדי אלעיון אלכל מסתנסקה לצווהא ופיהא כדאלך אלאגר אלשי אלסמאוי והאדה מחסוב פי דאלך אלצדקה כאנהו כבבה אמאנה אלדי יאתי יום וירגע יאכדהא ותפכהו מן אלפקר ואלחוגה והו יום אלה יום עצים אן יקדם ליאכד אגרתהו. ומא יתכאפה מן דאלך , ויעבבר .משלי י"ט: רבים יחלו פני נדיב וכל הרע לאיש מתן ., וכדאלך יזיד יקול ,תם י"ח" מתן אדם ירחיב לו ולפני גדולים ינחנו .

. ואלכאמס מוחאסנאת אלקוי ואלצחיח עלא אלצעיף ואלעליל אלמוגוע פאן דאלך יוקע וגיעה ונכד למתהנני חתא יחס פי נפסהו עדאב אן ותיק פינצר עדאבהו בדאלך אלמוחאסנה סיחסנהא להו , וידז אלנכד בהאך אלקליל מן אלכסארה אלדי יכסרהא לאגלהו . ודאלך מן אלסכפה אלמטבועה פי גנס אלאנסאן מן אלכלק תעאלא אדי חתא דאלך אנכלק לתתבית אלגנס אלמכלוק , וללאנסאנייה ודאך צאר ידאוי וגיעתהו במוחאסנאת אללה עליה אלדי נאהו אלמא ליקדר ידז עלא נפסהו כל וגע . וחתא עלינא אלפרץ אן נשכר ונמדח

אפעאלהו ולא נקעד בגיר פכרה , כמא יוקאל פי חקהו מא דכרנא אעלאה , אם אראה אובד וכו' וברכת אובד וכו' .

פבהאדא באן כאמל אן כל מוחאסנארת אלמהדייה מן אלבעץ' ללבעץ' פי כל כמסת אנואע אלמד' , פכאנתניית כל מוחאסן עאזמא גיר לפאידת נפסהו , ודאלך עלא תריק אלאפאדה פי אלדניא או פלאכירה , או לדזואן אי נכד כאן ווקע להו מן אלמחסון , ובכל דאלך לאבד מן אלשכר ואלמרח ואלפכרה ללמוחסנין ואלקדר ואלמעזזה להם ואלתרגיע אלכפו להם , באלדי תלך אלמוחאסנה מן אלה ומטלובה להם , ומטלובין באש יחסנוהא לגירהם , והאדו אלדי מחאסנתהם לא הי כאמלה ולא תדום , ולא תכטא , ומכלטא בתכמאם אלפאידה לנפסהם , פלדאלך ילזמנא לנעבברו קדאש ילזם מן אלעבד אלאסתחמאד ללבארי עלא מוחאסנאתהו אלדאימה אלקוייה אלמכרומה באלתבזיע , ואלדי לא פיהא שי מן אלפאידה ללמוחאסן תעלא , ולא הו מתחווג וטאמע אלכפו מנהא , ולא עליה אן ידז במוחאסנאתהו אי נכד חצל להו מן אלמחסון , וגיר אן כראמה שפקה חנאנה ורחמה עלא אלמכלאיק , פכם יוגב לנא מן אלטאעה אלמרח ואלשכר , אלצלאה ואלתובה

אלעבאדה אלאמאן אלאעתקאד ואלתבקיט.

נזיד נביין, אן מא תמא חתא פרח בין אלמוחאסן ללמחסון פאנהם מכלוקין סוא מתל בעצהם פי כל שי, ואנמא מרכוב אלאדת עלא אלמוחאסן והו מיתא צחת בדן אכתר מן אלמחסון או פלוס, או בעץ מונאסבאת אדי לם ואלאת ולא חדתת עלא אלמחסון פצלו אלמוחאסן וצאר מוחאסן ולמא נקוום אן אלמוחאסן זאיד ואעלא וכאמל אלאוצאף פי כל שי ונאגם עלא אלמחסון כדאך תלזם אלטאעה ואלשכר ואלמדח מן אלמחסון עלא אלמוחאסן, ואידא נקוום אכתר עז ללמוחאס אן אלמחסון מרתכי וגאהל ונאקץ פי כל חאססייאתהו באלנסבה למוחאסנהו תזיד תעצם כדאך אלואגבאת אלמדחייה ואלשכרייה ללמוחאסן והאדא בין עבד לרפיקהו.. ומא יכון מן אלעבד לרבהו פצאר שי בליג ועצים אלאסתוגאב ואלטאעה באלנסבה למא נדכר, פאן עצם גלאלת אלבארי לא תתעבבר באלפרז בינהו ובין אלאנסאן (חאסא פצלהו) כמא דכר פי חגבנא אלאוולי, וכדאלך לנא לנקוום אלאנסאן באלנסבה ללחיואן אנהו נרא צעפהו בליג באלמררה אמאמהם, פי נגאמתהם אלדי לם יתחוונו למן יחפצהם פי צגרהם, ולא מן ידררבהם ליאקפו עלא רגליהם

ולא מן יגׄסל וינצׄף להם , ולא יתעפׄנו מתל
ﭏאנסאן ולא וסכׄהם יסבב להם חתא מרץׄ מן
ﭏמרוצׄה ﭏקוייא ﭏדׄי תסבב עפׄונת ﭏאנסאן , ולא
ריחת חיאצׄתהם תוצל בﭏמרדה לריחת ﭏחיאצׄה
ﭏאנסאנייה ולא נתונת זיפׄתהם תתמתתל לנתונת
זיפת ﭏאנסאן ﭏנאתנה ותעייף אכׄתר מן כל
ﭏהואיש ﭏדׄי תמא פׄדניא , וכון אן חתא פי
ﭏאסתחמם ומקאצׄיאת מן מא יקע מן ﭏעדאב
ודרך ותקל כׄדמאת ואנואע ﭏאכל להם וכדׄאך
פי תחצׄיר עישתהם ﭏדׄי לא תלזמהם מואסטאת
ותכׄמאם או תעב לאגׄל דׄאך , פׄאנהם בעקלהם
ﭏצׄעיף יסקו תריק ﭏחיאה ותסאל
להם אכׄתר מן ﭏמכׄלוק ﭏמתכׄלדם
וצאח ﭏעקל ﭏרשיד וכׄצוץ אידא אנפׄקד מן
ﭏעבאד עקלהם ופטאנתהם לצׄאעו בﭏמרדה
פי חוג ﭏציאע והמלת עליהם תריק ﭏחיאה ,
ובדׄאך יורי ﭏכׄﭏק ללאנסאן כם הווא מתחווג
לקדרת ﭏלה ומסאקהו , וכם עליה מן ﭏואגׄבאת
מן ﭏטאעה וﭏעבאדה וﭏאמאן , ובכל דׄאך אידא
טאע ועבד ואמן יזיד יסתאגׄר אגׄרה פׄי ﭏדניא
וﭏאכׄרא מן ﭏבארי , פׄאן מקצד כׄלקת ﭏאנסאן
לדמת אן יעמל ﭏמליח ויעבד כׄﭏקהו טולא
ללדניא ﭏאכׄרא ולא הו כﭏחיואן , וחתא ﭏגׄאהל
ﭏמסתכבר

אלמסתנכר כל דאלך בעד האדא אלתפנין ואלפהאמה לאבד אן ירגע ויפטן ויאכד' תריק אלתובה ואלרגוע ללמולאה פאן כאן כל דאלך צלאחהו ורגיית חיאתה , ופי חק האדא אלגאהל אלנאכר יקול מרע"ה „דברים ל"ב" הלה תגמלו זאת ? עם נבל ולא חכם הלא הוא אביך קניך הוא עשך ויכוננך .

דלחין פהמנא וחקקנא אן אלטאעה ואלעבאדה ואגבין עלא אלאנסאן באלחקוק אלואגבה ואלואצחה , עלינא . דלחין מא נתחדת פי שאן אלטאעה ואלעבאדה ומא ילאזם להא . ופי דאלך נעטיו באלואגב עשרה אפצול אלאזמה ללעבאדה ואלטאעה , והם .

אלאול פצל : אלתחייר עלא אלעבאדה , ומא יתבעהא מן אלקסמאת . ואלתאני פצל , פי חק אלאסתחאק אלמוצל לכל סהמה מן סהמאתהא ואקסאמהא . ואלתאלת פצל פי חדוד אלעבאדה אקסאמהא ועלאות דרגאתהא אלראבע פצל , פי צורת אלתחייר אלאפכארי וליסוק אלעבאד פי עלם אלשריעה אלמקדסה ופהאמת חאראכאתהא , אלכאמס פצל הו כדאלך תחייר אפכארי פי מא יכון אלשריעה בתריק נשאיד וגואבאת כמא ינבגי , ואלסאדס פצל , פי חקוק ואגבאת אלעבאדה ואלטאעה באלנסבה ולמקתצה אשכאל

אלמותחקסכקת

פראיץ̇ ﭏקלוב

ﭏמוחאסנאת ﭏאלאהייה וקסמאתהם , וﭏסאבע פצ̇ל הו צנף ﭏצבט ﭏכביר אלדי ילזם בﭏאקל ללאנסאן מן ﭏאקל עבאדה ללמוחאסן להו סבחאנהו תעﭏה , וﭏתאמן פצל יורדי למקתצ̇ה אן יתשכך מיראר פי אפכארנא יא הלתרה ﭏאכ̇תיאר פי יד אלאנסאן פי תריק ﭏכ̇יר וﭏשר , או בﭏואגב עליה פי בעץ̇ חואג ﭏד̇י נראוהם ואנגבה כאלנסבה ללעקל וחיאת ﭏאנסאן ואי מנהם ﭏאכתר פהאמה תקרב ללעקל , ﭏתאסע פצל , פי סר כלקת ﭏאנסאן ואלנשידה למאדה אנכלק ? פי האדי ﭏדניא , פי חק חדית תניית אלאסתקצ̇ה פי כל פעל כירי או שרדי מן אפעאלנה אן כל חאגה ננסב להא מכאנהא , ואלאן עלינא אן נרגב אלקארי אן יעמל ארן עקלהו ללסמוע .

ﭏפצל ﭏאויל מן ﭏחגב ﭏתﭏת

ﭏתחייר עלא ﭏעבאדה ומא יתבעהא מן ﭏקסמאה , ילזם פאן מעלום כמא סבק מננא , אן ﭏעבאדה להא תריקתין ﭏתרקא ﭏאוולה הי ﭏעבאדה ﭏדי תגי מן סירת ﭏרבאיה ﭏקבול וﭏסמוע וﭏרצ̇אעה מן ﭏאנביא וﭏתוראת וﭏדיננא

קבל

קבל בלוג̇נא ותדריג̇נא פי דנית ﭏחיאה וﭏתאניה
למא נבלג̇ ונכסב ﭏעקל ויציר עקלנא ימיילנא
ללעבאדה למקתצ̇א נרא מן ﭏמוחאסנאת
אלאילאהייה וﭏעג̇איב וﭏכראהין אלמוכוופין
ואלמקרבין ר למאעה ואנמא בין אד וקת אדי
ﭏאנסאן יבדא יקבל ﭏכראמאת וﭏמוחאסנאת
מן כﭏקהו אדי לאבד אן כאן דﭏך מן בטן אמהו
כמא מדלנא עלא ﭏקארי . אילא ﭏוקת אלדי
יכבר עקלהו ויבלג̇ ויציר יפהם וילתפת ללכראהין
וﭏעג̇איב וידרך כיראת רבנא וכראמאתהו ﭏידה
חתא יפטן וימיח ללעבאדה ויציר מעתקד תמא
וקת טויל יאסר אדי ל כאן יפצל ﭏאנסאן כל
תלך ﭏמדה אבכם אצם כמא הווא ולא מן ילזזהו
לטאעת אמוראה לכאן יכבר עלא דﭏך ﭏסירה
ויצדק מתל ﭏהאישא אוחשייה לא ידרך שי אבדא
מן כל דﭏך . פלדﭏך תבדעת ﭏסמוע אלקבור
אלרצאעה ואלתוראת אלמלזומין לנא פי וקת
ג̇פלתנא או צג̇רנא לנפטן מן בכרי ונדרך דﭏך
ויפהם מענת כﭏק ומא ילזם להו מן ﭏעבאדה
אילא אן יאתי וקת אלדי יבלג̇ עקלנא ונציר
מתארבין וילקאנא חאצרבאש טאיבין מתרביין
עלא ארכאב ﭏשריעה וﭏדין ﭏאמאן ﭏטאעה
וﭏעבאדה . ודﭏך אדי בעד ﭏסמוע וﭏרצאעה

נקדר

פראיץׄ ﭏקלוב

נׄקרב בﭏפׄן ﭏבייני האדא אילא ﭏתוראת וﭏכׄתב אלמקרבׄינׄנא לדׄﭏך .

ﭏפצל ﭏתאני מן ﭏחׄגב ﭏתﭏת

ולאכן ﭏאסתחאק ﭏמוצׄל לכל סהמה וקסמה מן קסמאת ﭏעבאדה . הו אן מן תלת וגוה מתלזזמין אחנא לנצׄחו ﭏמיח ללעבאדה אידׄי נחן מאיׄחין להו בﭏעקל . ודׄﭏך כונהו נׄאקׄץ ﭏקווה , פׄנכׄמל להו ﭏתסנד מן ﭏשריעה , וﭏאוול מן האד ﭏתלת וגוה הו , אׄן אלאנסאן אנכׄלק מן אשׄיא מכׄתלפה ומתצׄאצׄה לבעצׄהם פאנהו מכׄרוק מן גׄסם ורוח גׄסם גׄסמייה ורוח אילאהייה רוחאנייה , וﭏבארי כׄלק אׄן ﭏאנסאן ימיח דׄאים לשהואת ושׄהואת עדׄידה מן ﭏשהראת וﭏשאהואת ﭏגׄסמייה . ובהד יחצׄל ﭏעצׄם עלא חיﭏת ﭏאנסאן ולו כל מנהם ימות למא יוגׄב וקתהו ואנמא ﭏגׄנס אלאנסאן וﭏכׄליקה באקי דׄאימה וחייה . פׄאן מוגׄוד דׄﭏך בﭏמררה פי דׄﭏת ﭏחיואנייה ושׄהואתהם שהואת גׄסמייה ולא גׄיר . פׄכאן אן פלכׄלקה ﭏאנסאנייה יוגׄד פׄי תרכיב גׄסמהו ﭏרוחאנייה ﭏדׄי תנתסב ללמערפה וﭏחכׄמה ותתבע ﭏעקׄל . פׄהאד ﭏקסמא

פﭏאנסאן

פ̇לאנסאן תשתהי ﭏרגוע למנבעהא (ﭏדניא
ﭏדאימה) מן אין ג̇את ומן אין תפצלת, ותכרה
ﭏסכנה פי האד̇ ﭏעצ̇ם ﭏנחים וﭏתעים . . ותקצד
ﭏפרקה מן ﭏג̇סה ﭏד̇י הי מרבוטא פיהא ואנמא
כון אן ﭏאנסאן מתרבי מן צג̇רהו קבל בלוג̇הו
וכבר עקלהו בﭏעואיד וﭏסנאים שהואת ושהראת
ממא יכ̇ץ חט̇ת ﭏג̇סם ויעכס רוחאנייתהו פתכבר
מעהו דﭏך ﭏרבאיה, ולמא יבלג̇ לא עאד יקדר
יתקווא עלא ג̇סמה לישבבע רוחאנייתהו, פ̇אן
בעדא אנמלך מן צג̇רהו תחת ﭏעבודייה
ﭏג̇סומייה, וצארת רוחאנייתהו צאימה בﭏמררה
מן מא להא ומא עליהא, ותציר הי ﭏכ̇דימה
לﭏג̇סומייה לﭏתהא צ̇ץ פ̇כר ﭏאנסאן, ומקצד
ﭏמולאה תעﭏא, פﭏדאך לנקיו ﭏעקל מקאצידהו
ומטﭏיבהו ﭏד̇י מא טלבהם ﭏא פ̇י אכ̇ר וקת בעד
תבג̇יל ﭏג̇סם עליה, ורכובהא באﭏמררה עלא
מחססתאתהו פאנהא הי ﭏאוולה ושריכת מא
יתבע ﭏעצ̇ם האדא ﭏג̇סמי, אכרמנא
בﭏשריעה ﭏמקדדסה ﭏד̇י כרמנא בהא מולאנא
מואססנא ועארך מא שיציר לנא
ומנענא בתנזילהא בינא עלא יד מוסא נבינא
עליה סלאם ﭏלה, ובקיית אפ̇יקאנה וכאסכין
לזאמאת ﭏדין הם ﭏאנביא עליהם אלסלאם

ושקסיאר

פראיץ צקלוב

וטאסיאר טאוולין טעצמה גיר בעד גיל והאדא אוול לאזם .

ותאני וגה , והו אן טעאם האדא גסמי ושהראת ושהואת גסמייה ואנסה טאנסאנייה גסמייה · וכלהם משתרכין אשתראך ואחד למקתצא מא מטבועא טעאם בתריק טביעייה גסמייה פצארת תמשיית וסירת טאנסאן אדי דרך בהא קבל בלוג עקלהו וכברהו ואכתשאפהא, עלא רוחאני , בעדה נאמצה ופאטטה פי טעאם אנסמי גאית אפטן , ולהא תסניד ואעאנאת מן אמהא ומרצעתהא האד אלדניא אלדי בלקתהא גסמייה , וסמינא וגליצא וקוייה , מן טמואכל ושראבאת ופשאשאת , ממא יתבע בלקת טעאם וגסומייתהא . ובדאך טעקל למא בלג ורכב וכבר צאר פריד ווחיד בראני וגריב פי דנית אחיאה . בגיר מסנגר ומעאון , ויציר אן יציע באתמאם פי דנית אחראם , וידהלך ולא יציב להו דארך וכל מא לאיד ביה יציר צצהו חתא יכרע ויברך תחת חמלתהו וימות , פלדאך ילזם להו מועאון ויציר חנין אדי יפך עליה אחמל ויעינהו עלא תקלתהו , פיתקווא בדאך ויגמע גהדהו , ויגתהד ללקדום פי פרצתהו ויתפאהד וירד ארוח , וידז עליה אקסרה אגליצה

אדי

אלדי אראדת אלהכסיה בדא אלגסם אלגסומייה ויכבס אלכסוא אלרוחאנייה . ויציר מלך רוחאני מאלכהא ומאסך צראעאתהא פתציר רהי מתל אלחצאן תהרול תחתהו ויחכמהא ויסוקהא אין ישתהי וידרך עדיהא ויצאעפהא חית אן תרגע תמאתל סירהא ומולאהא ותתבע אלרוחאנייה ; ויציר כית גסומייתהא רקיק באלמררה סיוא למקתצא לואזם תמאם חיאת האד אלעאלם אלגאצבה אילא אן יאדן עליהם אלמולאה באלרחול ואלצעוד אליה , ומא הוא אלדוא . אלדי ידאוי האד אלמריץ [אלעקל אלרוחאני] ויפכהו מן כל גלבה ומרץ כמא קלנא ויקדמהו ויצאעדהו מא האדי אלא אלשריעה אלמקדסה אלדי ברטאבת אקואהא וחנאנת עבאירהא וסכפת אמתאהא וקוות וצאיאתהא , ותקדמהא ותמדנהא תקצי עלא האד אלמריץ אלקציא אלשאפיה פתשפיה באלמררה ובאלבאמל ולדאלך אלשריעה חררצת ווצאת עלא אלבעוד מן אלמואכל ואלשראבאת ואלבאסאת ואלגמע , (בעילות) ואלכסב אלבלוג וכתרת פי וציאת אלקראיה אלצלאה ואלציאם אלצדקה ואלאפעאל אלכירייה , והאדו משתרכין פי צלאח אלגוף , ואלנפיעה ומשפיין אלגסמי ואלרוחאני ופאככינהו בואסטת אלשריעה אלמקדסה מן מות

פראיץ׳ טקלוב

טאבד ועדאב טאכ׳רה כמא ינצ׳ם „תהלים קי״ט״ נר לרגלי דבריך ואור לנתיבתי ויקול „משלי ו״ כי נר מצוה ותור׳ אור ופי „קהלת ב״ וראיתי אני שיש יתרון לחכמה מן הסכלות כיתרון האור מן החשך ·

וט׳תט׳ת וג׳ה אן האד ט׳רניה ט׳גהלייה ט׳גסמיה מנפעא וצחחה ללבדן ט׳גהלי וט׳גסמי , ותקוירת ופ׳שאש להו פ׳אן ט׳גסם דאים כ׳רדאמה פי האד ט׳רניה שהראתהא שהואתהא פשאשאתהא ותכריעהא ובדואם כדמתהא תציר דאים צחיחה פי גאיה ולא בטא ט׳די תרכיהא מן צחתהא ואנמא טעקל קליל טכ׳רדמה פ׳אן לא להו כ׳דמא כאן בעץ׳ אוקאת ט׳די יכ׳מם וילקא טפ׳צא ללהוא בט׳רוחאני , אידא גפ׳לת עליה ט׳גסם וכ׳ללאתהו וחדהו , ובקיית טאוקאת מסתעבד לרגסם מתל טעבד לסידהו פ׳לדאך שארכנא טשריעה וט׳קראיה וט׳אדב וכתב טעלום טאדב טתובה וט׳רוחאנייה וט׳אסראר מא שיכ׳דמו טעקל וימצ׳יהו ולא יבקא בטט׳ ותצח ברדאך בדנהו ויתקווא עד א ט׳גסם וט׳רוחאני יגלב ט׳גסמי לצלאח גמיעהם , ויניט׳ו אתנינהם טמקצוד מן טמולאה ומנהם , פי ט׳דניא וט׳אכ׳רה , וינצ׳ם פי שאן דאך (תהלים י״ט) תורת ה׳ תמימה משיבת נפש עדות ה׳ נאמנה

מחכימת

מחכימת פתי פקודי ה׳ ישרים משמחי לב מצות ה׳ ברה מאירת עינים יראת ה׳ טהורה עומדת לעד משפטי ה׳ אמת צדקו יחדיו וכו׳ , ובד׳לך יתלז אלאנסאן ללטאעה ואלעבאדא פהי אלמקצוד מן כל וג׳ה וג׳אנב כמא עארכנא לנפאהמוכם בקוות ג׳הדנא לאן פי חק מא יכ׳ץ אלעבאדא ואלטאעה לאזמה מן אלעקל ואלקבול אלשריעה

אלפצל אלתאלת מן אלחנב אלתאלת

אן קאדמין לנביין פי מא יכ׳ץ חדוד אלעבאדה אקסאמהא ועלאות דרג׳אתהא והו אן אלחדוד ללטאעה ואלעבאדה למקתצ׳א מא סבק אננא עלינא אלואג׳ב בד׳לך למקתצ׳א מוחאסנאת אללה לנא . הווא אלכ׳צ׳וע ואלתכ׳מאס לתרג׳יע אלכפ׳ו ללמוחאסן מן אלמחסון למקתצ׳א ג׳הדהו והאד אלכ׳צ׳וע להו שכלין אלשכל אלאול . כ׳צ׳וע אלרהבה ואלרג׳א . מענאה אן ירתהב מן מוחאסנהו וירג׳א מנהו אלג׳מיל מן אחתראמהו באלוהרה פיה וד׳לך טביעי וכ׳ארג׳ דג׳רי מן חאססייאת אלמחסון ואלתאני כ׳צ׳וע , אלשהרה . ואלתכביר ללמוחאסן מן אלמחסון , וד׳לך לאזם וחק למקתצ׳א אלעקל פאן כל מחסון עליה באלטאעה ואלכ׳צ׳וע

למוחאסנהו

פ̇ראיץ̇ צקלוב

למ̇וחאסנהו , וללחראכה ט̇אילאהייה פ̇יבאן לנא אן ט̇שכל ט̇אוול יכון בכ̇צ̇וע מבני עלא̇ קואעד צריעה וט̇דין צלאזה ט̇אמאן פ̇י חק סירת צכפו צאג̇ר וט̇עקובה מן צמ̇ולאה דניא ואכ̇רה מן צאפ̇עט̇ ט̇צאדרה מן ט̇אנסאן . פהאדא כ̇צ̇וע מן ט̇אנסאן למא יראה סבוק מחאסנאת ט̇מולאה פ̇ינכ̇צ̇ע להו ויזיד ירג̇א מנהו אלג̇מיל ואלאג̇ר ללאכ̇רה , וצתאני שכל הו צכ̇צ̇וע למא יזיד ירבט עקלהו מ̇ע אפ̇כארהו ותציר האד ט̇טאעה כ̇ארג̇ה מן ג̇סמהו טביעייה , ויתרבטו אלג̇סם וט̇רוח וישתרכו פ̇י דא̇ך ט̇כ̇צ̇וע פתציר מקבולה ענד ט̇מ̇ולאה סבחאנהו , ואנמא ט̇כ̇צ̇וע צשרעי הו צמסבב וט̇מוצצל ללכ̇צ̇וע ט̇עקלי ט̇אפ̇כארי לדרג̇ת מתכ̇צ̇צ̇ע , והאדא , ילזם מן צתעב ללכ̇צ̇וע ט̇שרעי אן יוצצל צפ̇כר ללכ̇צ̇וע פ̇אן צפכר כאן האמל כל וקת צג̇ר ט̇אנסאן ולא הו מתכ̇צ̇צ̇ע אכ̇רה , פ̇אנהו ט̇עקל צג̇יר ולם בלג̇ ואנמא קואעד ורבאית ואדב ט̇שריעה סבבקו ט̇כ̇צ̇וע פ̇י ג̇סם ט̇אנסאן ט̇די דלחין עליה , אן יעארף̇ ויכ̇דם ט̇עקל ויראומהו לרכ̇צ̇וע , פ̇אן ט̇כ̇צ̇וע ט̇אפ̇כארי צעוקלי מקבול ענד ט̇מולאה אכתר פ̇אנהו טביעי ולא הווא מאכ̇וד ומרכבב , פ̇אן אידא וצל אלעקל פ̇הם וקבל

אלרג'וע אלתובה ואלכ'צ'וע קד וצל לדרג'ת חג'ב אללה סבחאנהו , פאן דאלך אלכ'צ'וע אלאפכארי קריב ללכ'אק ומרצ'י מן סבעא וג'וה כמא סיאתי .

אוול וג'ה , אן אלטאעה ואלעבאדה אלדי תג'רסת פי קלב : טאיע מן ג'אנב אלקראיה כל וקת אלדי עקלהו מאזאל מא אנטבכ'שי התא יחק בדאלך פצארת האד אלעבאדה לא הייא טביעייה ואנמא מרקומה רקמן ורג'מן ועירייא פאן לוכאן . ינסא מא קרא או לם ימיח מא קרא יכ'סר באלמרה כל אלתאבע למא יג'זם מן אלטאעה ואלעבאדה ויציר אן תכון אלעבאדה מיראר לוג'אה אללה ומיראר לוג'ה אלכברה אלשהרה ואלקדר , ודאכ'לה תחת חוג' אלתזויר (חנ'פה) ואלתקלב ותכון בידהו מאעון לפאידאת נפסהו ואמא אידא וצל אלאנסאן ועקלהו מאח ללעבאדה מן סירת אלעלם ואלמובאחתה ואלפהאמה אלדג'רייה פי אפכאר וג'וד אלכ'אלק וחאדתהו ודואמהו ללאבד מעא אלמובאחתה פי מחאסנאתהו ויפהם באלעין אלמחלולה וינטבך פי ג'סמהו אלאמאן פתכון דאך אלעבאדה ואלטאעה צחאח ומתוג'יין לוג'ה אללה אלכרים אלחי אלקיום לדאים לא אילאה אלא הו , ולא יכון פיהא לא תקליד ולא תזויר , ולא לוג'ה

כברה

פ'ראיץ' אלקלוב

כברה ושהרה וקדר ואחתראם . פאן האד אלמוטיע אלעבאד . אנרסם פי עקלהו אן תמא אילאה וחיד ואבדי ומוחאסן וכרים לכ'לאיקהו באלרחמה ואלשפקה פתוגב להו אלטאעה ואלעבאדה באלחקוק אלואגבה ואלראס אלמחני ואלקד אלמטבבם ומאדאביה יעבדהו והו מתפרדד פי נפסהו בג'יר לא יראה אחד אלעבאד פאנהו יחס נפסהו אנהו דאפעדין לכ'אלקהו ובאקי מא כ'רץ שי פלא יכ'ללט עלא דאך שי מן אלחאססיאת אלג'סמייה פתכון טאעתהו ועבאדתהו טאהרה נקייה מקבולה ומוצולא , למולאה תעאלא , ויקבלהא באלעז ואלאחתראם אלואגב למתלהא .

ואלתאני וגה , הו אן אלטאעה ואלעבאדה אלכ'ארג'ין מן סבאיב אלקראיה פלשריעה אלדי דאים תעטי פי אקואלהא אלאגר ללטאעה ואלעקובה ללמנאפקה , יציר אן נקול: אן האד אלעבאדה צאירה לוגה רג'יית אלאגרה אלדי נדכרת כם מן מררה פי אלשריעה , או מן וגה אלכ'וף מן אלעקובה אלדי כדאלך תכ'ווּפנא אלשריעא בהא , ואמא אלעבאדה ואלטאעה אלדי נאבעין מן מואפקת אלעקל , פהאדי תכון מכרומה ומהדייה מן ג'ואמע אפכאר אלאנסאן ועקלהו ורצ'אהו , פיציר יג'תהד בג'מיע מא להו מן אלג'הד אן יעבדו ויעתקד לוגה אלא

ולתוקיר

ולתוחיד אסמהו ודאך נאבע מן טהארת אלרוח
אלרוחאנייה אלמשתרכה מע אלעקל אלצאפי
אלמקדדס אלמאמן ואלטאהר פאן צאר להא דאלך
בעד מערפה ופהאמה ובחת ועיאר פאן אלעקל
ונפס אלאנסאן לא יכרם בשי מתל הדא אלא מא
יאכֹד אמאן פי עקלהו אן אלאגרה אלואצלה להו
ד א הי פאידה שכֹצייה לנפסהו , מתל אגרת
אלאכֹרה , לא ? לא ? מיאת אלף מררא לא ?
ואנמא אגרה עטיה מקדדסה ועזיזה וטאהרה ,
והי אן בטאעתהו מולאה יכון מקבול ענדהו ועזיז
ענדהו מתל אלולד ענד אבוה , והדא אלתבקיט
פלמולאה ואלעז אלכביר אידא איקנת ביה רוח
אלאנסאן ועקלהו , יחססו אן פיה פאידה ואפרה
וקוייא אכתר מן אגרת פש׳שאת אלאכֹרה באלדי
חתא הומא רצ׳ה אלמולאה , ואמא האדי אכתר
ואחסן ללנפס אלטאהרה אלדי לא תטלב אלאגרה
מן עבאדתהא וטאעתהא ומקצודהא גיר
אנהא תטהר ותתקדדש בדאלך ותציר
תסתאהי ויחץ׳ להא אלקרב ואלתבקקט פי
כֹשקהא אלעזזהאו אלראצ׳י עליהא , ובאלמנגד אן
רצ׳ה אלכֹאלק ומחבתהו , הי אלמנבע לכל נפיעה
ופאידה אגרה דניא ואכֹרה , ואנמא אלרוח
אלטאהרה אלטאיעה ואלעאבדה לא הי מתלפפתה

פ'ראיץ' ﭏקלוב

בﭏמדרה , גִ'יר לקבול ומעזזה ﭏאילה ﭏעﭏי והלו אִן תפצ'ל פ'ארגִ'ה מִן כל פ'אידה ואגִ'רה , יכפ'י אִן יכון להא דﭏך ﭏאגִ'ר ואחדהו אחסן ואעז מִן כל אגִ'רה .

וﭏתﭏת וגִ'ה , אן ﭏטאעה וﭏעבאדה ﭏלדי דכאיזהא עלא קראית ﭏשריעה פ'יכון מוראדהא יטיע ויעבד ויקוום פ'י ﭏעבאדה וﭏאגִ'רה ﭏמעלומין להו מִן ﭏשריעה בקיאפה גִ'סמייה מתל גִ'סמהו ומא ירווקהא וכדנהו ומא ילחקהא , ותציר עבאדתהו תטאבק דﭏך פ'צארת ﭏעבאדה גִ'סמייה ולם תדכ'ל תחת אסם עבאדה , פאן כלמת עבאדה לאבד אנהא דאכ'לה פ'י ﭏחוג' ﭏרוחאני ואמא ﭏעבאדה ﭏמנבועה מִן ﭏאפ'כאר ﭏעקד וﭏצ'מיר , כונהם רוחאנייה ויחססו ﭏרוחאני פ'יעבד בﭏתאביד לאמר רוחאני ולא יסתרגִ'או ללתגִ'סים אבדא פתכון טאהרה ולא פ'יהא תכ'ליט מא ימס אומור האד אלדניא ותכון עבאדה רוחאנייה מא תתבע ﭏרכובייה ﭏאכ'רה , ודאלך מצרור ומכ'בי פ'י ﭏצ'מיר מִן אפ'כאר ומחססאת רוחאנייה ﭏדי ילזמוהו בﭏגִ'צב ליעבד ויעתקד סררי רוחאני ויכ'טא האד ﭏדניא ואומורהא ודﭏך ממא יתבע

פ'ראיץ' אלקלוב

וﭏראבע וגִ'ה , אן ﭏטאעה וﭏעבארה אלדי

הם מן חדת אלשריעה , מחסובין מדכ̇ל וסקיפה
ללעבאדה אלדי הייא מן טאעת אלעקל
ואלצ̇מיר , ודאלך ימאתל לזריעה אלדי מן חבה
נריד לננבת מא יכפינא , פכאן אלהגרה
פי אלשריעה הוא רמיאן אלחבה ללזרע וחציאנהא
ותמאם אלכ̇דמאת אללאזמה לתנביתהא , ודאלך
ילזמהו מעאונת אללה באלמטר וכדאלך אלעבאדה
אלמנתסבה מן אלשריעה ילזמהא אעאנת אלמולאה
לינצף קלב אלאנסאן באלכאמל אידא כאן אלאנסאן
עשא אלטע כמא יקולו סיאדנא ,,פתחו לי פתחה
כפתחו של מחט ואני אפתח לכם פתח כפתחו
של אולם" ולמא צארת אלעבאדה ואלטאעה מן
אצלהא מרכייה וטאהרה מן אלעבד ואכ̇רהא
מתעאונה באלמולאה יטלב אלנאבת מנהא יכון
ממא שיפכר אלצ̇מיר ויחררכהו באלצפאוה וטהארה
כבירה וקוייה . רוחאנייה לא הי גסמייה , לוגה
אללה ולא להי וגה , פאידה תכון אכברא כמא יוקאל
פי הק דאלך ,אל תהיו כעבדים המשמשין את הרב
על מנת לקבל פרס אלא היו כעבדים וכו' ויהא
מורא שמים עליכם" ולא שי מן כוף גיר דאלך
יכפא .

ואלכ̇אמס וגה אן מצות אלתורה תמא חדאדה
לעדדהן והם תרי"ג 613 ולא גיר , ואנמא מצות

פראין ﭏעקלוב

ﭏעקל וﭏצמיר וﭏפכר ﭏצאפי וﭏמעתקד מא פיהם שי חדארה כל אן כל וקת ﭏדי תקוא ﭏעבאדה ותכתר ﭏפהאמה ﭏאמאן וﭏעתקאד יזיד יתקדם עקד אלאנסאן פי ﭏחקוק ﭏאילאהייה ויטיע, וירא ויפהם עטם מחאסנאת ﭏלה, ועטם רבוביתהו ונראת אנפראדהו, וﭏחככה וﭏתשלט ﭏדי ביהם תתמששא ﭏכל תחת אמרהו ומא ילזם מן ﭏאנסאן לﭏאנסאן דמקתצא ﭏאעתקאד וﭏאמאן בﭏכאק פיציר כל יום יתקקל עלא נפסהו מצות מכתלפה בגיר חדוד ויעדי מצות ﭏתורה בגיר קיאס, וינכצע וינכסר קדאם כאלקהו ובדאך צארת ﭏטאעה וﭏעבאדה מן ﭏעקל אקוא ואכלץ ואעז ואקבל מן ﭏעבאדה ﭏתוראנייה ופי חק דאלך יקול דהמע״ה פי אסתרגאבהו ללמוﭏה תעﭏא לידללהו אילא האד ﭏטריק וליזוול ﭏגהל מן עלא עיון עקלהו וינצם „תהלים קי״ט" גל עיני ואביטה נפלאות מתורתך, הורני ה' דרך חקך ואצרנה עקב, הבינני וכו' הדריכני וכו', הט לבי וכו', ויקול לכל תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד, מענאה בעד ﭏעתקאדנא ואסתפהאמנה אנך מוחאסן לכל מכלוק ומוחאסנאתך מא פיהם שי לא בטלה לא אככר ולא ופיאן פלכל שי תמא חדארה ואמא לטאעתך

ולעבאדתך

חלעבאדתך למקתצא מוחאסנאתך לא יציר אן תמא או תציר תהאדה, בﭏנסבה לכראמאתך ומוחאסנאתך, ולדאך כאנת ﭏבעץ מן ﭏפרושים (קסמה בין ﭏיהוד ﭏאוולין פי ירושלים זקת ﭏחרבן ובעד אחרבן) דאים מתכלעין באתובה כל וקת אזיד מן גירהו. פאן כל יום כאנו ילתפתו ויתלהדו למחאסין ﭏלה תעﭏא, ועצם גלﭏת רבוביתהו וכאן יצהר להם אנהם באקי נאקצין וקצאר אעבאדה וﭏטאעה ﭏלאזמה להו תעﭏה, וינצם פי חק דאך, תהלים י״ט יום ליום יביע אומר וכו׳ ויזיד ינצם, תהלים קי״ט פלגי מים ירדו עיני על לא שמרו תורתך,

וﭏסאדס וגה, אן ﭏטאעה וﭏעבאדה מן ﭏשריעה יקדר יחוגהא ﭏאנסאן פי כל חין ואן זלו אנהו פארג מן כל עלם פאן עליה אן יעבד יצלי ויקרא ודאך סאהל תחצילהו פי כל וקת ומא ותמנעשי עליה ואמא אעבאדה וﭏטאעה אעוקלייה וﭏצמירייה מן גואמץ קלבהו ילזום עליהם אלרתעב וﭏטהארה חתא יחצל מעהו אעאנה אלמלאה ואלכראמה מנהו, באכיט ﭏרוחאני ﭏדי ידללהו ויסוקהו בלא כטא פאן האד אפן צעיב אן ילחקהו אאנסאן מן נפסהו פקט בגיר אעאנת ﭏמולאה פאנהו מתעצם

פראיץ׳ ﭏקלוב

פי תבקיט ﭏאילאה ﭏעלי וגﭏתהו לדﭏך דאס אסתרג׳אב ﭏסייד ﭏשאטר ﭏנצ׳ים דהמע״ה ״תהלים קי״ט״ את חקך אשמור אל תעזבני עד מאד , בכל לבי דרשתיך ﭏ תשגני ממצותיך וג׳יר דﭏך בﭏכתרה ברוך אתה ה׳ למדני חקיך , גמול על עבדך וכו׳ גל עיני ואביטה וכו׳ גר אנכי בארץ דבקה לעפר נפשי חייני כדבריך דרכי ספרתי ותענני וכו׳ דרך פקודיך הבינני וכו׳ דרך מצותיך ארוץ וכו׳ הורני ה׳ דרך חקיך וכו׳ וג׳יר דﭏך בלא חסאב .

וﭏסאבע וג׳ה הו ﭏדי ﭏטאעה וﭏעבאדה ﭏדי תג׳י עלא טריק ﭏתורה הייא לאבד אנהא ﭏהג׳א פיהא והגית בו יומם ולילה ודﭏך לידז ﭏשיטאן וﭏנסומייה מנהו ויקרב בﭏשוייא בﭏרשוייה לﭏעתקאד ובכל דﭏך תמא פצ׳א באש ינרט ויעטר פאן כל וקת ﭏדי הווא תﭏף פלקראיה תמא ﭏעדו מככבי להו ורא ﭏפרדי והם ﭏשהראת וﭏשהואת ﭏבדנייה וחד מא יפצ׳א מן אלקראיה ילקאהם חאצ׳רבאש ילאקפוהו ויגבדוהו לדוין יחבבו הומאן ובדﭏך צארת ﭏטאעה וﭏעבאדה וקתייה ולא הם דאימין פאן ﭏעקל ﭏדי ימנאעהו באשתראכהו גאיב ולם דכל נפסהו כונהו מאזﭏ גלמוז , ואמא אידא ﭏעקל בלג׳ ונוזר , ודכל שריך

פי טאעה ועבאדה בעד עיאר ובחת כמא ינבגי להו ויחצהו וכמא מטלוב ומקצוד מנהו ומוצצי עליה מן באדי פצארו עבאדה ואלטאעה אלדי הם רוחאנייה חתא קאימהם וסאיקהם רוחאני ותתכוון מעהו קדרת אלה, ולא יוצל לצמיר ישתרך פי עבאדה ולא יעתנא להא א״א מא יבדא יגתהד ויטרדר ויקתל כל אלתלמאמאת אלמשומין מנתסבין לשהראת ואלשהואת אלבדנייה גסמייה, ויסקטהם באמרדה מן עליה פיהרבו ויפצל חאכם מתשלט פי נפסהו מתל סלטאן מדינה מתשללט בחכמתהו ויעמל פי מלכהו מא סיריד בניר אי מעתרץ יכון, ואלעקובה אמררה לאדי יעתרץ עליה, ופי האד שאן יקול פסוק משלי ומושל ברוחו מלוכד עיר, פיציר הארא עבאד מוטוע מקדדס וטאהר פלא יקדרו יקרבו להו שי מן אשיא אחכין, והאדי טריק עבאדה בטאעה אמן וצדק, ופי חק האדה יקול פסוק משלי י״ב לא יאונה לצדיק כל און ותנזל מעזזת אלה עלא הארא מקדדס ויתקדדס וינאל גרצהו כונהו עמל מא מפרוץ עליה מן פראיץ אקלוב׃.

ואנמא פי חק אשיא אדי מתחוונין ותלזם לסם

פראיץ אקלוב

להם אלאענה ואתחייר באלתורה ואנני חאצ'ר
לנמללהם עלא אקארי מן מא חצ'ר אלמולאה
פי עקלי , ואנהם סבעת וגוה , מתל מא וגהנה
פלעקל וצלאחהו ללעבאדה ואלטאעה , וביאנהם
וסיסאנהם כמא יאתי , והו אן אלעבאדה באלצמיר
ואלעקל תתכייר ואנמא בגיר אמאנת אלשריעה
אלתורה ים תקדר תתעדדא .

ואלוגה אלאול לדאלך הו , אן
אלאנסאן מתרכב מן רוח וגסם "רוחאני"
וגסמי) והאדו ידללוהו לז"ג תרקה אלנסה אלגסמיה
תדללהו , לירבט נפסהו באלתסלים אלתאם למא
יתעלק באלגסמי כאמל ויתסלם : למנפעאת
ופאידאת פשאשאת ושאהואת וליגטץ באלמררה
פי אלשהואת אלהלייה , וירמי מן עליה רבאיט
אלצמיר ומחססאת אלעקל , ואלעקל , למא ידוק מן
לטלאת אלדנייא המומהא ומסקאתהא , ויירא אן
כל כיפייאתהא כלהם מעהא לא ידומו והם מתל
אלביש , ויתחייר פיה תלמאם אממאתה פיביעהא
כלהא ביע אלברה , ויסלמהא בכל סום וירמיהא
מן בין ידיה , ויקדק מנהא וישהר עלא חיאת
אלדואם , חיאת אלצדק ואלחק , חיאת אלאסתצלא
תחת אוקאר אלמולאה תעלא , חיאה אדי תנכסב
באלאפעאל אלכיריה , אדי תנכסב באלעבאדה

ואלתעקד

ואלאעתקאד ואלטאעה ומעזזות אלשך, פישהד
אלצ׳מיר ואלרוח למנבעהא, ותהצ׳ד ארגוע לדין
כאנת, פבד׳לך לא יסוג אן באלעקל ואחדהו או
באלתורה פקט יסיר אלאנסאן פי אומור אלטאעה
ואלעבאדה, ואנמא ילזם תבקיטהם. ואלעקל יעבד
באסירה אלדי תדללהו אלתורה ותוררי אלדי ילזם:
אן יעטי אוקאת לאומור האד אלדניא לאן חתא
דאך ליה תואב ולא לתוהו בראה לשבת יצרה,
לקיום המין והאנושיות, ובאלונה אלתאני יתעתקד
וירבט נפסהו באלצ׳מיר בעבאדה דאכליה, כמא
יסוג להא, פאן יוצל לגרצ׳הו כמא דכר פי קרב
אלמולאה אליה פי עונהו, ואידא אשתרך אלעקל:
מע אלשריעה ואלאעתקאד תכוון, פאן רצ׳ה אלגליל
אלעצ׳ים ותגללה והוון, פצארת אלשריעה מתל
עבאז ופנאר דלאנסאן פתסוקהו לצלאח
ותסקל אמאמהו אלדתרקה אלמקרבה
אליה, ותרווקהו מן לדראת האדי
אלדניא ממא יואפק גרץ׳ אלה באלטאעה ואלאמאן
פינט מן האדי הרף ומן אלאכרה טרף, ולא
תכלליה אן יפטש פי דואכל חילאתהא ולא
תמנעהו באלמררה מן כיראתהא ויקול פי שאן
האדא אלחכים ויעבבר „משלי כ״ב״ הט אזנך ושמע
דברי חכמים וגו׳ כי נעים כי תשמרם בבטנך
וגו׳

וכו׳ להיות בה׳ מבטחך הודעתיך וגו׳ הלא כתבתי לך שלישים במועצות ודעת, להודיעך קשט אמרי אמת להשיב אמרים אמת לשולחיך.

ואלתאני וגה, הווא אן לוכאן אלטאעה ואלעבאדה יכונו עלא טריק אלעקל פקט, פיכון אלעקל מעתקד פקט בטאעה ועבאדה, ואנמא אלאפעאל אלכ׳ירייה ומא ינתסב להם מן צלאה וציאם צדקה ומעאונת אג׳יר ודפוע אלמעשר, לא יוצל להם אלעקל חתא יחתמו עלא נפסהו, פתציר אלעבאדה שאיחה באמררה, וכדאלך לא יעלם מן אלעקובאת ואלאג׳רה אדי יחצל ללאנסאן מן עבאדתהו ואפעאלהו, ויציר יקצר וקת בעד וקת פי טאעתהו ועבאדתהו ולוכאן אלעקל יוצל יתמייל לם יוגד מן ירג׳עהו ללתובה ואנמא אג׳תמעו זוג׳הם אלתורה ואלעקל יג׳מעו פ׳ל ילזם פי אומור אלטאעה ואלעבאדה עלא כל שכל, פתציר באלאעתקאד אלכללי מתמומה והאדא הו ג׳רץ׳ אלמוראה תעלא. ויעבבר פי שאנהם „קהלת ג׳״ והאלהים עשה שייראו מלפניו.

ואלתאלת וגה. לוכאן אלעבאדה למקתצא אלעקל פקט פצארת אלעבאדה לם תעטי אקואם מרתאעהא אלא לג׳ארקין אלעקל, פאן אלעאקל אלעאבד יקים עלא קיאסהו

ולשקיקם

ובאלקיאס מתאעהו פֿצאר ירזם אן יתרך
טֿאומור צֿעאף טֿמוע דין ללצֿעיף טֿעקל, ויעבד
למקתצֿא ככר גֿרק עקלהו, ובדאך הא נקול. אן
טֿגאהל, ואגֿאפל, טֿאצֿגאר וטֿנסואן, משררחין
דיעישו בגֿיר עבאדה, ואנמא טֿשריעה פֿיהא מא
יכפי היתהא תברא מן טֿגנם צֿעיף כטֿמררה אילא
צֿגֿיר טֿמדאה ואנתי טטֿע אילא טֿמעתקד בטֿעקל
וטֿצֿמ ר, בטֿבחת וטֿעיאר, וכ׳ זיאדה ונקצאן פֿי
אוכור טֿעבאדה טֿדי ים יטרעו רבטֿ צֿעקל,
דיבטאהם, תדללהו טֿשריעה טֿהם, באלואגב
למקתצֿא צֿתפריך וטֿתפֿנין טֿואקע פֿיהא פלדאך
עטאנא טֿלה תעטֿא טֿשריעה, וטוב לאחוז בזה
וגם מזה טֿתנח ידיך, ׃כדאך צֿשריעה תעטינה
טֿאשיא צֿמנתסבה ללשאיב וטֿעאיב, ללאעמה
וללאצֿכה, וכל ואגֿב ללעאגֿב, ללצֿגֿיר ולרפֿקיר,
ללגֿאפֿל ללפֿנני ולדגֿני, כמא יוקטֿ „דברים ל״א״
הקהל את העם האנשים והנשים והטף וגרך
אשר בשעריך, למען ישמעו ולמען ילמדו
ויראו ושמרו וכו׳ אתם נצבים היום כלכם וכו׳,
ראשיכם שבטיכם זקניכם וכו טפכם נשיכם
וכו׳ עד שואב מימיך לעברך זבו פֿלכל האד
טֿאצֿנאף עבאד ולאשכטֿ ורכיבֿטֿפאת עקולהם
וקוצר וקוות ראיהם ופֿהאמתהם תחצֿרת צֿתורה

פראיץׄ אקלוב

בגנס תנייה קוייה אלדי תוצל כל מנהם ללמקצד בגׄיר תעב עקל וקוות עראבׄ ובעד כל דׄלך יקול תקרא את התורה הזאת נגד כל ישראל באזניהם.

ואלראבע וגה, אן פי הדׄא אלעבאדה לאבד אן תכון למקתצׄה אלמוחאסנאת כמא סבק מננא אלחדית פי דׄלך והאדה פי כל גׄיל וגׄיל יכתרו מוחאסנאת ועגׄאיב למקתצׄא אלגׄיל, ובאלפרד לכל אומה וסירתהא פצארו כל אומה פי כל גׄיל תתכׄצץ להם בׄיראדה מכׄצצה זאידא וחידה להם למקתצׄא מא אתכׄצצו מן כראמאת. אלדׄה תעצׄא, ובאלמיתה פי אומתנא אלמקדדסה אלדי וצלונא כׄיראת עדידה פי גׄיול עדידה, ולא וצל לטאיפאת גׄירנא פתכׄצצנא בדׄלך בעבאדה כׄצוצייה באלמררה עלא גׄמלת אלטאיפאת, ודׄלך לא יצדר מן אלעקל וחדהו אירא לא כׄאנת אלשריעה תעאון בחדיתהא ותפכירהא כל מא אנכרמנא מן אלבׄארי. מן כׄרוגׄ ישראל מן מצר וסקקאן אלבחר, ואלאשיא אלכתירה אלדי זאיד לנדכרהם מן כתר וקועהם פי כל גׄיל וגׄיל ודׄלך מערוף למקתצׄא תכׄציצנא בתתכׄצץ עבׄאדתנא ואעתקאדנא, וכדׄלך אלאמאן באלעקובאת ואלאגׄרה דניא ואכׄרה וכל דׄאלך

לא יתביין ﭏא במעאונת אתורה ללעקל כמא שיוקﭏ „שמות י״ט׳ אתם ראיתם אשר עשיתי למצרים ואע״א אתכם וכו׳ ועתה אם שמוע תשמעו וכו׳ ואתם תהיו לי ממלכת כהנים וגוי קדוש והייתם לי סגולה מכל העמים ומא ישבה דﭏך , פבהאדה ילזם אשתראך ﭏעקל וﭏשריעה פי ﭏטאעה וﭏעבאדה , ולא יכפי כל ואחד מנהם אן יכדם ואחדהו .

וﭏכאמס וגה הו אן ﭏפטאנה ﭏשרעייה הייא סקיפה ומגאז לכדמת ﭏעקל , ותחציר להו , פאנהא תלזם ללאנסאן פי צגרהו קבל בלוג עקלייתהו , כמא סבקנא לפוק בהאד ﭏחדית , פאנהא מלזומה , לרבאיתהו ותדריבהו וﭏסנאסה ליחכם פי נפסהו ולא יגטס בﭏמררה פי ﭏחשישה לשהואת ﭏדניא וﭏשהראת ﭏבדנייה ﭏגסמייה אילא אן יכבר , יבלג עקלהו ויקדר ליתחצר ללמועארצה ען כל מא מכרוה , ומתלהו כדﭏך ﭏנסא וﭏעבאד ﭏגאהלין וﭏגאפלין , מן נוע ﭏרגﭏ , לם יקדרו ליתכררו ורא תראתיב ﭏעקל ומקאצידהו מנהם מן סבאיב קללת תבקיטהו ורבאטאתהו מעהם פאנהו בעיד עליהם בﭏמררה ולם יקדרו ליוצלו לפטאנתהו ולא ינﭏו שי בואסטתהו „ פלדﭏך בﭏגצב אנצבט ﭏחאל לתועטא להם סירא

פ'ראיץ' אקלוב

למקתצא אעקל ותמא מצות אדי באעקל לם יתקבלו . ולצוץ פי אגיול אמאציה אלמאנסין משייבין עלא כיפהם . לוכאן תקול להם , חראם תלבס שעטנז . אדי חראמהו מן אתכליט אקוי מן אכיט ללצוף מן אבארד ללסכון אדי ימכן יקע צרר מנהו ללאנסאן ומתלהו תכליט אלבשר בחלב , אללחם ואלחליב ומאכלת אלחלוף ובקיית אלחוש אלדי יםכן תקע מנהם צרורה . ומתל פרה אדומה אלדי רמאדהא יטאהר כל מנגוס ואדי יחרקהא יציר מנגוס וילזמהו יקעד מנגוס חתא ללגרב ויטבל באש יטהר אדי האדי תנמתתל ללחאכם אדי הו טאהר יאסר וכל מא יכרג מנהו צלאח אנגאסה ללעבאד ותנציפהם ועישתהם וכל מא יליק ביהם , ואנמא כל מן וצל להו ינגס מענאה אדי יוצל קדאם אחאכם יציר מוסכך פאן עלא אאנסאן אן יקבל כל מא יצדר מן אלחכומה פאנהו צלאה ללדניא ולם יעמל שי מן אסואקט אדי יוצלוהו קדאם אחאכם חתא ינגס , פהאדו אמצות אדי מחטוטין אמראואת לא יקבלו לא נשידא ולא כלמת עלאש . ואעקל לם יקבלהם ואמא תמא מצות אדי אעקל יזהא ביהם ויקבלהם מתל תוחיד אלה קלבן וליסאן ליכמא אבאטל

ואחל לם

ותצלם , ויחב לצאחבהו מתל מא יחב לנפסהו ויאסר מן האד אנעת , אדי לתלך אגיול לא האד אנוע ולא האד אנוע ינקבל ענדהם אמרתכיין באחרייה כאמלה כאחיואן , פלדאך ענגת אתורה הארו מעא הארו ליכונו יקבלוהם עלא אתריק אשרעייה ותכון קבאתהם דאים ויקראוהא כמא כררת עליהם דאך כם מן מררה ללא יהרבו קראית אתורה ליכרגו מן קסרתהם אוחשייה ויתאדננו וימיחו לתורה ווצאיאתהא פלדאלך תלזם להם אתורה , לאן צעיב באש נתכל אן מן עקלהם יקיסו ויאבדו אלתריק אלמקצודה ללדניא פאן עקלהם וחסי , ולא ירום אתכמאם אבדא פי האד אאחואל מן האד אשבאב יוגד ביננא חתא פי וקתנא האדא פהאדא עלאש לזמת אשרכייה בין אתורה ואעקלייה למקתצא מא דכרנא , וללעקל ירבחו טללאנהם פי כל וקת ליתבתוהם , ופי האדא אחק יעבבר משלי ג׳ דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה שלום

אסאבע וגה , הו אדי דון אשריעה אלדי נאתי בעד האדא פי חדית לואזמהא תמא וצחיח אן כל אטאיפאת בחגאיג אעקל תקבל עליהם אלואזם ואאומור (מצות) אדי תלזם להם מן אעקל והאדא יסבב טאעה ועבאדה מלזומה

פראיץ̇ ﭏקלוב

עלא ג̇מיע ﭏפ̇ייאת בג̇יר פרז , ונחן איהוד למא
נרא פ̇י דואכ̇לנא אננא קבלנא שריעתנא בואסטת
נביתא מוסה עליה ﭏסלאם בבראהין ועג̇איב
קוייא וצחיחה ﭏד̇י תלזזמנא ﭏאעתקאד פ̇י מצות
זאידין עלא ג̇מלת ﭏפ̇י את פ̇אננא מתוציין ביד̇ס
מן שריעתנא ﭏמקדסה , וזאיד כד̇לך עלא
ﭏאח̇פ̇האם ﭏתאממל וﭏמבאחת̇א פ̇י מוחא:נאת
ﭏמולאה ﭏד̇י יקדר יעהנא להם כל אנסאן וימיח
למא יהלזזם מן בראהינהם מן ﭏעבאדה , פ̇יפצ̇ל
דנא בעד כל ד̇אך , אן כ̇ערוף למא יתכ̇צץ קוס
בשי מן ﭏפ̇אצ̇ייאת עלא ג̇ירהו פ̇י מוחא.סנאת
ﭏמולאה כד̇אך מפ̇רוץ̇ עליה ליכ̇צץ עבאדא דון
ﭏעבאדא ﭏאעתיאדייה ﭏמפ̇רוצ̇ה עלא סאיר
ﭏעבאד , וד̇אך למקתצ̇א תכ̇ציצהו חתא הווא
בﭏמוחאסנאת וﭏבראהין וכאן ד̇אך מת̇ל ﭏקום
ﭏאסראיל , וכד̇אך אידא תכ̇צץ ﭏערש (שבט)
מתאעהו בשי מן דון ﭏערוש "שבטים" מת̇ל
ﭏכהונה ﭏלוייה יזיד חתא ד̇אך אלערש יכ̇צץ
עבאדה וטאעה זאידא ותת̇תה מכ̇צצה עלא
ﭏג̇מיע , וכד̇אך אידא תכ̇צץ ﭏואחד בד̇אתהו
מן דון רפ̇קאנה בשי מ.ת.ל ﭏמלכות סלטאן או
נבי או האדק פ̇יכון כד̇אך מלזום אן יכ̇צץ
עבאדה זאידה ראבעה מתכ̇צצה מתל אכ̇תצאצהו

פ̇יכ̇ל

פצ'אר כל מתכ'צץ עליה אלתצאץ עבאדה, ואידא הארא ישך מתל אלחצאן פ'י עבאדתהו אלמתכ'צצה וידמיהא מן עליה, פתתחל להו רכמת אלאעתקאד ויחיד ירכ'י מן עליה חתא תכ'ציץ דון ערשהו וקומהו, ועבאדת כל אלעבאד באלג'מלה וישך פ'יהם אלכל פ'יציר חיואן, פ'ירמי מן עליה אלג'לאל אלעבאדה ואלטאעה באלתמאם חית חתא אלאזמר אלתאבעה אלעקד אלדי ממבועא פ'י אלאנסאן יסללם פ'יהא ויציר לא הו אנסאן אבדא ואנמא חייא וחשייא לכל חקוקהא ולדאך לזמת אלשריעה ואלקראיה ואלחפ'ט ואלאעתקאד פ'יהא ללא יוצל אלאנסאן לכל האדו אלמואצל כמא יוקע פ'י חקהו, ישעיה א" ידע שור קונהו וחמור אבוס בעליו ישראל לא ידע עמי לא התבונן ופ'י תהלים ל"ז" כי רשעים יאבדו ואויבי ה' כיקר כרים כלו בעשן כלו.

אלפצל אלראבע מן אלחג'ב אלתאלת

ופ'יה נביין אלתהייד אלתוראני ואלאקסמאת אלתוראנייה וקסמאת אלתודה, ודרג'את ארבאב אלחכמה וסידתהם ואמאנתהם ביהא וקבולהם ליהא, ג'ילזמנא נביין אן אלתוביך ואלתחייר אלשרעי

פ'ראיץ' אלקלוב

הו̇א מנצ'ר (חזון) מן אלכנאצ'ר אלאלאהייה אלדי תכ'ץ' כהם אנסאן עלי אלדרגה ומקבול ענד אלכ'לק אכתר מן אמת'אלהו בטאעתהו ועבאדתהו אעתקאדהו ואמאנהו ליכון ואסטה לירגע אלאנסאן וירד עליה ויובכהו ויפאהמהו מן אג'רת ועקובת אדניא ואלאכ'רה ומן אלסיראת אלמסתקימה ואפ'אחשה ופי דאך' אלשריעה קסמה אלתוביך אלמכאליק ורואזמהם פי דנית אחיאה עליא תלאתת קסמאת והם : וציאת צווי" תחדיר „אזהרה" ותבריע "מותר„ ואלוציאת יתקסמו מן קסמתין , והם אלואחדא מנהם ממא יתבע אלקלוב ואלצ'מאיר מתל אלתוחיד ואלאעתקאד באלמולאה ואלתכא עליה , ואלתסלים אלרוח אליה באלמרדה , ואלקבול כל מא יתחתם מנהם עלינא ; ואלאמאן באנביאנהו , ובשריעתהו , ואלכ'וף מנהו . וחפ'ץ אמראואתהו , „מצות" ואלפכר פי עג'איבהו , ואלעיאר פי מוחאסנאתהו ומא ישבא דאך' , אלדי יטול הדיתנא פי חקהם , ומנהם אמראואת "מצות, ממא ינתסב ללפעל באלמפאצל אלדי חתא האדו יחרכו למקתצא אשתראך אלעקל , ודאלך' אלאעתקאד קלבן וליסאן , וקראית אלשריעה והתעלימהא ואלצלאה ואלציאם , ואלצדקה ואלבטאה פי אלאסבאת ואלעיאד , וסוכה ואלולב ואלציצית

ומק

ומא יתבערם

ו'אתחריר אזהרה כראך הי מן קסמתין , ט'אולה צמירייה והי ט'אשתראך פראעבאדא ט'אילאהייה מתל אידא כאן יעבר לוגה ט'כברא ו'ספאידה ו'אתזויר ו'אתקייד ושהרת אפעאל ט'וחסייה בט'סתר ו'צדקה ו'טנאיה ו'אפכרה ומקט ט'כלאיק ודללהם . ו'אתמסכיר עלא אקוט' ט'אנביא אנאבעה מן אקוט' ט'ם לאה תעט'א וכרא ט'מליח וארבאכהה ומא אשבה דלך , ואלתאני קסמה אפעאליה והי מתל עבאדת אלאצנאם וחנות ט'אימאן , ו'כדב ו'קרד ומואכל ט'חראם וישפך ארמה ומא ינאסב האד ט'אשבט .

פפצר רנא אלתכריע , והי אלתאלת קסמא אדשרעיה , והתא היא תנקסם לתלת קסמאת , והם ט'קנאעה ואתכריע , ו'צבט . פנאככד עלא אוול שבק והי ט'קנאעה ט'די בט'מוחט' אן יקדר יתעדדא ט'אנסאן אידא מקטהא ונפל מנהא . פאן הייא ט'פאם לדיאת ט'אנסאן פאנהו לאבד אן יאכל מסירהו פי כל מא ינחרך בט'קנאיעה ובניר צדמה פאן ט'צראפה הי רכיזת ט'חיא ועלא ט'עבד ליצראף ויעמד קיאסאת מאכולהו ומישרובהו מצאריפהו ותראתיב כדמתהו אן יכונו בט'וקת ובט'צואב ולם יצדם

פראין טקלוב

פי טמתגר וטסבב , פאן אדי יגרי יטח , וכדאך פי לבאסהו וכסאה , וחתא כלאמהו יכון בטקיאס וברוב דברים לא יחדל פשע „משלי", טאלתצאר טבנאדם יסיר ויאבד ויעטי פי כל שי קדר מא ילזם . וינצם „תהלים קי"ב טוב איש חונן ומלוה יכלכל דבריו במשפט .

וטהאניה הי טתבריע , והי בטצן לכל מא קלנא , ויקול טמאתל טערבי מן יבדדר עליה בטקימה , וטתכתיר פי טמאכול ואשרב יעבבר פי חההו טחכים . משלי כ"ג ט תהי כסובאי יין בזוללי בשר למו . וכדאך טאלהראערת פי טלבאס ואכסאה וטנצבאת טרפיעה וטסכנאת טבדיעה , וטננאנאת טשניעה , טכל פלכל מא פיהם התא נפיעה , ואלהדם קלקה וכריעה וכמא נרא מתל דאך מן תתבין טסואן בטפטן פאן יעבבר פי חק דאך טחכים . משלי כ"ט ורועה זונות יאבד הון , ויקול . תם ל"א ג' תתן לנשים חילך , ופי תוביך טמלוך תקול התורה דברים י"ז ולא ירבה לו נשים , ותקול אסיאדנה עליהם אלסלאם , מרבה נשים מרבה כשפים , וכמאלהו פי אלחקוק אלכר וטאנתהאד ללכסב וטגנא , יוקט פי חקהם „משלי כ"ג ט תיגע להעשיר מבינתך חדל , ופי חקוק

שמלוך

אלמלוך יוקאל „דברים י״ז וכסף וזהב לא ירבה לו
מאד , וכל דאך אלתבריע פי כל מא נצינא פרהו
הלאך ללאנסאן .

ואלגנס אתאת והו אלצ׳בט , אן יצ׳בט אלאנסאן
מן מאכולהו משרובהו בצאריפהו נעאסהו ומא
ילם מן חיאה ולדדה , מן מא יתבע אלאנסאן פי
האדי אלדניא , פאן חתא דאך ינקסם ען קסמתין
והו אלצ׳בט אלמתסבב מן אלכסוחה ליצ׳בט כל שי
קצדהו אן יפצ׳ל ויופפר והאדי אלכסוחה , ותמא
גנס תאני אדי יצ׳בט וימרר עישתהו קצדהו יעדב
נפסהו ויבעד ויפרז נפסהו מן לדאת אלחיה , ודאך
לקצד אלתכ׳צ׳ע ואלתקריב ללרוחאניה אלאלאהייה
פהאדא מליח , ויקול פי חקהו , „קהלת ה״ לב
חכמים בבית אבל ולב כסילים בבית שמחה .
ואמא אלגנס אלאול אלכאסח פתכון פצאלתהו
ותופירהו , מתל אדי יטפי אלהליבה בתבן , פאן
בכסוחתהו תזיד תהיג שהואתהו וידר נפסהו
וידנב ויכטא בדאך ללכ׳לק תעאא ופי חקוק אלדוי
ואלנעאס מא אחסן שי מן אלצ׳בט פיהם , פאן אלדוי
יאסר יטייח אחרכ׳ה , יפה שתיקה לחכמים ,
ויקול אלחכים „קהלת ה״ אל תבהל על פיך ולבך
אל ימהר להוציא דבר לפני האלהים כי האלהים
בשמים ואתה על הארץ ולכן יהיו דבריך מעטים :

ולמא

פראיץ אלקלוב

ואמא פי חק אלנום יטייח יאסר אלחכים „משלי ו׳״ ויתהזזה פיקול מעט שנות מעט תנומות מעט חבוק ידים לשכב .

והאדא אלפרע מע אלתבריע ,

אידא אלאנסאן קצדהו פאבד אן יהלך רפקאנהו יא אלתוציה „ציווי״ או אלחדר „אזהרה״ סוא כאן נייתהו לוגה אלה או גיר דאלך , פאן תוצצא אלאנסאן „בראשית א׳״ פי פסוק ויברך אותם אלהים ויאמר להם אלהים פרו ורבו ומלאו את הארץ וכבשה , ורדו בדגת הים ובעוף השמים וכו׳ ויאמר יקו׳ הנה נתתי לכם את כל עשב זורע זרע אשר על פני כל הארץ ואת כל וכו׳ פאן כל אפעאל אלעבד דאכלה אלתוציא ואלחדר ; ואידא כאן מטלוב מן אלרב ליעמל שי ויעזם ענהו כטא אלתריק אלמסתקימה , פאנהו קאעד יצבט מן מא מפרוץ עליה לאלכאלק , ופי חאלת אלחדר „אזהרה״ אידא בעד ובטטל פי אלאפעאל אלפאחשה להו אגר עצים מן דאלך ויבאן צדק אלצדיק מן בעדהו מן אלדנוב , וינצ „תהלים קי״ט״ אף לא פעלו עולה וכו׳ ואלאכתצאר הו אן אידא כאנת אלנייה פי אלצבט לוגה אלה באלעתקאד ואלתקריב ללמולא , פכאן דאלך גאית אלטיב ואידא באלצץ באלצץ , וכפא

הסבכתי

השבתי דרכי ואשיבה רגלי אל עדותיך
תהלים קי"ט מענאה כממת וחסבת תמשיאתי
והגעת כטואתי אילא מקאצידך . פהאדא יגץ
עלינא אלסייד דהמע"ה פי מזאמירהו . פבדאלך
ינהינא מן אלתכמאם פי כל שי ואמר אדי יליק
ויהדתו ללאנסאן פאן לם יסתעזל פי פעלהו אלא
מא יכמם ויקרא מא וראה ומא חדאה , ובעד
דאך יזיד יקול חשתי ולא התמהמהתי וכו'
פעלא אלאנסאן אוזן ליוזן עקלהו קבל אסתכראג
פעלהו , פאנהו דאכל טביעי תחת אלאגר
ואלעקובה פי דאך הניה ואכרה , כמה יקול
אלחכים (קהלת י"ב) כי את כל מעשה . האלהים
יבא במשפט על כל נעלם , אם טוב ואם רע ,
ואנהו דכלל כל אפעאל אלאנסאן תחת אלמליח
ואלקביח . ודאך כמה צדר מננא אן דכל מסיר
תמא חציר , ותמא אדי פעלהו ירבחהו , ובאלצד
גירהו האדך בדאתהו יער"ת

דלחין אלכתצאר פי קסמאת אלשריעה
הם אלתוציא ואלחדר , ומן האדו תצדר אלאחכאם
באלאגר ואלעקובה , וכלהם תנתסב דלאשכאל
אלמתעגייא מן אלאנסאן באי וגה מעתני פי אומור
אלשריעה אלמקדסה פאן למקתצא אלאעתנא . יכון
אלחכם , ודאך לנא לנביין אן אלקאריין אלמעתקדין

שפ קסמין

פראיץ אלקלוב

אלפהמין ואלקאבלין אוכור „מצוה״ אלשריעה להם אשכאל והם עשרה.

אלאוול שכל, האדו אדי תעלמו יקראו אלמקרא נפרשה ונביאים וכל אלתנ״ך) ודון דאלך לא יעלמו לא „דקדוק״ גרומייה ולא אללוגה ולא מעאניהא ולא שי מנהא, והאדו יתמתלו לחמאר חאמל עדת כתב ליוצלהום. פאנהם גיר יחכלו אלכתאב ולא יפהמו שי ולא ידרכו מענאה.

ואלתאני שכל, האדו אלדי יקראו ויציחו ויחאכרו עלא אי גלטאת פי נקט אלקראיה או פי טעם מאריך טרחא וקמץ ופתח ומא יפותהם שי מן דאלך, ואנמא לא ידרכו שי מן אלמעאני אללאזזה לדאלך.

ואלתאלת שכל, הם האדו אלדי פאיקין בעדם פטאנת אלאשכאל אלסאבקה וגאצהם אלחאל פאעתנאו דמערפת ועדום אלנקודות ואלטעמים ואלונה והגרומייתהא ואלאסמה ואלאפעאל וממא יתבע אלחרוף אלמסתקצייה ואלכאמל ואלנאקץ ואלמפרוק ואלמבקקט ואלחדית בהריק אלמסתקבל פלמאצי וגיר דאלך. וכאנת אלאדראך מתאע פטאנת האדו אדרך מן אלאוולין.

ואלראבע שכל, האדו אלדי זאדו עלא ערף אלאוולין ואכדו יתעאטאו פי תשכיך בעץ כלמאת

אלואקעה פי אלכתאב אלמקדדס ואלצאהר מן אקסרה אלאוולא מתאעהו (פשט) ואלכלמאת אלחקיקייה ואלחאדתייה ואלאסמה אלמתשבהין וצדהם .

ואבלג מנהם אלכאמס שכל אדי חתאהו ואד עלא רפקאנהו אלסאבקין אדי גרקו אכתר וקשרו אלקשרה אלאוולא ולם להם פאידה באלמתלוק כל גרקו ללדו: כל ונזעו כל הלבים ואכדו יפהמו כל אמר מן אלמכתוב כי אלשריעה וכאנת פי ידהם וחדא ולא ילתפתו ללקבול ואלחדוד אדי רצעת ואדי קבלת אלאוולין מן אלעולאמה .

ואלסאדס שכל . האדא אדי גסר דון אלקדאיה פי אלשריעה אלאילאהייה ועטא אדנהו ללמשנה ולם וצל ללתלמוד .

ואלסאבע שכל , דם אדי דכלו פי בחר אלתלמוד ואנמא לם עאמו וגיר אנהם תבללו ברך ולם עטאו וכדאו פי אסרארהו .

ואלתאמן שכל . אלדי דכל עואם נאזם וגטס ובלע ושרע וכשף אסראר ווצל לגואמץ אלתלמוד וצננו בהלך אן יתפכרו ויאכדו אסם ולא לוגרה אלה , פפאידה מתל האדי ומא ינתסב להא אדי חדתת פי צמירהם , פסדת כל מלאעביהם והם גאמרין ולם פאקו פלם אתפתו ללאשיא

פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב

אדי הם מתלזמין בעלמהם , וﭏמובאחתא פי חקוקהם . כמא דכרנא סאבק בﭏתטויל , פי מא יכ̇ץ ﭏתתבית וﭏתבחית אללאזזה לעבאדה ﭏרב סבחאנהו וﭏאעתקאד פיה קלבן וליסאן .

וﭏתאסע שכל ﭏנאס ﭏדי להפתו ליעקלו מא ילזם לפ̇ראיץ̇ ﭏקלוב וﭏצ̇מיר , ומא ינתסב ללאפעאל ﭏמתג̇סמה „האברים" וﭏכסאיר ﭏואקעה בבעדהם מן דאך ופאהמין פי ﭏרד̇לאני וﭏברראני ומא שילזם מן ﭏמובאחתא וﭏעיאר ﭏמולזזא לטאעת ﭏמולאה , ותקריב כל מא יניף עלא ﭏאפראע ﭏלאזמה למערפת ﭏשריעה , והאדו מואלי אלתלמוד ואלגאונים אלדי נחן נתבע פי עואידהם בעדהם .

וﭏעאשר שכל , הם ﭏדי ורתו ערף̇ אשריעה מן ﭏנביאים בערושהא ותפאסירהא , והם אנשי כנסת הגדולה , וﭏתסרסיב ללתנאים ומואלי ﭏמשנה וﭏברייתות כמא מד̇ פי מסכת אבות משה קבל תורה מסיני ומסרה ליהושע אילא אכ̇ירה , וﭏנזול עלא רכאיז ﭏסוד וﭏקביה ממא ינתסב ללאעתקאד ﭏכללי ﭏמוצל לנזול נור ﭏלה עלא ﭏאנסאן ﭏמעתקד וﭏמתבקקט ומסללם פי נפסהו בﭏמררה לכ̇אקהו תעﭏא .

ואמא פי דרוג ﭏאמאן וﭏאסתערף בשריעתנא

ﭏמקדדסה

טמקדדסה פי אצנאף טעבאד וטטאעה לעבאדת טבארי , תמא עשרא , והם .

טדרגה טאוולה הם טעבאד טדי ארארו אן יעישו מחררין מן אפכאר טדין ותוקל אשריעה פאכדו יוזנו בתלמאמהם אן אלשריעה הי גיר תראתיב וצואב וחרם ללעבאד פי חיאתהם מע בעצהם ולא גיר . וכון אן למקתצא עקלהם אן דאך יציר אן יפטן ביה אלאנסאן בגיר מא יתחווג לל שריעה , פדאך עטאוהא בטקפאה ומקטוהא ולם חסבוהא ואקילא כראוהא ולם דכלו תחת כופהא וטאעתהא פאכרהם אן כסרו פטאנתהם פאנהם קאצדין טאסתחראר מן תקל טדין . פאנכסר בעד טארב פי ידהם ולם צאבו עלא אש יעככו . פפצלו צטעין וכאמעין , ויעבבר פי חקהם "משלי י"ח" לא יחפוץ כסיל בתבונה כי אם בהתגלות לבו .

טדרגה טתאניה פאן לם יקדרו ינכרו טאנסאן פי ט עגאיב וטבראהין אגריבה טדי ורראנא אלה עלא יד אנביארהו מן סידנא מוסא ובעדהו , וקבלהו נח וחנוך ואברהם וגירהם , פאן דאך כאן שי צחיח והדירת טאוולין עבארה על לאכרין , פצחחת כדאך אומור אשריעה וט גאיב טמעטייה לגנסנא וטאיפתנא , חית אן למא פאקת טאמם

פראיץ אקלוב

מן גֿמרתהם, ונ־ק עליהם צו אפטאנה . אתפתו
בסר פטאנתהא אילא אשריעה אאסראלייה .
ונקלוהא לכל אלגֿאי אחייא . גרינ ורומאן פי
אאיקאת אסאבקין . ובעדהם טליאן פראנסים .
ואנגלין אמאן וגיר דאך . אילא אלוגה אעאראבייה
ודאך מן אנור אסטיע . ואחסן אכדיע . אדי קד
שאפת אאמם : אול מן אקוא אאילאהייה ועצם
גלאלת אאקדאס ארוחנייה אדי כאנת מתשלטא
אייאם עזנא ודלאנא אייאם אמקדם וארהבאן .
אייאם אצלאה ואתובאן . אייאם אל־בכור
ואלקרבן . וקת אדי גראית אקדרה
כצרוקה עלא אבנו אסראיל וכל יד
אדי צננת אטול עליהם אנעדמת וכל
פייא אדי כרטת באגסארא עליהום אנהדמת
פכאנת טאיפתנא עז אפייאת , ותוראתהא עז
אלתוראת והאיאתהם עז אלהאיאת . אקראו
אתואריך ואכתב פי חק כל מא פאת תמאשי
קום תעדרב מתלנא ותסתתת אשמאהו כיפנא
ודאם פי אחיאה ורם חכמת פיה אממאת אדדי
חתא האדא ברהאן מן אבראהין אגריבה זאעגב
אקוואת . ופננא נחן סבאיב תקדדם אלדנ א
ותמדדנהא ותמתלנא ללמרח אדי פי כל מצרב
ילזם , והו ידוב ולם יופא מן ארניא . וכל יום

יתגדד מן אלגדיד , עמרנא והוארתׄנא · מרבוטין
מע ראס אלדניא ואכׄרנא מע אכׄרהא , פאן אלערק
ואלזיק אסמאוי אלרוחאני מהבכט מן גלא אלמולאה
סבחאנהו פי וסטנא והו יזוקנא לדואם אן
למקתצׄא דׄלך צאר מן אלצעיב אלאסתנכאר
בבראהין אלמולאה אלדי בעתהם סאבק עלא יד
אנביאהו ואנמא מוגׄי האד אלדרגׄא אלתאניה לם
יקדרו ינכרו דׄלך פהם יקולו אן לתראתיב אלדניא
וסיראתהא , לדואם תמשיתהא והנאהא ללא
תכון לסביל ותתסבבל באלכמאל , ותציר אלעבאד
האמלין מתל אל.יואן ויפתרשו בעצהם מתל
אלוחוש , פלדׄלך מן קול אלמולאה ואעאנתה
אנעטאת שלטא פי יד אלאנביא שלטא סמאוייה
בגיר חתא מקאבלה ואנכׄלקת תלך אלבראהין
ואלעגאיב עלא ידיהם ובואסטתהם , ועמלו ואססו
אלשריעה ואלאואמר מצות ואלתראתיב כמא
ינבגי , ודאלך כלהו באעאנאת אלמולאה ,
ואמא מוחאל יקולו מואלי האד אלדרגׄה ,
מוחאל אן אללה תעאלא אלדי הווא פי
חאלת אלרוחאנייה , יתגללא עלא אלאנסאן אלמוסך
אלדי גסמהו כלהא תגסים ונגס , ומא יוצל האדא
להאדא באלמוחאל ואנמא כל מצאר גׄיר אעאנת
קדרה מן בעיד , וחתא אלתוראת ואלעשר כלמאת

פ׳ראיץ׳ טקלוב

ג׳יר אנהם כ׳ארג׳ין מן אפואם ואקלאם טסאבקין ט׳אנביא למקתצ׳א מא כאנת חא׳ת אוקת אלדי טרבתהם פי כל דא׳ך . ותאבע דא׳ך בג׳יר שך יתלזזו לדא יאמנו לא באג׳רה ולא בעקובה לא פי הא׳די ולא פי ט׳אכ׳רה בט׳מהרה . ולנא מא נהד ונטייח תכ׳מאמארתהם פי דא׳ך . פאן לוכ׳אן ש׳ריעה לא הי מן ענד ט׳מולאה וג׳יר אנהא תראתיב טאנביא , פלא להם ט׳רכ׳צה ליוככ׳ו באסמהו ודילסנו עליה כל קואעד ומקאציד ש׳ריעה , ומא מכתוב פי כתב ט׳אנביא ופי כר׳ ט׳כתאב אל מקדדס „מקשייה הנ״ך״ ולמא וצלו לדא׳ך פצארו חאסהם כאדבין עלא ט׳מולאה , ולוכאן בכדבהם כאנת מקאצידהם לתתבירת ט׳מולאה , פלא ימכן אן ינקבל חט׳ מעדום כיף האדא ענד מולאנא חתא יזיד יעאון ויורדי . פיה עלא ידהם בראהין ועג׳איב ממא נראהו פיהם עדת חואיג׳ אן כלהם צ׳ן כ׳לקת ט׳טביעה וכל דא׳ך ליצחח ט׳שי ט׳די דון ט׳די לס כ׳רג׳ מן ג׳לט׳ת ט׳רב תעט׳א ט׳א חתא זאדו לססנוהו עליה בט׳כ׳דב וכאן אסהל לוכאן תג׳דלא ותכללם מעהם ומעאנה . או בעת מן אעלא סכנתהו תורה כמא נאממן נחן אחסן ואסהל מן תבדיל ט׳טביעה וט׳אכ׳תלאף פי תראתיבהא , בעד אנהא

קכ׳לקת

אנכ'לקת בסירתהא ט'מתמשיא בהא ומאמורה' להתמשא בהא , כל קיום ט'סמאואת עלא כורת אלארץ' , וכדאלך לוכאן יציר נקול כיף כלאמהם ותכ'מאמהם אלמעדום (אנהו תעאלא לא יתגלא ברוחאנייתהו לעבאד גסמייה מטבועא כט'יואן פאן לדאך' פרק כביר) עלא כל חאל בעד מאמאן אן בגרץ' ט'לה תעט'א ברג כנהם דאלך' ויואפק פיה ט'בארי, עלינא אן נקבלוהו ונאמנוהו למא ראינה אן חתא פי תבדיל ט'טביעא ואכ'תלאף כ'לקתהא ט'די צאר עלא ידיהם כאן חתא ט'כ'שק מואפק פי דאך' ועאנהם עליה . וכל מנהו עאנהו רבנא ובעת עג'איב וכראהין עלא ידהו ובואסטתהו פאהמנא כל מא ילזם דנא מן ט'תראתיב וט'תואבאת ללחיאה , עלינא אן נקבלו דאך' בט'רצא ט'תאם והאדו מול ט'דרגה ט'תאניה ט'די בעדו מן מאמאן יקול פי חקהם ויעכבר ט'חכים „משלי ח'" הבינו פתאים ערמה וכסילים הבינו לב ויז'יד יקול פי חק האדא ט'שאן אננא כדאך' מתלז'ין ומתחאוג'ין נחן לבעץ' סלטאן או ריים או נביא או מוככך , ומדבבר לאחוט'נא ט'עט'מינא , ויקול „משלי כ"ד„ ירא את ה' בני ומלך , והאדא מלך' ט'די לא אתאת עלא ידהו שי מן בראהין ועג'איב וכצוץ

שקככיק

פראיץ אלקלוב

אלאנביא אלדי בבראהינהם פי ידהם לא שך אן ילזם אלאמאן ביהם ואלכוף מנהם .

ואלדרגה אלתאלתה , האדו אלדי יאמנו אלדי אלשריעה אנעטאת מן אלסמאה ואואמר אלאנביא כאן באמר אללה ואכתשאפאתהו כאמלין כמא ילזם ואנמא לא פי חקוקהא אגר ועקובה גיר פי האד אלדניא וינכרו פלאכרה באלמררא , ואלבראהין קאמאנהם עטאו אן אלשריעה דאים קד תהדתת מן עקובת האד אלדניא פקט והאדא לא להו אצל פאן כתיר תחדתת אלתורה ואלנביאים מן אלאכרה והו אן יקול ,,דברים ל״ב ותיקד עד שאול תחתית , ואחא עקובת אלדניא האדי לם תלזמהא עבארת אוקוד חתא לאספל אלמקבראת ודאלך ידל עלא אלאכרה וכדאך הלא הוא כמוס עמדי חתום באוצרותי , והאדא יעני אן תמא עקובה ונקמה תנגבד מן כזאין אללה , ותעאקב אלעבאר ותכלט חתא ללקבר , ולא מנע ללאנסאן מן אלעקובה אידא מאת , פאן יתבעהו גצב אלמולאה , ויקול כדאך קהלת י״ב כי את מעשה האלהים יביא במשפט על כל נעלם אם טוב ואם רע . וכדאך ,,מלאכי ג׳ ועסותם רשעים כי יהיו אפר תחת כפות רגליכם וכו׳ ויזיד ושבתם וראיתם בין צדיק לרשע בין עובד אלהים לאשר

לא עבדו . ויקול .ישעיה ס״ו״ ויצאו וראו בפגרי
האנשים הפושעים בי כי תולעתם לא תמות
ואשם לא תכבה והיו דראון לכל בשר ויקול
"תהלים ל״א״ מה רב טובך אשר צפנת ליראיך
פעלת לחוסים בך נגד בני אדם ויקול ,"זכריה ג״
ונתתי לך מהלכים בין העומדים האלה ופי "ישעיה
כ״ב״ עין לא ראתה אלהים זולתך יעשה למחכה
לו . ופי "דניאל י״ב״ ורבים מישני עפר יקיצו אלה
לחיי עולם ואלה לחרפות לדראון עולם . ויזיד ינץ׳
פי "ישעיה נ״ח״ והלך לפניך צדקך כבוד ה׳ יאספך
ופי חנוך ויתהלך חנוך את האלהים ואיננו כי לקח
אותו אלהים , ואלפהאמה פי דלך למא תמשא
מליח מע אלאך פ׳ים וגדוהו פאן עזהו אדלה
ורפעהו לרתיתהו דנית אלחק ואדואם , פאן הדא
תסונ׳ להו אלאגרה ואלכפו הנא. פי האד אלדניא
קצירת אלדרגאת ומא תכפישי לתרפע אגרת
אצנדאקה , פאנהא פקירה גדן . ועלא אלצדיק
ליספר דה״דניא אלאכרה ל״יאכד כמאל
אגרתה כעד מא כלא מן אתמאדהא פי
האד אלדניא , פלדאך אלה תעלא רפע אלצדיק
חנוך פאנהו פריד עצרהו פי אלתבקיט ואעתקאד
באלמררה פלמולאה ד׳יתהו צאר מן כסב
אלרוחאנייה ולא עאד ינתסב ללגסמייה אבדא ,

פראיץ טקלוב

פכאן פי רנית טחיאה ערת פשאשאת וריאקאת רוחאנייה ממא ינאסב ויכפי למכאפיית ואגרת טצודאקא , ותמא אכתר מן דאך פי אלתורה ואנביאים מוקולין ממא יצחח באלמרה הד טאמאן טגטי ויתבבתהו פי קלובנא . ונקדרו נזידו נעטיו ברהאן מן שאול המלך פי פתנת פלשתים למא משא ללדגאזה וטללעת להו שמוט וקאל להו מא קט ומן טגמלה קט להו . למה הרגזתני וכו' . למה תשאלני וה' סר מעליך וכו טרי כאן יערף ועטם במא שיציר והו פי טדניא אלאכרה אילא אכירה קול להו ומחר אתה ובניך עמי , אקרא יא קארי פי (שמוט ב' סי' כ"ח) ותתעגב .

ודרנה טראבעה , האדו טדי קבלו אמאן טשריעה כמא ילזם לכל אומורהא , ומרתונבין בטאגרה וטעקובה דניא ואכרה , זאנמא טשהראת וטכלב ללריאקאת כרנייה ובלאעאת טדניא , מייחנהם וטייחוהם , אילא אלפסאד , ולסרו אמאנהם וצארו יסתקצו בעבאדתהם וקראיתהם ועאמלינהם מתל טמא נון ומצידה יצטאדו כהא טעמום וצארת טשריעה ומא יתבעהא מקבולה ענדהם קשרא ברראנייה , אמא פי דואכלהם לא שי מן דאך אבדא , ופי חק דאך תהלים ע"ח ויפתוהו בפיהם ובלשונם יכזבו לו ולבם לא נכון

עמו

עמו ולא נאמנו בבריתו , וינצם ירמיה ט׳
בפיו שלום את רעהו ידבר ובקרבו ישים
ארבו . וינצם ישעיה כ״ט בפיו ובשפתיו כבדוני
ולבו רחק ממני .

ואלדרגה אלכאמסה , האדו אלקאבלין באלכאמל ומאמנין בכל שי , ואנמא כאנת עבאדתהם לוגה אלאגרה ואלכוף מן אלמולאה דניא ואכרה ואלאנאל אלכברה ואלקדר מן אלעבאדה והאדא יבין אלאשתראך פלעבאדא אידא כאן אלרגא פי חטהא ללאגרה ותבין אלתקליד ואלתזויר אידא כאן אלרגא כדאך אלכברה ואלקדר מן אלעבאדה .

ואלסאדס דרגה , נאס אלדי באמאנהם קדרו פהמו ותליינו וסתרגאו לאגרת האד אלדניא וכאנת עבאדתהם וטאעתהם לוגה אלה ואנמא לכוונהם לם ידרכו מענת אלכוף ללאכרה פלדאך אנתרכת מן באלהם , וצארו יכדמו לוגה אללה ואלכוף לדניא האדי פקט .

ואלדרגה אלסאבעה , האדו אלדי ידרכו אגרת אלאתנין דניא ואכרה וצארו כאדמין לוגהה ורא לוגה אלה ובדאך לם דרכו מענת אלעבאדה לוגה אלמולאה ואלתבקיט ואלאעתקאד ב״ה ואנהם לא להם אלרכצה ליעבדו ג״ר לוגה אלמעזוא פי אלרבוביה בגיר רגייה ללאגרה . ואנמא אידא

גאת צארת דאך בגיר מקצדהם והארי אעבאדה אחקיקיה והאדו לם ידרכוהא . ופי חק הארד יוקל . לא תהיו כעבדים המשמשים את הרב אילא אכירה ויהא מורא שמים עליכם .

ואדרגה אתאמנא . והו בשר אמאנהם ואעתקאדהם אכאמל צארו יעברו מן אלכוף לעללא תציר להם אי עקובא פדניא אלאכרה והאדו אתגין אחרף .

ואדרגה אתאזעה . נאס אדי אמנו ותהקו ועאינו ועידו ובחתו ואעתקדו ועבדו כל שי כמא ילזם לונה אלה בשכאמל . ואנמא הבטו טאיחין עלא אעבאדה בגיר קיאם ותכמאם . ולם כאפו מן דודת אזרע אדי תפסד להם כל מא כרמו . ופי אכרהם פסדו וכסדו ולם פטנו מן אין גאתהם אצרבה . ויקול פי חקהם . קהלת י זבובי מות יבאיש יביע שמן רוקח יקר מחכמה מכבוד סכלות מעט . ויקול . תם ט׳ וחוטא אחד יאבד טובה הרבה . ומא האדא אדי יפסד אעבאדא , הו אטגאיה ואתזויר ואתקליד . וקל אחד אצודאקה ל תלאמידהו . לוכאן לם כאנו עדכום שי מן אדנוב כנת באקי נכאף עליכם מן אאשיא אדי הם אכבר מן אדנוב . ולמא סאלוהו מה הם האדו אשיא אדי הם אכבר מן אדנוב , גאובהם

חן

אן אלתקליד ואלתזויר ואלשנאיה . ואלכברה אנתן מן כל דנוב . ויעבבר פי חק אלבעץ מנהם „משלי ט״ז תועבת ה׳ כל גבה לב .

ואלדרגה אלעאשרה . נאס מעתקדין אלדי קראו וגרקו ועיירו ובחתו ואמנו ותסלדמו באלמררה לאלה בכסבהם באצגארהם ובכל מא עליהם ואלשאיע אלה ברקאביהם . וסרדו צחיח פי אמאנהם ואעתקאדהם . וקראו חסאב אלהלאך ולם פסדו . כמא ינבגי מן אלפטאנה אלתוראנייה באלכאמל ויוצלו לדרגא בעד דרגה אילא אלדרגה אלאכרה אלמועדה לאנסאן . מן אלאכתשאפאת , ואלמוכאילאת אלרוחאנייה . אילא דרגת אלאנביא אלעצמה . אלואצלין למולאקאת אלדרה תעאלא ואסראר אלגאמצה . ודאך בכתרת אל אעתקאד יקדר יעלא אלאנסאן באלשוייא באלשוייא ולם יתקל עליה אלהו פאנהו טאע בצראפה וגיר אן יחפץ נפסהו מן אלתכלכיל ואלסקוט ובהאדה תממנא בעון אלה פהאמת אלעשר דרגאת אלמד׳ אלדי הם התבע ותנתסב ללפטאנה ואלתחייר אלשרעי אלתוראני.

פראיץ ﭏקלוב

ﭏפצל ﭏכאמס מן ﭏחגב ﭏתאת

פפצׄלנא מטלובין דלחין פי תפנין חרכאת ﭏפטאנה וﭏתחייר ﭏצׄמיר . ﭏמנתסב לﭏעקל ורﭏך נסוקוהו בתריק נשאיד וגואבאת אילא תמאם חנבנא האדא . פאן מן דﭏך תנבע לנא ﭏמנפעה ממא יכון ﭏפהאמה וﭏתפנין למובאחתתנא האדי . פנקול :

— אן ﭏפטאנה וﭏתחייר ﭏצׄמירי ﭏמנתסב לﭏעקל הייא מודאכרת אלה בצפאות ﭏעקל וﭏצׄמיר , ליפטן ביה ובוגודהו , ולﭏעקל אמאיר אלחכמה וﭏשלטה ﭏמתשלטה מנהו , והאדא ינאהו מן ﭏדי געל ﭏשריעה פנאר למסיההו . פבדﭏך יוצל ללמקצד ﭏעוקלי וללאעתראף ﭏצׄמירי ויפטן בפהאמת ﭏאעתראף במולאהו , ויציר שאהר ושאתי ﭏתבקיט פי גרﭏתהו , ויקצׄר ליפעל מא ינתסב לרצׄא ﭏלה ולגרצׄהו , ﭏדי בדﭏך יוצל לדרגת ﭏצודאקה ﭏעצׄמה „חסידים" ויתﭏלף בﭏהו - מן תבריע ושה את האד ﭏדניא אלפאסדין ויתרך כל מא ידרך ﭏאנסאן ויתﭏלפהו . מן ﭏעבאדה מן ﭏאומור האד אלדניא ואנמא ﭏאשיא אלדי ﭏלאנסאן יקדר יוצל בהם להאד ﭏדרגה ﭏמקדסה וﭏעשיה , חתא ינאל

ﭏמקלד

אלמקצד לאכתשאפאת אלאנביאיה הם
מערופין , ובכל דלך עלינא לנוצפוהם ללקארי
ללא יכון חגאב אלגפלה מנטי עיון עקלהו , והם
פיהם אשתראך אלעקל , ליכון יתמששא פיהם
אלעבד ללרצה קדאם אלכאלק , ומנהם מן אפעאלהו
איאהם יוצל למקצדהו , והם אלאסתמתאע באלחק
ומעזתהו פי צמירהו , מקט ובכץ אלכדב ,
אלאכתיאר פי אלצדק ואלבועד מן אלבאטל ואלצלם
מכאפיית אלכיר למוחאסנין ואלתוגיב ואלפכרה מן
אפעאלהם אלטייבה ובאלצץ לפאעלין אלשרי ואלעאפיה
מע אלעבאד ואלמוחאסנאתאליהם ליוזן אלמוחאסנא
באלפכרה , ואלצדקה באלכפו ואלאגר , ואלפעאל
אלפאחשה באלעקובה . ויאמן אן תמא אגר דון
אגרת האד אלדניא . ותמא עקובה דון עקובת
האד אלדניא . ויאממן אן תמא אלסמאח לאלתאיבין
חקיקן פאידא נפדת ואנקבלת האד אלאגצאן
פי צמיר אלאנסאן באלעקל ואלמערפה . אלתאממה
פיציר עקלהו פי גאית אלכמאל פי חקוק אלעבאדה
ומערפתהו תכון קוייא , פילתפת להו אלמולאה
תעאלא , באלנסבה לקול אלאדנא פתחו לי פתח
כפתחו של מחט ואני אפתח לכם פתח כפתחו
של אולם . פיחייר פיה אלאפכאר אלמקדסה ויעינהו
עלא חמלתהו אלקוייא ויהרב להו ויטאהר צכיתהו

ויקוי

פראנ׳ץ טקלוב

ויקוי מערפתהו ויקוות עקלהו ומוכ׳הו . ודם ינשא שי מן מוחאסנאת ט׳לה תעט׳א פיכון מתקמט בט׳עתקאד וכאמל פי ט׳עבאדה ואלטאעה ומט׳ובאחתא כמא ינבג׳י לדאלך ויפכר אן עליה אלואג׳ב ליכאפי כולאה מול ט׳מוחאסנאת כמא עלידה ליכאפי אנסאן מוחאסן להו ; פיוגד נפסהו הו וכפוהו קשרת עט׳ם פי בחר אלדום קדאם כ׳יראת רבי וכראמאתהו פיעט׳ם ענדו אדפוע פיעזג׳ פיציר יקללב ליתכ׳צט׳ע ויקרא ויתדי צחאיף מקדסה אדי יזידו יג׳בדו קלבהו ללבארי ויתבקקט בט׳מררה פיה פיציר מוחצל ט׳מקצוד . וכל האדא יחצל להו מן כחס אדללה וט׳מקט פי נפסהו אנהו מחקור הווא ואפעט׳הו ט׳טייבה אמאם מוחאסנאת ט׳כ׳ט׳ק ט׳עזיז . ויאכ׳ד יסט׳ ויג׳אוב בינהו ובין נפסהו בקיאפת מחסוס מסתג׳אץ׳ : פיתחדת ארעקד מע ט׳נפס האדי צוחידה ט׳קאימה בחיאתהו ויקול להא : איהא ט׳רוח ט׳עזיזה יא הלהרא תבתלכשי אנך ממלוכא ומרהונה פי חקוק מוחאסנאת ט׳כ׳ט׳ק ועוט׳ם מחננאתהו וכראמאתהו ? נעם נאבאתהו ט׳נפס בט׳טאעה ט׳כאמלה .

צעקדהל פי נייתך לתדפע ט׳בעץ מן מא עליך מן ט׳מכאפיאת ללנארי ? .

שׂכפם

אלנפס — נעם עלייא אלדפוע ומדיאנה אליה זנשתהי באש נדפע ; אלעקל -- ומא יכון גנס דפועך . אידא כנת מרתבייה פי מחבבתהו זאלאגתהאד ללתקרב אליה תעאלא ; ואלחאל אן האדי הייא אלסבה ללדפוע פאן אלמריץ יחמל ויזרע אלאדויא אידא כאן ישתהי אלשפא , ומן אלדי לם יגיצהו אלמרץ פינפר אלאדויא ולם יערדב נפסהו ליטיק מחאטתהם .

אלנפס — אנני חאצרה לנדפע בגהדי אלקדיר אלדי נקדר עליה בשהרא קוייא , ונשתהי אננך תחרצני ותעכללי אלקלב לדאך .

אלעקל -- אידא כאן כראמך חק תברא מן מרצך , ואן כאן כרב פלא יברא באלמוחא אלמריץ אדי יכרב עלא טביבהו , פאנהו יהמכל עקל אלטביב . וידזהו מן תריק אלאגתהאד לרשפא , ובדאך מא ינבן ומא יוחחל גיר נפסהו פאן אלטביב אדי עליה עמלהו , ואלמריץ יזיד יקוא מרצהו .

אלעקל — אידא שהרתך ללכלאץ בעד מערפה קוייא וצחיחה פי מוהאסנאתהו ומא עליך מן אלאזם לדפעהו , ותערף בדאך אלדי אלפרצא אלדי אנת כאסבתהא לכלאץ דאינך הי מעטייה לך מנהו , ואן למא הרתכא מן אלכלאץ , האדא יכון

פראיץ צקלוב

הלאכך . ואידא תגתהד פי ארפוע יכון דאלך תמניע חיאתך , בראך יבאן אן שהרתך וגרצ׳ך חקיקיין ואן באצ׳ץ פצארו כדב .

אנפס — מן חין עקלת אתוארך אסאבקה ומא נצאר פי קדים אזמאן , דאים כאן מאזאל גרצ׳י מרתכי ושהותי כדדאבה ואנמא מן וקת אדי באן לי באעקל ואמערפה ואמובאחתה עלא תריק אשריעה , כל מאילזם לנלתפת למערפתהו פצארת שהרתי קוייא ואנתהאדי קוי

אעקל — לדאך דלחין נרגבך אן תתזלדד לתזריע אדוא וחמל מחאטתהו . בעד אן תקטע אנעמה ואמואכל אפאסדה אדי תאנסת בהם כל מדת עמרך .

אנפס — מא הומא אמואכל אדי כנת מתאנסה בהם .

אעקל — הם אסירא אפאסדה אדי קואת עליך ודבנת פי גסמך מז צגרך , וסכנת פי כלקאתך באמררה .

אנפס—נרגבך תקוללי מא הם אסיראת אפאסדין אדי תתכללם פי הקהם .

אעקל—אסיראת אפאסדה אדי תסיר ביהם הם סיראת כתירא ואנמא סבאיבהם וערוסהם הם אתנין , והם אואחדה מנהם תתביע אמנפטאת

שג׳סמייה

אלג'סמיה, מתל אלמאכל ואלשרובאת ואלג'מע ומא ישבה דאלך, והאדי כסבתהא מן נארך אלג'טי והו גסמך [אלגסא] ואלתאני סירה הי, התביע אלכברא אלאכאבריה ואלטגאיה ואלג'ירה ומא ישבה דאלך והאדו אלאתנין יחרמוך מן אלרפע מא עליך לכאלקך אלמוחאסן מעאך, ודאלך כסבתהו מן ג'יראנך ומן אלאידין ביך, ואירא תבאעד דאלך מן עליך ותאכד אלחכם פי נפסך לתבעד מנהם, אנני ראצ'ר לנבדא נעטיך אלדואואת אלדי ישפיוך.

אנפס—ורמקתצא אלעשרה אלטוילה אלדי כאנת בינא דאים אנא והאד אלסירא ת ואלתמשיא אלדאימה אלדי תמשית פיהם בדאך יצעב עלייא אלפראק מנהם, פלדאך נרגבך תקודני ותדללני ללמסרב אלצאח ובאי תנייה נקדר לנכינע מנהם.

אלעקד—תעקד אלדי אלחארק אמריץ' בואחד מן מפאצלהו אלדי נגגר וסקט יעגל בקצאנהו, פאנהו יעקל אן לוכאן יכלליה יכסר נפסהו באלתמאם וירצא יכסר מפצל ואחד אחסן מן אמות, ואלגאהל באלצין לדאך, יבקא אנתי חט קבאלתך אלכסארה קוייא אלדי תאקע לך לוכאן באקי תסיר פי : תלך אסירא ת אעדמה, וכם לך כסארה פי האדי אלרניא ופי אלאכרה ולמא תוזן דאך בעקלך יכפאך עליך אלאסתבעאד מן כל מא דכרת לך פאן

במקתל ק

פראין טקלוב

למקתצא האד אדניא אדי קד מא יגרי טאנסאן ויגתהד ליפשש נפסהו ולינאל שהראתהו ושהואתהו עמרהו מא יקדר יחצל ולו עלא סטרהם [אין אדם מת וחצי תאותו בידו) פצאר טגרו עלא טחראם חראם פי חראם ודון אדרי לם יכלט. עלא אנט גרצהו . לא חתא דאך ימראר להו בדואם וטולא וכבר טעמר ויסללם . פאנהם פשאשאת עאברה וחאתהם מכלטה בטעדאב ואגבאין . וכל יום אעדאבהו אכהר מן צאחבהו והאדו לם ידומו לא הומא ולא דניתהם ; ויודו יכססרו טאנסאן פי אלחקוק טמוצלא להו לגרץ מולאהו ומעזות רבוביתהו אדרי יקדר וצל ביהם ללואזם טמודלינהו ללתריק אצטחה , ודנית טחיאה טדאימה , וימנעוהו מן טבוף יום תממאן אגלתהו , יצהרלי אן פראק כלאעאת וסיראת מתל האדו לם יצעאבו ולא גיצו טאנסאן וטחט אן פראקהם צלאח אבדי ונזיד נוצח לך חדית תאני , למא תחט קבאתך מא אנת מחסונה מנהו חסנאת כצוצייה דון טמוחאסנאת טאעתיאדייה אגמלייה ואן יזמך טעבאדה וטטאעה דון טמעלומין מן כצויית טמוחאסנאת טמתכצצה לך , פיכון הכמאמך פי תרגיע אלמוכאפיאת בתריק

שמושקכסה

אלמושאבהא ואלמיתל, פי מא ילזם אלמכאפיאת
מן אלעבד לסידהו, אדי עליה אן יעיש מעהו
בצורה נציפה צורת זאמאן אלמעזזה ואלטאעה
והו: אן יכון מאמן לכדמתהו באלאמאן ואלטאעה
אלכאמלה פי אלצאהר ופי קלבהו; ויכון יכאף
וירתהב מנהו, פי אלגיוב ואלחצור, ויחט קבאלתהו
אן לם יקדר יעציה, או יעמל שי צד גרצהו פאן
סידהו לדהו קדרא ליפטן בכל אפעאלהו
פלגיוב ופלחצור, ויחס פי נפסהו
אנהו ואטי אלקימא ואלקדר קדאם
אלסיד אלמוחאסן להו. ויצראף מן אלכברה ואלתכבר
עליה פי מאכלתהו ולבאסהו וסיראתהו, ויקדרהו
ויפכרהו בכל אנהו ובקלבהו, ויפכר דאים
חסנאתהו ליל ונהאר. ויתחדת מן עצם אפעאלהו
וסירתהו וחדאקתהו, ויתקרב אליה ויקלב באש
יתעז ענדהו ויסתרגב ויתחנן להו פי זקת לואזמהו
ויבעד מן אלתואיז אלדי חדרהו מנהם, ויגדם מן
אלסואקט אלדי פלתו מנהו צד גרצהו. ויחקר מא
הוא עאמל מע סידהו באלנסבה לכראמאתהו אלדי
יכברו בין עיניה, ויחקר תעבהו אלואתיק ואן הווא
מתלזזם אכתר מן דאך לסידהו. ויסתחקר נפסהו
קדאם עצם דרגת סידהו אלעליה גדן; ויציר דאים
יכרע ויגסד להו באלטאעה אלואפרה ויתבצבע אליה

ויתכל

פראיץ ﭏקלוב

ויתכל עליה בﭏמאן פי לואזם נפסהו . ואידא וכלהו ושבעהו יפרח ויסתחמד להו , ואידא גוועהו יצבר בגיר לוסולא תעזיר מן דאך ויסתזזה בכראמאתהו ובמא אדי הווא קאים ביה ובכד מא עליה , ויקבל תאריבהו , ויורדי נגרתהו עליה פי כל שי בכל מאצהו וצחתהו , מא יתחדת ﭏ ביה , מא ילתפת ﭏ לסיראתהו , מא יסמע ﭏ כלאמהו . מא יאכל ﭏ ﭏדי עטאה , ומﭏ יכבם ﭏ פי כברתהו , יפרח וקת פרההו . יחזן וקת חזנהו ילבס מא אנו עד להו מנהו , חיתהו יכון מבקקש אתכמאם פיה חתא יחלם ביה ויקום פרחאן בדכר אסמהו , ויעלם אנהו כל תהריכ מן תחריכאת מפאצלהו מעטיין להו מן כראמאת סידהו . ויקלקל באש דאים סדהו יכון מרתחז ביה וראצי עליה . וצן דאדך אלממנוע עליה באלהתמאם , יקום אן האדה מן ﭏעבד לסיד . עבאד סווי בעצהם . וכצון מן ﭏעבד ללמולאה סבהאנהו תעﭏ .

ﭏפצל ﭏסאדס מן ﭏחגב ﭏתﭏת

ﭏנפס—אדי לם סזזהא מא ﭏדי מל עריהא ﭏעקל פצארת עטשאנה לתזיד תסמע מן האד

קלכחדית

ﭏחדית וﭏמעאני , וזאדת תטלב ﭏעקל ליסוקהא
וירויהא מן האד ﭏפנון , פלדﭏך אכ׳ד אלעקל
יפאהמהא ויזידהא מן האד ﭏחדית פיקול להא .
איהא ﭏרוח ﭏעזיזה אעלם אן ﭏעבאדה וﭏטאעה
קד יוג׳בו עלא ﭏאנסאן למקתצ׳א אלכ׳יראת
ﭏמחסונין להו מן ﭏמולאה כמא ש׳נדכר לך . כמא
דכרנא ﭏפוק פי ﭏג׳נס ﭏסאבע מן דרג׳את ﭏשריעה
מן חג׳בנא האדא) פאן ﭏמוחאסנאת ﭏאיל׳אהייה
עלא ﭏעבאד הם ינקסמו עלא ארבעא אג׳נאס
ﭏאוול . הו מחאסנת ﭏבארי עלא עבאדהו פי
כ׳ליקתהם ותכוינהם , ואקאמתהם וחיאתהם. כמא
דכר פי ﭏהג׳ב ﭏתאני , ודﭏך מוחאסנאת עמומייה
עלא ג׳מלת ﭏעמום , ופי האדי ילזם ללעצ׳ם ומא
פיהא אן יעבדו ויסתחמדו ויטיעו כ׳להם סוא
לאג׳ל דﭏך , ודﭏך מן אייאם אדם אילא סיידנא
ונבינא מוסא עליה ﭏסלאם . וﭏתאני , מתל מא
צארת מוחאסנה כ׳צוצייה מעא טאיפתנא נחן
ﭏיהוד מן נבינא מוסא אילא ﭏאן ולדﭏך ילזם
ﭏאסתחמאד למקתצ׳א ﭏמוחאסנאת ﭏכ׳צוצייה לנא
ודון עבאדתנא ﭏאעת׳אדייה מעא סאיר ﭏאמם
וﭏתאלת תמא כ׳צויית מחאסנאת לשבט (ﭏערש)
מתל שבט לוי ﭏדי תכ׳צץ מן אוולהו אילא
אכ׳רהו בנבואת משה וﭏבראהין ﭏדי עלא ידהו

ויד

פראיץ צקלוב

ויד אהרן אליה , וצריאסה עלא גמלת אליהוד ותכסיר קרח וגמעתהו קדאמהם וכם מן חואיג גראב ומעגבין וילזם לדאך שערש אלעבאדה ואטאעה אכצוצייה אזיד מן כל איהוד ואמם ודון עבאדתהם אלעמומייה ואלטאיפייה אעתיאדייה ובעדהא תתכצץ פאמלת (פאמילית) אסייד מרע"ה פי אמר אכהונה ואלויה וילזמהא כדאך אעבאדה אכצוצייה למקתצא דאך , ודאך דון מא ירזמהם כמא דכר ואמא אראבע שכד מתל נביא או סלטאן או אנסאן גני , כרים , נדיב , או חיים ומא ישבה דאך , אדי האדא כדאלך תלזמהו עבאדא כצוצייה , וכפא .

ופי כל שכל תכלמת אשריעה ואנביא פי חקוקהו כאמל כמא ילזם , נזידו נביינו כלאמנא מן שמעשר אדי תוצינא , דברים יד עשר תעשר את כל תבואת זרעך היוצא השדה שנה שנה , ואן כל אחד אדי להו בעץ אתגלאל מן ארצהו עליה ליעטי מנהו לשלה שעשר למקתצא שאסתגלש , ואידא כטא דאך קאו חכמים פי חקהו , אדי מן תכססח פי מעטית שמעשר , ונפקר נלא יפצל להו שא שמעשר ובשצץ אידא הו כאן כרים ועמל אמלזום עליה יקול פי חק דאך שפסוק ובחנוני נא בזאת אמר ה' צבאות אם

לא אפתח לכם ארובות השמים והריקותי לכם ברכה עד בלי די , ולוכאן לם פלחת ארצ׳הו ינסקט מן עליה חקוק ﭏמעשר , כמא כדﭏך מן לא להו אולאד מסקוט מן חקוק ﭏמילה , וﭏעאיב מסקוט מן טלוע ﭏאעיאד (עולי הרגל) וכל אחד תטרח עליה ﭏחקוק ולו ﭏאכתר ואגבה אידא לם יקדר יתכתהם וקבﭏת האדא אידא יקדר יעמל חאגא ולם יתכתתהא ויתעדרז עליהא , פלהו עקובה שדידה מן ﭏרב סבחאנהו דניא ואכ׳רה ' פלדﭏך ﭏצודאקה ﭏאוורין כאנת אידא וגב עליהם אסתחמאד טאעה ועבאדה פי מא יכ׳ץ או מוחאסנה כ׳צוצייה כאנו עמלוהא עג׳לן , פאנהם יכ׳אפו דעללא תנטרח עליהם מן אגאריהם אדי להם פי חואיג גירהם , ויכ׳סרו כל מא כ׳דמו ויצירו חאסאהם מן עריאן ﭏלה אדי יוקﭏ פי חקהם „דברים י״ ומשלם לשונאיו ﭏ פניו להאבידו וכו׳.

ﭏנפס—מוחﭏ נקדר אן נכון צאפיה פי ﭏדפוע חתא נקדר נכ׳לץ מא עלייה ולו ﭏדיון מתע ﭏמוחאסנאת ﭏעמומייה , וכיף נקדר לנזיד נדפע מן ﭏמוחאסנאת ﭏכ׳צוצייה , פלוקת אדי פצל ﭏדי אנא עאבדה ומוטאעה , מאזלת מוסכ׳ה בתכ׳מאם ﭏרג׳ייה ללמוחאסנאת ﭏדי נטלב אן נקבלהם ונסתאהלהם מן עבאדתי , וכדﭏך תוסכ׳ת ﭏעבאדה

ותמרמרת ולא עאדת דגרייה לאסם ולוגה אללה פאן חתא אידא אנא ואקפה פי עמדת אלחסין ואלטיב . וקת עבאדתי נכמם באש לם תופא עלייא תלך אלמוחאסנאת וידומולי . וונגה עקלי דאים מלתפת לתלך אלרגייה פכיף נצפה בהאד אלצורה והאת גיר פאהמני באש נעתקד באלאקל לנכון מקבולה ללמולאה ולם נכסר אלכביר אלדי אנא פיה ולא נקצד אכתר מנהו ונדום פי טיב אלעישא וכפא .
אלעקל־לוכאן איהא נפסי לם תתרך עליך מחבת נפסך ותתרך אלתכמאם וקת עבאדתך ותוחחדהו ותקדסהו לוגה אללה בגיר מא תכמם פי קבול אי אגר יכון פי דניתנא או פלאכרה לם תנצלח אבדא , וילזמך תחט קבאלתך אן לים בעבאדתך ואעתקאדך יעטיך אלמולאה רגייאתך ומטאלבך ואנמא הו מוחאסן דאים ואבדי מעאך ומעא אלחיואן קבל טלבכם פיה ועבאדתכם אייאהו ולמא תכון טאעת למעזזת אלמולאה ולגלאלת עזהו אלדאים , פיציר הו אלמדיאן האסאהו תעטא ומתלזזם באדפוע עליך , למקתצא האד אלוגה אלעזיז אלמכייר ענדהו מן כל תכתיר עבאדה מעווגה ומא תבקאשי דאים תשתהי ותשהר אכתר ממא אנתי פיה ויצהרלך אננך מליחא ויחצך , כל כברה וקיאדה . ותפסס בדאלך
שטקעס

אר׳טאעה וט׳עבאדה . ואנמא עליך אן תערף
ותאממן אן אלבארי הו ט׳די יכ׳מם עליך ויערף
כל מא ילזמך ויואצלך בכל מא תסתחק ולא
ילזמך אן תכ׳מם פי דאך ותסתרגא אן תג׳לבהו
אליך בעבאדתך ואנמא מתל אלדי סבחאנהו
תעאלא כ׳לקך וקאם וקאים ביך וכ׳מם ויכ׳מם
עליך קבל מא כנת אנתי תקדר ולא תערף
תעבד ותטיע . ומן ג׳יר מא הווא מחתאג׳
לעבאדתך , כדאך אנתי תעבדהו עבאדה צאפיה
דוגה אסמהו ט׳מקדדס בג׳יר חתא נייא מוססכ׳ה
בארג׳ה לאג׳ר מנהו , ואנמא בט׳מעזזה ואלחב
ט׳תאמם וט׳תבקיט לג׳לצ׳ת טהארתהו וקדסתהו ,
פאנך ט׳חיאה מתאעך מאכ׳ודה מן ג׳ראלת
עצ׳מרהו וצ׳אנת ואקפה בקוותהו פעליך
אן תתבקט פי עז אלערש מתאעך
וט׳מנבע מן אין נאבעה פתילת חיאתך .

ט׳פצל ט׳סאבע מן ט׳חגב ט׳תאת

יעקל — טלבתני איהא נפסי , אן מאדאביך
תתעדא בעבאדה ט׳די תסבבלך דואם צ׳מוחסנאת
לדא ינרפעו עליך ותכממל תעיש ותעבדו ודאך
ג׳לט קוי מן סבב ג׳סמך . פאנך תקצר אן תעבד

עבאדא

פ'ראיץ' צקלוב

עבאדא אדי תציר עליך דנוב , פאן אידא דאם
צביר לדאנסאן יתבגגל וקלבהו יקסאח וינשא
כצקהו , וירך ויעדז ויפלת מן ידהו צראע צעבאדה
וצביות צדהב צדי בעד קדאש תעב באש חאגהם
ותבקקט פיהם הארא אוול גנם . וצתאני לאבד
אן ידכר וינעת בצלסאן אגנאם צמוחאסנאת
צדי חסן להו צלה , ויעבדהו מנהם עבאדה צאפיא
מא הי לוגא אי רגייה או אגרה תכון . וצתאלת צדי
לם יסתחקר מוחאסנאת צלה פי קלבהו , וצראבע
דלא יסתחמד אי אנסאן צדי כאן ואסטה פי בעץ
מוחאסנאת וינשא אן כל מא לאיד ביה מן
צכיראת הם נאבעין מן צקדרה צעציה .

צבאמם ללא יסתפכבר ויסתכבר ויכמם אן תלך
צמוחאסנאת חאגהם בצדקה ובמלאחתהו פאנהו
יסתצהם , וצסאדם לל א יחט קבצתהו אנהו יקדר
ימנע ופיאן צמוחאסנאת וילזזהם ללדואם עליה
מן קוות ברוגיית מא סיעבד ויטיע , ויכמם אן
לוכאן יסללם פי טאעתהו ועבאדתהו תופא עליה
תלך צמוחאסנאת . פאן צאילאה תעצא לא הו
מחתאג דעאבדתהו ודטאעתהו חתא ירזקהו
בכיראת לאגלהם . פאן פאיצה עליה מוחאסנאת
צלה מן צנרהו קבל מא יעבד ויעתקד , ואנמא
יכמם אן עלא כל חצ הווא מגצוב דלעבאדה .

ואלסאבע לא יכמס פי בעץ מדלול ונאקץ אלכיר או
מוגוע אנהו תסבב להו דאך פאנהו מרתכב לאפעאל
אלכירייה . ואנמא הו אחסן מן האד נאקץ
ומקבול ענד אלמולאה אכתר מנהו , פאן ימכן
יציר אן דאך נאקץ ואקף פי עין אלבחת ואלתגרבה
קדאם אלמולאה וקאעד יאדבהו ויגרבה פיה , וצאר
בהאדא אלנאקץ אכתר אחסן מן תלך אלמסתכייר .
תאמן , לאכד אן תכון עבאדתהו ולו הייא צעיפה
ואנמא מבקקטא כאמל קלבן וליסאן פלמולאה
צאפיה מן אתכמאמאת אפאסדין , ובלאקל אידא
לם יזיד יכתתר פי אלעבאדה ישד וין ואקף בגייר
ארתכה , ולא תכון אלכיראת ואלהנא אדי רזקהו
בהם אלמולאה סבה למנע עבאדתהו , גייר אנהו
פי כל אלעבאדה סיוא פי צלאה או בעץ ברכות
או תתבית שבתות ומועדים או פי צדקה , כדי
דאך יכון קלבן וליסאן מתבקקט בגייר תכמאם
מוסכך אדי יפסד להו כל אלמעוב . ואלתאסע ,
אן יכון יגייר מן אעאבדין אכתר מנהו , ויוצל
להאך אדרגה , ולם יטגא למא יראה אן תמא
מא אוטא מנהו פלעבאדה (והאדא רמז פ' וידעת
היום והשבות אלבבך כי ה' הוא האלהים בשמים
ממעל ועל הארץ מתחת , מענאה אן תערף
כל יום ויום כל וקת ווקת באדעקל ואלערף

ואלסתעקאד

פראיץ׳ אלקלוב

ואלאסתעקאר בקלבך , פאן אללה תעאלא הווא אלכביר אלנאבע מנהו כל מוהאסנא בגיר מא הו מפייד מן דאלך , ותגיר מן אלדי עבאדתהו וצלה ללסמאה מן אלפוק , ולא תחקר אלדי עבאדתהו ואטיה עלא אלארץ׳ מן תחת)

ואלעאשר ללא יגויה עקלהו וקלבהו קאילן אנך סאהר עליך אלרב ודאם עליך כירהו ופצלהו פלא תגייר עבאדתך ולא תרתכא ולא תגהל ותדנב אידא רית אן טול אלמהר מעאך ולא גצב עליך , פאן תקול לא יצידני שי מן אלגלבאת אן עבאדתי וטאעתי תסתר עלייא חתא וקת תעיגי , פאן כל מן סקט מן אלעבאדה בעד צדקהו ואמאנהו ואעתקאדהו , מא סקט אלא בהאד אלתנאיאת אלדי קאעדין נוצפו פיהם ולא גיר , ומליחה ומקבולה עבאדה צעיפה צאפיה ודאימה קלבן וליסאן באעתקאד ובתבקיט , אחסן מן עבאדה קוייא סמנא ובליגה , ואלכרתהא כטא ותעויג ודנוב , או מכלוקה בתקליד ובתזויר , וכל מא תחדתנא חתא ללאן פי האד אלחקוק , ואן אירא עדז ועגז ובטטל אלעבאדה , כל מא עבד יכון דאך גראמת מא עליה מן אלדנוב ויפצל מתל אלדי עמרהו מא עבד ויציר מטלוב פלטאעה

ישעבקדס

וט'עבאדה, חתא יטרדו עליה חקוקהא מן מא
להו מן ט'מוחאסנאת ט'כ'יראת וט'אנארי פ'י ט'דניא
ט'אכ'רה, ולמא ימשי ילקא ט'דניא סהמאת והו
ואקף בין צודאקת ט'לה ט'מנאעמין מן נעאמתהו
עליהם, פ'ארג' פ'נאר מטפי.

ט'פצל ט'תאמן מן ט'חגב ט'תאת'

מא קצרתשי ונסתכתר כ'ירך — קאלת
ט'נפ'ס ללעקל — אנך אתלהית בייא ופאהמתני
ווסעת באלך מעאיא חתא כשפ'תני על כל
ט'מקאציד וט'מטאיב להאד ט'פן צקוי ואלרקקי,
ואנמא דלחין פצ'לת לי חאגה אדי מאזלת לם
מנעת מנהא ואנתי ברית כממל פאהמני, והו
כיפאש נקדר נכ'נע מן דודת אלהלאך האד
טבועמכ'איר ט'די ידרב וידכ'ל פ'לעבאדה ופי עקל
ט'אנסאן דתא יפסח בהם ויכ'סרו כל מא תעבו
חתא להאך ט'וקת וירג'עו להא' בט'כ'טוא, פמא
הם, ומא ילזם ללמנע מנהם, ויכון אלאנסאן
מתככי ומתוכ'כ'י ומא יכ'אפ'שי מן תלך אלדודה
ויתמם עמרהו עאבד מעתקד ומאמן טאיע קלבן
וליסאן?

ט'עקל — ומא ט'די ג'צרך פ'י האד ט'אמר

פראיץ ﭏקלוב

חתא אנך תתחייר מנהו ?

ﭏנפס — למקתצא מא מדכור פי ﭏכתב מן חאראכאת ﭏמערפה ותמצית ﭏאחכאם ﭏתשלט וﭏרצה אן כל דﭏך ביד ﭏלה , והווא למקתצא נכמם פי אומור ﭏלכלקה מן ﭏאצם ללנאכת ללחיואן ללאנסאן , פאנהם כל שלטתהם תחתהו כמא ינצו פי חקוקהם ﭏכתב .תהלים קל"ה" כל אשר חפץ ה' עשה בשמים ובארץ בימים וכל תהומות וכו' ; ופי "שמוﭏ א'ב' ה' ממית ומחיה מוריד שאול ויעל ה' מוריש ומעשיר משפיל אף מרומם וכו' ."איכה ג'" מי זה אמר ותהי ה' לא צוה , מפי עליון לא תצא הרעות והטוב וכו' "ישעיה מ"ט" יוצר אור ובורא חשך עושה שלום ובורא רע וכו' ."תהלים קכ"ז אם ה' לא יבנה בית שוא עמלו בוניו בו אם ה' וכו' , שוא לכם משכימי קום מאחרי שבת וכו' , ודﭏך וין יביין אן כל מא כלק ﭏלה הו תחת גרצהו ואמרהו ליזיין ויעממר ביה ﭏעﭏם ﭏמכלוק ברצאה ולא להם חתא שלטא באש יתחכמו ולו פי מפצל מן מפאצלהם ﭏא באמרהו תעﭏא . כמא יוקﭏ (איוב ל"א) והוא ישקיט ומי ירשיע ."תהלים ק"ד תסתיר פניך יבהלון וכו' וכל ﭏאוולין מן אסיאדנה מתוגבין בהאד ﭏשי , ובﭏעכס לדﭏך פי ﭏשריעה

תורה

„תורה" יורד̇ אן כל חכם אפעﭏ ﭏאנסאן. מעטייה ומתסלסלה מן ﭏמולאה תחת שלטת ﭏאנסאן ותחת ג̇רצ̇הו ואכ̇תיארהו , ולד̇אך אנכ̇לק להו ﭏעקובה וﭏאג̇רה דניא ואכ̇רה . כמא יוקﭏ „דברים ל׳" ראה נתתי לפניך את החיים ואת הטוב ואת המות ואת הרע וינהי ובחרת בחיים ויזיד ינהי למען תחיה אתה וזרעך „מלאכי א׳" מידכם היתה זאת וכו׳ „איוב ל״א" כי פעל אדם ישלם לו „משלי י״ט" אולת אדם תסלף דרכו. וכת̇יר פי כתב ﭏשריעה וﭏמצות וכתב ﭏאדב יורריו עלא כל מא דכרנא פי ﭏתאני חדית׳ ואן סבחאנהו תעﭏא ברי מן כ̇סארת ורבח ﭏאנסאן פאן סבב אפעﭏהו הו ותחת שלטתהו כלהם דלחין אנא וחלת קﭏת ﭏנפס מע ﭏעקל וכיף תכון צ̇בארה בין האד ﭏפצלין פחתא האדא מרץ̇ צעיב ואידא פיה בעץ̇ דוא ישפיני פלא יכון ד̇אך ג̇יר עלא ידך איהא ﭏעקל ﭏכ̇אמל סאיקי וחאצ̇יני .

ואנתי ﭏדי מחיירה־קﭏ ﭏעקל ללנפס—פי האד ﭏאמר פאנהו ואקע פיה ﭏאכ̇תלאף למקתצ̇א מא מדכור פי ﭏשריעה וﭏכתב , ולמאדא לם תראה אנהו מכ̇ﭏף ומא הושי מפהום חתא בﭏמובאחתא פי מא צ̇איר פי אﭏדניא ﭏדי מיהאר כתירה אﭏאנסאן למא יקצד בעץ̇ אﭏמפעול

פראיץ׳ אלקלוב

יסאל להו יאסר חית אנהו ינאל גרצ׳הו באלכאמל ,
ומיראר באלצץ ולם יציב אלתפהידה לינפפר
מקצודהו בכל וגה גלאע אלדי יגאלע תקול אנהו
מהכום תחת בעץ יד מאנעה , והאדא יוררי אלדי
שלטת אלבארי לא תזול מן עלא אלמכאליק כאלמרה
והו אלדי יסאהל והו מאנעהו פי וקת אלדי רם
יואפק פי גרץ אלאנסאן , ודאלך כאין חתא פי
תחריכאת לסאנהו ומחססאת סמועהו ונצרהו
ובכל דאלך מתעדיין עליה חקוק אלאגרה ואלעקובה
דניא ואכרה למקתצא עבאדתהו ואפעאלהו וכדאלך
אידא כאן באלצץ להם . וקד טוולו כתיר פי אל
מוגאדלאת האדו וגירהם , אלכתב אלכבאר מן
אסיאדנא אלאוולין ע״ה , חית אן מנהם יברי
אלבארי מן אפעאל אלאנסאן אן כאנו כיר או שר
בידהו אלחכם ואלשלטא , ובדאלך יקבל אלאגרה
ואלעקובה , ומנהם יקול אן ולא תחריכא תציר
אלא באמר אלאלה והו אלמתשללט עלא כל מא יחרך
אלאנסאן וכדאלך מתשללטא האד אלשלטה חתא
אלעצם כלהו באלתמאם מן אצמהו אילא אלמתכללם
ודון מא יאמר אלמולאה לא לאחד קדרה ליעמל
אי שי יכון , ולא יכון צלאח או הלאך בדון אמר
אלאלה אלעזיז אלגאלי , ופי חקוק אלאגר ואלעקובה , והאד
אלפרקה אלאכרה לם תעטי חתא תפנין פי חקוק

שתג׳רס

ט'אגרה וט'עקובה פאנהא תסללמהא ביד ט'מולאה
ותחת נצ'ארתהו מן גיר לא יתפהם מן דאלך
שי . פאן ט'איאלה תעט'א עט'י ט'חכם אלתשללט
ט'תראאתיב ואפכר ומא יכ'לצהו פלדניא יעמל בניר
לא יקדר אחד אן יפהם סטאותהו פי תשליטהו
ט'בט'ג . והווא מאמן פי כל מא שיועד עלינא ויכ'תב
לנא . פאנהו צדיק ודיס יצ'לם חאסאדהו
סבחאנהו לא רחים ט'א הו . ועקודנא ט'צעאף
ממנוע עליהם ט'אנדכ'ט' פי האד ט'סר פאן נתעאקב
אידא ארדנא וטלבנא ט' תחקיק מן דאך . פאן
כל מן קצד האד ט'מובאחתה לם ימנע אבדה
מן ט'גלט ואסקוט ובאמוחא' . ולמקתצא האד
אלאמאן עלינא לנגתהד ללאפעאד ט'כ'ירייה
ולתתביע גרץ' אלה . ולנאממן אן כל שי בגרצ'הו
וברצ'אה . וארב פי כל מא יפעל להו ט'חק ט'גאב
ולהו ט'רכ'צה בחקוק כאמלה עלא ט'אנסאן .
ולא" ללאנסאן עליה תעט'א אבדה . ולנא נחן
ט'אודם צעאף צעקול יכ'ללצנא לנאמן כדאלך
ולנסללם נפוסנה תחת צדקת ורחמת ט'מולאה
שלטתהו ואחכאמהו . ומא יכתב לנא ויועד
עלינא . ונאמן אננא גאהלין קצאר צעקול
פי חקוק האד ט'מובאחתה ט'עוצ'מה . וחתא דאך
ינחסב לנא עבאדה וטאעה . והאדה ישבה

ללקספחן

פראיץ טקלוב

דילאנסאן אדי יקוא עליה צו אשמס פילבס מראיאת אסכם ליקדר יחמלהו ואדי נצרהו צעיף או מרץ ילבסהם אכחל באש יטיק צו האדא טקוי, וכדאך יתמתל האד שי לל"תילוסקוב" מאעון אנצר פי חוארי סמאה כואכבהא ומא יחום פיהא, אדי לוכאן לם נשופוהו לם נאמנו בסמע אנהו תמא ויציר. ודאך מן צעף עקולנא. במא נזיד נעבבר בטקווא חתא באלרממאנה רממאנת טמיזאן אדי לוכאן נסמעאן טרף חדיד טויל מן סירה וקציר סהמה מן טעשרה מן סירה יקדר יעטינא תפאציל מיזאנאן חתא ללאלף כילוואת או ארטא באקל, ומתלהם יאסר אדי לו מא תראהם עיוננא לם ינקבלו פי עקולנא וכדאך מן צעף ערפנא פי אסראר אלכליקא וטביעה יתמנעו מן פהאמתנא כתיר מן טאשיא אלצעיבה ואלמבשעה, וכצוץ אלחאראכאת ואלאשיא אלאילאהייה אלדי לם נקדרו נקוומו וקלבנא לם יקדר יכמם קדאש בעאד בטמררה חתא נסללם ונרתכה מן טפהאמה וטמובאחתה פי שאנהם וינצם פי שאן דאך "תהלים קלא ה' לא גבה לבי ולא רמו עיני ולא הלכתי בגדורות ובנפלאות ממני, וזאד יפצח כם ילזם ללאנסאן יצן פי נפסהו טגהל בקולהו כמאל

טפסוק

ﭏפסוק אם לא שויתי ודוממתי נפשי כגמול עלי אמו כגמול עלי נפשי אתליין יא קארי .

ﭏפצל ﭏתאסע מן ﭏחג̇ב ﭏתאלת

אמא—קﭏת ﭏנפ̇ס ללעק̇ל—למא ג̇צבתני לנאייש מן ﭏמובאחתא ונרמי כל שי פ̇י חוג̇ ﭏלה ונפצ̇ל לנאממן בעיון מסככרא , ופאהמתני ﭏדי כדאך̇ יכללץ̇ אחסן מן כל וג̇ה , לאכן בﭏאקל פ̇אהמני תרא , בתריק קצירה מן סר וג̇ודי פ̇י האד ﭏעﭏם ולמאדא אנכ̇לקת ומא הווא ﭏשי ﭏדי מקצודה פ̇יה , פ̇אן נחס פ̇י נפ̇סי אחסן לי קבל לא אנכ̇לקת מן תווא , לאן כנת בין אידין ﭏלה , ונזלת אילא האד ﭏדניא וסכנת פ̇י ג̇סם מנג̇וסה , ולמאדה כל דאך̇ , ודאך̇ אצאדני בנג̇פלתי ﭏכ̇וף ﭏעצ̇ים ללא יציר לי כמא צאר לאחד ﭏאנסאן פ̇י ג̇זאיר ﭏהנד , פ̇נסוק עליך̇ האדא ﭏמסאק ומנהו תפ̇הםמני ותדרך̇ ג̇צרתי חתא תחן ותרחם עלי ותדללני לתריק ﭏצלאח ולך̇ אן תמייל ארנך̇ ותסמע , ואכ̇דת ﭏנפ̇ס תחדת ﭏעקל בהאדי אלחכאיה ﭏאתי דכרהא .

כאנת בלאד מן ﭏבלדאן ﭏקהרין פ̇י ג̇זאיר ﭏהנד צאחבת עמום ושלטא עצ̇ימה וחס ג̇ריב

פראין צקלוב

וכאן להא בין גמלת עואידהא עאדא מכשפה
והי אן כל סנה תסמיה סלטאן גדיד ואנמא לאזם
אן יכון ברראני מאהושי מן אולאד ﭏבלאד , ובעד
תמאם ﭏעאם תכרג דאך ﭏסלטאן מן אחואנגהא
פארג מתל ﭏדי דכל ולא יקים שי מן מא כסב
ולו אנהו חאג מנהם פלוס ואמלאך ומראה
ואולאד , ובﭏדי כאן מאך ארקאב ﭏעבאד ,
לאבד אן יסללם פי כל שי באלתמאם , ויגסר
ידיה עלא ﭏחלﭏ וﭏחראם , ולא ענדהו לא קול
פי דאך ולא חאגה ולא כלאם ולא מלאם ,
פתעדאת האד ﭏפככה עלא עדת סﭏאטין ,
ובעד ﭏסלטנה וﭏכברה, כרגת פיהם אלעברה ,
וצארו מתל מא כאנו , כל חד רגע למכאנו ,
פכאנת סנה וקד חצל להם אחד ﭏמלוך אלדי
סממאוהו עליהם מתל ﭏעאדה וכאן אנסאן דו
עקל ופטאנה ואראד אן יעלם מא הייא האד
ﭏטביעה והאד ﭏעאדה , ומא תכרג מנהא מן
ﭏאיפאדה , פתקררב לאחד ﭏוזרא אלסאבקין ,
ואכד יתחדת מעהו בﭏיקין פי מא צאר פי ﭏמלוך
ﭏאולין , ומא הו מסתעד עלא אלﭏאחקין ,
פפאהמהו אוזיר בﭏחקיק , אנהו כל דאך גיר
עאדה ותריך , ויום אן תופא אגלתהו
יכרג עריאן בﭏגריק פפרח ﭏמלך האדה בהאד

שכר

אלסר ﭏעצ̇ים , וצאר יחצ̇ר לנפסהו תנייה , ליכ̇לץ נפסהו מן האד ﭏבלייה , פצאר יג̇רתנם ויכסב ואנכא לא יכ̇לי שי פי דאלך̇ אלבלאד ויבעת ארזאקהו לבלדאן בעאד , ויעמל וכלא עלא מדת דאלך̇ אלעאם אנהם ינובו עלא כל אחואלהו באלתמאם , וחאג̇ בדאך̇ סלטנא ומקאם בפרחה והנה כביר כל מדת דאך̇ ﭏעאם , ולם כ̇אף מן יום ג̇רא יום תמאם ﭏאג̇לה , פ̇אן אידא תמת תדור להו ﭏעג̇לה , ויתעאטה פי מאהו בﭏצואב וﭏתראתיב ויציר בעד דאך̇ צאחב נציב , פ̇כאן פ̇רחאן בﭏממלכה ﭏוקתייה , ולא הו חאזן עלא תסלימהו פיהא . פ̇אן פי קעודהו נﭏ ﭏעז ﭏקדר ואחתראם ובעדהא יציר מﭏך̇ מﭏ נ̇זיר בﭏאעראם , וזאד יסלב פיהם ויבעת ﭏכ̇ארג̇ לבלאד , וג̇איצ̇הו ﭏחﭏ ﭏדי מאזאו להו עדת אייאם בﭏעראד , ובעד תמאן ﭏאג̇לה כ̇רג̇ , ופי תפתיק אמואלהו נתג̇ ודרג̇ , וצאר אחד ﭏאגניא ﭏמעתברין , קאהר ﭏמלוך̇ וﭏסלאטין ﭏקהארין .

פקﭏת ﭏנפס אילא ﭏעקל — איהא חביבי כ̇איף אן יצידני כאחד מן תלך̇ ﭏמלוך ﭏג̇האל ﭏדי סבקת האדא ﭏחכים , פעליך̇ אן תדלדני עלא לואזמי , ואי ﭏטריק ﭏמסתקים .

פ׳ראיץ׳ צקלוב

אלנפס — לא ילזם אכתר מן האד אלגרק ומא אכתר תכון אלצבארה , ואלחט אנך כ'דיתהא באלמיתא ונ'אית אלעבארה , פאידא אנת כנת פאטנה להאד אלג'איה , לם תרזמך צבארה ורבאיה פאנך חצלת ערא אלמקצוד חתא ללג'איה , אנך ערפת חדאדת סכנתך פי האד אלדניא אלצאלמה , וערפת וקת אן תסללם פי אלעאממה ואלטאממה . ופטנת אנך תכ'רג מן הוני עריאנה , אליום שבעאנה וג'רוא ג'יעאנה , לדאך אפעלי לנפסך בעץ אלתאהויל וחצ'רי לתריק מסירך בעץ אלעוין ומא לך לתנשד צבארתי , ואלחט אנך פאיקה בכל מא ילזמך ותעמל מא אלדי יכ'לצך מן אלמסתקבל עליך . ותציר תריקך סאלמה זרבי יהנניך , ומא ענדי אכתר מא נטוול עליך , פעליך אן תעמל מתל פעל אלסלטאן אלפטין , ותחפץ רג'ליך ללא תג'טסי פי אלטין ותעארך לתחציר עוינך טול מדת סכנת הוני וטול אלסנין , נערפך אן רבנא תעטא סכנך הנא פי ג'סם , ליכ'יירך עלא גמלת אלמלאיכה אלדי לאידינהו ועטאך אלרכ'צה פי האד אלדניא לתעמל אלאפעאל אלכ'ירייה , ולמא תרגע לענדהו תציר אנתי מעזוזה וקוייא , מתל מא תקול אסיאדנא עליהם אלסלאם , אן רוח אלצודקה מרכובה וסכנה ללוחיד אלעאלי

וקדרסך

וקדרהא עזיז עאלי וגאלי , פאן רוח אלצודאקה הייא באצבט מרכובה ללקדרא חאסאהו תעאלא , וקראב ללנור אחקיקי אלאהי וכל אנסאן יקדר יחוז וינאל האד אדרגה

שנשמות הצדיקים הם ממש מרכבה וקרובים אל השכינה כמא קאלו אסיאדנא ע״ה האבות הן הן מרכבה וכל אדם יוכל להגיע למדרגתם במעשיו ומדרגות הצדיקים למעלה מן המלאכים:

כתל מא אבאתנא אאוולין אברהם יצחק ויעקב הם בדאתהם מרכובה וסכנת נור אלה סבחאנהו וכל אנסאן יקדר אן יוצל בפעאלהו לדרגתהם אעאליה ודרגת אצודאקה אקוא מן דרגת אמלאיכה אדי אתנצם פי שאנהם ,תהלים קי״ג״ ברכו ה׳ מלאכיו גבורי כח עושי דברו וכו׳ ולם תכלצך האד אוקפה אדי אנתי פיהא ולך אן תקלב ותשקא ותאעבד בטאעה לתרגע למנבעך ולאצלך פאנך אנכלקת לדאך ולא גיר והאד רבבי סאהל לך אתריק אראזמה פאן אנפס דא תסתטיע אלכדמה למקתצה רוחאנייתהא ולא תקדר אן תפעל אלחואיג אללאזמין ללטאעה ואעבאדה ואלאגצאן אלאזמה לתתבית גרץ אמולאה , פאן ילזם להא אל מפאצר אנסמייה . פלדאך סככנך אמולאה פי דאת גסמייה מתל אקצר , ולהא מואען גסמייה כאמלה מן כל מא ילזם להתקדים ותתבית גרץ אמולאה

פראיץ׳ צקלוב

סבחאנהו תעאׂ , פאן לדא כּנסת מחססאת והאדו ביבאן צקצר ומתאססה עלא ארבעה רכאיז טֿנאר , וטֿמאה , טֿריח , וטֿתראב , והאדו טֿארבעה ערץ׳ טֿדי ללקצר טֿמר׳ ובטֿנצר וטֿסמוע וטֿ מססאן וטֿסממאן וטֿאסהטעאם תוצלי באש תנטֿי כל לואזמך מן מא ילזם לגרץ׳ צמולאה סבחאנהו , וארבעה כּזנאת עצימה בנטֿך פי וסט טֿקצר והאדו טֿרייאם טֿעצמה לתמשייתך וסירתך והם : טֿגהד טֿדי יגבד וידז וטֿמצחח וטֿמדווב וממא ישבה דטֿך טֿסאיקין האד טֿקצר טֿעצים וסאכנהו ומן גמלתהם יתאסס צאנסאן ידום ויתקדם אילא מקאצידהו כמא מטלוב ומא ילזם ורבטך מעאהו בטֿמוך טֿקלב וטֿעקל טֿכּאמל טֿדי יכּטטכם מעבעצכם ובאשתראככם תתקדמו פי כל מא מטלובין ביה לגרץ׳ צמולאה סבחאנהו תעאׂ . וכּלקלך דניא וסיעה מרתכבה מן אצם ונאבת וחיואני ומתכלם ומבנייה פי גאית טֿצואב אדב ותרתאב , ופיהא מא תשתהי ומא תכרה , מא תנפּר ומא תחב מא תקררב ומא תבאעד ומא תרצׂא . וזוג כתאב ואקפין חארצין חאצׂרין לכּדמתך וכל מא תחתאג להם לא יתאכּרו מן קצׂיאנהו . והם : טֿשהוה וטֿעקל [יצר הטוב ויצר הרע] תחת ריאסת צמלאיכה צמכּלוקין מן

קפעשך

אפעאלך אדי יחוצ׳רך כל לילה קדאם אלמולאה לתכתב ותצחח מא עמלת פי אלנהאר אלפארט וכל דאלך לרתוצל ללתנג׳יב אלעקל ואלאסתחמאל ואלתגרבה פלאכתיאר, בהאדו תתסאק תתקדם תעבד תטיע תסתעקד תתבקקט תתסללם תתקדדם תעלא ותציר רוחאני ותנאל אלדרגה אלעאליה אלרוחאנייה אלאלאהייה, וכל דאלך למקתצא אפעאלך מתל מא קאלת אסיאדנה עליהם אלסלאם. מעשיך יקרבוך, מעשיך ירחקוך, ולמקתצ׳ה קלבך ותבקיטך לכנת תנאל אלאכר דרגה, כמא תשתהי אנפס, פתטלע ותצעד באלפהאמה מן אלמצות אלאפעאליה ללמצות אלצמירייה ובהם תוצל לדרגה אלמקצודה, ואן תסקט תנאל אלעקובה ואלמראר. פאן אנתי תאכם נפסך ופי ידדך אלאכתיאר, ותטיח מן אלדרגה אלעאליה מן אלצמעה לקיעאן אלאביאר. פאן קצרת אלצלאח אלרב יעאונך, ואן קצדת אלסקוט תמא מן יפרח וילזזך. "יצה ר" כמא ינצם. תהלים ק״ז׳ אוילים מדרך פשעם ומעונותיהם יתענו, וינצם באלצ׳ תם' ישלח דברו וירפאם וימלט משחיתותם ולמא תכרג מן האד אלדניא תרגע' אנת באלעז ואלמקאם אלוקר ואלאחתראם אידא לם כאן עליך כלאם ומלאם לדרגה אלעאליה אעלא ממא כנת,

ואלג׳סק

פ׳ראיץ׳ אלקלוב

ואלגסה תריץ פי תראבהא מן מא תכלקת וכרגת מן אולהא כמא יעבבר פי חקהא אלחכים „קהלת י״ב וישוב העפר על הארץ כשהיה והרוח תשוב אל האלהים אשר נתנה . וכוז אן כלק לך אלשריעה אלאנביא ואלאסאד אלאוולין אלעצמה אלדי דללוך בכתאבהם ודרשהם ללצלאח וכאן לך אלוגוב אן תתבע סירתהם , פאידא עצית תרא חסאבאתך מזממה מחצרה עלא אלחקיקה מתורכה מרתבה כל מא כרג מנך מן אסקוט , ותתחצר לתקבל חכמך חכם אלעקובה אלמררה , ואלעקובה תכון עלא קדר אלמצררה , ויעבבר . פי דאלך „משלי כ״ב הט אזנך ושמע דברי חכמים וכו׳ כי נעים כי תשמרם בבטנך וגו׳ הלא כתבתי לך שלישים במועצות ודעת . להודיעך קשט אמרי אמת להשיב אמרים אמת לשולחיך .

אלפצ׳ אלעאשר מן אלחגב אלתאת

פי האד אלפצ׳ אלכ׳יר צ׳ארת ; תטלב אלנפס מן אלעקל אן יורריהא אלמהאיאת אללואזם אלסיראת אלתמשיאת ואלתואבאת אלדי מתללזזמה ביהם וינאוהא אלרצה ואלגרץ מן אלמולאה דניא ואכרה פיסתמתל אלעקל לדאלך פאנהו שרכי מן

אלדטת

אלדניא ואלאכ̇רה ויערף מא יחץ̇ באלתנין . באלצ̇ד ללנפס אל רוחאנייה אלדי מא תדרך ג̇יר אלרוחאני פקט . פיקול להא , איהא אלנפס עליך אן תתמשא באלמאן אלתאם בג̇יר מחאורה ולא תכ̇מאם פי אלמאהיאת ואל סיראת אלמסתקימה . פאנך מן אלכ̇לקה אלטביעייה ואלרוחאנייה נערפך אן אל אנסאן אתרזק מן מולאהו פי אלכ̇לקה במהיאת עדידה . פננצף הם לך באלזוג באלזוג כל ואחדה וצ̇דהא , ואלאוולין הם מהאיאת אלפרח ואלחזן , אלדי עלא אלאנסאן ליסתקצא באלפרח וקת אלדי יפעל בעץ̇ תואבאת או אפעאל כ̇ירייה , ויסתקצה באלחזן אידא תלז מן שהותהו אלבדנייה אלגסמייה ליפעל בעץ̇ אפעאל וחשייה . ולם יקדר ליפך נפסהו מן אלשרטא אלשיטאנייה פיפכר מא יחזנהו ויעכס כ̇ואטרהו מתל אלמות ואלופה . אלכסר אלפקר ואלמרץ̇ בג̇יר שפא .

וכדאלך פי אלתאני זוג , והם :

אלכ̇וף ואלרג̇ייה , אלדי יסתקצא כדאך . באלכ̇וף וקת אלדי יתלז ליתמם שי אלדי עקובתהו עצ̇ימה ולם יקדר ליפך נפסהו מנהו פיתפכר מא סיעקב דאך אלשי אלדי חדרת עליה ויכ̇אף מן עואקבהו . וכדאך אידא תסככרת עליה מן כל תנייה ולם לקא ולו שקקא צ̇ו

יתעדדך

פ'ראיץ ﭏקלוב

יתעדרא ביהא . פיקצד אן יתמם גרץ אלמולאה וידמא ויקדסס ויחט קבﭏתהו ﭏרגייה . וכדאך ﭏתאלת זוג והם: ﭏקווא וﭏארתכה אן יסתקצא בﭏקווא לימשי ציץ ﭏכפפאר ועדיאן ﭏלה ﭏרחמאן וציץ מא ילזהו אשיטאן . וﭏאסתחמﭏ בכל קווא כלנכד ועדאב ליכון יתמם גרץ ﭏלה פי כל תואב וינצם „תהלים מ"ד' פי חקהו כי עליך הורגנו כל היום נחשבנו כצאן טבחה ויזיד ינצם „תהלים קמא' יהלמני צדיק חסד ויוכיחני . ואמא ﭏארתכה אן ירכי נפסהו קדאם כראם ﭏלה וכאיפינהו ויכסר קלבהו לתוביכהם כמא יוקﭏ פי חקה דאך „מלכים ב' כ"ב" יען כי רך לבבך ותכנע מפני ה' וכו' וגם אנכי שמעתי וכו' . וכדאך ﭏראבע זוג ﭏחסמה וצחחת ﭏרקעה . אן תתחסם מן מוחאסנך הנוא ﭏלה וחהא זאנסאן ﭏטייב וﭏשאיב וﭏמודררס . ﭏמובבך ﭏעמום מן קוﭏ ﭏאנביא ויקול פי חקהם . עזרא ט" ﭏהי בושתי ונכלמתי להרים ﭏהי פני ﭏיך כי עונותינו רבו למעלה ראש וכו' ויקול „יחזקﭏ מ"ג" הגיד את בני ישרﭏ את הבית ויכלמו מעונותיהם וכו' ובﭏציץ קדאם ﭏצלאם וﭏפאסדין מוﭏי ﭏאפעﭏ ﭏפאחשה וﭏמתצאצין ללחקוק ﭏעציה אן יצחח וגהו ויחסמהם ויובכהם ויקווי צותהו אמאמהם ויראעשהם ויטייח קדרהם

וידללהס

וידללהם ויחקרהם, וינצ̇ם ישעיה ב״ שמהי פני
כחלכ̇יש ואדע כי לא אבוש ומתלהם אלאמם זוג
מן ו מהאיאת והם אלגצ̇ב ואלרצ̇ה, אן יגצ̇ב
לנאכרין אלחק ומתמיילין מן טראיקהו ומטייחין
אלחקוק ומעאונין אלכדב ואלתזויר, ומגתתין אלגנס
צאנסאני. פעלא האד אלגנס ינזל גצ̇בנא הית
אן נופאוהם ונהדדוהם באלתמאם. ובאצ̇ לרצ̇
ואלסאדס זוג הם אלשפקה ואלרחמה
וקצוחיית אקלב. פאן אלשפק ואלרחמה ללמכסור
ואלצ̇עיף ואלקליל ואלמחתאג, ואלרצ̇יע ומא ישבה
דאך̇, ואלקצוחיה הייא אלאסתנקאם למן יעצי
אלמולאה ויצ̇ר עבאדהו ויקול פי חקהו (דברים
י״ט) לא תחוס עינך עליו וכו׳. וכדאך̇ אלסאבע
זוג אלטגאיה והדאות אלנפס והו אן אלטגאיה עלא
אלטאני, ואלכאפר. פלא תרתכה ולא תסאיסהם
ותוררי אנך מנכסר קדאמהם יהם גלבינך ויזידו
ברדאך̇ יאכ̇רו קווא ופרענא, ויפהמו אנך מואפק
עקולהם, ווטאית אל נפס אמאם אלצודאקה אחבאב
אלמולאה אלטאיעינהו ופאעלין גרצ̇הו, פתחקר
ותוטי נפסך קדאמהם, וכדאך̇ לקדאם מן חסן
מעאך̇ ואנתי מהלדזם להו דפע אלמוכאפיה
ואלמיתאל ואכתר לרבנא אלדי עמו פצ̇אידו
עלינא היהנא נעזג לנרגע אלכפו ענהם ופי שאן
שקוולין

פׄראיץׄ טקלוב

טׄאוולין יקול, ויקרא כ״ו או אז יכנע לבבם הערל, וכדאךׄ טׄתאמן זוג טׄ מחבה ואלכׄרה, פׄרתעו מן ידללךׄ ויעינךׄ, ויגׄתהד ליקרבךׄ לעבאדת וטאעת טׄמולאה ובׄאצׄ לרצׄ, ויעבבר משלי כ״ח עוזבי תורה יהללו רשע ושומרי תורה יתגרו בם, וכדאךׄ טׄתאסע זוג, טׄכראמה ואׄשהחה, פׄהתדׄהל אלכראמה למן יסתאהלהא ויכון אנסאן תיקה ומסכין, פׄיסתאהדׄל אלכראמה בעד מא ישבעו כׄואל אׄלמהדׄ, וכמה יקול משלי כ״ג טׄ תמנע טוב מבעליו בהיות לטׄ ידך לעשות, וכׄשלי ה״ יפוצו מעינותיך חוצה, ואׄשחחה עלא טׄכאפרין בטׄלה ובשריעתהו ועלא טׄגׄאהלין טׄדי לם יעתרפׄו במא עליהם מן חקוק ואגׄבא ופׄי, משלי ט״ יוקאל יוסר לץ לוקח לו קלון ומוכיח לרשע מומו וקטׄו אסיאדנה ע״ה כל העושה טוב למי שאינו מכירו כטׄו זורק אבן לחמת, וכדאךׄ טׄעאשר זוג, טׄנטאגׄה ואׄעדז, אן ינטאגׄ ליתכבת גׄרץׄ רבהו וכלאם טׄשריעה, וינצׄם, תהלים קי״ט השתי ולא התמהמהתי לשמור מצותיך, ואׄעדז אן יסתבאעד ויעדז עלא טׄשהואת טׄבדנייה טׄגׄסמייה טׄדי לא להם טׄרצׄה ואׄגׄרץׄ טׄאילאהי, ואׄרב יקררבנא לגׄרצׄהו ואמאנהו ויעיננא עלא אעתקאדהו אמן

אלחג׳ב אלראבע

והו

חג׳ב אלתסנגד ואלתכא

ופיה פתוח וסבעת אפצאל

קאל אלמולף, למקתצ׳א חג׳בנא אלסאבק כאן אלחדית פיה פי מא יכ׳ץ מן אלעבאדה ואלטאעה אלאלאהייה, פלד׳אך וג׳ב אן נזאור להו האדא אלחג׳ב אלדי ינאסב אלמקאם ואלחדית ממא יתאבק אלעבאדה ואלטאעה, ומא הו אלמדכ׳ל אלאול אלדי להם ובסבבהם תצח בידהו אלאעתקאד ואלאמאן, פהאדה הו אלאסאם להם והו אלתסנגד ואלתכאד עלא אלמולאה באלכ׳אמל בג׳יר כ׳וז אבדא, ובדאך יתכבת אלאקוא אלשרעייה, ויחס אלפרח ואלריאח פי נפסהו ויפוז עלא כל כ׳וף ותחייר, ואידא בעד מן אלתכא עלא אלאילה צאר תאכל בג׳ירהו ולמא רמא תכא אלה מן עליה חתא רבבי ירמיה מן באלהו וישקט עליה אלאעאנה ואלתפאת באלמררה ויסללמהו פי יד מן תוככל עליה ויוקאל פי חקהו "ירמיה ב" כי שתים רעות עשה עמי אותי עזבו מקור מים חיים לחצוב להם בורות נשברים

וכו׳, ויקול „תהלים ק״ו׳ וימירו את כבודם
בתבנית שור אוכל עשב וכו׳, ויקול „ירמיה י״ז״
ברוך הגבר אשר יבטח בה׳ והיה ה מבטחו,
ויקול „תהלים מ״ אשרי הגבר אשר שם ה׳ מבטחו
ולא פנה אֿ רהבים ושטי כזב, ויקול „ירמיה י״ז׳
ארור הגבר אשר יבטח באדם ושם בשר זרועו
ומה׳ יסור לבו, וחתא תכֿאלמא יבֿלֿלין אלאנסאן
סיוא אֿתאכל עלא חדאקתהו, ומוחאילאתהו,
וקוותהו ואגֿתהאדהו לאן יכל וימל ויתרכֿה כל
גֿהד להו ומא ינאל שי מן מקצדהו, ויקול „איוב
ד״ לוכד חכמים בערמם, ויקול „קהלת ט״ שבתי
וראיתי תחת השמש כי לא לקלים המרוץ ולא
לגבורים המלחמה וכו׳, וינצם „תהלים ל״ד״
כפירים רשו ורעבו ודורשי ה׳ לא יחסרו כל טוב
וכו׳, ואן יתכל בגנאה יתנחחה להו ויפצֿל פקיר
ולא חאל ידום פיתרזק בהו גֿירהו כמא יוקאל, איוב כו
עשיר ישכב ולא יאסוף עיניו פקח ואיננו, „משלי
כ״ג״ אֿ תיגע להעשיר מבינתך חדל, ויקול התם
התעיף עיניך בו ואיננו וכו׳ „ירמיה יז״ בחצי ימיו
יעזבנו, או יתמנע ליסתנפע ולם ירוק בידה
בקול אֿחכים „קהלת ו״ לא ישליטנו האֿהים׳ וכו׳,
ויכון מתל אלאמאנה שנדהו מאמנה אֿדי לם יקדר
יתחככם פיהא, פיחפצֿהא אילא אן יגי מולאהא

ט׳אצלי ויאכ׳דהא פיעינהו וירוא וירוק בהא כמא יקול „קהלת״ לחוטא נתן ענין לאסוף ולכנוס לתת לטוב לפני האלהים „איוב ל״ז יכין וצדיק ילבש וכסף נקי יחלוק , ויציר כד׳לך אן׳ אל מאל יכון סבב הלאכהו וכסרהו והלאך נפסהו כקול חכ׳מים פי שאנהו . „קהלת ה״ יש רעה חולה ראיתי תחת השמש עושר שמור לבעליו לרעתו , ומנהם ט׳בעץ׳ וצקליל מן צצודאקה אתאכלין עלא ט׳רב א׳נ׳אי ט׳עאי ט׳די יוצלהו תכ׳אהו ללא יכ׳מם פי מעזזה ועבאדה ג׳יר עבאדת ט׳רב , ולא יסתרג׳ה לכ׳יר ט׳אנסאן ולכ׳דמתהו ולכראמתהו , ולא יכ׳מם פי מואסטאת ט׳ אנסאן באלג׳מלה אבדא , ולא יג׳תהד ליתקבל ענדהם , ולא ירחב בהם ולא יואפק פי אפעאלהם סיוא פי עבאדת ט׳מולאה , וחאראכאתהם ורבטאתהם וג׳רוצ׳הם לם יכ׳וופוהו אבדא . ולא יתרהב מן כ׳צאמהם , וינזע מן עלידה כראמאתהם ומעטיאתהם ואחסאנהם , ובד׳לך לא ילזמהו אן יתעב פי אסתכת׳אר כ׳ירהם ויתרח מן כ׳דמת תרג׳יע אלכפו , ואידא אכ׳ד אן יובכ׳הם לם יתפכר אחסאנהם מעאה ולא יוהנ׳ , ומא יסכ׳פשי עלא קדרהם , ואידא לזם אן יחססמהם לתרג׳יע ט׳תובה , לם יחסם מנהם , ולא ילזמהו אן

פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב

אן יזיין כלאמהו בﭏתרחיב ואלכרב ליסאיסהם כמא ינצ̇ם „ישעיה נ" וה' אלהים יעזר לי על כן לא נכלמתי על כן שמתי פני כחלמיש ואדע כי לא אבוש, ויקול „יחזקﭏ ב" ﭏ תירא מהם ומדבריהם ﭏ תירא וכו' מדבריהם אל תירא ומפניהם ﭏ תחת, ויקול „ירמיה א" ﭏ תירא מפניהם—ﭏ תחת מפניהם—„יחזקﭏ ג" כשמיר חזק מצור נתתי מצחך וכו' ואמא האד̇א אלדי ידרך צ̇מירהו פ̇י עבארת ﭏאילאה וﭏהג̇ה פ̇י שריעתהו, וירמי עליה ﭏתכﭏ בﭏמ̇רה, כאמד וירתח נפסהו מן תכ̇מאם האד̇ ﭏדניא ויתרך פ̇שאשאתהו וצ̇בט חאראכ̇אתהו פ̇האד̇א בﭏנסבה לכ̇דאמת ﭏכ̇ימיה ﭏדי יקדרו יסתג̇נאו מנהא ויעמלו מﭏ ג̇זיר פ̇י קליל אייאם. וביד̇ה ירתאחו מן תעב ﭏדניא ללאבד, האדא ﭏתאכל בﭏנסבה להם ותמא כעץ̇ פ̇רז ﭏדי לם יצ̇הר והו פ̇רז קוי ועג̇יב וג̇ארק, פ̇י עשר דרג̇את.

אוול ﭏדי מול ﭏכימיא ﭏתאכל עלא ﭏג̇נאה יצ̇יר יפ̇ותהו ולם יוגד ﭏעקאקר ﭏראזמין להו ויתעטטל או אחסן למא נקול יכ̇סר רג̇יאתהו בﭏמ̇רה, ואמא ﭏתאכל עלא ﭏמולאה כל וקת יחצ̇ר להו ולא יכ̇ייב אמלהו אבדא, ולא תלזם סבה לחיאתהו, פ̇אן נרא ונאכ̇ד אלעבארה

ושמתתﭏ

ואמיתא מן גראב אדי קאמו באיהו הנביא . ומן אאנגאה וקלילת אדקיק אדי לם ופאת אילא גאת אצאבה ותרחמת אדניא ומן עובדיהו אדי כבבה מיא וכמסין נביא מן אנבית אלה לדא ימותו פי יד איזבל אייאם אחאב סלטאן ישראל וקוותהם , ויקול „דברים ח׳ למען הודיעך כי לא על הלחם לבדו וכו׳ „תהלים ל״ד״ כפירים רשו ורעבו ודורשי ה׳ לא יחסרו כל טוב , יראו את ה׳ קדושיו כי אין מחסור ליריאיו , ולא יפותוהו ולא ילזמוהו מואען מתל אכימאכי [מול אכימיא] ודלא ימות מן רתקל אכדמה אריחא ואדכנא ולא יתעב אבדא וקסמהו יוצל להו אילא מצרבהו חתא לפמהו , וכל מא יצידהו מן אלמולאה יקבלהו בקלב מליאן ופרחאן ודאך ראחה ועזה לנפסהו אמקדסה וינצם (תהלים כ״ג) בנאות דשא ירביציני על מי מנוחות ינהלני . ולא יכאף מתל אכימאכי אן יפצח סרהו לעלה יעאנדוהו ויכסרוהו . אמא אתאכל עלא אלמולאה יקדר יברח ויפצח סרהו ולא יכאף אבדא מן אי אחד כאן כמא ינצם „תהלים ט״ באהים בטחתי לא אירא מה יעשה אדם לי , ולא ילזמהו תחציר דהובאת או פצאצי ורצאיץ מתל אכימאכי חתא יכאף לא יציעו או יתסרקו מנהו חיתהו יכון

מנכר ויכׄמס עליהם וכאן חצׄר יאסר יכׄאף מן
ﭏכׄסארה כמא קלנא וכאן שוייא למא תחצׄר
סאעת ﭏכׄימיא ותוזן ﭏמיזאנייה יגׄיצׄהו ﭏדׄי לם
כׄדם גמלא יאסר חתא סתגׄנה פי מררה ואחדה
אמא תכׄטׄ ﭏלה יקצׄי דאים וﭏרב מוגוד פׄי כל
חין ואן פׄאנהו לא ינשא לא ﭏחות פׄלבחר ולא
ﭏחיואן פׄלבר, לא טיר מן יטיר ולא פארש מן
יסיר, ולא ﭏדודה פׄי קאע ﭏביר, לא יצעב
עליה קות ﭏנמלה ﭏצגׄירה למקתצׄה צגׄרהא
וקות ﭏרים וﭏציד וﭏפיל למקתצׄא כברהם,
מקוות ﭏצגׄיר פׄי רחם אמהו וﭏפׄרך פלעצׄמה
ויציר ﭏציד לם ילחק עלא עישתהו בעץ אוקאת
וﭏצדיק לא יגוע ולא יתחווג, כמא יקול
ר. הדים לד כפירים רשו ורעבו ודורשי ה׳ לא
יחסרו כל טוב, וכדﭏך אן מול ﭏכׄימיא
מחטוט פׄי כׄטר מן ﭏכׄוף ﭏראכב עליה דאים מן
ﭏעמום ﭏכל בﭏתמאם, ובﭏצץ ﭏתאכל עלא
רבי יכׄאפו מנהו ﭏכל ﭏכבאר וﭏצגאר ﭏאגׄניא
ואלפׄקרה וחיואן ﭏלקיפׄאר, ﭏקרא יא
קארי מזמור יושב בסתר עליון ואתפׄאהם פׄיה
חתא לאכׄרהו ויקול. איוב ה׳ בשש צרות יצילך
ובשבע לא יגע בך רע, ברעב פדך ממות אילא
אכׄירהו, וﭏכׄימאכי ימרץ יתקהר יכסב אלהם

דֿרי ימנעהו מן טֿריאקה בכסבהו אמא טֿתאכל עלא טֿמולאה שי מא יצידהו פאן תכאלדהו וחבובייתהו מעא טֿחאכם טֿרב טֿאילאה טֿוחיד טֿקוי טֿמתשלט טֿראים טֿאבדי טֿמוגוד פֿי כר וגוד, הו דֿרי יקתל ויחיי, הו דֿרי ימרץ׳ וישפֿי וינצ׳ם "ישעיה מ׳" ויעפו נערים ויגעו ובחורים כשול יכשלו וקוי ה׳ יחליפו כח יעלו אבר כנשרים וכו׳ וינצ׳ם "תהלים ל״ז" כי זרועות רשעים תשברנה וסומך צדיקים ה׳, ומול טֿכימיא בפלוסהו ובדהבהו ימות גוע ועטש ואידא תג׳יב עליה טֿנעמה לם יקומו ביה טֿפלוס וטֿדהובאת בקול יחזקאל ל״ז" כספם בחוצות ישליכו "צפניה א״ גם כספם גם זהבם לא יוכל להצילם, וטֿתאכל עלא רבי לא יתמנע עליה קותהו פֿי אי וקת יכון ופֿי כל מוצ׳ע יכון אילא יום מולאקאתהו אללה תעטֿא וינצ׳ם "איוב ה׳" ברעב פדך ממות וכו וינצ׳ם "תהלים כ״ג" ה׳ רועי לא אחסר וכו׳ לא יבושו בעת רעה ובימי רעבון ישבעו ומול טֿכימיא טֿאיאם טֿכל ינקקל מן בלאד לבלאד ללא ידום וינפֿצ׳ח פֿי תלך טֿבלאד אמא האדא מא ענדהו וין ימשי ולא יג׳י קאעד מתהני פי דארהו פֿי עזהו ודלטֿהו, וינצ׳ם "תהלים תס״ בטח בה׳ ועשה טוב שכן ארץ ורעה אמונה והתענג על ה׳ ויתן

לך

לך משאות לבך גול על ה׳ דרכך וכו׳ .

ג. למאד לא יפדי מולאה , ואלכימאכי מא יכ̇לצושי דהבהו , מא ימנעושי מן ﭏמות מא יקוותושי , כ̇א יעמישי עליה עין ﭏצלאם , מא יהאמישי פי ﭏדניא ﭏאכ̇רה , אמא תכא ﭏלה יצלח להאדה כלהו , ויאדא ﭏ כימאכי לם יסתר עליה ﭏמולאה פאנהו מתשלט עלא ﭏטביעה ומאשי בﭏצ̇ץ אליה פי ﭏשי ﭏדי כרהו ﭏמולאה , פישלט עליה מן ירגיה פי עמרהו אמא ﭏתאכל בﭏלה יעיש יאסר באש יתעלמו מנהו ﭏעבאד וירומו אפעאלהו ויעבדו ויתכלו מולאהו ויתקרבו פי ﭏעבאדה ויקדרוהו ויכ̇אפו מנהו , ויסתבארכו ביה , ותנצלח נאס בלאדהו וידז עליהם ג̇צב ﭏלה , מתל לוט פי צוער ﭏדי לאגלהו כ̇לצת מן ﭏאנקלאב , ויקול משלי י׳ וצדיק יסוד עולם . וזיאדא אן האדא ﭏתאכל עלא ﭏמולאה סבחאנהו , פי חרכת תתבית ﭏמצות צﭏח יאסר כדﭏך פי דניתנא האדי , פאן אידא כאן האדא צאחב סאניא , וﭏמﭏ לא יכ̇צהו פיקדר אן יעמל כל מא ילזם עליה מן מא יכ̇ץ פי מוחאסנאת ﭏאנסאן ותתבית וצאיאת ﭏאילא צעﭏי ולו אן יצרף מן מאלהו יצרפהו בקלב כרים ביד מבזועה ולא יסתג̇אץ̇ עליה , ואידא

פ״י

פי עמדת ט׳פקר כאן , יפרח אן בדא׳ צאר ברי
מן מא ילזם עליה מן ת׳תכ׳מאם ות׳נכר ד׳עלא
לם קדר יתבבת כל מא ילזם בא׳תמאם ויצ׳יר יכ׳מם
עלא כל חאגה וחאג׳ה , ובפקד ט׳מאל רתה׳הו
ט׳מולאה׳ מן עדאב אנפס ומרורתהא מרורת
ת׳תאססף מן ט׳פקיר ומן וצאיאת ט׳מולאה פאנהו
כרמהו באלמאל קד מא יפעל כ׳יר יצ׳הר להו
כאנהו באקי עליה דאין ולם יכ׳לץ ללאבד , כמא
קאלת אסיאדנא ע״ה מרבה נכסים מרבה דאגה ,
ואיזהו עשיר השמח בחלקו , ואלמתסנד
באלדה׳ לא ידוורהו אלמאל ולא ילעב
ביה פאנהו יצ׳יר פי עינין נפסהו כאנהו וכיל וט׳מט׳
מאהושי מאלהו וג׳יר אנהו מתוכל עליה ליפעל
ביה ט׳כ׳יר ויפך ט׳פקיר וט׳עליל מן גצרתהם ,
אילא אן יאתי יום ט׳פרץ ט׳לאזם וידפע רוה׳הו
ללכ׳אלק פי גאית ט׳טהארה , ולמא ידום עליה
ט׳כ׳יר ויחסן ביה לם יכ׳מם פי רג׳יית ט׳כפו וט׳אגרה
ולא ידכר מוחאסנאתהו ללמחסון ולם יחססמהו
ואנמא יתשכר ללה אדי גאב עלא ידהו מוחאסנאת
ללמגצורין וג׳עלהו סבבה וואסטה לקימאן ט׳פקיר
ופכך ט׳מגבון , ולמא ימשי עליה ט׳מט׳ לם יתנכד
עלא פקדהו , פאנהו יפרח ט׳די רג׳ע ט׳אמאנה
למולאה בפרח והווא בקיד אחיאת , ולא ישתהי

פראיץ ﭏקלוב

כיר גירהו ולא יצרהו , ויעבבר ﭏחכים פי חק
דﭏך משלי י׳ צדיק אוכל לשובע נפשו .

קדאש מנפעה לנפס בנאדם וצלאח לבדנהו
ﭏתכﭏ עלא ﭏלה , האדא פן מעגב ﭏדי אסתרזק
בﭏתכﭏ עלא רבי , תתהננא נפסהו ירתאח קלבהו
יתשרח צדרהו , ינﭏ רגיית ﭏאכרה ﭏדי תזוול
מנהו כל ﭏאכדאר יכרה ﭏשהואת אלבדנייה
וﭏשהראת ﭏגסמייה ויסתבארך ברכהו ובאענתהו
ויקול פי חק דﭏך ירמיה י״ז ברוך הגבר אשר
יבטח בה׳ והיה ה׳ מבטחו , ויכמל והיה כעץ
שתול על מים ועל יובל ישלח שרשיו והיה וכו׳
פינﭏ קסמהו בגיר תעב , ולא יחתמהל אן יעארך
עלא אלעישא פאנהא מצמנא להו ברתכאלהו
עלא אללה .

פכאן מררא אחד מן ﭏצודאקה ﭏעצמה מן
ﭏנאס ﭏאוולין , והד גצבהו ﭏקמן אן יספר
לﭏגﭏ אן יעארך עלא ﭏלעישה . פקאבﭏ
ואחד מן ﭏעאבדין ﭏאצנאם , פקﭏ להו ﭏצדיק ,
כם אנתם פי גאית ﭏ עמאה ﭏדי לם תעבדו
ﭏרב ﭏוחיד חיתכום תעבדו ותסגדו ללנגום ואהל
ﭏסמאה . פקﭏלהו ﭏאצנאמי ואנתי מא לך ﭏאמאן
פי רבך פאגאבהו ﭏצדיק אן רבי יסתר ויערי
יקתל ויחיי , יעלי ויוטטי , יגני ויפקר , ויתפקד

כל

כל אלמכ׳אליק בתפקידה כצוצי ויקוותהו במא ילזמהו מן אלקות , וגיר אנהו יתכל עליה , פאג׳אבהו אלאצנאמי לו לכלאמך חק ולדאך אצל למאדא תתעב ותספר ותשק ברור ובחור לאגל אלעישה מתאעך חתא תוצל ותגי חתא להוני , ותתרך אצגארך ועיאלך . ואלחאל תאממן אן רבך ינאלך אלמקצוד בגיר תעב ? פתחסס מן דאלך אלצדיק ורגע אילא בלאזהו וקבל עליה אלאעתראף בתכאל אלה באלכאמל ואכ׳ד גיר יעבד ויתלי פי אלצחוף ויהגא פי אלשריעה . לטול אלאיאם ורמא חמלתהו עלא מולאהו באלמררה , ותבברת פי נפסהו קול אלמלך דוד תהלים ס״ב אך אל אלהים דומי נפשי כי ממנו תקותי וכו׳ , פאן אלה סכיף וחנין ויסוק ויתחמל באקאמת אלאנסאן מתל אלאם אלחנינה לרציעהא , ויוקאל פי חק האדא תהלים קל״א אם לא שויתי ודוממתי נפשי כגמול עלי אמו כגמול עלי נפשי .

דלחין למא ביננא מן אלתכאל עלא אלמולאה ואלצלאח אלואקע מנהו ומא ינאל מן תתבית אלשריעה אלמקדסה , פפצל לנא אן נביין באלתפנין מא לנא מן אלפטאנה ואלפראע פי חקוק אלתכאל ואלתסנד עלא אלמולאה , בסבעת אגצאן , ואחד מא הווא אלתכאל , ואלתאני סבאיב

אלתכאל

פ׳ראיץ׳ אלקרוב

אלתכאל עלא אלמכ׳לוק , תאלת תפ׳נין מא אלד׳י ילז
וילזזם אלתכאל עלא אלבארי , ואלכ׳דמה אלד׳י תכון
בתכאל אלמולאה , וראבע תפ׳נין אל אשיא אלדי
יציר פ׳יהם אלתכאל , ואלתכאל אלמקבול ואלג׳יר
מקבול , ואלכ׳אמס אלפרז אלואקע בין כ׳דמת אלתאכל
ובין כ׳דמת אלג׳יר תאכל , ואלסאדס אלחדית פ׳י חק
האדו אלדי קצדו אן בעד שבעה מן אלדניא
וריאקאתהא אכ׳דו ידפ׳עו ויכ׳לצו מא עליהם
מן לואזם אלמולאה פ׳י אלתכאל ואלאעתקאד ומא
ישבה דאלך ומתלהם אלדי מא יחבו יעבדו רבי
אלא מא יבקאו מתהניין עלא אלקע בג׳יר חאלתא
נקץ׳ , ומתלהם אלד׳י רייצו נפ׳סהם ואכ׳דו יעבדו
אל מולאה ויתכלו עליה בעד תפ׳אצ׳ילהם למדאכ׳יל
חיאתהם מן אלהינה ואלפ׳אידה אלמכרוה ענד
אלכ׳אלק תעאלא , ואלסאבע פ׳י אלד׳י תכלו עלא אלה ,
וכ׳סרו תכ׳אהם בתכ׳מאמאת ובאשתראך אפ׳כאר
פאסדה אלד׳י פסדו צפ׳אות אלתכאל ואלעבאדה ,
פ׳נבדא נתכ׳ללם מן האד אלחקוק .

אלפ׳צל אלאול מן אלחג׳ב אלראבע

אלהנא ! אלהנא ! אלהנא תאבע לג׳נה , אלתאכ׳ל
עלא מולאה יעיש מתהני כאמל כג׳י שי מא

יסחככם

יתחככם פיה באש יחיירהו אבדא ראיץ׳ פי נפסהו מתככי מתתני, מתתאזג בעצ׳ם אלה ומרתסננד עלא עצ׳ם גברוותהו · פמן יכ׳אף ומנין יתכ׳לכ׳ל ? פמן האדא עאנד אלה וסלם ? (מי הקשה אליו וישלם) מצ׳ממן אן יגאד אלכ׳יר ואלסרור דאימן, מצ׳מנה אד חיאה להו ואקאמתהו לא תרכ׳י אבדא, פרחאן בקרב אלה איה, עאבד וטאיע באנרץ׳ אכאמל, ואקלב אמעתקד, ואצ׳מיר אהאיג ואפכר א כללי כל מא יחרך לא יוהג אבדא, ולא יכ׳אף לעללא יתכסר, תכמא עין אאילאה נאצ׳רתהו ותסנדהו כי יפול לא יוטל כי ה׳ סומך ידו, נער הייתי גם זקנתי ולא ראיתי צדיק נעזב וזרעו מבקש לחם כל היום חונן ומלוה וזרעו לברכה, ובעד יתכל עלא דואמהו פי אתכא אעבאדה ואאעתקאד, ואידא צאר מנהו אי סקוט או אי כ׳טא כאן חאן ירגע למולאהו עגלן, ויתבת פיה כמא האדא אמזמור „תהלים ל״ז״ סור מרע ועשה טוב ושכון לעולם כי ה׳ אהב משפט ולא יעזוב את חסידיו לעולם נשמרו, צדיקים יירשו ארץ וישכנו לעד עליה „לעוה״ב״. תורת אהיו אילא אכ׳ירהו, וינקבל תכאהו אידא לם כאן גארק ועצ׳ם ועריף פאן אתכא ואתסננד עלא רבי לא תרזמהו פטאנה.

פראיץ̇ ﭏקלוב

שד פי ﭏלה וסייב ידיך̇ יקול ﭏמאתל ﭏע̇רבי , וﭏא וﭏי למן תוכ̇כ̇ל עליה יזיד ישרח ﭏראוי ﭏע̇רבי ולמקתצא צג̇ר עקלהו ינקבלו אעתקאד̇הו ותכﭏהו , ולם יכ̇צ̇ע תסנידהו אבדא ; באלצ̇ץ̇ ובﭏעכס לדאך̇ אנהו מצ̇ממן בתסנידהו עד̇א עצ̇ים ﭏסנדאת , ואנמא הצ̇מין ﭏקבול מן ﭏרב פ̇י תכﭏהו אן יכון כנייה צאפיה ועצ̇מה ובקלב פ̇רחאן וראים , פ̇ינתהד̇ דאימן ליתכבת מא יקול ויפ̇על מא יועד , ויתכבת ﭏכ̇ביר למן תחווג להו וﭏתועד מנהו בדאך̇ , ויעמל ﭏכ̇ביר כראמה מנהו בג̇יר רג̇יית אג̇רה או אי כפו יכון .

ﭏפצל ﭏתאני מן ﭏחג̇ב ﭏראבע

וﭏאנג̇אם מתע ﭏתכﭏ בין ﭏעבאד פיהם פרקאת והם סבעה , ﭏאוולה , הו אן ﭏאנסאן יראה מן צאחבהו ﭏמחבה וﭏסכ̇פה עליה , פיתכל עליה אנהו יג̇יתהו ולא יעג̇ז מן ﭏמובאדלה מן ג̇הדהו עליה , וﭏתאני פרקה הו אן לאבד אן יכון אל מתחווג ﭏמסכ̇וף יעקל פי צאחבהו ﭏסכ̇יף . אנהו דון סכ̇פתהו ומעזתהו ליה , זארא חריץ̇ ומג̇תהד ליﭏצלהו בג̇רצ̇הו , ולא יבכ̇ל עלא קצ̇יתהו ולא ינשאהו אבדא . ולוכאן לם יבאן להו אן כל דאך̇

חקיק

חקיק לם יתהננא באש יתכל עליה באלכאמל
פאנהו יעקל תסלימהו וארתכאהו . ואלתאתה אן
יעקל פי הארא אלחאסן , אנהו צנדיד וקוי ומא
יעתרץ ומא יוקף פי וגהו שי אבדא , וקציתהו
תתנפד ותנקצה חאן ולא תנצלח ולא תתכרת
אבדא אלקציה פלוקת אלדי קאציהא מרתכי וצעיף
פלא תנקצא אברא באלמררה ולא תנפע אלסכפה
ואלמחבבה אירא תמא וגה אלאמתגע ואלארתכה
אן יעמלהא ולא תתבת , ואנמא לאבד אן יכון
אלתאכל מתסנד עלא רפיק אדי כאמל אלשרוטאת
אלתלאתה אלמד , אלראבעה לאבד אן יכון אלנאית
אלמתככר יעקל דואכל וכוארג אלמתתככר , ומא
יצלח ביה דאכלי וכארגי , ולא יעזג ולא ינפר
אבדא חתא פרע ולא ימקט אי אעתנא ויכדם
באלכאמל לצלאחהו וכל וגה אלדי יצלחהו יחטוה
קבאתהו ויעארך עליה כאמל פי כל שי חתא
ינאהלהו גרצהו . וכדאלך יכון אלמחסן פי תכאהו
מתהנני וצחיח , ארכאמסה , אן ידזם
יכון עשיר קדים ומתאנס יחסן מעהו ,
ויעקל כל מהיאתהו , מן צגרהו אילא
תלך אלוקת , וכדאלך תנקצה אלקציה פי גאית
אלצואב ואלתכא יכון כאמל פי אכר דרגת הנא
וכדאלך יקדר אלמחסן יתהנגא לאן אלדפאכר פי
אלמוחקסכקת

פ׳ראיץ׳ אלקלוב

אלמוחאסנאת אלצאדרין להו וסבקו מן האדא אלרפיק אלעשיר יהניוהו אנהו מחצ׳ר באש ינאל גרצ׳הו מתל אלעאדה , ואלסאדסה , הו אן חאראכאת אלמחסון תכון מתסללמה באלמררה פי יד אל חאסן ולא יקדר מן יעכסהו או יפסד מלעובהו אבדא , פאן אלחאסן ישד אלצראעאת מליח ללא יפלתו וינצ׳ר אלמחסון . ואלסאבעה אן יכון אלחאסן מטבוע באלסככפה ואלמחננה אלכראמה ואחסאן לכל מכלוק סיוא יסתאהל או לם יסתאהל . וחסנאתהו דאימין ומדאומין ואפצ׳אלהו תכר ותגר פי גררת . בעצ׳הא בגיר בטאה , פמן תגמעו פיה כל האד אלסבעה שרוטאת פצאר מכתץ ומתמום פי מא ילזם ללתכא ביה ואלתאכל עליה יקדר יתהננא פי אלשי אלמפצ׳וח או אלמסתור וקלבהו וכל מפאצלהו תכון פרחאנין מתהניין ויתסללם באלמררה פי חצ׳ן מוחאסנהו , פאן לא יוגד אחסן ואקוא ואעז מנהו וירמי בדאך ולו עמרהו וכסבהו ורקבתהו . לאגל האדא אלמוחאסן אלפריד פי מוחאסנאתהו , ואנמא האד אלסבעה פרקאת פי צ׳מיר אעבאד מהניית אלתאכל באלמוחאל יתוגדו פי אלאנסאן ויתגמעו כלהם גמלה פי כל ואחד מנהם . ויציר אלדי פיה האדי מא ענדהו צאכרה ואלדי ענדהו תנין מא תוגד פיה אלתאלתה

וכדלך

וכדׄלך צאר ﭏתכׄﭏ מן ﭏאנסאן לגׄירהו מוחﭏ ,
פׄאן לא יטמאן אן אן ינﭏ מקצודהו ווין יתגׄמעו
כל האד ﭏמאהיאת גׄמלה כאמלין אם לא פׄי ﭏכׄﭏק
תעﭏא כמה יקול תהלים ק״ג רחום וחנון ה׳
ארך אפים ורב חסד , ואני לא אחוס על נינוה
יונה ד׳ הנה לא ינום ולא ישן שומר ישראל ,
תהלים קכ״א מענאה לם יגׄפל , ופׄי חק ﭏקווה ,,
ולם יתעארץׄ להו אחד יקול איוב ט׳ חכם
לבב ואמיץ כח מי הקשה ﭏיו וישלם , ד״ה א׳
כ״ט לך ה׳ הגדולה והגבורה והתפארת וכו׳
צפניה ג׳ ה׳ ﭏהיך בקרבך גבור יושיע , ומתאנס
מעﭏ ﭏאנסאן דברים ל״ב הלא הוא אביך קנך
הוא עשך ויכוננך , תהלים מ״א עליך נסמכתי
מבטן ממעי אמי אתה גוזי , איוב י״ד הלא
כחלב תתיכני וכגבינה תקפיאני וגו׳ , ומנפׄעת
ﭏאנסאן וצׄרורתהו פי ידהו איכה ג׳ מי זה אמר
ותהי ה׳ לא צוה וכו׳ ישעיה מ׳ יבש חציר נבל
ציץ ודבר ﭏהינו יקום לעולם אכן חציר העם ,
ופׄצׄלהו גׄמלי תהלים קמא טוב ה׳ לכל ורחמיו על
כל מעשיו קל״ו נותן לחם לכל בשר כל״ח , קמ״ה
פותח את ידיך ומשביע לכל חי רצון .

ובעד ﭏמפׄהום אן לא תכﭏ ﭏא עלא אללה
ﭏנאגׄם וקאדר עלא כרשי , וﭏרחים וﭏדסכיף

פ̇ראיץ̇ טקלוב

וט̇כרים וט̇חנין ג̇יר הווא , ובטמוחט̇ אלאנסאן
ימאתלהו איהא תרא נאבבד אן ג̇יר עליה אתכט̇
ט̇כאמל וט̇תסלים נ̇יר איה , ונרמי כל שי פ̇י ידחו
ונתסננד ונתלווח עליה , פ̇אן כוס ישועות אשא
אידא ובשם ה' אקרא , ואידא צרה ויגון אמצא
כדאך̇ ובשם ה' אקרא .

ט̇פצל ט̇תאלת מן טחגב ט̇ראביע

נערפ̇ו אן טסיסאן וט̇רכאיז ט̇די למה יתפננו
ללאנסאן ויפ̇המהם ימיח בהם ללתכאל עלא
טמולאה . הם כמסה , אוולהם הו מא תחדתנא
מנהו פ̇י פצלנא ט̇פ̇ארט . אן ט̇סבעה רכאיז ט̇די
ביהם יחלא ללאנסאן וימיח ללתכל , מא ינוגדו
בט̇גמלה ט̇א פ̇י רכנא סבחאנהו ולא ג̇יר וכלהם
נצינאהם עלא ט̇קארי ט̇עזיז ט̇פ̇וק , וברא̇ך̇ האדי
אוול סאס ורכיזה לתלז ט̇אנסאן ללתכט̇ עלא
מולאהו , ועלינא אן נזידו נביינו אן ט̇אוול אלדי
ט̇רב הווא ואחדהו ט̇חנין ולא ט̇אנסאן . וכל סכ̇פ̇ה
ומחננה ט̇די תאתי ללאנסאן דונהו כאן
פ̇יהא מוחאסנהא נ̇יר ואסטה ואמא מנבעהא
מכ̇ררג̇ מן טמולאה , ויוקט̇ פיהא דברים י"ג ונתן
לך רחמים ורחמך והרבך , תאני אן כל מא יצלח
ללקכסקן

לדאנסאן כאין לקדרת אלכ'אלק פאנהו הו אלדי כ'לקהו ויערף נהדהו ולואזמהו מתל אלצנאיעי אלד'י כ'דם חאג'ה ויערף באש ירתבהא ויצאובהא ויצחחהא, ואידא אקע פיהא הלאך יערף סבתהו מן אין. וכל צנאיעי יקדר יכ'דם שי מן שי ומא כ'רג' מנהו כאן אלמאדה פקט. אמא דאת אלחאג'ה אלמכ'דומה אלד'י בדדלהא אלצנאיעי מן צורה לצורה לם יקדר יעמלהא מתל אלנג'אר יכ'דם באב כ'זאנה אמא אללוח אידא מא תמאשי לם יקדר יכ'דמהו, ואנמא אלרב יכ'לק אלחאג'ה בדאתהא, ואידא אלצנאיעי אלד'י לם יקדר יכ'לק אללוח יעקל אלעוג' ואלצלאח ללכרסי וסבאיב הלאכהו, וכ'צוץ אלמולאה אלד'י כ'לק אלאנסאן בדאתהו לא שך אן יעקל מא יצ'לח ביה אכתר מן אלצנאיעיה אלכל פ' כל שי ישעיה מ"ח אני ה' מלמדך להועיל, מדריכך בדרך תלך. [משלי ג'] כי את אשר יאהב ה' יוכיח וכו', ואלתאלת אן אלרב קוי ולא ירג'ע מן שי. ואידא חכם ינפד ולא ירג'ע, תהלים קמ ו כ: אשר חפץ ה' עשה וכו'. ישעיה נ ז כן יהיה דברי אשר יצא מפי לא ישוב אלי ריקם, וגו'. ואלראבע אן אלרב מסתלק עלא כל חראכת אלדניא ולא ינשא שי בשי, ולא יג'פל ולא יתצ'ררק מנהו שי, ויקוד

ישעיה

פראיץ ﭏקלוב

ישעיה תם למה תאמר יעקב ותדבר ישראל
נסתרה דרכי מה' ומﭏהי משפטי יעבור , חתא
אין חקר לתבונתו וכו' וﭏכאמס , אן לא ללאנסאן
קדרה לינפעהו אחד או יצ'רהו ﭏא במקאדיר ﭏ
מולאה וכדﭏך חתא הו לם יקדר יצלח או יצ'ר
גירהו ﭏא בקצ'א ﭏקדרה , ולוכאן ואחד מסתכדם
תחת עדת אסיאד יבזול פי ﭏקדר וﭏטאעה וﭏכוף
ללקוי וﭏחאכם ﭏדי אכתר מנהם ﭏכל פאנהו
יכאף מן תבעיד כראמתהו ﭏצﭏחה ﭏיה אכתר
מן כלהם או מן שדת גצ'בהו פאנהו צעיב וקאדר
ולדﭏך עלא ﭏאנסאן ליתרך כל כוף ותכל מן
ﭏאנסאן ויתבע ﭏרב ﭏקוי סיד ﭏאסיאד . ויקול
תהלים קמ"ו ﭏ תבטחו בנדיבים בבן אדם שאין
לו תשועה וכממל . וﭏסאדס למקתצא ﭏסבאק
ﭏדי סבק ﭏאילאה בﭏחסאן וﭏכיראת ללאנסאן
וקאים ביהללאן בﭏעכס לנסבתקוותהו פלעבאדה
ואקילה אנהו עאציה . עליה אן יסללם נפסהו
ﭏיה בﭏמררה ויתכל ויעבד גיר הו הו פקט .

ויוקﭏ תהלים מ' רבות עשית , אתה ה' אלהי
נפלאותיך ומחשבותיך ﭏינו וכממל . וﭏסאבע אן
לכל תכוין ומתכוון להם חדאדה וחכם
מחדד מן ﭏבארי ומא ﭏלדי יצפפי פי
אמרהם הו אמר אלכאלק מן אבתדא כלקתהם

ולא פיה לא זיאדה ולא נקצאן , וכל מא יציר מן אלגאיב פי אלחואס אלכתרה אלדי ינכלקו מן שי קליל מתל אלזרע ואלמכלוק ואמתאלהום הו אמר אלמולאה אלדי לם ירגע ולא יוהג , בחית אן בראך תתחצן ותקוא אלעבאדה ואלטאעה ואלתכא פי קלב אלאנסאן וכל דאך תכמאמאת אלמולאה , וכל דאך גוארק אפכארהו , סבחאנהו לא להו מתיל , וכל דאך קדרה וקווה , ושלטה קוייה בגיר חדוד , ולא ללאנסאן אלאעתמאד ליפהמהם ולא יקדר ליוצל לאכרהם פאנהם כאטיין אפכאר אלמכלוק באלמררה , ויקול ישעיה נ"ז כי גבהו שמים מארץ כן גבהו דרכי מדרכיהם ומחשבותי ממחשבותיהם , ויקול תהלים צ"ב מה גדלו מעשיך ה' מאד עמקו מחשבותך , וכממל , פהאדי אלאוולה .

ואלרכיזה אלתאניה , אלדי יתבת ביהא וימידה אלאנסאן לתכאל אלה תעאלא , הי אן ערא אלאנסאן ליעתקד ויאממן אן אלאלאה אלמתצרף ערא דניתהו וכלקאתהו לא יכפא מנהו שי ולו צעיב אלצעאב , ולא יתסתר מנהו שי ולו מגבור אלמגבורין פאן כל אלטביעה ואלכליקה מחלולה מתל אלורקה קבאלתהו והו יערף דואכל אלאנסאן , ולם יקדר אלאנסאן יתזוור , פאן אידא כאן תכאלהו מכאוג

יתפקק

פ׳ראיץ׳ אלקלוב

יתפאק בג׳יר שי מן אלצעב . לאנהו האדא רבי ? תהלים צ״ד ה׳ יודע מחשבות אדם כי המה הבל משלי כ״ד הלא תוכן לבות הוא יבין , מ״א ח׳ כי אתה ידעת לבדך את לבב בני האדם , ואלתכל קלבן וליסאן לם יסתפכר ביה ולא ילזם אן יפצח אנהו תאכל עלא מולאהו פיציר דאך מתל אלתזויר , ויקול פי חקהו ישעיה כ״ג בפיו ובשפתיו כבדוני ולבו רחק ממני .

ואלרכיזה אלתאלתה , ארור הגבר אשר יבטח באדם ושם בשר זרועו ומן ה׳ יסור לבו , ברוך הגבר אשר יבטח בה׳ והיה ה׳ מבטחו ירמיה י״ז אן אלתכל עלא אללה לאבד אן יכון פקט עלא אללה , ולא ישתרך מעהו דרך תכל אנסאן פאן יפסד מלעובהו . פאן אלעבד כאין ואלרב צאין , פאידא שארכת אלתכל ירמיך פי יד אלעבד אלדי שארכתהו מעהו . ודאך פי אסא סלטאן ישראל אלדי תכל עלא אלאטבבה פי מרצתהו . ולם טלב אללה ותעאקב ומאת , דה״ב ט״ז .

ואלרכיזה אלראבעה , אלתכל עלא אלמולאה ילזמהו אן יכון בקלב ליתבבת גרץ מולאהו ווציאתהו באמלין ולמא יעמל גרצהו ינעמל כקולהם ע״ה עשה רצונו כרצונך כדי שיעשה רצונך כרצונו בטל רצונך מפני רצונו כדי שיבטל רצון אחרים

מפני

מפני רצונך ויקול תהלים ל״ז בטח בה׳ ועשה טוב וכו׳ ויקול איכה ג׳ טוב ה׳ לקויו לנפש תדרשנו, אמא אמכ׳אף יכסר כל רג׳ייתהו מן אמולאה. ולוכאן ואחד מכ׳דדם ואחד ולם ילקא גרצ׳הו מנהו ואמסתכ׳דם יכ׳אף אמרהו פיתרכהו אסיד ויעכסהו פי מא סתרג׳ה מנהו ומא תאכל עליה, וכ׳צוץ מע אכ׳אק אעצ׳ים, והאדא לא עאדת תנזל עליה כלמת תאכל עלא אלה. ויקול איוב כ״ז כי מא תקות חנף כי יבצע כי ישל אלוה נפשו, הצעקתו ישמע אל? ופי ירמיה ז׳ הגנוב רצ׳ח ונאוף והשבע וכו׳ ובאתם ועמדתם לפני בבית הזה וכו׳ המערת פריצים היה הבית הזה אשר נקרא שמי עליו?.

ואר׳כיזה אכ׳אמסה ה׳ אן תאסים אכ׳ליקה פי האד אדניא פי אבתדא צבבת כ׳ליקאתהא אדי אנכ׳לק מן אאוול כאן באמר אלה והם אדניא ואחיואן ואנסאן וכל מכנוז פי בטן אלטביעה מן אסראר אדי עראו וכשפו ובאשפין ויכשפו אלחוכאמה ואלעולאמה מן אסרארהא, והאדא אלצרמיידה אאצלייה כאנת אנכ׳לקת באמר שלתטהו וחכמהו ובעד כל מא אנבדע ג׳דיד וכ׳רג׳ לצ׳ו אלדניא, מן צ׳ו אנאר למנפעת אליל ואסמת אלהוש מן סיידנא אדם חהא לבדעאת, ואאכ׳תראעאת

פ'ראיץ' ﭏקלוב

ﭏאכ'ירה ﭏעג'יבה , וﭏקוייה חתא לחיאת ﭏאנסאן ותחצילהו ﭏקות שי בﭏעד'אב ושי בﭏפאצ'ל וﭏג'נה וכל מא ינחרך מן מתג'ר וכ'לטאת . חיראת כ'צאם ופ'תן תקדים ותאכ'יר , הבדיל ואכ'תלאפאת פ'י כל אג'צאן ﭏדניא כאן וכאין ויכון באמר ﭏלה , ובפקד ד'לך לא כאן ולא יציר שי מנהו . אבדא .

ותכוון ﭏעד'אב ללאנסאן להתחציל קותהו ולבאסהו סכנתהו ורקאדהו , ותרבית אולאדהו ותכבירהם , כאן כל ד'לך מן אמר ﭏלה תעﭏא , פ'לא יפ'צ'ל ללאנסאן פ'צ'א ווקת ﭏראחה ﭏכאמלה (כל יכ'מם ויה'ום פי וקת ראחתהו) לעללא. פ'י האד'ו אוקאת ﭏהנא , יבקא קלבהו כ'ﭏי ומלתפת ללמעציאת אן יקצר ביהם ﭏאוקאת אלמר' , וכ'צוץ לוכאן אנכ'לק להו כל שי תאצ'ר בג'יר תעב אן כאן יעדי עמרהו כלהו מעציאת וכ'לאעאת וג'לבה תעקב נ'רבה , וכד'לך אן ﭏאל מולאה רסם כל האד ﭏכ'דמאת ו'תעב . פ'אנהו יחרך פ'יהם ﭏאנסאן , וד'לך למקצ'א אמר אללה ואדנהו בﭏנסבה לשריעה ﭏמקדסה ﭏדי עטאהא להו וכלאם אנביאהו פ'אן כאן יכ'טא יתעאקב , ואן טאע יתזאיג' באﭏג'רא דניא ואכ'רה , גכדאﭏך כמא קלנא פ'י ﭏפצל ﭏפארט אן ﭏד'יארה אלעאלי אראד אן יוצצ'ר

ﭏכפס

ﭏנפס אכ'ארג'ה מן בין ﭏמלאיכה לדרג'ה עט'יה ועט'ימה , ודלך מן ערקהא וכ'דמתהא , ובדאך תעלא והנ'א ﭏדרג'ה ﭏאכתר עט'יה , וכאן כל שי בקצ'א וקדר , ואנמא ﭏאכ'תיאר אנ'טא פי יד ﭏאנסאן מתחדד , אן בעץ' מראת יקע ﭏאן ﭏאנסאן תעאטא פי שי דוני או מליח ﭏדי לם קדר עלא תתמימהו , ואנמא אעתנא לתתמימהו ואתמנע מנהו וכאן דלך ﭏמנע בקדרת ﭏ־ה ואמרהו ואנמא עלא כל חא ﭏאנסאן בערה צדר חכמהו בﭏאג'ר או בﭏעקובה למקתצ'ה אמתנאעהו לדלך ﭏשי ולו אנהו לם קדר לתתמימהו ברך ופקט למא המם ואעתנא לתתמימהו אנחסב עליה כאנהו תממהו ודלך אידא ברא פי אעתנאהו בﭏפעל ואמא בﭏתכ'מאם פקט מענאה וצורה אכ'רה ופי כל מא ינחרך פי ﭏעאם תמא ג־ין ﭏלה ועט'יאנהו למועאקבת ﭏאנסאן ואג'רתהו למקתצ'ה מיחהו בﭏעתנא ותמא כדלך אשתג'ל ותעב קוי ﭏדי יתללפהו ויצ'יע אוקאתהו ללא יפלת , ויסקט כמא יוקל ישעיה ה' והיה כנור ונבל תוף וחליל ויין משתיהם ואת פועל ה' לא יביטו ומעשה ידיו לא ראו ויקול דברים ל"ב וישמן ישורון ויבעט שמנת עבית כשית ויטוש אלוה עשהו וינבל צור ישועתו , ותקול אסיאדנא פי

פראיץ טקדוב

טתלמוד יפה ת״ת עם דרך ארץ שיגיעת שניהם משכחת עון וכדאך יקולו הבטלה מביאה לידי שעמום, ואלכתצאר דאך אן סאעה לעבדי סאעה לרבי אן תנקסם היאת טאנסאן אוקאת כדמה ותעב אוקאת הראיה וטלהוה פי שריעת טלה ללא יפצל להו אלוקת ללתכמאם טפאסד טמלז כל עמל ט דנוב, וכצוץ טפאצי תאמטי מתר ארעאיש במדאכיל מלך וגיר דאלך אלדי לא להו מא יחרך ויזיד לם יערף יקרא ולא לדהו האש ילאהיה באלמוחאל אן ימנע מן טדנוב וטאפעט טפאחשה וכל שי יתחלל לדהו ויסמך וישך ויגהל בטמררה, מן שמנת עבירת כשית וכו׳ טמוקולד טפוק, ופי חק דאך תבאן חתא סלפת טבארי טדי שגגל טאנסאן פי דניתהו האדי ואכרתהו׳ ללא יתלהא חתא באש יכמם פי נשאיד עצמה טדי לא להו טרכצה טאנדכט פי מובאחתתהם מתל צעב נשאיד, מה למעלה מה למטה, מה לפנים מה לאחור, טדי חרמוהם אסיאדנא עלא טאנסאן בטמררה. פאנהם לא יחצו עקל טאנסאן ואפכארהו, כמא יקול פי שאנהום טחכים קהלת ג׳ גם את העולם נתן בלבם מבלי אשר לא ימצא האדם את המעשה אשר עשה הצהים מראש ועד סוף, מעשה

סג,ג,ל

שגל אללה קלוב אלעבאד פי חרך אלעצם ובדלך
יקדר אן ילחק עלא מא אנגלאק מן אלבדו
ללתמאס . פקט אלתכמאמאת ואלנשאיד אלגארקין
אלדי מן כלקתהם סם אנעטאו לכל גהד עקד
אלאנסאן פאנהם לא פי חוג האד אלעצם חגבהם ,
ופהאמתהם פיחוג אללה וצודאקאתהו אלואצלין
בין אבטאש נורהו פי אלדניא אלדאימה דנית אלחיאה
אלאבדייה . ולמא יראה אל מולאה אן אלאנסאן
באלגמלה או באל־מכצ׳ן . אעתנא פי תתבית
וצאיאתהו ותמשישה למקתצא שריעתהו ואמרהו
ודאים אעתנא וכמם ללמליח ופלמליח ובעד
מן אלסאקאט ואלתהא באלקראיה ואלעבאדה . וטאע
אלמולאה וסלם נפסהו אליה ותכל עליה וכל דאך
קלבן וליסאן . יפך מן עליה לזאמאת אלתעב
ואלגלע . פאנהו צדיק ומנע מן אלסקוט . ולם עארו
ילזמו אן ילאהיוהו . פאנהו קד תקדסת ותבקטת
רוחהו באלכאך וצאר באלמררה קטעה רוחאנייה
ולא עאד יל־תפת לסכטאת אלדניא שהואתהא
ושהראת־הא . פיציר חביב אללה ועציצהו
וינאל ארכצה ליטלב כל מא ישתהי וינאל . כמא
יוקאל משלי י׳ לא ירעיב ה׳ נפש צדיק . ואנמא
בעד כל דאך ובעד תוביכנא באלמחאורה ואל
מובאחתה ואלניאר באלתפנין אלכאמל אילא אלאן .

פ׳ כ׳לת

פראין ﭏקלוב

פצלת למקתצא אחדית ﭏאכר חאגה צעיבה וקוייה, סהילה שצמה, והאדי ﭏדי תכבטו פיהא ﭏאכתר קוין פי ﭏעולאמה מדדה עדידה, והאדי סהילת - צדיק וטוב לו רשע ורע לו, צדיק ורע לו רשע וטוב לו — מענאה אן נראו בﭏמועאינה אנסאן צדיק ומתנכבי פי כר מא ילזם, וצﭏלם ומעדדב אשר ﭏעדאב וכדﭏך בﭏעכס לדאלך וגוה מכהלפה כתירת ﭏאשכﭏ חתא ידוך מוכנא ויסללם פלמובאחתה בﭏתמאם; פי חק דאלך והאדא כאן שגל ﭏאנביא וﭏצודאקה חסידים הראשונים גאית ﭏאשתגלו, חיתהם תפרתו ותקססו פלעקול כל אחד למקתצא אפכארהו ומחאססאתהו, וכל מנהם צדרר חכם למקתצא כא וצלהו עקלהו.

פלדאך נבדא נגיב ﭏתחייר ﭏדי תחיירת פי דאך כל פסוקים ﭏתורה וﭏנביאים ותאבעהם, ובעד נגמל עלא תצדיר אהכאמהם ונאתיו ביה ללקארי ונסוקוהו בﭏתרתאב אילא אן יפהם ויעלם שוייא מן האד ﭏשי ﭏצעיב ונריינו עקלהו למקתצא כא יחמל פכר ﭏאנסאן פאנהו צעיף ונסמי.

אוול דברים י״ג איכה יעבדו הגוים האלה את ﭏהיהם ואעשה כן גם אני, מענאה אנהם פאחין פאריד חתא אנא אן אעבד עבאדתהם ואטיע

ל׳. עאבדהם. ירמיה ב׳ מדוע דרך רשעים צלחה
חבקוק א׳ למה תראני און ועמל תביט ושוד
וחמס לנגדי ויהי ריב ומדון ישא. ויקול כי רשע
מכתיר את הצדיק. למה תביט בוגדים תחריש
כבלע רשע צדיק ממנו. תהלים ע״ג הנה אלה
רשעים ושלוה עולם השגו חיל וכו אך ריק זכיתי
לבבי וארחץ בנקיון כפי ואהי נגוע כל היום וכו׳
מלאכי ג׳ גם נבנו עושה רשעה גם בחנו אלהים
וימלטו. ויאסר מן דאלך פי כל כתב אלשריעה.
ולאכן רייצו טעק״ל בגואבאת פי האד אחקוק
לאנביא ע״ה ואסיאדנא כמא שיאתי. פלוקת אדי
לקאו רכיזה אן ערא מקתצה אלאכתלאפאת
טואקען פי דניתנא האדי אמובאחתא כדאך
להא פרצא לתוודרי אכתלאפאת פי פהאמתהם
למקתצא דואכל ואפעל ואסהכראג לאנסאן
כל פרקה לפרקתהא וכל אחד למקתצא
מאהיאתהו ומא שיציר יצדר מנהו ללאתי או
אידא סבקשי מנהו שי סאבק. פלדאך לכל צנף
תמא גואבאת אדי לא יצלחו ולא יקנעו פי צנף
צגיר למקתצה סירתהו וכדאך בעכס כלהם
לכלהם. ואכתצאר עצים נבדא נעטיהו קבל לא
תנבע מנהא גואבאת הווא נתן מטלובין פי האד
אנשידה אנהא צעיבה וסררייה ומקאם עלאות
סכנתהא פי אסראר אמולאה. והו. הנסתרות לה׳

פראיץ אלקלוב

אלהינו והנגלות לנו ולבנינו עד עולם דברים כ"ט מענאה לא יעלם באלקלוב , כאן עאלם אלגיוב . ואן אלאנסאן מא ירא גיר אלקשרה אלבראנייה , ואלדכלאני מכסי עליה באלמרה , ויקול אלחכים פי מא אשבה הארא קהלת אם עשק רש וגזל ומשפט וצדק תראה במדינה אל תתמה על החפץ כי גבוה מעל גבוה שומר ויקול דברים ל"ב הצור תמים פעלו כי כל דרכיו משפט אל אמונה ואין עול צדיק וישר הוא .

ובעד הארה קד יקר הלבנא ונשתהי אן נעטי תלאבין פי האד אלחקוק אלדי תקנע אלאנסאן וממא ישרח צדרהו ולואטרהו מן גמעת האד אלסהילה אלעוצמה . פקלנא לא באס אן נליין עקל אלעבאד חתא יקר הלבהם ותמיח לעבאדת אד מולאה וטאעתהו . בעד אסתפהאמהם באלחגגה אנהם למקתצא וקפתהם פי דרגת אלגהל אלואפר עליהם אלתכצע ללבארי ואלתצדק לאפעאלהו פאנהו צדיק , עצים אלסייאק וחקקי כאמל . ולהו ואגבאת אלמדח ואלסכר .

נקול איהא אלקאריין אלמחתרמה , אוול אבתדא מובאחתתנא ותליין ותרייץ עקלכם הו אידא רית אנסאן טייב דבי ונקי עאבד אללה ומתכצע אליה , תאכל עליה ומעתקד ביה קלבן

וליסאן

וֹריסאן, ובכל דאֹך הו פי אשד עדאב. וג'ע מלייע, צדדק פי קלבך אחכאם רבבך טֹעטֹי אנטֹי אֹחקקי טֹסאיק טֹעצים, טֹדי לא ידארי ולא יבארי, ירחם ויהחם ולא יתסחחם, לא יתחווג ולא יתעווג, ואנהו קוי מתשלט טאג'י ובהג, וחאמד כל אֹכלקה וטֹמכֹטֹיק בארחמה אֹחנאנה וטֹסכֹפה, ובדאֹך לאבד אן יכון חכמהו צדק פי צדק, ואחקן לא נדכר תחת טֹמובאחתה פאן אפעטֹהו עצימה וג'ארקה למקתצא עקול טֹאנסאן אלמנגוסה וטֹמוססכה בוסך האד אדניא טֹמג'פצה טֹצֹאלמה וטֹכחלה ועליך אן תעטי בעץ וגוה חתא עדא קדר עקלך, כמם אוולן ימכן יציר מדנוב מן טֹסאבק דאֹך טֹצדיק טֹמעדדב, ורבי קאעד יסתכלץ מנהו פי מא סבק מנהו, כמם אן אדב יאדדב רבנא להאד ארצדיק ליחסנהו פי דנית אלדהיאה אלדאימה, משלי הן צדיק בארץ ישולם דברים ה' להטיבך באהריתך כמם אן טאלב מנהו אלצפאוה אלכאמלה פי עבאדתהו, פלדאלך יעדדבהו ויראה ויג'רב אסתחמאֹהו אדב טֹלה והרא לא ינפר ולא יכמם בדרב טֹטאעה וטֹעבאדה טֹטאהרא ויבקא צאפי כמא הו חתא ללאן, מתל איוב ומא מערוף מן ארבהו וצברהו וטאעתהו, כמם אן ימכן

קקטר

פראיץ אלקלוב

כאעד יקצי פי דנוב אלעבאד דנוב גילהו ויגפר
עליהם בעראבהו , קדאם אלה ובמאעתהו
ובמואפקתהו פי דאך , ינאל אלדניא אלדי כלהא
מליחא ודאימה , עולם שכלו טוב , עולם שכלו
ארוך , ויקול ישעיה נ״ג אכן הלינו הוא נשא
ומכאובנו הוא סבלם כמס אן למקתצא ארתכאהו
ללנגרה עלא חקוק אלמולאה אלמגבורין בין אל
עבאד קדאמהו ואלחט כאנת להו אלרכצה וקררה
פצדר עליה אלחכם אלסמאוי באלעדאב ואדב ,
מתל אלד עלי הכהן אלדי קאל פי חקהם שמואל
א׳ ב׳ והיה כל הנותר בביתך יבוא להשתחוות
לו וכו וכל האדא ואכתר מן האדא פי גאנב
אלצדיק אלמתעדב ומתלהו פי גאנב אלצאדם
אלמפשש וראיק פי האר אלדניא באמתל ילזמך
אן תכמס כל מא תאבכד ותחכם , פאן
מוגאדלאתך מעא חכם רבי , ומאהושי מעא
עבד מתלך , ותכאף מן אלעקובה אלדי אנתי עבד
בצעפך לם תקדר תחמלהא ולא תטיקהא יום
אלדי תוצלך עלא גיר רהדא , והו : כמא אן דאך
אלצאם מן סבאיב כתירה מתלהו מתל אלצדיק
סאהל לו רכבי טראיקהו וכרמהו ומחאסן להו ,
כמס אן ימכן האד אלצאם להו אי תואב סאבק
צלמהו פצאר יאכל פי פעלהו אלכירי אלסאבק , הו

קלדי

אדי יוקא פי חקהו דברים ו' ומשלם לשונאיו א
פניו להאבידו וכו' מענאהו מכלליך לכאריה אג'ר
אפעאל הסנאתהו ותואבאתהו ליהלכהו פי אלאכ'רה
כמם אן באדלהו באלאחסאן פאן מתחצ'ר להו
אי מולוד צדיק אדי ילזם אן יתפשש בדאלך
למקתצ'א צדקהו וטאעתהו ופיה יוקא איוב י ז
יכין וצדיק ילבש קהלת ב' ולחוטא נתן ענין
לאסוף ולכנוס, לתת לטוב לפני האלהים, כמם
אן ימכן דאלך אמא ואלכיראת ואלבראעאת הום
אמדכל ואסבאיב ואתסהיל לכסרהו ולמותהו,
ויקול תם עושר שמור לבעליו לרעתו, וכדאלך
ימכן אן דאלך מן תטויל מהל אלה לדאלך אלצ'אלם
פאן יערף אן מתחצ'ר ללרגוע ללתובה
ללמולאה, מתל מנשה מלך ישראל, ימכן אן
דאלך כפו אבוה אדי כאן צדיק מן צודאקת אלה,
ובגה אבוה חצל עלא אכיראת פאנהו כאן חביב
אלה, מתל יהוא בן נמשי מלכים ב י בני רבעים
ישבו לך על כסא ישראל. ויקול משלי ב' מתהלך
בתומו צדיק אשרי בניו אחריו, ויקול תהלים
ל"ז נער הייתי גם זקנתי ולא ראיתי צדיק נעזב
וזרעו מבקש לחם וכו'. ותמא יאסר אדי יעבדו
ויעתקדו לעינין אחד עמום, והם תזוירהום
ותקלידהם בלינ, והאדא מן מא יעכס אלמולאה
(מד) ויג ל'כסו

פ׳ראיץ׳ אלקלוב

ויג׳צבהו , פלד׳אלך רבי אלד׳י לם יטיק אלתקליד ואלתזויר יקצד פציחתהם , פ׳אנהם עאמלין כופהו וטאעתהו מאעון ליחצלו ביה אלעבאד , פמא דא יעמל אלמולאה תעאלא ילתפת באלאג׳תהאד ליצלח אי צוראמה וקאטעין , ורמא האדוך ינצ׳רו האך אלצוראמה פאחין יצ׳ננו אן אלצ׳לם אלנהאר יפלח , פיכרגו מן קסרת אלתזויר ויצירו יעמלו סאקטהם גהאר עלא עין אלעבאד אלכל , פ׳אנהם יכממו רגיית אלפלאחה , פיתפצחו ויתפאקו ענד אלעמום אן כל מא כאן מנהם אלטאעה ואלעבאדה כאן ג׳יר מאעון כמא קדנא , פיבעדו מנהם למא יראוהם אנהום יתכאפו פי אואנהם ויטירו מן בין עין אלכלק ויבעדו מנהם , פיצירו יתלווחו ויתלוודו מן ג׳צרה לאלתהא ולא מן יג׳יתהם ויתרבבאו ג׳ירהם ללא יעמלו מתלהם , והאדי כאנת פככת אלמולאה אלד׳י יצטאד ביהא האד אלעציאן אלעאציין ויתכיהם תחת אלתכסיר ואלהלאך , וירבבי ביהם עדת כלוק פלד׳אלך אלהנא ואלג׳נה אלפלאחה ואלכסב , אלקדר ואלאחתראם אלד׳י תכסבהו אל צ׳אלמין ואלקאטעין מעטיין להם ג׳יר עלא האד אלצורה , ואלקארי יפרח בהאד אלפציחה אלעצ׳מה אחדה מן חכמאת ושלטאת אלמולאה אלד׳י לא יקדר ליפעלהם אי אנסאן

יכון

יכון. ובדאך יבאן פי אלדניא מן הו חביב אללה ומן
הו עדוהו. פאן חביב אללה אלחקיקי לא יתבדדל
ולא יתחוול מן מעזזת כאלקהו ולו ירא אלדנייא
כלהא צללאם ופלאחין, ויתעז ענד אלמולאה ען
אעתקאדהו וטאעתהו ועבאדתהו ויקבל אגרהו
דניא ואכרה, כמא וקע פי אליהו הנביא מעא
אחאב ואיזבל, וירמיה מעא אלמלוך אלעצמה
אלדי כאנת פי איאמהו (והאדא ימאתל מא
אנכתב פי כתאב „מנורת המאור" פי כתם נר
שלישי ותמא אלדי פסרו גיר האדא ואלעקול אגנאס)
ולמא באן לנא אלאזם אן יתעב אלאנסאן לאגל
עישתהו אלדי לדאך מענאת כמא דכרנא. פפצל
לנא אן נביין ללקארי סבאיב תפרית אלעבאד פי
אפרע אלכדמה לונד אלעישה פאן. פיהם אלתאעב
ופיהם אלמרתאח. והו כמא ננצרו אלדי אלקטוץ
ענדהא גראץ ופרחה וישהרה באש תצדם עלא
אלפאר ואלזרבוע, ואלכלבה עלא אלקטוץ, ואלציד
עלא אלמכאיק, ואלעגאב עלא אלעצפור ואלבוגטטאס
וגירהם מן אלטיור עלא חות אלבחר, ומא ישבא
דאך ולמקתצא שהרתהם אנכלקו להם מפאצל אלדי
יצלחו לדאך, כדאך כל צאחב צנעה מן אלאואדם
אלצעיבה ואלסאהלה אלדי ילזמהא מפאצל טואל או
קצאר או אלדי ילזמהא צחת בדן, או רכות בדן
ילזמסא

פראין אלקלוב

ילזמהא אלנפס או אלהדאוה ילזמהא אלנצר אלסממאן אלסמע , ואדוק וגיר דאלך , כל ואחדא אנקרב להא מן יסתאהלהא ויחצהא , וישתהא וישהר עליהא וכדאך תמא כדמאת אלדי תלזמהם אלחילה ואלעקל אלכביר ואלבאלט אלואסע , פלא ישתהי אלצאחב אלצנעא אלא גיר צנעתהו ומא מגרום אלא בהא , ולו תמנע עליה חליבהא עדת אוקאת לא זאל יתבבע פיהא מתל אלצגיר לאמהו , וכל דאלך בקצא וקדר מן אללה תעאלא ליוקקף אלדניא וידוומהא ויתבתהא ואלאכאיק תכון תחציהא ותתלהא ביהא כמא שיוקט בראשית ד׳ ויקח ה׳ אלהים את האדם וינחהו בגן עדן לעבדה ולשמרה ואלאכתצאר אן כל מא ידור פי חאראכאת אלדניא מן אבתדאהא אילא תמאמהא כלה; בקצא וקדר . ואנמא רבנא יחב אן אלאנסאן תכון כדמתהו באלחלאל בטאעה בגיר גדר וצרם , פיענהו ויגאהדהו באלגהד אלכאמל , ויקול פי דאלך תהלים קכ״ח יג׳ע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך וכו , וירזקהו באלדרייה אלצאלחה ויכממל מכברהו מה הנני לרגאיה , פאן מא תמא חתא כדמה תתסמה זגטייה ענד אלמולאה ולא יכראהא אבדא ואחר חר ואלאדמה מא תער וגיר אן תכון באלחלאל ולוגה אלה , ואלקווה אלאילאהייה אן לו

דנב אלאנסאן ואלא לם תקע צ̇רורה אבדא , ולו
חתא ואחד פלמליין לאי כ̇דאם פי כ̇דמה צעיבה
או מסאהלה פאנהו באמר אללה אנועד להא ,
וכלהם תג̇יב אלעישה ויקול אלמאתל אלערבי , ראג̇ל
מן אלפחם יג̇יב אלכבז ואלחם , ויוקאל שמואל
א י״ד כי אין לה׳ מעצור להושיע ברב או
במעט דברים ה׳ כי הוא הנותן לך כח לעשות
חיל , זכריה ד׳ לא בחיל ולא בכח כי אם ברוחי
אמר ה׳ צבאות .

אלפצל אלראבע מן אלבאב אלראבע

דלחין ילזמנא נבינו אן אלחואיג̇ אלדי בהם
יציר תכט אלבארי הם יתלכצו תחת ג̇נסין , נוע
ממא ינתסב לאלדניא , ונוע ממא ינתסב לאלאכ̇רה ,
והאדא אלנוע אלמנתסב להאדי אלדניא חתא הו להו
קסמתין אלאולא חאראכאת אלדניא למנפעת האד
אלדניא ואלתאני חאראכאת אלדניא למנפעת אלאכ̇רה
והאדו אלאכ̇רין ינקסמו להלת קסמאת , אלאולא
ממא ינתסב למנפעתהו כצוצי , ואלתאני פי
נפעיית אלעישא ואלמא ואלכסב , ואלתאלת למנפעת
עיאלהו וכל מן יקרב להו ויתכלט מעאהו עדוה
או חביב , ואלעלה מנהו ואלוטא מנהו פי ג̇נס

פראיץ̇ ﭏקלוב

ﭏ̇נסאן.

וכדﭏך ﭏ̇נוע ﭏ̇די ינתסב ללאכ̇רה , ינקסם לקסמתין ﭏואחד מנהם ממא יכ̇ץ פראיץ̇ ﭏקלוב וﭏמפאצל ﭏ̇די תשתרך פ̇י כל מא ינפ̇רץ̇ ואנמא פראיץ̇ ﭏמתכ̇צצה לדאת ﭏ̇נסאן ולא יקרבו ולא להם שי לברדה מן דאתהו , ממא ינפע או ממא יצ̇ר ג̇ירהו , ותאני קסמה פ̇ראיץ̇ אלקלוב וﭏמפ̇אצל ﭏ̇די תשתרך פיהם ﭏעאממה בﭏתמאם ומא ינתסב ללאכ̇רה להו פ̇רקתין , ﭏאוול הווא ﭏאנר וﭏכפ̇ו אלדי יחץ̇ מולאהו ויסתאהלהו , וﭏתאני , מוחאסנאת וכראמאת מן אלמולאה סבחאנהו והם ניר בפ̇צ̇ל מנהו תעאלא , ובאדרהמא עלא אלצ̇דאקה מופ̇צ̇לינהו ואנביאהו , וכל דאלך פ̇י אלאכ̇רה , ואלאן עלינא לנביינו אגנאם ﭏסבעה תכﭏאת אלדי תתרמא מן ﭏעבד עלא מולאהו ויסלם אמרהו פ̇י חכם ﭏבארי קלבן וליסאן , אוול פ̇י מא יכ̇ץ דאת ﭏאנסאן כ̇צוצי , תאני פ̇י מא יכ̇ץ חאראכאת מﭏהו וסבאיב לקיאן עישתהו . פ̇י חרכת מרתהו ואולאדהו וכל מא יכ̇לט עליה חביב או עדוה ראבע פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב וﭏמפ̇אצל ﭏמתכ̇צין לדאתהו פקט. כ̇אמס פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב וﭏמפ̇אצל אדי ישארכו ג̇ירהו מעהו פי רבח או כ̇סארה . סאדס מכאפ̇יית

ﭏקב רס

ﭏאכ̇רה ﭏד̇י תנדפע למקתצ̇א תואבאת ﭏאנסאן ואפעאלהו ﭏטייבה . וﭏטאבע דפועאת מוהאסנאת פי ﭏאכ̇רה ﭏכ̇ארגה מן כראמאת ﭏכ̇ﭏק ואפצ̇אילהו ﭏד̇י יוקע פיהם . תהלים ל״ו מה רב טובך אשר צפנת ליריאיך פעלת לחוסים בך וכו׳ .

ﭏפצל ﭏכ̇אמס מן ﭏחגב ﭏראבע

וכוננא פססרנא ללקארי רבאיז ﭏתכאד ללתאכל באלה . צאר באואגב עלינא לנתחדת בעדהם פי שאן אסתקאם וצפאות ﭏנייה פי כל גנם תכאר מן ﭏסבעה תכﭏאת ﭏמנעותין ﭏפוק , וﭏד̇י ﭏאנסאן יכון יואפק פי תכאלהו פי כל פ̇רע מנהם כל מא ילזם מנהו מן ﭏטאעה וﭏעבאדה ללמולאה סבחאנהו . וכדאך יהדר יתכל עלא אי מואסטאת מתאע צודאקא ואנביא ﭏד̇י , כאן מנבעהם מן קדרת ﭏלה , ודלחין ננצפוהם עלא ﭏקארי באגנם בﭏגנם : והו .

אגנם ﭏאוול הו פי מא יכץ חאראכאת דאת ﭏאנסאן בﭏתכציץ ואקאמתהו . לבאסהו וסכנתהו רקאדהו ופיאקהו מרצ̇הו ושפאהו צחחתהו וארתכאהו מאהיאתהו מותהו וחיאתהו פי כל דאך ילזם אן נוררי אלתריק וﭏסירה ﭏד̇י יאכדהא

ﭏאנסאן

פ׳ראיץ׳ ﭏקלוב

ﭏאנסאן פי חקוק תכט ﭏה תעﭏא . הו אן פ׳י כל
ﭏחאראכאת יסלם נפסהו פ׳י ודיעת ﭏרחמאן ,
ויסתזזא ויפ׳רח בכא שיאתי מן צדור אחכאמהו
פהם ﭏצﭏחה להו אכתר וזאיד. באש יג׳ע פאן
מא יתבת ﭏא ﭏמתכ׳מם וﭏמחכום מן קדרת ﭏכﭏק
והאדא ירמי נפ׳סהו תחת צ׳להו והו יסתרדהו ,
דניא ואכ׳רה . פאן מסאק ﭏבארי לא יוקפ׳הו
אבדא לא צ׳בארה לא עלם ולא חכמא ,
וכל שי מתקרדט פי חוג׳הו ותחת ﭏשלטא ﭏעﭏיה
ומותר האדם מן הבהמה אין כי הכל הבל ,
קהלת ג׳ כל חיואן כל אנסאן לא יקדרו אן
יחכמו פ׳י נפ׳וסהם וכל מא יכ׳צהם לא יעתרצ׳ו
ען אפעﭏ ﭏמולאה . פאן חכם ﭏבארי הו ﭏצﭏח
לﭏאנסאן וללדניא בﭏג׳מלה . והו יפ׳על למקתצ׳א
מא צדר מן ﭏחכם מן קדאם עזת רבובייתהו . יראה
אן ﭏאנסאן ﭏדי מעלום ענד רבי קדאש יעיש
לא להו ﭏרכ׳צה ליקול אנא נקעד פ׳י צ׳ארי ולם
נכ׳דם ולא נג׳וע לאזם מן ﭏחיאה פאנהא מועודא
מן ﭏמולא כמא כדאלך מג׳צוב עלא ﭏאנכאן
ליבאעד נפ׳סהו מן כל שי מוצ׳ר פאנהו יעכס
שלטת ﭏכﭏק ﭏמתשלטה פ׳י חכם ﭏטביעה ,
ולא יבדללהא לאג׳להו . ואידא משא בﭏצ׳ץ יסבב
קהלהו והו רזק ﭏה תעﭏא ולא להו ﭏרכ׳צה לירמי

כפ׳ססו

נפסהו ללמהאך בל עליה בטאסתחפאץ ויתעאקב
בקאתל טרוח ועקובתהו אצעב מן קאתל גירהו
פאן טרוח קד מא תבקא קריבא תכבר עקובתהא
ובצוץ רוח טאנבאן בנפסהו (עמוס על רדפו בחרב
אחיו ושחת רחמיו) פאן רוחהו מאמנה ענדהו
ולא ליה טרבצה לידפעהא קבל וקת טלבהא מנהו
ועליה ליחפצהא חתא דבי יטלבהא פלוקת
טמועוד מנהו פאן אסתבטאהא למקתצא אמר
טמוראה פי דניתנא מטלוב ומקצוד מנהו תעצא
למקתצא לואזם טבליקה , ושמט הנביא בקדר
גלאלהו , קט מעא רבי נכאף מן שאול יקתלני ,
ואיך טך ושמע שאול והרגני שמוט א׳ ט ז ורטך
ישבא לאנסאן מתוצצי מן סידהו ליעם עלא
חאגה אילא אן יבעת מאמור מן ענדהו ליאכדהא
והאדא קלק וסללם פי עססתהו קבל אלוקת
אמועוד עליה , וראה אן רבי קבל עלא שמוט
הנביא בופהו מן שאול ולא אערץ ענהו פי
דאך בל קט להו עגלת בקר תקח בידך ואמרת
לזבוח לה׳ באתי , וכאן יקדר ליגאובהו מתל
טגואב למשרע״ה למא קט לרבנא כי כבד פה
וכבד לשון אנכי שמות ד׳ וכאן טגואב מנהו מי
שם פה לאדם , ואידא שמוט הנביא בעד מן
סבאיב טמות וטחט באן מרסול באדן טלה בקולהו

(מה) מלך

פ׳ראיץ׳ אקלוב

מלא קרניך שמן ולך אשלחך ט׳ ישי בית הלחמי, וכ׳צוץ׳ אוחנא אלדי לנא לנחפץ׳ כטואתנא וין יסוקנא ט׳כ׳ארי ונתצ׳לל תחת אחכאמהו ט׳כ׳רימה, פ׳אן אידא ט׳אנסאן רמא נפסהו ללמהאלך ומנעהו רבבי כאן דאלך סבב לתנקיץ׳ אגרת וכראמת אל אכ׳רה, אן ינטרח עליה מנהם חצה ותקודי אסיאדנא פי האד ט׳חק, לעולם ט׳ יעמוד אדם במקום סכנה ויאמר שעושין לי נס שמא אין עושין לו נס, ואם עושין לו נס מנכין לו מזכיותיו, ויוקאל פי יעאעדה בראשית ל״ב קטונתי מכל החסדים ומכל האמת, ופסר אתרגום פי דאלך צ׳עאפת ט׳ זכות מתאעי מן כתרת ט׳פצ׳איל ומן כתר ט׳חקוק ט׳די אכרמתני ביהם. פלדאלך עלא ט׳אנסאן ליסתחפץ׳ פי כל מא וצצא ורתתב ט׳כ׳אלק ולא ימשי צ׳ץ׳ שי מן דאלך, ויתכל בעד כל דאלך עלא כ׳אלקהו תעאלא, פיעתנא ללכ׳דמה כמא מועוד ויתכל בעד דאלך עלא ט׳מולאה, פ׳אן גרץ׳ ט׳מולאה אוולן תתבית ט׳תראתיב ממא אדן ביה פי תמשיאת ט׳דניא פאן ט׳אנסאן ינקי ויחרט ויזרע, ובעד ירגא ללמטר, ולא יבקי אכ׳דמה כלהא עלא ט׳סמאה פאן ט׳מולאה רתתב לאנסאן שי ט׳די יבדא יכ׳דמהו ועארך יא עבדי ואנא נעינך,

וכדאך̇ אלאנסאן יתבת̇ ג̇רץ̇ אלבארי וכל כ̇דמה כדאך̇ , אכ̇רם ואסתרג̇ה לברכת אללה גאעאנתהו וינ̇צם תהלים קכ״ח יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך , ואלאנסאן עליה אלואג̇באת̇ ללמדח ואל שכר למולאהו קבל אלעבד אלמוחאסן להו פאן האדא כאן סבבה פי אלמוחאסנאת ואסטה בין אלמחסון ואלכ̇אלק ולא ג̇יר . וכדאך̇ עלא אלאנסאן ליסתחפץ̇ עלא נפסהו אוולן ויתכל עלא אלכ̇אלק פי כל שי .

אלאכ̇תצאר , ולו אלאנסאן יעקל אן אלקדרא אלעאליה תקדר תמנע אאנסאן מן כל אמראץ̇ ולו בג̇נס אדויא אלמתצ̇אצ̇ה להם , מתל מא וג̇דנא פי מי מרה שמות ט״ו ויורהו ה׳ עץ וישליך אל המים וקאלו סיאדנא אן האד אלעוד כאן מר , [ורדופני] ופי ישעיה ל״ח ישאו דבלת תאנים וימרחו על השחין , ט̇רי חתא האדא באלצ̇ץ̇ ללמרץ̇ ובאמר אלה ע״י אלנבי צארת תשפי מעא כל דאך̇ עלא אלאנסאן ליסתחפץ̇ ומא יתכלשי עלא אלנס , לא יעמל סתחפאץ̇ ויתכל עלא אללה האדא תפנין אוול וג̇ה מן אלסבעה אלמד .

ואלג̇נס אתאני , מן תכ̇אלי אלמולאה , הו ממא יתעלק פי תארכאת כסב אאנסאן וסבאיב

פ'ראיץ' אקלוב

מלא קרניך שמן ולך אשלחך אל ישי בית הלחמי, ובצוץ אוחנא אלדי לנא לנחפץ' כטואתנא וין יסוקנא אבארי ונתצ'לל תחת אחכאמהו אכרימה, פאן אידא אנסאן רמא נפסהו ללמהאך ומנעהו רבבי כאן דאך סבב לתנקיץ' אגרת וכראמת אל אכ'רה, אן ינטרח עליה מנהם חצה ותקוד אסיאדנא פי האד אחק, לעולם אל יעמוד אדם במקום סכנה ויאמר שעושין לי נס שמא אין עושין לו נס, ואם עושין לו נס מנכין לו מזכיותיו, ויוקאל פי יעאעה בראשית ל"ב קטונתי מכל החסדים ומכל האמת, ופסר אתרגום פי דאלך צעאפת אל זכות מתאעי מן כתרת אפצ'איל ומן כתר אחקוק אדי אכרמתני ביהם, פלדאך עלא אנסאן ליסתחפץ' פי כל מא וצצא ורתתב אכ'אק ולא ימשי צ'ץ' שי מן דאך, ויתכל בעד כל דאך עלא כ'אקהו תעאלא, פיעתנא ללכ'רמה כמא מועוד ויתכל בעד דאך עלא אמולאה, פאן גרץ' אמולאה אוולן תתבית אתראתיב ממא ארד ביה פי תמשיאת אדניא פאן אנסאן ינקי ויחרט ויזרע, ובעד ירג'א ללמטר, ולא יבקי אכ'דמה כלהא עלא אסמאה פאן אמולאה רתתב ללאנסאן שי אדי יבדא יכ'דמהו ועארך יא עבדי ואנא נעינך,

וכדאך

וכדאך שאנסאן יתבת גרץ שבארי וכל כדמה כדאך, אכרם ואסתרגה לברכת אלה גאעאנתהו וינצם תהלים קכ״ח יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך, ושאנסאן עריה שואגבאת ללמדח ושי שכר למולאהו קבל שעבד שמוחאסן להו פאן הארא כאן סבבה פי שמוחאסנאת וזאסטה בין שמחסון ושכשך ולא גיר, וכדאך עלא שאנסאן ליסתחפץ עלא נפסהו אוולן ויתכל עלא שכשך פי כל שי.

שאכתצאר, ולו שאנסאן יעקל אן שקדרא שעציה תקדר תמנע שאנסאן מן כל אמראץ ולו בגנס אדויא שמתצאצה להם, מתל מא וגדנא פי מי מרה שמות ט״ו ויורהו ה׳ עץ וישליך אל המים וקשו סיאדנא אן האד שעוד כאן מר, ורדופני) ופי ישעיה ל״ח ישאו דבלת תאנים וימרחו על השחין, שרי חתא הארא בארצץ ללמרץ ובאמר אלה ע״י שנבי צארת תשפי מעא כל דאך עלא שאנסאן ליסתחפץ ומא יתכלשי עלא שנס, שא יעמל סתחפאץ ויתכל עלא אללה הארא תפנין אוול וגה מן אלסבעה שמד.

ושגנס אתאני, מן תכשי שמולאה, הו ממא יתעלק פי חאראכאת כסב אנסאן וסבאיב

פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב

גלע ﭏעישה , מתגרהו וצנעתהו וכל ﭏאגנאס
מרתע מדאכ̇ל אלכ̇דמאת ואלכ̇רטאת
אלדי יתעאטה פ̇ידהם ﭏאנסאן , לקצד ﭏגנא
וﭏהנא פ̇י ﭏעישה פאן עלא ﭏאנסאן ליגתהד
באש ינﭏ עישתהו כמא יכתב להו אלמולאה
תעﭏא וממא יסזיה ללעישה , ואנמא אלזאיד
אידא גא יכון יגי מן ﭏפאצ̇ל ודﭏך לאבד אן
יכון באמר ﭏמולאה ויקדר אן ינﭏהו בג̇יר תעב
וגלאע , וממא יקדר ינﭏ ﭏאנסאן אלא ﭏמקסום
להו מן ﭏסמאה , ולא יקדר לינﭏ אבדא ולו
סמאכה זאידה לוכאן יעארך ליל ונהאר ויסק
ברור ובחור , וﭏדי יכתב מן ﭏמולאה הווא ﭏדי
יוצל לאנסאן , ובדﭏך ﭏאמאן ובתכﭏהו עלא
מולאהו יעיש מ׳הנני , ויופאו עליה אלהמום
וﭏתכמאם וﭏכ̇וף אן לא ימשי מן קסמהו לג̇ירהו
ולא יוככר אוקאתהו ווקת ﭏמכתוב לאבד אן
יאתי . ותמא אלדי פ̇רד אנסאן יעישו עלא ידהו
עדת מכ̇ﭏיק , מן צאחב מעמל (פ̇אבריכה) או
רייס כ̇דמה או קאיד או באי , וג̇יר דﭏך פתציר
ﭏעבאד תואבעהם תג̇תהד דון לחיאה ﭏא חתא
לתג̇מיע ﭏדראהם ללהנה וללג̇נה , ויציר אן
יאכ̇דו תנאיאת מלאח ודואנא לתכתיר אמוﭏהם
ואנמא אידא כאן דﭏך מכתוב מן אללה כאנו

יקדרו

יקדרו אן יחוזוהו בתנייה נצ̇יפ̇ה וט̇אהרה ובג̇יר וסך וחראם ובט̇עכס לא ידום ד̇לך̇ אלמאל , ויצ̇הר להו אן כל מא כסב האד̇ך̇ לדמת קותהו בט̇מכתוב . ולא לד̇לך̇ אצ̇ל . פ̇אן ט̇רזק ינקסם לתלת קסמאת , אוול מא ט̇די יוג̇ב לד̇את דאלך̇ ט̇אנסאן כ̇צוצי פ̇קט , ותאני ממא יתעללק פ̇י עישת אילא ביתהו מרתהו ואולאדהו אמרהו ואביה . והאד̇א לא הו קסם מג̇צוב אן יאתי עלא ידהו פ̇אן ד̇לך̇ למקתצ̇א אפעצ̇הו . ואידא כאנת פ̇אחשה לא תאממן ט̇סמאה אקסאם אי עבאד התחת נצ̇רהו , פ̇אנהו כ̇איב וכ̇אין , ומיראר יג̇י עלא ידהו , ומיראר עלא יד ג̇ירהו , למקתצ̇א מא יצדר ט̇חכם מן ט̇מולאה , ותאלת קסמה יכסב ותג̇מיע ט̇דראהם בעד כל אסתזזה מן ט̇חיאה והאד̇א לא יסמא קסם פ̇אנהו בעד̇א כ̇לץ̇ מן מא ילזם ללעישה והאד̇א פ̇צ̇ל ענדהו מתל אמאנה ולמקתצ̇א אפעצ̇הו יתכאפ̇ה יציר אן יופ̇א ויטיר פ̇י וקת קליל , יציר אן ינכ̇סר פ̇י מרוצ̇את ומות , יציר אן יכ̇ללי̇ה לאולאדהו ט̇די יופ̇אוהו פ̇י עדת אייאם קלילא , אחסן לוכאן נקול יצפ̇יוהו פ̇י חיאתהו , ויציר יכ̇ללי̇ה לוארת בראני וימכן ט̇ראג̇ל ט̇ג̇דיד ט̇די תאכ̇דהו מרתהו בעדהו או , לרבאיבהו וכל דאלך̇ בעד תעבהו ושקארה

פראיץ׳ אקדוב

ותעמידהו עלא כם מן האנה משומה באש תציר
עאקב טמא בטצורה אדי קלנאהו . ואמא פלוס
אחלא יאכ׳דו טריק אלחלא , ולמא בעץ׳ מיראר
יכרם או יחסן לא להו אלרכ׳צה ליכ׳מם אנהו
מוחאסן קוי ויסתפכר בדאלך׳ וירגה אן כלהם
יכרמו להו עלא מוחאסנאתהו פאן כר
אלמוחאסנאת פיהם גיר ואסטה ומנבעה מן
אמולאה תעלא , וארנציף טעאקל יסוק נפסהו
בתכא אמולאה ובפלוס אחלא וביקין אשריעה .
ויתכל עלא אלמולאה ממא מכתוב להו מנהו
אקוה מן מא יתכל עלא מא פי ידהו . פאן האדאך׳
יציר יטיר ואדי ענד אללה לא יגבר ולא ינכ׳סר
אבדא ובדאך׳ ינא אדניא ואאכ׳רה . כמא ינצם פי
חקהו מן אבתדא אלמזמור אילא תמאמהו פי
אתהלים קי״ב אשרי איש ירא את ה׳ אילא
אכ׳ירהו . האדא אנס אדי ישקא עלא אלכסב
לסבת תבריע אעישה ואהנה .

ואמא תמא נס תאני פי קצד תכתיר אכסב
והווא יתבע מא תראה עונהו פי אדניא אדשי
אמתקדדם והו אן גל אלטאיפאת ימיחו יאסר
למואי אמא ויקדרוהם . ובדאך׳ חתא מננא ימיחו
ויעארכו עלא אל כסב לינאו אקדר ואאחתראם
מתל מא הם נאצרין כמא קלנא . ואנמא
שקוולין

ט׳אוולין בדאתהם נ׳שטין ט׳גלט אלתאם פי דאך פאן האדא ט׳די יג׳ריו להו ויקדרוהו הו בדאתהו מאהושי חאכם פי נפסהו פי ט׳כראמאת, פאנהו מא ענדהו ט׳א ט׳מיח ואלאכתיאר ט׳אוולי לדמת תג׳ריב מן ט׳מולאה וט׳קע לם יקדר יעמל שי אבדא ובאלמוחט׳ לא יעטי ורא יתכססח פאנהו מהטוט תחת ט׳שלטה אלאילאהייה. וצאר בדאך ט׳קדר ללכ׳אלק ולא ליה הווא, ואצל ט׳קדר וט׳אחתראם פי האד ט׳רניא מכלוק ומוצוב ומואהב ג׳יר לצודאקה ט׳מעתקדין וט׳תאכלין עלא רבי בט׳פם וט׳צמיר ולהם יוג׳ב אלקדר אמוחחד ובט׳כצוץ למולאנא תעאלא ולא ג׳יר, ולמא צארת ט׳עבאד ג׳אלטין האד ט׳גלטה תזיד תסבב להם גלטה תאניה מוכ׳ודה מן ט׳אוולא והי אן למא ירידו יטלבו וירגבו תכון טלבתהם ורגבתהם מתל אחתראמהם והו ג׳יר למוט׳י ט׳מאל וינשאו ט׳כ׳ט׳ק בעבדהו. וט׳שריעה כדאלך תתנשא מנהם אלדי יוקט׳ פי חקהא משלי ג׳ אורך ימים בימינה בשמאלה עושר וכבוד, וויקאל כדאך פלכ׳אלק ד״ה א׳ כ״ח והעושר והכבוד מלפניך ואתה מושל בכל וכו׳.

וכדאך תמא אדי תוזן להו ט׳סאעה ויחוג ט׳מט׳ בואסטאת ג׳יר האדו מתל אן תטיח לדהו

פראיץ טקלוב

ורתא ומא אשבה דלך , פיפרח ויכמם אן לו מא
כאנת האד טסבה לם כאן יחצצל אלפלוס '
ויסתחמד אלסבה קבל וינשא טכסבב , ולוכאן
יפיק אן כלהו מן טבאק וכאן אלאסתחמאד חקהו
להו ינדם טדי תרכהו ואסתחמד ללסבה וכסר
בעדא מחססאתהו פי ט אסתחמאד וסבללהם
ללסבה והאדה ישבה לואחד טדי מתעדי פי
סחרה ועטש יאסר , פתכששף עלא עין מאה
מלח ומן כתר עטשהו ועיאה ולהבהו שרב מן
תלך טמאה חתא צהר להו אנהו רוא ושבע
ובעד משואר, זאד תכששף עלא עין מא תאניא
וכאנת חלווה וכפיפה , פלם קדר אן ירוק וירוא
מנהא פאנהו בעדא מרא כרסהו בטמלח ולמא
שרב מנהא לם כדא כאן שי קליל באלנסבה
לתקלת כרסהו , ונאצהו טחט טדי הלך נפסהו
בכמסא מאה מלח ולם צבר להאד טען וכדאך
מול ט מט טדי אידא כתב להו מולאה טכסב
לאבד אן יחצצלהו בלא ריב , ולמא חצצלהו
בטחראם , לוכאן יתכששף אן כאנת להו תריק
ניר האדי וכאן יקדר יחצצלהו בטחלט פינדם
עלא דלך . ופי האדא יקול שמוט א' י"ד כי אין
לה' מעצור להושיע ברב או במעט , וללמגצור
טדי יתנכר עליה תהציר קותהו בעץ מדראת

ולקלדי

ואלדי קותהו יגיהו באלצבט להו אן יצדק אלכ̇אלק אלדי חדד ורסם להו וקת כ̇לוקהו ולא כאן לא בעד ולא קבל . ואלדי בדדל להו קותהו עדת מיראר מן כ̇לוקהו פי בטן אמהו אילא אל מכבר אלדי כל וקת תתבדדל צעישה ואללדה , ואילהו ליתעררף אנהו מחסון מן אלכ̇אלק חתא פי האד אלעדאב אנהו מליח להו ויצלח ביה ויסתחמד רבהו ען דאלך ויסתאגר . ויקול פי חק דאלך שמות ט״ז ויצא העם ולקטו דבר יום ביומו וכל נהאר וקסמהו , ופי חק אלתכט ואלתצדיק ללמולאה יסתאהל אלאגרה דניא ואכ̇רה מן מא נרא מא יוקע פי ירמיה ב׳ הלוך וקראת באזני ירושלים לאמר כה אמר ה׳ זכרתי לך חסד נעוריך אהבת כלולתיך לכתך אחרי במדבר בארץ לא זרועה וכדאלך צורת תחציר אלעישה ללאנסאן פאנהא תתוגה לכל אחד בוגה ובתנייה גנס ; ועלא יד אנסאן מן גנס אן חתא לדאלך ילזם אלאעתראף אן ילזם כל דאלך למקתצא אמר אללה תעאלא ולא פיה לום , ויוקע תהלים קמ״ה צדיק ה׳ בכל דרכיו .

ואלתאלת גנס והו האראכאת אלקסם פי מא יכון עאילתהו ומא יקרב להו באלכ̇לטה , ומא אעלא מנהו ומא אוטא מנהו למקתצא אלדרוג

פראיץ̇ אקלוב

מן ט̇רנאת אאנסאנייה , מסארב את̇כא̇ פי האר̇ו
כמא יאתי חדיתהום , והו . אן כל אנסאן להו פ̇י
האד ט̇דניא גנסין פ̇י ט̇חיאה ט̇די לאכד אן יכון
ואקף פ̇י ואחדה מנהם והם , או יכון ג̇ריב מנפ̇רד
מא יכסב כאן ראסהו . או יכון צאחב וט̇רין ומרא
ואולאד ואחבאב ואצחאב ומא ישבא דאך̇ , ופי
האד ט̇גנסין ט̇די הם יסבבהם אכ̇ט̇ק לאנסאן
לא לאנסאן רכ̇צה לילום חאסהו ויעזר עלא
כ̇ט̇קהו למארה ג̇ית ג̇ריב מתוחחס פריד מרמי
ומלווח , מהמום וצדרי מפדוד ולא לי עלא מן
נרד אלוקף ולא כדאלך̇ נתפ̇אהד , ולא כדאך̇
לומת למארה ג̇ית תקיל ומצחוב ומכ̇לל̇ף
באקאמת עבאד עדירה ותכ̇מאם ואכ̇ד ועטא
פ̇י כל מא יכ̇צהם ויתעלק פ̇י אומורהם , וראסי
יהום וידוך ומחייר עמרי כאמל לאג̇ל מא ילזמהם
וכל אקאמאתהם . פאן דאך̇ צאר בג̇רץ̇ אבארי ,
וסבהאנהו תעט̇א כל מא יכתב לאנסאן כדהו
צאח ביה ומואפק לעמדתהו . וצ̇ץ̇ דאך̇ יכון להו
צ̇רר בט̇נסבה לעמדת תצוירהו וצחחת ברנהו
וצ̇יק קלבהו , ודאך̇ אן עלא אלג̇ריב אלמנפרד
לינשא המומהו ויפ̇רח בנרבתהו למא יוזן
נפסהו ובאלנסבא לדרוהה (הנשמה
הטהורה) אלטאהרה וט̇מקדסה ט̇די הבטת מן

חג̇ר אלכ̇אלק אביהא ורחימהא מרוביהא ומפ̇ששהא
באמל למקתצ̇א כ̇לקתהא באלרוחאנייה ואמרהא
אן תכ̇רג̇ מן בין אלרוחאנייה ותהבט ותסכן פי
אלג̇סם אלנסאנייה אלג̇סמייה אלג̇אהלא אלזאדורייהא
ואלמנג̇וסה האדי ג̇סם אלאנסאן אלדי חיאתהא
ותבקיתהא וכל שהואתהא ושהראתהא ג̇יר אל
אומור אלפאחשה ואלוחשייה ואלאומור אלמנג̇וסה
ואלזג̇טייה . אומור אלד למא תפעלהם אלג̇סה אל
אנסאנייה תבקי אלרוח אלטאהרה אלדכייה פי אכבר
אלחסמייאת למקתצ̇א כ̇לקתהא פי חצ̇ן אלמולאה
ופ̇י אלרוחאנייה . ומיראר כתירה תקצד אלרוח
אלהרוב מן ג̇סם אלאנסאן אלבהים אלזג̇טי . ואלהרוב
מן האד אלדניא אלמוסכ̇ה לתרג̇ע אילא דניתהא
אלאצלייה אלדניא אלנקייה ואלטאהרה, ואנמא
כונהא מחכומה מן אלמולאה סבחאנהו ומאדונה
באלסכנה פי האד אלג̇סם אלמשומה תרא ותקצד
לתלתפת למא יג̇יתהא ויפכהא מן ג̇צרתהא,
פתרא פי נפסהא אנהא ג̇ריבא ולא להא מועין
פתתמתתל לורדא בין אלחרריק, או אחסן נקול
בנת נאס כברה וצודאקה בין אלפאג̇ראת אלדי
אשתהאו ליעדדיו מדת עמרהם פי אלאפעאל
אלפאחשה, ולם תקדר תכ̇רג̇ מן בינהם, כונהא
פי חוג̇ חכם חאכם, האד אלרוח אלמג̇בונה

למקתצ̇

פ'ראיץ' ﭏקלוב

למקתצא אכבארייתהא ונצאפתהא חסמתהא
וזערתהא צארת תבכי פי דואכל קלבהא עלא
טיחתהא ללרכבה בﭏמררה , וﭏחא הי ﭏדי
מעיישת ﭏאנסאן מכסבתהו ﭏפרצה ﭏקוייה ﭏדי
קצדת אן בדﭏך יסיר פי ﭏמסרב ﭏמליח והו
עאכסהא פצארת בדﭏך תנית ולא תסתגאת ,
והאדי תכון ללגריב עבארﭏ ומיתאל
ללא יתהם מן גרבתהו , ודהו כדאלך אן
ישכר כﭏקהו אן כפף עליה תקל ﭏעאילה ואל
אחבאב , וצאר פריד חאכם נפסהו ולא להו מא
יכמם דון דמאגהו , ובﭏקליל יעיש ובאלקליל
יתעדדה ולא להו וחלה פי שי ולא תכמאם ולא
תכסיר ראס , ובדﭏך יציב ﭏפצאה וקת ﭏדי
תטלב נפסהו אן יהום ויתלדד פי אפעﭏ ﭏמולאה
ויעתקד ויסתחמד חסנתהו אלעצמה ויראה אל
מליח מן אפעאהו ויתבקקט פיה ויתכל עליה ,
פאן דﭏך ﭏסאם , וﭏאן הו סלטאן נפסהו בﭏכאמל
ולא להו מן יתלפהו ולא מן יצייק להו כלאיקהו
ומרתאח מן ﭏמטאלב ﭏעדידה ﭏדי תקע פי
חמלת ﭏעאממה ﭏכבירה מתע ואלדין וﭏחבאב
אצחאב ואקראב ; ותתלד להו ﭏעישה מתל
ﭏגראב , ותכון טאעת ﭏלה וﭏתכﭏ עליה ואל
תהממל פי חסן פצאילהו פקט הומא להו

תרכתב

ארבאב . ובפקד אלתקל ואלחמלה , יפצל פאצי
וכל אוקאתהו מקדסה לעבאדת אללה ואל
אסתעקאד ביה , כמא כאנת אלאנביא ואלצודאקה
אלדי כאנו יהרבו מן אלכלאיצה ואלבלאד מן
אלצגיג ואלעבאד ותסכן פי אלאגבאל ואלקיפאר באש
מא יכסרו מן אלתהממל פי מוחאסנאת אלמולאה
וטאעתהו ועבאדתהו חתא משואה , ומן אל
אנביא איהו ואלישע מלכים א׳ י״ט נאכדו כר
מיתאל ועבאר .

וכאן אחד אלצודאקה פי אייאם סאבק פי
אלקדש אלשריף (ירושלים) אלדי קד קצד אלספר
ואתא אילא בלאד . פדכל להא קאצד אן ידרש
פיהא ויטאעם אהלהא מן אלאדב ואלתקריב לכוף
וטאעת אלבארי . ולמא דכל לענדהם , פאצאבהם
כלהם לאבסין מן לון ואחד מיתאל כלהם ילבסו
לון אלאזרק או באלמיתאל אלאחמר וראה אן כל
מנהם קבור מותהו עלא באב דארהו וזאד תעגגב
למא לם ראה פי כל דאך אלבלאד ולו מראה
ואחדה בינהם . פדהש חיתהו לם קדר ליפהם
מא סבת האד אלתלת עואיד מן אי סבה כאן
מנבעהם . פאכר יסאלהם ען דאך פקאו להו איהא
חביב אללה נחן קאצדין באב אלתקררב ללמולאה
פוזננא בעקלנא אן לא יוגד אלאסתעקאד באלמולאה

פראיץ̇ ﭏקלוב

ראחת ﭏקלב ותכסירהו וﭏפצ̇אה אילא ﭏתהממל פי עט̇ם ﭏרכובייה ﭏעזוה ﭏא בתכוין האדו ﭏתלת עואיד ﭏצאלחה , פאן כל מננא לא יקדריסתחקר נפסהו ולא יתמקט , ולא כד̇אך יתכבבר עלא ג̇ירהו למא נכון כלנא לאבסין מן לון ואחד , ולמא כד̇אך נרא לקבור כל יום למא נכ̇רג̇ מן ביבאן ד̇יארנא ינכסר מן צבאחהו קלבנא ויאכ̇ד̇ ﭏתהממל פלמות ויעתקד פﭏמולאה ולא יציב אל פצ̇א ולא יג̇הל ויעוד כל ד̇אך איום מתעדרי פי תריק ﭏבארי ומסרב ﭏחק וﭏחיאה ﭏדאימה וילזם כד̇אך לנא אן נבאעד̇ עלינא ארנסאה לנרתאח מן חאראכאתהם וﭏתכ̇מאם פיהם ופי כל מא יתעלק בהם בﭏמררה פאנהם יתלפו אלבאל ויש̇ג̇לו ﭏמ̇ך ויצייעו עקול אלאנסאן ויבאעדוהו מן עבאדת רבהו ואלתכאל עליה וﭏאמאן ביה . פלד̇אך נסככנוהם דאים וחדהם פי מכאן בעיד וﭏרי לזמתהו אלמראה פי אי חרכה תכון יכון ימשי להא ויראפקהא ויקצ̇י מהארבהו מנהא וירג̇ע לנא ויולי לקסרתהו פתציר ﭏג̇הל וﭏג̇סמייה וקתיין ויעוד דאים כד מננא סﭏם מן ﭏאומור ﭏלאזמה עלינא פי וג̇ה באן פלם לקא ד̇אך ﭏצדדיק מא ירויהם וידרס להם ולא מא ירג̇געהם פאנהם מקדסין בﭏמררה

כﭏטעקה

באלטאעה ואלאמאן אלעבאדה ואלתכאל ואלאסתעקאד
אלכלי . פ̇האדא כאן אלחדית ואלמיתא ואלעבארה
ואלמקצד למן עאש פי אלדניא בראסהו ג̇ריב
ועלא אלאדם ללא יסתג̇אץ̇ מן דאך̇ ובל יחמד
כ̇ולאהו כמא אנדכר . והאדא אלג̇נס אלאחד מן
עישת אלאנסאן ותראוק מסירהו פיה .

ואמא מן אלג̇נס אלתאני אלדי אידא כאן ג̇א
אלאנסאן מחמל בחמלת ואדין ועיאל אצחאב וחבאב
כ̇לטאת ואקראב כדאך̇ באלמתל אידא כאן רקקי
ופנני פי אלתהממל פי אפעאל אלמולאה אלחסנה
יפיק אן חתא פי חק דאלך̇ עליה אלואג̇באת
באלאסתחמאד ואלכרע ואלסג̇ד ללמולאה אלדי
סהמהו בוג̇ה אלדי מליאן באלעבאדה ואלטאעה
ללמולאה ואלתקרב להו אוול טאעת אלואלדין
ואלכפו להם . תאני כ̇לטת אלמראה אלמאנעתהו מן
כל צ̇רר וחראם , תאלת̇ חמלת אלאולאד
ועדאבהם ורבאיתהם מעזתהם ואלתרחיב בהם
ואלתעב פי מרצ̇הם וחיאתהם ועלאמתהם אלתורה
לתתבית ג̇רץ̇ אלמולאה פי עמארת אלדניא , ולא
לתוהו בראה לשבת יצרה , ראבע קרבת אלחבאב
ואלכ̇לטה בינהם ועמל ג̇רצ̇הם ואלתקרב ואלמעזה
פיהם ואסאסתהם ואל מג̇אתה פי מא יכ̇צהם
ותצ̇ייפהם ואלזיארה למרצ̇הם ומואסטת אלצלח
בינהם

בינהם .

ודאך כמא יוקל מן פם אלסיאד אלעצמה או דברים שאדם עושה אותם אוכל מפירותיהם בעוה"ז והקרן קיימת לו לעוה"ב ואלו הן כבוד או"א וגמילות חסדים וביקור חולים והכנסת אורחים והשכמת בהכ"נ והבאת שלום בין אדם לחבירו ובין איש לאשתו ות"ת כנגד כלם .

כאמס אלאצחאב ואלכלטה מע אלגנס אלאנסאני אלדי חתא פי האדא יתעלק ערגון כביר מן עצם תואבאת אלמתתעלק אלדניא וגריץ אלמולאה פיה , פאן כלטת אלעבאד , תאתי באלאכד ואלעטא אלביע ואלשרה באלאמאן אלתאם תאתי באלאעאנה לבעצהם ואלתקדים ללדניא וזינהא ותתחיפהא , תאתי באלאעאנה אדבייה בדנייה ואעתיאדייה ליקימו בעצהם ויתנאודו עלא אלתקיל ואלחמל עלא אלגמאעה רים ויתעאונו חתא פי תהכית אלעבאדה פאן כל מנהם יקדר עלא פרע . ותחבת אלמצות אלא בהם ואהבת לרעך כמוך לא תשנא את אחיך הוכיח תוכיח , וגל מצות אלתורה מתעלקה פי אל גמעייה אלאנסאנייה פאן כלהם גסה ואחדה וכל מנהם מפצל להא [חברת המין האנושי תהיה כלילת איברים וכלילת יופי] ולא יכון כלטתהו

מעגסס

מעהם ליתכבכר עליהם וליתקייד עליהם וליתפכ׳ר
בינהם וליטג׳א במחאסנתהו להם , ואנמא ליכון
יקדר יתכבת וצאיאת וג׳רץ׳ אאיראה אג׳ליל אדי
ינפקדו מנהו בפקד כ׳לטתהם ואידא באנת
נ׳ייתהו לוג׳ה אלה פיכבר ויתקדדם כמא אועד
אלה לסיידנא סלימאן עליה אסלאם למא טלב
להו ג׳יר אעקל ליסוק ביה אעמום , פאג׳אבהו
אלה תעאלה ורזקהו בדאך וזאד קאל להו אן חתא
אדי לם טלבת לי נזאג׳יך ביה מלכים א׳ ג׳ וגם
אשר לא שאלת נתתי לך , פהאדה פי ג׳נס אג׳ריב
וג׳יר ג׳ריב . פפצ׳ל רנא פי עמדת אאנסאן מע מא
אעלא ומא אוטא מנהו , ופי דאך אידא נאל
ג׳רצ׳הו ומקצודהו פי בעץ׳ חואיג׳ אדי תנקצא במן
אעלא מנהו , פאילהו ליס תחמד אלמולאה
אוהלן אלדי סכ׳ר קלובהום וסאקהם ועאנהם
דיקציו להו קציתהו ואנכאן לם אנקצאת לא
יעזזרהם ויעתרף אן דאך באמר אמולאה ,
דים תחמדהו עלא כל וג׳ה פאן כל מא יעמל א
מליח מליח וכדאך אידא אנטלב לאחד אוטה
מנהו מחתאג׳ להו פי אי שי יכון יג׳תהד ליקצי
להו קצייתהו בפרחה ויסתחמד מולאהו אדי
נ׳עלהו רבאה וואסטה ליפעל אאחסאן מע
עבאדהו , ויתכי עליה אן יעינהו פי דאך ולם

פראיץ ﭏקלוב

יתהססם, ויכרג ﭏקאצד מן קראמהו פרחאן וכל דﭏך בוטאית נפס וטאעה וראס כרכי וכגיר טגאיה, כמא כדﭏך לא יכﭏפי מן יצרהו. ויסאמחהו ויטלב ﭏמולאה אן ירגעהו ללתריק ﭏמליח ויעמל מעהו ﭏמליח, ויעתרף אן אידא אקע להו מנפעה או צרר כלהו פי יד ﭏכאלק, ולא עליה ליצר ﭏואסטה פאן כל שי בקצא וקדר ויחמל מן כל עדאה ﭏדללה וﭏבכצא ויעתרף אנהו מגרום מן ﭏסאבק ואלאן כל דﭏך הו קבול עקובה ען דנובהו חתא יכלץ פיטיע מולאהו ויסאמח להו ויפכהו מן גצרתהו באלכאמל. ויעלליה ויגניה ויבאעד כל בלא עליה, ותרגע להו ﭏעדיאן אחבאב וﭏשרריה צחאב, וﭏבעאד קראב, ויעבבר פי חקהו משלי ט״ז ﭏחכים בקולהו ברצות ה׳ דרכי איש גם אויביו ישלים אתו, האדא פי חקוק ﭏאנסאן ﭏמחכור באלעאילה וﭏאקראב וﭏכלטה, תווא נביין חאראכאת לואזם ﭏמנתסבה לפראיץ ﭏקלוב וﭏמפאצד, פי ﭏגנם ﭏמתפרדד פי דאת ﭏאנסאן כצוצי והו ﭏראבע גנס, ודﭏך מתל ﭏסוכה וﭏלולב וﭏציצית וﭏשבת וﭏמועד וﭏאמתנע מן ﭏאפעﭏ ﭏפאחשה וﭏמעציאת ומא ישבה דﭏך ממא יתעלק פי נפסהו כצוצי ולא ישתרכו פי ﭏאי ואחד יכון, ואן

פאידתהם וצרורתהם מתוגהא להו בגיר מא יגפרו לאי אחד יכון . ופי דלך יכון אתכאל עלא אמולאה בטוגה טאתי דכרהו . ונטלב מן אמולאה אן יעיננא פי תפנינהו אמן .

נעם אן כל מא יאקע מן אלסואקט . ומא עלינא מן אלעבאדה פי האד אלנוע . לאבד אן יתכון מן אגתמאע תלת חואיג , אאול אכתיאר פי אפכארהו וצמירהו , תאני אנייה ואלתאכיד ליפעל מא אדי אנכטר בבאהו , תאלת אן יגתהד ליתמם אפעאלהו במפאצלהו עיאן ביאן , וכררג תכמאמהו לפעל . וכל מא באין להו פי אכתיאר אעבאדה . וכדלך אידא אגתהד ליטאהר חתא סואקטהו אדי כטר באהו אן ידמא ויפעלהם . להו אעקובה מן דאך , ואידא כטר פי באהו אן יתב יעמל אי מצוה או ליבעד מן אי עבירה תכון , לם יקול כללי רבבי יכמל ואנא נתכל עליה אנהו יכון יסאהל פי תכמילהא ותכריגהא ללצו ולם ילזמני אתעב מן דאך פאן נתכל עלא רבי והו יכמל . וכדאך באעכס פלסאקאט ואתבעיד מנהו לאן בערא קלנא אן אלאידה תעצא סלכם בידנא אכתיאר אשלשה אכאמלה פי האד אחקוק ולם ירצה אן נתכלו עליה פי כמא אכדמא בכד נחן נעתנא להא בגהד.א פי תבעיד אדנוב או פי

פראין טקלוב

תתבית טואבאת לנקדר נגט אגרה ועקובה למקתצא אפעטנא ודאך בנצאנא ואנמא אידא נחן נכייר באפכארנא תתבית אי מצוה תכון אן כאן קדרנא כ־רתנאה ללצו טייבונאכ־ אגרה כאמלה מן עד א־־מולא־ה דניא ואכרה וכדאלך פי תבעיד אלדנוב , וא־ידא אקע בעץ גצב או תעטיל פי תכריג אלמצוה ללצו או פי מבאעדתנא מן טדנוב ואנגצבנא , פכאן כל דאך באמרהו פנרבח אן נגט אגר תכמאמנה אנקי וטצאפי ואפכארנא טמקדדסה. ונייתנא ט טייבה , ופי האד טחק יקולו אסיאדנא מחשבה טובה מצרפה למעשה ומחשבה רעה אין מצרפה למעשה , פאן למא רבנא סללם בידנא טאכתיאר ולו לם ינתם מנהו , פכאן קצדהו טנייה ואל אכתיאר ולמא נסללם טשי פי ידהו ונתכל עליה פי האד טחואיג , פכאן אן רגענא באלמענא ט אכתיאר ליכון בידהו , ורמינאהו מן בטנא ועזגנא מן טתעב טלאזם ל־־ך , פלא עאד אכתיאר בטתעב כמא ילזם בטמררה , ולמא הו כדא למאדא נקדם לנקבץ טאגרה הל טרב יקצי וטאנסאן יסתאגר ? פתלפת כטואתנא מן טתריק טמקצודה אידא עזגנא מן טאעתנא ואלאכתיאר ללמליח וסללמנא ותכלנא עלא טמולאה. אן
יקכ׳ים

יקציה הוא בנפסהו, פהאדא גיר הבאל ועדז
וקללת מעזה פי אמצוה ואבעד מן אערדה ולא
האדא גרץ אמולאה, וצאר בדאך אלאנסאן
עאצי תאמם ואן גרץ רבהו, והכל בידי שמים
חוץ מיראת שמים, פאן עלינא לנתכל פי כל
מא נחתאג לנפוסנא וללדניא עלא אמולאה, ולא
פי חקוק אמנתסבה לטאעת אמולאה. פאן פי
חק האדו יקול דברים ו' ויצונו ה' לעשות את
כל החקים האלה לטוב לנו כל הימים, ופי אאגר
ללאכרה יקול וצדקה תהיה לנו כי נשמור לעשות
וכדאך פי חאראכאת אעצם יציר יתבדדל אל
מליח ויציר דוני ובאטל, אמא טאעת אמולאה
דאים צ.רה ואחדה ולא יאקע פיהא אתבדיל
אבדא. ויפצר לנא אל תכאר פי
דאלך גיר בעד אלתיארנה, ואן אלרב
יתמם גרצנא באמלח, ולא פי אאלתיאר בדאתהו
פאן בעד אתכייר ואתעב [illegible] למקצד
אמליח ונכאף לא יפלת מן ידנא, נטלב רבבי
ונתכל עליה אן יעיננא, ומושי מן אלבדו עגדנא
נעמלו שי נסללם אנאזלא כלהא ונרמיוהא עליה
אן יברא ויתמם, כמא יקול תהלים כ"ה אוול
הדריכני באמתך וזאד ולמדני כי אתה אלהי ישעי
וכל דאך לאגל אדרי אותך קויתי כל היום, ויקול

פראיץ ﭏקלוב

קיט הדריכני בנתיב מצותיך עלא כ̇אטר כי בו
חפצתי , וכדﭏך דרך אמונה בחרתי , אנא בנפסי
ומא רמיתהושי עליך , וכדאלך אוול דבקתי
בעדותיך ובעדה ה ﭏ תבישני , וגיר דﭏך אהיאת
עדידה ולכידה , ומן כ̇וף עקובתהו שדידה .

ואלגנס אלכ̇אמס , והאדא יתעלק
פי מ̇מת אלמפאצל מתל אלצדק
ואלעשר ותעלים אלתורה ואלתבקט
פלמית וﭏחדר מן ﭏסאקאת , ותרגיע ﭏתלאיף
וﭏאמאן וכמין ﭏאסראר , וליפעל ויכמם ויתכלם
גיר ﭏמליח וקדר אלווﭏדין , ותכ̇ציע אלעאציין
ללמולאה , ושהר מוחאסנאת ﭏלה לעיון ﭏעבאד
וﭏרחמה עלא ﭏמגבון ﭏמכסור ﭏעליל וﭏקליל
וליחמל ﭏדללה וﭏבכין מן ﭏאנסאן ען טאעת
ﭏמולאה ולזאנהו איהאהם , פיציר אלמסרב
ללתבﭏ בﭏמולאה ען כל דﭏך בהאד ﭏצורה והו :
סאס כל דﭏך אן יגתהד ליתכבת כל דﭏך ומא
ישבה להו , וכל דﭏך יכון בﭏסתר ולא בﭏפציחה ,
ולא לונה ﭏפכרה וﭏכברה , ויפרח בﭏמואסטא
ﭏדי אתרמאת עלא אכתאפהו ויגתהד פי האד
ﭏכדמה ﭏמקדסה ויעמלהא לונה ﭏלה בנייה
ﭏצפיה ויעתקד אן דאך כאנת מוחאסנאת ﭏבארי
מעהו ﭏדי כטרהו ואסטה דון גירהו ויכרה ﭏ

ככרה

פכרה ותקדר ותאחתראם , ויבעד מן תטגאיה
בהם ללא יכסר ויפסד כל תמלעוב ויכסר
בדלך אגרהו דניא ואכרא .
ותגנם תסאדם , ודלך פי הק תאנאדי דניא ואכרה
או דניא פקט , או אכרה פקט , וכלהו מן פעל
כירי ואחד , ואנמא לא תביין לנא כאסם תאגר
ותעקובה תאכראנייה כמא תביין לנא אגר אל
דניא האדי ועקובתהא . פאן תאגר ואלעקובה פי
האד תדניא יתפהם למא יתפנן לנא פאננדה
מכרוקין פיהא ומטבועין מנהא ונפהם
חאראכאתהא תריאקא ותפשאשאת ותעדאבאת
ותהמום מתעהא תדי כל יום נראוהם בעיננא ,
ואמא תאגר ותעקובה לתאכרה , מוחאל יציר
תביינהם פאן דלך מא יתבע תאומור תרוחאנייה
תדי לם נעקלוהם בתמררה ולם ילחק עקלנא
לנפהמוהם . פאננא חתא תרוח תדי הי קאימתנא
„נשמה" ותעקל מתענא תדי סאיקנא לם נקדרו
לנפהמוהם למקתצה רוחאנייתהם ומתלהם כל
אמר רוחאני , ומתלהם תאגר ואלעקובה אל
אכראנייה ותמאהיאת ותכיפיאת תדי ינתסבו
לדאלך פאן האדא כאינא ונפהמוהו וקת תדי
נוצלו להו ונתאנסו ביה , והו האדא סהמה
מעטייה ללדוה אמקדסה „נשמה" בין ידין ת

מולקה

פרׄאיׄץ צׄקלוב

כׄולאה יום צׄדי תרגׄע להו , וטׄבעׄ מן דׄאלךׄ
אהנעת בצׄמעאינה פׄי צׄמנאצׄר ואלמוכׄאילאת
טׄאנביאהיא ,מתל טׄמנאס" בקולהו זכריה ג,
ונתתי לך מהלכים בין העומדים הטׄה, פהאדׄא
כאן ללאנביא טׄמקדסין צׄדי יתכשׄפו עןׄ טׄאסראר
צׄרוהאנייה וקת צׄדי רוחהם אלטאהרה סאכנא
גׄסתהם פׄאנהם בטהארתהם ותבקיטהם יתרוחנו
כלהם ויתכששׄפו , ובצׄ מוחטׄ לנא נחן צׄאלדׄי
כאלהוש אלמפתרשה קדׄאם טהארת נפׄסהם
וגׄסתהם , וכדׄאךׄ אשאר לנא טׄמולאה (ברמיזות)
אן פהאמת ודוק ומערפׄתנא פי טׄאגׄרה טׄאכׄראנייה
לם נקדר לנחצׄל עליהם טׄא בעד מולקאתנא
טׄלה תעטׄא , וכדׄאךׄ אגׄרת טׄאכׄרה דׄאים כאן
מקבול מן סירת תכריר אלדרס כׄן טׄאנביא בין
טׄעמום , ואנטבך דׄאךׄ אלאמאן התא פי קלוב
טׄטאיׄפׄאת גׄירנא וחתא ריסאנהם מללת עליהם
וכררת מן דׄאךׄ טׄחדית שי לא יוחצׄא וכדׄאךׄ צׄאר
האדׄא מקבול ענד טׄגׄמיע בגׄיר פׄרז דׄין ומללה ,
ואנמא אלאנביא ואלשריעה רמאו חגׄאב ען
פׄהאמתהו מתל טׄחגׄאב טׄמרמי עלא תפׄסיר ותפׄנין
צׄעלאשׄאת צׄבעׄ מצות אלדׄי יעצׄם חרמהם או
תוציתהם עלא עקלנא כאן לא נלקאו להם עלאש
ואנמא קעדו לנא גׄיר קבול אמאן ואעתקאד ולא

גׄיר

ג׳יר , וכדאך כון ט׳אממה סאבק כאנת פי חא׳ת
ט׳גהל ולם תאנסו בהאד אחאראכאת פ׳רא יפ׳המו
ולו ט׳קסרה אלבראנייה , אלאכתר צאהרה
ומפ׳הומה ולצוץ׳ טאשיא ט׳גארקה וצעיבה , פסאך
בדאך מולאנה אולאדהו מתל טאב אהנין א׳דרי
יקצד אן ילז אבנהו ויפתח להו בצרהו פי אומור
טאדב וט׳עלם , ויירא אן חתא אבתדה אתעלים
ללתקדם צעיב למקתצא צג׳ר עקל טולד וטאיסת
עקלהו והבט׳הו פ׳יחללי להו אלאנדכ׳ט ללעלם
בטרייף חלוה וכסכוטו , ובתפתופ׳ה לעללא ירום
טולד ויעטי ארן עקלהו מן דרגה אילא ג׳ירהא
חתא ינאד אל מקצוד , ולמא יזיד יכבר
ובצרהו ינחל ויוצד וקת אלדי טצג׳יר עקלהו
פתח מע בצרהו וראוי בטעקל וטאפ׳כאר וטדפכרה
חיתהו יקדר יקבל טעלם בזג׳מאת מלאח
פ׳יג׳תהד טאב ויאכד טריק אג׳צב טחמקה וטאדב
וטרבאיה בטעצאה וטתכויף וטסג׳ן כמא נראו
דאך מן טמכאתב סאבק וטיום ויזיד ידכל טולד
וינתז וידרג׳ פלעלם ויג׳רק , ולמא יוצל לפ׳האמאת
קוייה זלדידה תלד להו טעלום ויכרה ויסתחקר
נפסהו אן מא דכל ליהאד אבננא וטפ׳ץ טעזיז טא
בעד טאסאסה וטעדאב וטרבאיה ואלכוף מן
אביה , ויציר יבכ׳ץ פעלהו טאול וימקט כל אשי

פ׳ראיץ׳ טקלוב

עזיז קבאת טעם ויעתנא להו באמררה ולא יסללם פיה ויציר אחד טעורמה טעצמה, פכדלך טמולאה סבחאנהו ללג׳יול טמסתכה וטפארגה סאבק טרי לא ידרכו האד טפנון, צאר ידכלהם וילזהם להאד טטריק טלאזמה בתריק אלכוף וטאגרה, וטעקובה. סרען והו מן אומור טדניא חתא יתאנסו בטמליח ויתרכו טדוני ובעד יכשף להם אסראר טאגרה וטעקובה טאכירא וכל מא תנץ פלכתב מן טתרביס פי חקוק פהאמת אל קדרה כדלך למקתצה עקול טעמום.

והי, אן טמוכאפיה ללאכרה תתחצל בזוג וגוה והם טאוול אלזאן ללעבאד לדעבאדה וט טאעה טאילאהייה ויוקט פי האד טחק דניאל י״ב ומצדיקי הרבים ככוכבים לעולם ועד, ודלך אן ילז טנאס לטאפעאל טכירייה וזאד יקול משלי כ״ד ולמוכיחים ינעם ועליהם תבא ברכת טוב, ובדאלך יסתאהל טאגרה ללאכרה, וטתאני הווא מן פצל טלה וחסנהו, כמא ינצם תהלים ס״ב ולך אדני חסד כי אתה תשלם לאיש כמעשהו ולמקתצא דלך אן טרב ידפע ללאנסאן למקתצא אפעאלהו וטחט אן לו תעצם מלאחת טאנסאן טאעתהו ואפעאלהו טטיבה כרמל טבחר לכאן צאעו טכל באלמררה קדאם ואחדא מן

טמלקין

אלמלאין מן מוחאסנאת אלמולאה ורחמאתהו , ולוכאן יתאכ̇ר ארב מע עבדהו מן אפעאלהו , לכאן צ̇אע כ̇דאלך̇ באלכל ולא להו מא יתכאפה̇ וזאד עליה אלדין , ולמא יקבל שי מן אלכראמאת אלאילאהייה , דאלך̇ ג̇יר מן פצ̇ל אללה תעאלא וכראמאתהו אדי בסמאחהו ובג̇פרתהו דנוב אלאנסאן וזיאדת כראמאתהו וחסנאתהו מן דאלך̇ חאג̇ אלאנסאן אלחיאה אלכאמלה פי דניתהו , וללדנוב אלמתצ̇ררקה יתעאקב באלמצ̇ררק ועלא אלדנוב אלמפצ̇וחה יתעאקב כ̇דאלך̇ באלמפצ̇וח , פצ̇אר בדאלך̇ אלמועאקבה̇ ואלאג̇רה ללאכ̇ירה מן אלשכל אלמצ̇ררק אלדי יקול פיה מה רב טובך וכו' ולדאלך̇, צ̇אר חתא אלאסתפ̇האם פי חקוקהם שי מן אלאסראר ולא יסוג̇ פצ̇חאנהו , פאנכ̇פו מן עיון עקל אלאנסאן מן האד אלסבבה̇ ואנכשף קליל ללאנביא ואלצ̇ודאקה מתל מא יוצ̇ח פיהם זכריה ג' ונתתי לך מהלכים בין העומדים האלה , ישעיה נ"ח והלך לפניך צדקך כבוד ה' יאספך דניאל י"ב והמשכילים יזהירו כזהר הרקיע וכו' איוב לאור באור החיים . ויאסר מתל דאלך̇ ורסם מנהם בעד אלאשאראת חתא פי אלתורה בחקתי ולא תגעל נפשי אתכם . ולמקתצ̇א אלאפעאל אלדכייה ואלתכאלצ̇אדרה מן אלצ̇ודאקה תואעדו באג̇רהם מן אל

פ̇ראיץ̇ ﭏקלוב

באד̇י כמא שיוקﭏ בראשית ט״ו והאמין בה׳ ויחשבה לו צדקה תהלים כ״ז לולא האמנתי לראות בטוב ה׳ בארץ חיים ﭏאנתצ̇אר דאים אן יעבד יתכל ויעתקד בג̇יר ﭏרג̇ייה ללאג̇רה פתכון האד̇י עבאדה יקין ופיהא יקול ﭏ תהיו כעבדים וכו׳ ובד̇ﭏך יתפסר ﭏפסוק ולך ה׳ חסד לאן כי אתה תשלם לאיש כמעשהו .

וﭏג̇נם ﭏסאבע בעד פ̇צ̇ל ﭏלה פי כל דאלך̇ עלא אחבאבהו ומופ̇צ̇לינהו פ̇לאכ̇רה וד̇ﭏך לא ינחסב ולא יתחככר , ילזם אן יג̇תהד ﭏאנסאן ליוצל לדרג̇תהם פאנהו יתרך̇ שהואת ﭏדניא ויתבע מא יתעלק פ̇י ﭏתבקיט פלמולה כאמל ויתסללם פ̇י יד ﭏלה תעﭏא ויפרח בכל מא יוצל לחו מנהו ויתכ̇ל עליה פ̇לא יתכל אן יוצ̇ל ויסתאג̇ר מן ג̇יר אעתנאהו לד̇ﭏך פ̇אן אﭏד̇י יאממן ד̇ﭏך ג̇אהל עצ̇ים . וקוות טאעת ותסלים ﭏצודאקה תוררינא מא ילזמנא אלדי אירא לם נקדרו עלא ד̇ﭏך ואנמא בﭏאקל נשדדו האך̇ ﭏמסרב מתל אברהם פ̇י תג̇ריבאתהו , דניאל חנניה מישﭏ ועזריה ועשרה הרוגי מלוכה .

ויאסר ﭏד̇י כ̇ירו ﭏפקר ﭏנקץ̇ וﭏמות בטהארת ﭏטאעה וﭏעבאדה , ורמאו ﭏריאקאת וﭏפ̇שאשאת וﭏהנא ﭏכאמל וﭏהנא ﭏד̇י יג̇י בﭏצ̇ץ̇ לד̇ﭏך̇ ופ̇י

חקהם יוקאל משלי כ"ח להנחיל ﭏהבי יש ואוצרותיהם אמלא , ישעיה ס"ד עין לא ראתה ﭏהים זולתך יעשה למחכה לו . תהלים ל"א מה רב טובך וכו' .

ﭏפצל ﭏסאדס מן ﭏחגב ﭏראבע

וג'ב ﭏאן תעריף ﭏפרז ﭏואקע בין אלתאכל בﭏלה פי תוג'יד עישתהו ללג'יר תאכל , הו סבעא אנגאס .

ﭏאוול , אן ﭏתאכל בﭏלה יציר מסתרג'י ויקבל אחכאמהו ויפרח בﭏמליח וﭏרוני (כשם שמברך על הטובה כך מברך על הרעה) ויוקﭏ פי חקהו תהלים ק"א חסד ומשפט אשירה , כאן פצל נשכר כאן קצﭏ וחכם נשכר , וﭏג'יר תאכל דאים יגר , ויתפככר בﭏמליח ויצﭏנהו כאנהו לאבד אן ינﭏהו „תם יוד' כי הלל רשע על תאות נפשו ישעיה ח והיה כי ירעב ויתקצף וקלל את מלכו וגו' , ואידא אנפקר יכפר .

וﭏתאני אן ﭏתאכל מתהנני ופרחאן תהלים ס ד אך לאלהים דומי נפשי וכו' ולא יכﭏף מן אי סכט יכון , וﭏג'יר תאכל ולו וקת כירהו מעדכב מנככד וחזין ולם ישבע , וכאן דוני יקלק פﭏאן

פ̇ראיץ̇ טקלוב

דאך̇ צץ̇ אלקלב אלד̇י תאנס ביה ויקול משלי ט"ו פ̇י חקהו כל ימי עני רעים מענאה טול מדת עמר אלאנ̇סאן דואנה , ולא זאל זואל אלא אדין .

ואלתאלת אן אלתאכל מא חאטט קבאלתהו כאן אלתכא ולא יתנכד אבדא לוכאן יכ̇סר ולא מא ירבח שי . ורבחהו ג̇יר אלעבאדא ואלתכא ותכ̇אל אללה יקנעהו ואן מחצ̇ר לכל מליח , ולאבד אן יעיש צץ̇ כל עכס , ואלג̇יר תאכל כל מא יפ̇לת מן ידהו מן אלארבאח יטייח להו קלבהו ושנ̇אעתהו ויכ̇סר עקלהו ודנייתהו פ̇י לחצ̇ה ולמחה .

ואלראבע . אן אלתאכל בעד מא יעיש וילקא תמא אלפ̇אצ̇ל יסללמהו לג̇רץ̇ אלבארי ואלפ̇עאל אלכ̇ירי כמא שיוקאל „ד"ה א' כ"ט" כי ממך הכל וכו' , ואלג̇יר תאכל מא יקנעהו שי וכל מא תמא פ̇דניא יצ̇הר להו אן כל דאלך̇ יא באב אלה קיאס חיאתהו וינ̇יצ̇הו ליצרף שי פ̇י פ̇על כ̇ירי אבדא , וחתא אלמליח אלד̇י עליה מן אלאנסאן יג̇יצ̇הו תרג̇יעהו , חתא בדאך̇ יפסד בין אלכ̇לק ויכ̇סר מאלהו ויפ̇צ̇ל פקיר ויקול משלי י"א יש מפזר ונוסף עוד וחושך מיושר אך למחסור .

ואלכ̇אמס . אן אלתאכל יתלהא באלעוין ללאכ̇רה ומא יעמל כאן אלד̇י ינאסב ג̇רץ̇ אלה , ויבעד מן אלד̇נוב ואלסואקט ללא יפסד פ̇י תכאלהו . ואלג̇יר

תאכל בטלה, יתכל בטסבאיב טמוצלה להו טרבה ויכלי קלבהו גיר פיהם, ולא יכמם עלא אכרתהו וגיר לארבאח האד טדניא מתלפת וינשא טצאח ללאכרה פיבעד מן גרץ צלה, וטלה יבעד מנהו משלי י״ד חכם ירא וסר מרע.

וטסאדס אן טתאכל בטלה, מקבול ומאממן ענד טכלק ולא יכאפו מנהו ויאממנו פי ידהו כל מא להם, כמא כדאך הו אלדי תאכל ברבהו לא יכאף מנהם אבדא פאן אסתר טלה עלידה פציר יחבהם ויחבוהו, וטגיר תאכליאקע להו כל צרר מן סבאיב כלבהו עלא טדניא ואומורהא וטעבאד תתהארב מנהו פיציר יכראהם ויכראהוהו ותרוח מנהו תריק טצלאח ויעדם דניא ואכרה משלי י״ז עקש לב לא ימצא טוב וכו׳.

וטסאבע, הארא הווא טדי לא יפרח למלאהא ולא יחזן לכלאהא, לא יבכי מא, ולא יקול באלהבט, ויעיש מבהבה זאהי ראוי מתל אלזרע אלמחצי ואלמשקי אלדי לם ידבאל, תאכל מחפוץ ואפצאל אל מולאה תלידהו מוחאסנאתהו ואכראמהו כל יום וקסמהו, פיציר מן טמולאה מכרום ומן כיראתהו לא הו מחרום, ובעבאדתהו ובתכטהו מגרום ברוך ה׳ יום יום, לא ישהר ללכסב, ולא

יכבר

פראיץ׳ טקלוב

יכ׳בר בין עינהו ט׳גנא וט׳יאקות , ולא יחס בט׳פקיד
אנהו ממקות , לא יכ׳אף מן יום גדא פיכ׳מם
דאים בתשליט ט׳מות וט׳דאים גיר ט׳לח פי טלבהו
פריד , אחד לא להו עציץ , קוי לא להו עניד
ויציר פי ט׳עבאדה וט׳תכט׳ שדיד , ועקלהו לא
ימל מן האד ט׳אפכאר , מעתקד בגיר חכאר
יעקל אן רבהו מסתלק ונאצר , ופי כל יום
לאקאמתהו האצר פגר ומוגרב וליל ונהאר
ויקרא פי קלבהו משלי כ״ז כי לא תדע מה ילד
יום ט׳ תתהלל ביום מחר ויקול בן סירא ט׳ תצר
צרת מחר , כי לא תדע מה ילד יום , כל ט׳מסקאת
ט׳די מצאו בעדא ופאו , ולא הדע מה יצרור
הזמאן בכנפיו פאן גדוא משכוך לא יערף אן
כאנהו יעיש , או אן מלך אלמות יגי מדרוך
פבדאך צאר מתנכבד עלא דנית גירהו , והווא
כאץ וקד תמם לעבתהו , וכלא כירהו ושררהו
פיציר האדא ט׳תאכל מגתאץ לעזות אלבארי
ותגיצהו ט׳עבאדה וט׳טאעה ללא תפותהו מנהם
סהמה פינתהד ליכ׳לץ מא עליה מן אלדיון מן
ט׳עבאדה ללאילאה ט׳חנין וט׳רחים פי האדא
יכ׳אף מן ט׳ממאת , לא תפותהו אלאייאמאת
לעללא יפצל עליה דאין ט׳מולאה ואייאמהו קד
אנקצאת , האיאת עלא מא פאת , פיעלם אן

דכיתסו

דניתהו האדי וקתייה , לא דאימה לא אבדייה וכל מא עליהא ליהא , פיעזול בשטאעה ושעבאדה פזאממן אן בגיר דאך לא תמא חתא איפאדה ויחצר עינהו עולא מתמומה מן עבאדה וטאעה ואמאן ואעתקאד מקסומה , ותציר רוחהו אל שאהרה מן מחאסן שלה פי שאלירה מכרומה .

ותקול אסיאדנא ע"ה , שוב יום אחד לפני מיתתך , ופסרו פי חקהו , אן ירגע שיום לעלא ימות גדוה , ובדאך יציר צאפי טול מדת עמרהו פיקול קהלת ט' בכל עת יהיו בגדיך לבנים , פהאדא סתם וקרעת מן תכל עלא מנלאהו .

ואמא מן אמתבאעד מן תכש שלה , מסכין ישככף וקלבהו דאים חזין , סיוא קוי או כאן צגין יבסר מקאצידהו ולא ינש מטשיבהו , פיגתהד ויעתנא ללכסב ותכתיר שמוש ויכמם אן שאליתה מצממנא להו , ולא מן ימנעהו מנהא , וחתא פי האד אדניא עמרהו טויל פיתכל במאהו , ולא תכוופתו שמות אבדא , לא יכמם כסר שאכרה , ולא ילתפת לא ללעבאדה ולא לקראיה , פתכתר עליה שאהות שדניא ויתרך תכמאם אלאכרה , ואידא יסמע אי תוביך מן דאך פיקול אן יום שדי ננש מקאצידי ונציר מתהגני מן מא ילזמני לייא ולנמרה עאילתי , בער נציר נעבד בקלב

פרחאן ומתהנני , ולא יערף אן ז האדא עונ ;
ואנסאן כיפהו ﭏדי לם ישבע מן פשאשאת ﭏדניא
וריאקאתהא וכל שי יצהר להו אנהו לאזם , מא
יקדרשי יערף וקתאש יתתמם מטלובהו ﭏדי
בﭏמוחﭏ יציר דﭏך , פאן קד מא ינﭏ באקי מכצוץ ,
ובדאלך עמרהו מא יעבד ולא יטיע ולﭏ
יתכל , וקלנא לא באס אידﭏ פצחנא להﭏד
ﭏגנס ﭏעוננאת מתאעהו וﭏכלאפאת , כתאע
עקלהו אנהו מן סבעה וגוה גלט ﭏגלט ﭏשדיד ,
פאן האדא ישבא ללאנסאן ﭏדי יתב יעטי לואחד
פלוס או בעץ אמאנא מﭏייה . ויהב עלידא רהן .
ולאכן תמא פרק כביר בין האדא ﭏראהן ובין
האדא ﭏגיר תאכל , פאן האדא ﭏגיר תאכל ,
ישבא לאנסאן תאגר יביע בﭏתלוק ולם יחב
יסללם רזקהו פי יד אנסאן ﭏדי יערפהו גיר מאמן
או פקיר ﭏדי יציר יאכלהו פי ﭏפלוס , פיציר
יתגבבר עליה ויכרר עליה ﭏמסהולאת ללה יעטיה
שי מן ﭏסלעה , פכאן להו ﭏרכצה ליאכד ﭏרהן
מן אחד מיתﭏהו , וכם עצם עמאה , וטפא נור
עקלהו חתא וצל יטלב רהן כן מולאהו כﭏקהו
ﭏעצים ﭏ מתכררם בחסנאתהו עליה מן קבר
כלוקהו , פאנהו ﭏאנסאן לרבהו אקל מן עבאר
ﭏאגיר ﭏמסתכדם בﭏנהאר ﭏדי חתא האדא לא
להו

להו טרכצה ליאכד רהן ען כדמתהו . ועאר כביר לוכאן יטלב רהן למוכדמהו ויקרא פיה טנקצייה , וטחט מאזא מא כדם ישי וכצוץ מע אלמוראה , פהאדה אוול גלט .

וטתאני , אן כל טטב רהן להו חדאדת מטטיב ולמא יכלץ פי מטטיבהו יכלץ טרהן , אמא האדא טדי לם ישבע ובל יזיד יטלב מא אעצם וקתאש יתממו מטטיבהו חתא יכלץ טרהן ? פאן לוכאן יכסב מן אמוט טעצם עדד לא יחצה באקי יצהר להו אן כל דאך לאזם ונפסהו לא זאלת תטלב אכתר מן מא מוגוד .

ואדרתאלת גלטה , אן כל ראהן מא ליה אלרכצה ליטלב אלרהן טא ללדי מסתעאן מנהו , ולא להו עליה אי דיון אז דמיא , ואנמא אידא האדה אטטב טרהן כאן מחסאן מן רפיקהו ועליה דיון מתללזם דפעהם להו באמא עין צחיחה יקדר יטלב טרהן וטחט לא להו טרכצה ליקבל טרהן ולו אן טמסתעאן ראצי במעטיתהו , פאנהו מאזט לם כדץ פי דיון טדי עליה מן טמסתעאן וכצוץ מע טמוראה ט.י ענדהו דיון עלא טמכטיק חית אן לוכאן תגמע טאפעט טכירייה וטמוחאסנאת וטכראמאת מתע גמלה טכלק , לם יוצלו ליכללצו ודו

פראין צקלוב

דאין מתע ואחד מנהם פי אחרא צמוהאסנארת
צאילאהייה ידי תעצם ענהם ולם יחסם האדא
צחיח צקשרה ליטלב צתסביק מן מולאהו חתא
יעטיה לאעיאהו ואיה ובער יעבדהו . ואחנא לוכאן
ימות עלא גיר רהדה . פלא ינרפע שי מן מא
עליה . וקט אחד צצוראקה מע אחדהם . יא
הלתרא צאר שי חתא מררה ודבנא טלבנא פי
דפוע מא שיחסן לנא יום נרא . או צסנא צאתיא
אן נרפעוהו להו ציום ? פאנאבהו ארפיק וכיף
נחן נדפע עלא מוחאסנאת צאייאם אלקאבלה
ידי לם נערף אן כאן נעישולהם אם לא . ואנמא
נערף אננא מתלזמין ידפוע כל וקת ווקתהו
לא גיר . פלדאך קט להו צצדריק . אן לא עליך
לתטלב קסם צנהאר ידי יעדך תראה וכל וקת
אקבל לואזמהו ואעבד מתאעהו וכלריץ מא
עליך . ואנני ארא פי חצאת צאנסאן אן לא ואן
יכלצו פי צדין צקדים חתא יטלבו אלתסביק
באלאכתראעאת ואלתבריע צכללי מא שרא
יקדרו יכלצוהו אבדא בכל אנתהאד

וצראבע גלטה . ואכר צרהן עלא תלת סבאיב
והם . רעללא ינפקר או ימות או יתזגנט ויתבססה
ויאכלהו . פהאדו צתלאתא לא יסוגו ללמולאה
ולא ירכבו עלא מאהיאתהו תעצא .

ושכתמס

וﭏכׄאמס, אן ﭏראהן יתהננא בﭏרהן, פאן יעקׄ אן אידאﭏם בלין יביע או יקבל ﭏרהניה ויכׄלץ מנהא פיהא. ואמא האדא ﭏרהן אדׄ קבלהו מן ﭏמולאה לא יתבע ולא יתקבל, כל יום ﭏלה יום עצים, יום אנפקאד ﭏאנסאן וצול אגלתהו יכׄסל ידיה עלא ﭏחלט וﭏחראם וימשי פארג עריאן מתל מא גא ללדניא ויקול ירמיה י״ז בחצי ימיו יעזבנו, ואקילא חתא פי חיאתהם יכון ﭏרהן הווא אמﭏ עדאב ואנכאד להם ועטלא לכל מא יחרכו, כמא קאלת אסיאדנא ע״ה מרבה נכסים מרבה דאגה.

וﭏסאדס, אן ﭏראהן לוכאן יערף מן ﭏאווﭏ אן ﭏמרהון ידפע מא עליה קבל ﭏמיזא, ויחסן מעהו פאן יכׄלץ מא עליה בﭏמתני ואלמתלﭏת, לם יאכׄד עליה רהן אבדא, פאנהו יתחסס מן פעלהו האדא ﭏכׄבית, וכׄצוץ מולאנה תעﭏא אדׄ נערפו דפועאתהו ﭏואפרה ומוחאסנאתהו ﭏקוייה דניא ואכׄהה ישעיה ס״ד עין לא ראתה ﭏהים זולתך יעשה למחכה לו פכיף נטלב מנהו ﭏתסביק וﭏרהן.

וﭏסאבע, אן קאבץ ﭏרהן לאזם ידפע צׄרהו ממא ינאסב קימת דאך ﭏרהן, ולוכאן תגיה רהניא קוייה ולם ענדהו פלוס באש יעאצׄהא

פראיץ̇ ﭏקלוב

לם ירכ̇ל פיהא ולא ירהנהא . ונחן כם לנא קדרה באש נדפע קימת ﭏרהן ﭏדי נאכ̇דוהו מן ﭏמולאה ﭏעט̇ים ? ומ׳תא כאן לנא תאבת וצחיח ומצ̇מנא ﭏחיאה חתא נקדר נדפע ﭏדפועאת ﭏלאזמין פצ̇אר האד׳א שי הבﭏ וכיף יעיננא ﭏלה באש נדפע דפ׳ע ﭏדי טלבנא בﭏעאר וﭏעיב ﭏרהן מנהו ? .

כמא יצ̇ל׳י אחד ﭏצודאקה ויקול : אן חתא אחאדק ﭏעארף קימתך ופאעל גרצ̇ך לא לרהו ﭏרכ̇צה אן יתפכ̇ר בדאך , פאן חתא דאך צאיר מן אעאנתך אלדי חצ̇רת קלבהו ואפכ̇ארדהו לדאך וכמא יוקא ובו יצדקו ויתהללו כל זרע ישרﭏ ויקול בﭏהי׳ם הללנו כל היום וכו׳ דלחין למא תממנא מא עלינא פי האדא ﭏחגב ומא ילזמהו מן תנאיאת ואנואע ﭏתבﭏ , עלינא דלחין לנביינו כיפאש תציר ﭏכ̇סא׳ה פי האד אלפרע מתל מא פנננא פי אכ̇ואתהו ﭏסאבקה .

ﭏפצל ﭏסאבע מן ﭏחגב ﭏראבע

פנקול אן מת׳ כ̇סארת ﭏכ̇אסר׳ין פי ﭏא׳חגאב צ̇אוולה יציר באש תאקע ﭏכ̇סארה פי פרעיית האד ﭏ׳חגב , והו .

אעלם אן רכי סבת כל סבאיב , וסאם כ־

ענ׳קיב

ענ̇איב , ואנסאן ﭏמסתרזק בכל מא ילזמהו פי
האד̇ ﭏדניא מסתרזק בטריק טביעי כמא אסס
וכ̇לק ﭏלה וסלט ﭏטביעה פי כל האג̇ה ובד̇אך̇
כל קצ̇יא ולאזם ﭏמנתסב ללדניא לא יפעלהא
לנא ﭏרב בד̇אתהו חסאהו תעﭏ ואנמא בטריק
טביעיה ובכ̇ואסטאת . ומעלום אן כל חאג̇ה
ﭏדי תאתי מן מואסטה למואסטה תצ̇עף קווּתהא
פאן כל מואסטה זאידה תזיד תרכ̇י קוות ﭏמקצד
ובהאד̇א האד̇ו ﭏג̇ﭏטין ﭏנאכ̇רין פי כ̇יראת ﭏלה
כ̇סרו ﭏעתקאדהם באסתעראפהם ג̇יר
בﭏמואסטאת וצ̇ננו ג̇יר ﭏמוסטאת הם ﭏדי עליהם
ﭏתכﭏ וﭏעתמאד ופי ידהום ﭏרכ̇צה לכל שי
ובד̇אך̇ נסאו ﭏמולאה ﭏלדי הו אלמתשלט
בﭏמואסטאת ﭏכל בﭏמררה , ועליה אן יונב
ﭏתכﭏ וליה ואחדהו ﭏעבאדה ואן כננא כ̇סרנא
תכﭏנא ביה בג̇פלתנא ובג̇לטתנא פי תעקידנא
ואמאננא בﭏמואסטאת חתא הו יבעד מננא
ויבקינא פי ﭏטביעה וﭏמואסטאת ﭏדי ג̇הדהם
מרכ̇י. ולא יעטיהם קווא ליחסנו לנא פאננא
כפרנא ביה , ובלעכס יקווי וישלט כ̇ל
ﭏמואסטאת פי הלאכנא , ולא ישמע צות עד̇אבנא
ולא יהן ﭏא בﭏתובה וﭏרג̇וע ﭏיה . ובד̇אך̇ נכ̇סרו
קרבהו למא נבעדו מן אמאננא פיה וﭏתכﭏ ענהו

וקידת

פראיץ אלקלוב

ואידא תבקקטנא פי ותכלנא עליה פירצה עלינא ויקרב ויחרץ אלמואסטאת לצלאחנא ויסמע סתרתיבנא וירכי אלעדאב אלדי ביד אלמואסטאת , וירכי תשלרטהם עלינא פאן כל שי בקצא וקדר , ואתכא באלמואסטאת עלינא אן נתכל כל וקת אלדי עקלנא צגיר ומא אננאשי פאטנין ואנמא אידא פטננא עלינא לנתלפת באלקצד קבלא להו ונתכל ביה , ודאך ימאתל אלרציע מן תד אמהו , והו אן אוול לא יעקל גיר נהוד אמהו פרעישה ובעד יציר יעקל אמהו פאן יפטן אן מנהא יכרג כל שי , ובעד יתערף באביה אלדי הו לכדדאם אלאצלי אלדי מנהו יכרג כל עוג וצלאח , ובעד יפיק אן הו יקדר ינאל אלעישה למקתצא גהדהו פי אי צנעא או כדמא תבון , ובעד יתערף אן פל האד אלכל מואסטאת פארגה מן אלאילאה אלעצים אלעצי , וקאל אחד אלצודאקה למא סאל אחד אלכתאב , אש הייא חאלתך פאגאבהו : אנני פי כיר , פאן ידדי צחיחה , ואלעשיא אנכסרת ידהו , פכאן דאך עקובא אלדי תכל עליהא ולם תכל עלא מולאהו ואלאכתצאר ללא יכסר אלאנסאן אלמערפה ואתכא עלא אלה , לאבד אן ידז כל מעוזת וטאעת אלמואסטאת ויעבד ויתכל גיר פי אלה תעאלא

פלן

פֿאן כל שי יופא והווא ﭏדאים אלחקיקי ,
פֿיתכששף כל יום ען עג׳איב ואשיא ג׳דיד אלדי
יעתקדוהו אכתר פי כﭏקהו ויציר מן ﭏמקדדסין
ﭏעצמה . ﭏדי להם ﭏרכצה פי כל אכתשאפאת
ופי לוגתנא ﭏעבראנייה עטאת עשר אגנאס נטק
פי כלמת תכﭏ והם , מתכל , עככאז , רג׳ייה . מצרק
מהﭏה . צבר , תסניד , אמל , מותכיה , ותסלים ,
(נייה) , ואללה יג׳עלנא מן אלתאכלין עליה ,
וﭏמתסללמין איאהו בﭏכאמל קלבן וליסאן ,
אפכאר וצמיר , ובדﭏך

נתם ﭏ **חנב** ﭏראבע . בגה מן ﭏדי כל שי
מנהו נאבע

והו חנב ﭏ **תסנד** וﭏ**תכﭏ** בגה מן דהו
אלקווה ועליה ﭏעמﭏ .



